SEAT

IBIZA ST

Manual de utilizare




IBIZA
2405 IST

Prefață

Citiți cu atenție acest Manual de utilizare şi anexele corespunzătoare pentru a vă familiariza cu automobilul.

Împreună cu întreținerea şi reviziile periodice, manevrarea corectă a automobilului va contribui la conservarea valorii acestuia.

Din motive de siguranță, rețineți informațiile privind accesoriile, modificările aduse şi piesele înlocuite.

Dacă vindeți automobilul, toată documentația de bord a acestuia trebuie să ajungă în posesia noului proprietar pentru a fi păstrată împreună cu automobilul.

Cuprins

Structura manualului 5

Cuprins 6

Siguranța are prioritate 7

Conducerea în siguranță 7
- Scurtă introducere 7
- Poziția corectă de ședere pentru ocupanți ... 10
- Zona pedalelor 16
- Depozitarea obiectelor 17

Centurile de siguranță 19
- Scurtă introducere 19
- De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță? 21
- Centurile de siguranță 25
- Dispozitivele de pretensionare a centurilor* .. 28

Sistemul de airbaguri 30
- Scurtă introducere 30
- Airbagurile frontale 34
- Airbagurile laterale 38
- Dezactivarea airbagurilor* 41

Siguranța copiilor 43
- Scurtă introducere 43
- Scaunele pentru copii 45
- Fixarea scaunelor pentru copii 48

Instrucțiuni de utilizare 53

Postul de conducere 53
- Prezentare generală 53
- Instrumentele 55
- Sistemul GPL* 56
- Afișaj digital pe panoul de instrumente 57
- Lămpile de avertizare 64

Comenzile de pe coloana de direcție* 78
- Informații generale 78
- Comanda sistemului audio 79
- Comanda audio + telefon 80

Încuierea și descuierea 81
- Închiderea centralizată 81
- Cheile 86
- Telecomanda radio* 88
- Sistemul de alarmă antifurt* 90
- Hayonul 93
- Geamurile 95
- Trapa panoramică rabatabilă* 98

Luminile și vizibilitatea 101
- Luminile 101
- Luminile interioare 109
- Vizibilitatea 110
- Ștergătoarele de parbriz 111
- Oglinzile retrovizoare 114

Scaunele și compartimentele de depozitare 117
- Importanța reglării corecte a scaunelor 117
- Tetierele 118
- Scaunele din față 120
- Scaunele din spate 122
- Compartimentul de depozitare 124
- Scrumierele, bricheta și priza 127
- Trusa de prim ajutor, triunghiul reflectorizant, extinctorul 130
- Portbagajul 131
- Suportul portbagajului de acoperiș* 135

Climatizarea 136
- Încălzirea 136
- Climatizarea* 139
- Climatronic 142
- Instrucțiuni generale 144

Conducerea automobilului 146
- Coloana de direcție 146
- Siguranța 147
- Comutatorul de contact 147
- Pornirea și oprirea motorului 149
- Funcția Start-Stop* 153
- Cutia de viteze manuală 155
- Cutia de viteze automată* 156
- Frâna de mână 164
- Sistemul de asistare sonoră a parcării* 166
- Viteza de croazieră* (Tempomatul) 168

Recomandări practice 172

Tehnologia inteligentă 172
- Frânele 172
- Sistemul anti-blocare la frânare și de control al tracțiunii ABS 173
- Programul electronic de stabilitate (ESP)* ... 175

Conducerea automobilului și mediul înconjurător 177
- Rodaj 177
- Sistemul de purificare a gazelor de eșapament ..178
- Conducerea economică și ecologică 180
- Conducerea automobilului în străinătate 182
- Tractarea unei remorci 183

Întreținerea şi curățarea automobilului 185
Instrucțiuni generale 185
Întreținerea exteriorului automobilului 186
Întreținerea interiorului automobilului 192
Accesoriile, înlocuirea pieselor şi modificările 195
Accesorii şi piese de schimb 195
Modificările tehnice 195
Antena exterioară* 196
Telefoanele mobile şi radiotelefoanele 196
Montarea unui cârlig de remorcare* 197
Verificarea şi completarea nivelurilor de lichide 199
Realimentarea 199
Sistemul GPL* 201
Motoare pe benzină 204
Motoare diesel 205
Efectuarea de lucrări în compartimentul motor 206
Uleiul de motor 209
Lichidul de răcire 213
Lichidul de spălare şi lamele ştergătoarelor de parbriz 216
Lichidul de frână 219
Bateria automobilului 221
Roțile 223
Atunci când... 230
Trusa de scule, roata de rezervă 230
Înlocuirea roților 231
Setul de pană (Tyre Mobility System)* 236
Siguranțele 238
Înlocuirea becurilor 242
Înlocuirea becului de la farul simplu 244
Înlocuirea becului de la farul dublu 246
Înlocuirea becurilor farurilor AFS 250
Înlocuirea becurilor proiectoarelor de ceață .. 251
Înlocuirea lămpilor spate (de pe aripă) 252
Înlocuirea lămpilor spate (de pe hayon) 253
Becurile lămpilor laterale de semnalizare a schimbării direcției 254
Lampa plăcuței de înmatriculare 255
Lampa interioară şi lămpile de lectură din față 255
Lămpile suplimentare de frână* 256
Lampa din portbagaj 256
Pornirea asistată 256
Tractarea automobilului şi pornirea prin tractare 260

Specificații tehnice 263

Descrierea specificațiilor 263
Informații importante 263
Informații referitoare la consumul de carburant . 265
Tractarea unei remorci 266
Roțile 266
Specificații tehnice 268
Verificarea nivelului lichidelor 268
Motorul pe benzină 1,2 51 kW (70 PS) 269
Motorul pe benzină 1,4 63 kW (85 PS) 270
Motor pe benzină 1,2 TSI 77 kW (105 CP) ... 271
Motor pe benzină 1,2 TSI 77 kW (105 CP) Start-Stop 272
Motor pe benzină 1.4 TSI de 110 kW (150 CP) Automatic 273
Motor diesel 1.2 TDI CR de 55 kW (75 CP) DPF Start-Stop Ecomotive 274
Motor diesel 1.2 TDI CR de 55 kW (75 CP) DPF 275
Motor diesel 1.6 TDI CR de 66 kW (90 CP) DPF 276
Motorul diesel 1.6 TDI CR de 77 kW (105 CP) cu/fără DPF 277
Dimensiuni şi capacități 279

Index 281

Structura manualului

Ce trebuie să ştiţi înainte de citirea acestui manual

Acest manual conţine o descriere a **echipamentelor** livrate împreună cu automobilul la data tipăririi manualului. Este posibil ca o parte dintre echipamentele descrise în acest manual să nu fie disponibile decât ulterior, sau să fie disponibile numai pentru anumite piețe.

Întrucât acesta este un manual general pentru IBIZA ST, unele echipamente sau funcţii descrise în manualul de față nu sunt prezente la toate tipurile sau versiunile modelului. Acestea pot diferi sau pot fi modificate în funcţie de cerinţele tehnice sau cerinţele pieţei, ceea ce nu va putea fi în niciun caz interpretat ca publicitate falsă.

Ilustraţiile sunt puse la dispoziţie cu titlu orientativ şi pot diferi, în privinţa anumitor detalii, de echipamentele montate în automobilul dumneavoastră.

Indicaţiile privind direcţia (stânga, dreapta, față, spate) ce apar în acest manual se referă la sensul normal de deplasare spre înainte a automobilului, cu excepţia cazurilor când se indică în mod diferit.

Echipamentele marcate cu asterisc** sunt instalate ca dotări standard numai în anumite versiuni ale modelului şi sunt furnizate ca dotări opţionale numai pentru anumite versiuni sau sunt oferite doar în anumite ţări.

® Toate mărcile înregistrate sunt indicate prin simbolul ®. Deşi simbolul pentru drepturile de autor nu apare, această marcă intră sub incidenţa drepturilor de autor.

▶ Secţiunea se continuă pe pagina următoare.

■ Aceasta indică **finalul secţiunii**.

ATENŢIE

Textele precedate de acest simbol conţin informaţii privind siguranţa. Acestea vă avertizează asupra pericolelor grave de accidentare sau rănire.

ATENŢIE

Textele marcate cu acest simbol atrag atenţia asupra potenţialelor pericole de avariere a automobilului.

Indicaţie de mediu

Textele precedate de acest simbol conţin aspecte relevante referitoare la protecţia mediului.

Indicaţie

Textele precedate de acest simbol conţin informaţii suplimentare. ■

Cuprins

Acest manual este structurat astfel încât să vă ofere informaţiile de care aveţi nevoie, într-un mod organizat. Conţinutul acestui manual este împărţit pe **secţiuni** incluse în **capitole** (de exemplu „Climatizarea“). Manualul este împărţit în cinci capitole mari, şi anume:

1. Siguranța are prioritate

Informaţii privind echipamentele automobilului cu rol în siguranţa pasivă, cum ar fi centurile de siguranţă, airbagurile, scaunele etc.

2. Instrucțiuni de utilizare

Informaţii despre amplasarea comenzilor în postul de conducere al automobilului, despre posibilităţile de reglare a scaunelor, despre modul de creare a unei atmosfere adecvate în habitaclu etc.

3. Recomandări practice

Sfaturi privind conducerea, îngrijirea şi întreţinerea automobilului şi anumite probleme pe care le puteţi rezolva singur.

4. Specificații tehnice

Cifre, valori şi dimensiuni referitoare la automobil.

5. Index alfabetic

La sfârşitul acestui manual, există un index alfabetic detaliat ce vă va ajuta să găsiţi rapid informaţiile necesare. ■

Siguranța are prioritate

Conducerea în siguranță

Scurtă introducere

Stimate conducător auto SEAT,

Siguranța are prioritate!

Acest capitol conține informații, sfaturi, sugestii şi avertismente importante ce trebuie citite şi respectate, pentru siguranța proprie şi a pasagerilor dumneavoastră.

ATENȚIE

- **Acest manual conține informații importante despre funcționarea acestui automobil, atât pentru şofer, cât şi pentru pasageri. Celelalte capitole din manualul de utilizare conțin informații suplimentare pe care trebuie să le cunoaşteți atât pentru siguranța proprie, cât şi pentru cea a pasagerilor dumneavoastră.**
- **Documentația automobilului trebuie să se afle permanent la bord. Acest fapt este important mai ales în cazul împrumutării sau vânzării automobilului.**

Echipamentele de siguranță

Echipamentele de siguranță sunt o parte a sistemului de protecție a ocupanților automobilului şi pot reduce riscul de rănire în caz de accident.

Nu periclitați siguranța proprie sau siguranța pasagerilor dumneavoastră. În cazul unui accident, echipamentele de siguranță pot reduce riscul de rănire. Lista de mai jos include majoritatea echipamentelor de siguranță din automobilul SEAT:

- Centuri de siguranță cu prindere în trei puncte
- Limitator de forță pentru centurile de siguranță ale scaunelor din față şi laterale spate
- Dispozitive de pretensionare a centurilor pentru scaunele din față,
- Airbaguri frontale
- Airbaguri laterale integrate în spătarele scaunelor din față, cu protecție pentru piept şi cap
- Puncte de prindere ISOFIX pentru scaun de copii cu sistem ISOFIX
- Tetiere reglabile pe înălțime
- Tetiera scaunului central spate cu poziție de utilizare şi de repaus
- Coloana de direcție reglabilă

Echipamentele de siguranță menționate mai sus funcționează simultan pentru a oferi şoferului şi pasagerilor protecție optimă în caz de accident. Aceste sisteme de siguranță nu pot fi eficiente decât dacă dumneavoastră şi pasagerii dumneavoastră aveți poziții corecte de şedere şi utilizați echipamentul în mod adecvat.

Prin urmare, sunt oferite informații despre importanța acestor echipamente, despre modul în care asigură protecție, despre instrucțiunile de utilizare ce trebuie respectate și despre modul în care șoferul și pasagerii pot beneficia la maximum de avantajele echipamentelor de siguranță montate. Acest manual cuprinde avertismente importante ce trebuie respectate de șofer și pasageri în scopul reducerii riscului de rănire.

Siguranța este responsabilitatea tuturor!

Înainte de a porni la drum

Șoferul poartă responsabilitatea pentru siguranța pasagerilor și buna funcționare a automobilului.

Pentru siguranța proprie și pentru cea a pasagerilor, acordați atenție următoarelor aspecte înainte de începerea fiecărei călătorii:

– Asigurați-vă că luminile și lămpile pentru semnalizarea schimbării direcției funcționează corect.

– Verificați presiunea în pneuri.

– Asigurați-vă că toate geamurile oferă vizibilitate adecvată și de bună calitate asupra zonei din jurul automobilului.

– Fixați toate bagajele ⇒ pagina 17.

– Asigurați-vă că nu există obiecte ce pot afecta cursa pedalelor.

– Reglați scaunul din față, tetiera și oglinzile în funcție de propria înălțime.

– Asigurați-vă că pasagerul de pe locul central din spate are întotdeauna tetiera în poziția corectă de utilizare.

– Instruiți pasagerii să regleze tetierele în funcție de propria înălțime.

– Protejați copiii prin utilizarea de scaune pentru copii adecvate și fixarea corectă a centurilor de siguranță ⇒ pagina 43.

– Adoptați o poziție de ședere corectă. Instruiți de asemenea pasagerii să adopte o poziție de ședere corespunzătoare. ⇒ pagina 10.

– Fixați corect centura de siguranță. Instruiți pasagerii să fixeze de asemenea centurile de siguranță în mod adecvat. ⇒ pagina 19.

Ce factori afectează siguranța la bord?

Siguranța la bord este influențată în mare măsură de stilul personal de conducere și de comportamentul tuturor ocupanților.

În calitate de șofer, sunteți responsabil atât pentru propria persoană, cât și pentru pasagerii dumneavoastră. Când concentrarea sau siguranța rutieră vă sunt afectate din orice motiv, vă puneți în pericol atât propria persoană, cât și pe ceilalți participanți la trafic ⇒ ⚠, motiv pentru care:

– Întotdeauna trebuie să acordați atenție traficului, fără să vă lăsați distras de pasageri sau apeluri telefonice.

– Nu vă urcați niciodată la volan când capacitatea conducere vă este afectată (de exemplu din cauza medicamentelor, alcoolului sau drogurilor).

– Respectați legislația rutieră şi limitele de viteză.

– Reduceți întotdeauna viteza automobilului în funcție de condițiile de drum, trafic şi condițiile meteorologice.

– În cazul parcurgerii unor distanțe lungi, efectuați pauze periodice - cel puțin la fiecare două ore.

– Evitați pe cât posibil să vă urcați la volan dacă sunteți obosit sau tensionat.

⚠ ATENȚIE

Dacă siguranța la bord este diminuată în timpul unei călătorii, pericolul de rănire şi de accidente creşte.

Poziția corectă de şedere pentru ocupanți

Poziția corectă de şedere pentru şofer

Adoptarea de către şofer a unei poziții corecte de şedere este importantă pentru conducerea sigură şi relaxată a automobilului.

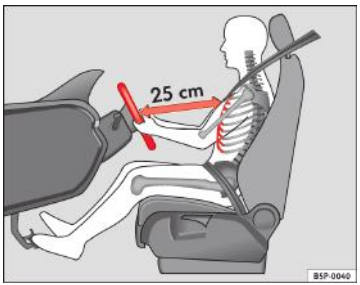

Fig. 1 Distanța corectă între şofer şi volan



Fig. 2 Poziția corectă a tetierei pentru şofer

Pentru siguranța proprie şi reducerea riscului de rănire în caz de accident, se recomandă următoarele reglaje pentru şofer:

– Reglați volanul astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între volan şi centrul pieptului dumneavoastră ⇒ fig. 1.

– Deplasați scaunul şoferului în față sau în spate astfel încât să puteți apăsa pedalele de accelerație, frână şi ambreiaj până la podea, cu genunchii uşor îndoiți ⇒ ⚠.

– Asigurați-vă că puteți atinge punctul cel mai înalt al volanului.

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel ⇒ fig. 2.

– Deplasați spătarul în poziție verticală astfel încât spatele dumneavoastră să fie sprijinit complet pe acesta.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19. ▶

– Mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare, astfel încât să păstrați controlul asupra automobilului în orice moment.

Reglarea scaunului şoferului ⇒pagina 117.

⚠ ATENȚIE

• O poziție de şedere incorectă a şoferului poate cauza accidentări grave.

• Reglați scaunul şoferului astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între centrul pieptului şi centrul volanului ⇒fig. 1. Dacă distanța este mai mică de 25 cm, sistemul de airbaguri nu vă va putea proteja corespunzător.

• În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un atelier specializat. Personalul specializat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare modificări speciale în acest sens.

• În timpul conducerii, manevrați întotdeauna volanul cu ambele mâini, de partea exterioară a volanului, în pozițiile corespunzătoare orelor 9 şi 3. Astfel, este redus riscul de rănire în cazul declanşării airbagului pentru şofer.

• Nu țineți niciodată volanul cu mâinile în poziția orei 12 sau în alt mod (de exemplu în centrul volanului). În astfel de cazuri, dacă airbagul este declanşat, este posibil să suferiți leziuni ale brațelor, mâinilor şi capului.

• Pentru reducerea riscului de rănire în caz de frânare bruscă sau accident, nu conduceți niciodată cu spătarul înclinat excesiv în spate! Sistemul de airbaguri şi centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai când spătarul se află în poziție verticală şi şoferul poartă corect centura de siguranță. Cu cât spătarele sunt

⚠ ATENȚIE (continuare)

înclinate mai mult în spate, cu atât crește riscul de rănire din cauza poziționării incorecte a chingii centurii de siguranță sau a poziției de şedere incorecte!

• Reglați corespunzător tetiera pentru un nivel optim de protecție.

Poziția corectă de şedere pentru pasagerul din față

Pasagerul din față trebuie să stea la o distanță de minim 25 cm de planşa de bord, astfel încât airbagul să poată furniza protecția maximă posibilă în cazul în care este declanşat.

Pentru siguranța proprie şi pentru reducerea riscului de rănire în cazul unui accident, sunt recomandate următoarele reglaje pentru pasagerul din față:

– deplasați scaunul pasagerului din față cât mai în spate posibil ⇒⚠.

– Deplasați spătarul în poziție verticală astfel încât spatele dumneavoastră să fie sprijinit complet pe acesta.

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel ⇒pagina 13.

– Mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare aferent scaunului pasagerului față.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒pagina 19.

Este posibilă dezactivarea airbagului pentru pasager, în **circumstanțe excepționale** ⇒ pagina 41.

Reglarea scaunului pasagerului din față ⇒ pagina 120.

ATENȚIE

- **O poziție de ședere incorectă a pasagerului din față poate cauza accidentări grave.**
- **Reglați scaunul pasagerului din față astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între torace și planșa de bord. Dacă distanța este mai mică de 25 cm, sistemul de airbaguri nu vă va putea proteja corespunzător.**
- **În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un atelier specializat. Personalul specializat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare modificări speciale în acest sens.**
- **În timpul deplasării automobilului, mențineți întotdeauna picioarele în spațiul pentru picioare; nu vă sprijiniți niciodată picioarele de planșa de bord, afară pe geam sau pe scaun. O poziție de ședere incorectă vă expune unui risc ridicat de rănire în cazul unei frânări bruște sau al unui accident. Dacă airbagul se declanșează, puteți suferi leziuni grave din cauza poziției de ședere incorecte.**
- **Pentru reducerea riscului de rănire a pasagerului din față în cazul frânărilor bruște sau al unui accident, nu călătoriți niciodată cu spătarul înclinat excesiv în spate! Sistemul de airbaguri și centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai când spătarul se află în poziție verticală și pasagerul din față poartă corect centura de siguranță. Cu cât spătarele sunt înclinate mai mult în spate, cu atât crește riscul de rănire din cauza poziționării incorecte a chingii centurii de siguranță sau a poziției de ședere incorecte!**
- **Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.**

Poziția corectă de ședere pentru pasagerii de pe locurile din spate

Pasagerii de pe locurile din spate trebuie să-și mențină trunchiul în poziție verticală, să păstreze picioarele în spațiile aferente, să regleze tetiera scaunului central pentru poziția de utilizare și să poarte corect centurile de siguranță.

Pentru a reduce riscul de rănire în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, pasagerii de pe locurile din spate trebuie să respecte următoarele instrucțiuni:

– Reglați tetiera în poziția corectă ⇒ pagina 13.

– Mențineți ambele picioare în spațiul pentru picioare corespunzător locului din spate.

– Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 19.

– În cazul transportării copiilor în automobil, utilizați un sistem de reținere pentru copii adecvat ⇒ pagina 43.

ATENȚIE

- **Dacă pasagerii locurilor din spate nu adoptă o poziție de ședere corectă, se expun riscului de a suferi leziuni grave.**
- **Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.**
- **Centurile de siguranță pot oferi protecție optimă numai atunci când spătarele se află în poziție verticală și pasagerii poartă corect centurile de siguranță. Dacă pasagerii de pe locurile din spate nu stau cu trunchiul în poziție verticală, crește riscul de rănire din cauza poziționării incorecte a chingii centurii de siguranță.**

Reglarea corectă a tetierelor

Tetierele reglate corect constituie o componentă importantă a protecției pasagerilor şi pot reduce pericolul de rănire în multe cazuri de accidente.

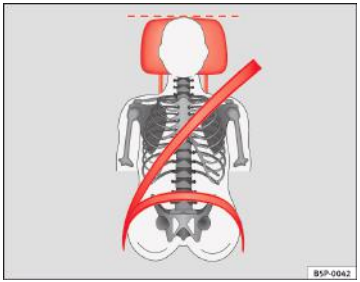

Fig. 3 Tetiera corect reglată văzută din față

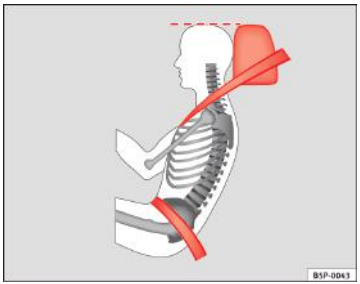

Fig. 4 Tetiera corect reglată văzută din lateral

Reglați corespunzător tetiera pentru a obține un nivel optim de protecție.

– Reglați tetiera astfel încât marginea sa superioară să se afle la acelaşi nivel cu creştetul sau cât mai aproape posibil de acest nivel şi, cel mai jos, la nivelul ochilor ⇒fig. 3 şi ⇒fig. 4.

Reglarea tetierelor ⇒pagina 118.

ATENȚIE

- **Călătoria cu tetierele demontate sau reglate incorect creşte riscul de producere de leziuni grave.**
- **Tetierele reglate incorect pot cauza decesul în cazul unei coliziuni sau al unui accident auto.**
- **Tetierele reglate incorect sporesc de asemenea riscul de rănire în timpul virajelor sau manevrelor de frânare bruşte.**
- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea pasagerilor.**

Tetierele locurilor din spate

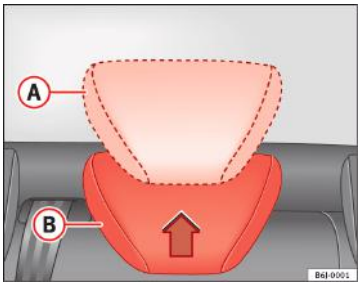

Fig. 5 Reglarea tetierelor locurilor din spate

Tetierele locurilor din spate au 2 poziții:

- Poziția ridicată sau poziția de utilizare Ⓐ ⇒fig. 5. În această poziție tetiera este utilizată normal, protejând, împreună cu centura de siguranță, ocupantul locului din spate.
- Poziția de repaus Ⓑ ⇒fig. 5. Această poziție oferă şoferului o vizibilitate mai bună în spate.

Pentru montarea tetierei în poziția de utilizare Ⓐ, trageți marginile laterale cu ambele mâini, în sensul indicat de săgeată. Pentru a le aşeza în poziția de repaus Ⓑ, coborâți-le.

ATENȚIE

Când locul central din spate este ocupat, tetiera trebuie să fie montată în poziția de utilizare Ⓐ.

Indicație

Rețineți instrucțiunile privind reglarea tetierelor. ■

Exemple de poziții de şedere incorecte

O poziție de şedere incorectă poate cauza accidentarea gravă a ocupanților.

Centurile de siguranță pot asigura o protecție optimă numai când chingile acestora sunt poziționate corect. Pozițiile incorecte de şedere reduc substanțial funcția de protecție a centurilor de siguranță şi sporesc riscul de rănire din cauza poziției incorecte a chingii centurii de siguranță. În calitate de şofer, sunteți responsabil pentru toți ocupanții automobilului, în special pentru copii.

– Nu permiteți niciunei persoane să adopte o poziție de şedere incorectă în automobil în timpul călătoriei ⇒⚠.

Lista de mai jos conține exemple de poziții de şedere ce pot fi periculoase pentru toți ocupanții. Lista nu este completă şi am dori să rețineți acest aspect.

Din acest motiv, în timpul deplasării automobilului:

- Nu vă ridicați niciodată în picioare.
- Nu stați niciodată în picioare pe scaune.
- Nu stați niciodată în genunchi pe scaune.
- Nu înclinați niciodată spătarul excesiv pe spate.
- Nu vă sprijiniți niciodată de planşa de bord.
- Nu stați niciodată culcat pe banchetă.
- Nu stați niciodată pe marginea din față a unui scaun. ▶

- Nu stați niciodată cu corpul întors într-o parte.
- Nu vă aplecați niciodată pe geam.
- Nu scoateți niciodată picioarele pe geam.
- Nu puneți niciodată picioarele pe planșa de bord.
- Nu puneți niciodată picioarele pe perna scaunului.
- Nu permiteți nimănui să călătorească în spațiul pentru picioare.
- Nu călătoriți niciodată fără să purtați centura de siguranță.
- Nu permiteți nimănui să călătorească în portbagaj.

ATENȚIE

● Orice poziție incorectă de şedere sporeşte riscul de accidentare gravă.

● Şederea într-o poziție incorectă expune ocupanții la leziuni grave în cazul declanşării airbagurilor, lovind ocupantul ce a adoptat o poziție de şedere necorespunzătoare.

● Înainte de punerea în mişcare a automobilului, adoptați poziția de şedere corectă şi mențineți-o pe tot parcursul călătoriei. Înainte de fiecare călătorie, instruiți pasagerii să adopte o poziție de şedere corectă pe care să o păstreze pe tot parcursul călătoriei ⇒pagina 10, Poziția corectă de şedere pentru ocupanți.

Zona pedalelor

Pedalele

Funcționarea pedalelor nu trebuie obstrucționată niciodată de obiecte sau covoraşe auto.

– Asigurați-vă că puteți întotdeauna apăsa nestânjenit, până la podea, pedalele de accelerație, frână şi ambreiaj.

– Asigurați-vă că pedalele pot reveni nestânjenite în pozițiile inițiale.

Utilizați numai covoraşe auto ce lasă liberă zona pedalelor şi care pot fi fixate corespunzător în spațiul pentru picioare.

Dacă un circuit de frână se defectează, pedala de frână trebuie apăsată cu grijă pentru a opri automobilul.

Purtarea încălțămintei adecvate

Purtați întotdeauna încălțăminte ce asigură o bună susținere a piciorului şi vă permite să acționați corespunzător pedalele.

ATENȚIE

- **Obstrucționarea cursei pedalelor poate cauza apariția unor situații critice în timpul conducerii automobilului.**
- **Nu amplasați niciodată obiecte în spațiul pentru picioare al şoferului. Obiectele se pot deplasa în zona pedalelor şi pot obstrucționa cursa acestora. În cazul unei manevre sau frânări bruşte, va fi imposibilă utilizarea pedalelor de frână, ambreiaj sau accelerație. Pericol de accident!**

Covoraşele auto pe partea şoferului

Pot fi utilizate numai covoraşele auto ce pot fi fixate corespunzător în spațiul pentru picioare şi care nu obstrucționează cursa pedalelor.

– Asigurați-vă că aceste covoraşe auto sunt fixate corespunzător în timpul călătoriei şi că nu obstrucționează deplasarea pedalelor ⇒ ⚠.

Utilizați numai covoraşe auto care lasă liberă zona pedalelor şi care sunt fixate pentru a preveni alunecarea acestora. Puteți obține covoraşe auto adecvate de la o reprezentanță autorizată.

ATENȚIE

- **Dacă pedalele sunt obstrucționate, se poate produce un accident. Pericol de accidentare gravă.**
- **Asigurați-vă întotdeauna de fixarea corespunzătoare a covoraşelor auto.**
- **Nu aşezați şi nu montați niciodată covoraşe auto sau alt tip de covoare peste covoraşele auto originale. În caz contrar, zona pedalelor va fi redusă şi cursa acestora poate fi obstrucționată. Pericol de accident.**

Depozitarea obiectelor

Încărcarea portbagajului

Toate bagajele şi alte obiecte libere trebuie fixate în siguranță în portbagaj.

Obiectele care nu sunt fixate şi care se deplasează înainte şi înapoi pot diminua siguranța la bord şi manevrabilitatea automobilului prin deplasarea centrului de greutate.

– Distribuiți uniform încărcătura în portbagaj.

– Amplasați obiectele grele cât mai în față posibil în portbagaj.

– Aşezați mai întâi obiectele grele.

⚠ ATENȚIE

• Bagajele şi alte obiecte care nu sunt fixate în portbagaj pot cauza accidentări grave.

• Depozitați obiectele doar în portbagaj.

• În caz de manevre bruşte sau de accidente, obiectele care nu sunt fixate pot fi proiectate înainte, accidentând ocupanții automobilului sau terțe persoane. Acest risc sporit de rănire va fi şi mai mare dacă un obiect care nu este fixat este lovit de un airbag în expansiune. Dacă se produce un astfel de fenomen, aceste obiecte vor deveni adevărate „proiectile“. Pericol de accidentare fatală.

⚠ ATENȚIE (continuare)

• Vă rugăm să rețineți că, la transportarea obiectelor grele, centrul de greutate se poate deplasa, ceea ce poate afecta manevrabilitatea automobilului şi poate cauza un accident. Din acest motiv, adaptarea corespunzătoare a vitezei şi a stilului de conducere este esențială pentru evitarea accidentelor.

• Nu depăşiți niciodată sarcinile admise pe punți şi masa totală maximă admisă. În cazul depăşirii sarcinii pe punte sau a masei maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, rănirea ocupanților şi deteriorarea automobilului.

• Nu lăsați niciodată automobilul nesupravegheat, în special când hayonul este deschis. Copii se pot cățăra în portbagaj şi închide uşa după ei; astfel nu vor mai putea ieşi, putându-se ajunge la deces.

• Nu permiteți niciodată copiilor să se joace în interiorul sau în jurul automobilului. La părăsirea automobilului, închideți şi încuiați hayonul şi toate uşile. Înainte de încuierea automobilului, asigurați-vă că în automobil nu se află adulți sau copii.

• Nu transportați niciodată pasageri în portbagaj. Toți pasagerii trebuie să aibă centurile de siguranță fixate ⇒ pagina 19.

Indicație

• Circulația aerului în automobil contribuie la reducerea aburirii geamurilor. Aerul uzat este evacuat prin fantele de ventilație din capitonajul lateral al portbagajului. Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt acoperite niciodată. ■

Inelele de ancorare*

Este posibil ca în portbagaj să existe patru inele de ancorare, pentru fixarea bagajelor şi a altor obiecte.

– Utilizați întotdeauna chingi adecvate şi intacte pentru fixarea bagajelor şi a altor obiecte de inelele de ancorare ⇒ ⚠ în Încărcarea portbagajului la pagina 17.

– Trageți în sus inelele de ancorare pentru ataşarea chingilor.

În timpul coliziunilor sau al accidentelor, chiar şi obiectele mici şi uşoare pot dezvolta suficientă energie pentru a cauza leziuni foarte grave. Cantitatea de energie cinetică depinde de viteza automobilului şi de masa obiectului. Factorul cel mai semnificativ rămâne totuşi viteza automobilului.

Exemplu: un obiect cu masa de 4,5 kg este nefixat în automobil. În timpul unei coliziuni frontale la o viteză de 50 km/h, acest obiect generează o forță corespunzătoare unei mase de 20 de ori mai mare. Astfel greutatea efectivă a obiectelor creşte până la 90 kg. Vă puteți imagina gravitatea leziunilor care ar putea fi provocate dacă aceste proiectile aruncate în habitaclu ar lovi un ocupant. Acest risc sporit de rănire va fi şi mai mare dacă un obiect care nu este fixat este lovit de un airbag în expansiune.

⚠ ATENȚIE

- **Dacă bagajele sau alte obiecte sunt fixate de inelele de ancorare cu chingi necorespunzătoare sau deteriorate, este posibilă producerea de leziuni în cazul frânărilor sau al accidentelor.**
- **Pentru a preveni deplasarea înainte a bagajelor sau a altor obiecte, utilizați întotdeauna chingi adecvate ce sunt fixate de inelele de ancorare.**
- **Nu fixați niciodată un scaun pentru copii de inelele de ancorare a bagajelor.**

Centurile de siguranță

Scurtă introducere

Înainte de a porni: nu uitați de centura de siguranță!

Purtarea corectă a centurii de siguranță vă poate salva viața!

În acest capitol, veți afla de ce purtarea centurilor de siguranță este atât de importantă, cum funcționează, cum se fixează, reglează şi se poartă corect.

– Citiți și respectați toate instrucțiunile şi avertismentele din acest capitol.

ATENȚIE

- **Înainte de a introduce centura locului central din spate în opritor, asigurați-vă să spătarul este bine fixat în poziție, trăgând de centură.**
- **Dacă centurile de siguranță sunt purtate incorect sau nu sunt purtate deloc, crește pericolul de accidentare gravă.**
- **Centurile de siguranță purtate corect pot reduce rănirea gravă în cazul manevrelor de frânare bruscă sau accidentelor. Din motive de siguranță, şoferul şi pasagerii trebuie să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță, când automobilul este în mişcare.**
- **Femeile însărcinate sau persoanele cu dizabilități fizice trebuie să utilizeze de asemenea centurile de siguranță. Asemenea tuturor celorlalți pasageri, aceste persoane pot suferi leziuni grave dacă nu poartă corect centurile de siguranță.**

Număr de locuri

Automobilul dumneavoastră are **cinci** locuri, două în partea din față şi trei în partea din spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță cu prindere în trei puncte.

În unele versiuni, automobilul este acceptat având centuri **numai** pentru patru locuri. Două scaune față şi două scaune spate.

ATENȚIE

- **Nu trebuie transportate în automobil mai multe persoane decât locurile disponibile.**
- **Fiecare pasager al automobilului trebuie să-şi fixeze şi să poarte corect centura de siguranță corespunzătoare locului ocupat. Copiii trebuie protejați prin utilizarea unui sistem de reținere pentru copii adecvat.**

Lampa de avertizare pentru purtarea centurii de siguranţă*

Lampa de avertizare acţionează pentru a reaminti şoferului să fixeze centura de siguranţă.

Înainte de a porni automobilul:

– Fixaţi corect centura de siguranţă.

– Instruiţi pasagerii cum să cupleze corect centurile de siguranţă înainte de punerea în mişcare a automobilului.

– Protejaţi copiii prin utilizarea unui scaun pentru copii adecvat înălţimii şi greutăţii acestuia.

Lampa de avertizare de pe panoul de instrumente se aprinde[1)] dacă centura de siguranţă a şoferului sau cea a pasagerului din faţă nu este fixată[1)] la punerea contactului. De asemenea, se aude un semnal sonor[1)] la depăşirea vitezei de 25 km/h. Acest semnal acustic se opreşte când este fixată centura de siguranţă.

Lampa de avertizare* se stinge dacă şoferul îşi fixează centura de siguranţă când contactul este pus. ■

[1)] În funcţie de versiunea modelului

De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță?

Principii fizice ale unei coliziuni frontale

În cazul unei coliziuni frontale, trebuie absorbită o cantitate mare de energie cinetică.

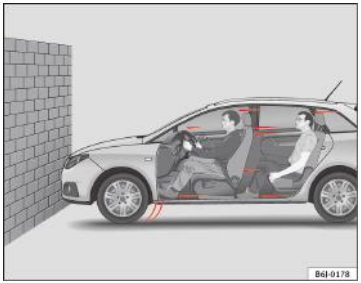

Fig. 6 Automobilul urmează să se izbească de un zid: ocupanții nu poartă centuri de siguranță

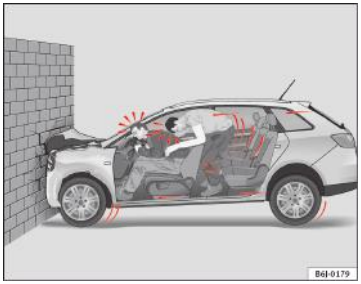

Fig. 7 Automobilul se izbește de zid: ocupanții nu poartă centuri de siguranță

Acțiunea legilor fizicii în cazul unei coliziuni frontale poate fi ușor explicată: Când un automobil începe să se deplaseze ⇒ fig. 6, atât automobilul cât și ocupanții dezvoltă o anumită cantitate de energie, cunoscută sub numele de energie cinetică.

Cantitatea de energie cinetică depinde de viteza automobilului și de masa acestuia și greutatea pasagerilor. Cu cât viteza și masa sunt mai mari, cu atât va fi mai mare cantitatea de energie eliberată într-un accident.

Factorul cel mai semnificativ rămâne totuși viteza automobilului. Dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h, de exemplu, energia cinetică crește de patru ori.

Deoarece pasagerii din exemplul nostru nu sunt reținuți de centurile de siguranță, în cazul unei coliziuni frontale întreaga cantitate de energie cinetică a acestora trebuie absorbită în punctul de impact ⇒ fig. 7.

Chiar și la viteze între 30 km/h și 50 km/h, forțele ce acționează asupra corpurilor într-o coliziune pot depăși cu ușurință o tonă (1.000 kg). La viteze mai mari, aceste forțe devin și mai puternice. ▶

Pasagerii care nu poartă centura de siguranţă nu sunt „ataşaţi“ de automobil. În cazul unei coliziuni frontale, aceştia vor continua să se deplaseze înainte cu viteza cu care se deplasa automobilul chiar înainte de impact. Acest exemplu este valabil nu doar pentru accidentele frontale, ci şi pentru toate tipurile de accidente şi coliziuni.

Pericolul neutilizării centurii de siguranţă

Multe persoane cred că pasagerii se pot proteja cu mâinile în cazul unei coliziuni minore; această ipoteză este falsă.



Fig. 8 Un şofer care nu poartă centura de siguranţă este proiectat violent înainte.



Fig. 9 Pasagerul din spate care nu poartă centura de siguranţă este proiectat violent înainte şi loveşte şoferul, care poartă centura de siguranţă.

Chiar la viteze reduse, forţele ce acţionează asupra corpului în caz de coliziune sunt atât de mari încât este imposibilă protejarea cu ajutorul mâinilor. Într-o coliziune frontală, pasagerii care nu poartă centurile de siguranţă sunt proiectaţi înainte şi vor suferi un impact violent cu volanul, planşa de bord, parbrizul sau orice alt obstacol ⇒ fig. 8.

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranţă. Când sunt declanşate, airbagurile oferă doar o protecţie suplimentară. În timpul călătoriei, toţi pasagerii (inclusiv şoferul) trebuie să poarte centurile de siguranţă în mod corect. Astfel se va reduce pericolul producerii unor leziuni grave în caz de accident – indiferent dacă locul respectiv este prevăzut sau nu cu airbag.

Reţineţi că airbagurile pot fi declanşate doar o singură dată. Pentru un nivel optim de protecţie, centura de siguranţă trebuie purtată întotdeauna corect pentru a vă proteja în cazul accidentelor în care nu este declanşat niciun airbag.

Este de asemenea important ca pasagerii din spate să poarte corect centurile de siguranţă; în caz contrar, aceştia pot fi proiectaţi violent

înainte, în cazul unui accident. Pasagerii din spate care nu poartă centurile de siguranță își pun în pericol nu doar propria persoană, ci și pe cea a ocupanților locurilor din față ⇒ fig. 9.

Protecția oferită de centurile de siguranță

Pasagerii care nu poartă centura de siguranță se expun riscului de a suferi leziuni grave în caz de accident.



Fig. 10 Un șofer care poartă corect centura de siguranță este fixat de centură în timpul frânării bruște

Centurile de siguranță purtate corect reține ocupanții automobilului în pozițiile de ședere corecte și reduc substanțial energia cinetică în cazul unui accident. Centurile de siguranță ajută de asemenea la prevenirea mișcărilor necontrolate ce pot cauza leziuni grave. În plus, centurile de siguranță purtate corect reduc pericolul de a fi proiectat în afara automobilului.

Pasagerii care poartă corect centura de siguranță beneficiază pe deplin de capacitatea centurilor de a absorbi energia cinetică. Zona frontală a automobilului și alte elemente de siguranță pasivă (cum ar fi sistemul de airbaguri) sunt proiectate de asemenea pentru a absorbi energia cinetică generată într-o coliziune. Acționând împreună, toate aceste elemente reduc energia cinetică eliberată și, în consecință, riscul de rănire.

Exemplele noastre descriu coliziuni frontale. Desigur, centurile de siguranță purtate corect reduc substanțial riscul de rănire în toate celelalte tipuri de accidente. De aceea este atât de importantă fixarea centurilor de siguranță înainte de fiecare călătorie, chiar și când vă deplasați „doar până la colț".

Asigurați-vă că și pasagerii poartă centurile de siguranță. Statisticile referitoare la accidente arată că centurile de siguranță purtate corect reprezintă un mijloc eficient de reducere substanțială a riscului de rănire și de îmbunătățire a șanselor de supraviețuire în accidentele grave. În plus, centurile de siguranță purtate corect sporesc protecția asigurată de airbaguri în cazul unui accident. Din acest motiv, purtarea centurii de siguranță este obligatorie prin lege în majoritatea țărilor.

Deși automobilul este dotat cu airbaguri, este necesară cuplarea și purtarea centurilor de siguranță. Airbagurile frontale, de exemplu, se declanșează numai în anumite accidente frontale. Airbagurile frontale nu se vor declanșa în cazul coliziunilor frontale și laterale minore, al coliziunilor din spate, răsturnării sau accidentelor în care nu se depășește valoarea pragului de declanșare din unitatea de comandă a airbagurilor.

Din acest motiv, este necesar să purtați întotdeauna centura de siguranță și să vă asigurați că și pasagerii și-au fixat corect centurile de siguranță, înainte de a pune automobilul în mișcare!

Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea centurilor de siguranță

Dacă centurile de siguranță sunt utilizate corect, acestea pot reduce riscul de rănire în cazul unui accident.

– Purtați întotdeauna centura de siguranță conform indicațiilor din această secțiune.

– Asigurați-vă că centurile de siguranță pot fi fixate oricând şi că nu sunt deteriorate.

⚠ ATENȚIE

- **Dacă centurile de siguranță sunt purtate incorect sau nu sunt purtate deloc, creşte pericolul de accidentare gravă. Centurile de siguranță pot oferi o protecție optimă doar dacă sunt purtate corect.**
- **Fixați centura de siguranță înainte de fiecare călătorie - chiar şi în cazul deplasărilor în oraş. Toți ceilalți pasageri trebuie să poarte de asemenea în permanență centurile de siguranță, în caz contrar există riscul să sufere un accident.**
- **Centura de siguranță nu poate oferi protecție completă când chinga centurii este poziționată incorect.**
- **Nu permiteți niciodată ca doi pasageri (chiar dacă sunt copii) să împartă aceeaşi centură de siguranță.**
- **În timpul deplasării automobilului, țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare din fața scaunului dumneavoastră.**
- **Nu eliberați centura de siguranță când automobilul este în mişcare. Pericol de accidentare fatală.**
- **Chinga centurii nu trebuie niciodată să fie răsucită în timpul purtării.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Chinga centurii nu trebuie trecută peste obiecte dure sau fragile (cum ar fi ochelari, stilouri etc.), deoarece acestea pot produce răniri.**
- **Evitați deteriorarea sau blocarea centurii de siguranță şi frecarea sa de muchii ascuțite.**
- **Nu purtați niciodată centura de siguranță trecută pe sub braț sau în altă poziție incorectă.**
- **Îmbrăcămintea largă, voluminoasă (cum ar fi un palton peste o jachetă) împiedică purtarea şi funcționarea corectă a centurilor de siguranță, reducându-le capacitatea de protecție.**
- **Fanta din catarama centurii de siguranță nu trebuie blocată cu hârtii sau alte materiale, deoarece astfel se împiedică fixarea corectă a limbii centurii.**
- **Nu utilizați niciodată cleme pentru centura de siguranță, inele de reținere sau instrumente similare pentru modificarea poziției chingii centurii.**
- **Centurile de siguranță slăbite sau rupte, precum şi deteriorarea punctelor de fixare, a retractoarelor sau a componentelor cataramei pot cauza leziuni grave în cazul unui accident. Din acest motiv, este necesar să verificați starea tuturor centurilor de siguranță la intervale regulate.**
- **Centurile de siguranță care au fost purtate într-un accident şi au fost tensionate trebuie înlocuite la un atelier specializat. Înlocuirea poate fi necesară chiar dacă nu există deteriorări aparente. Dispozitivul de ancorare a centurii trebuie de asemenea verificat.**
- **Nu încercați să reparați personal o centură de siguranță deteriorată. Este interzisă demontarea sau modificarea în orice mod a centurilor de siguranță.**
- **Centurile trebuie păstrate curate, în caz contrar fiind posibil ca retractoarele să nu mai funcționeze corect.**

Centurile de siguranță

Reglarea centurilor de siguranță

Centurile de siguranță pentru ocupanții locurilor din față şi din spate se fixează printr-un mecanism de blocare.

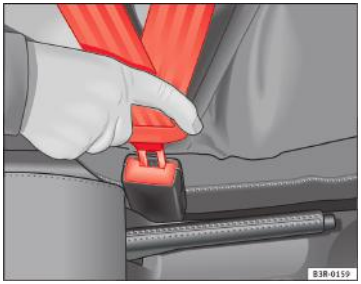

Fig. 11 Catarama şi limba centurii de siguranță

Centura de siguranță nu poate oferi protecție completă când chinga centurii este poziționată incorect.

– Reglați corect scaunul şi tetiera.

– Pentru fixarea centurii, apucați limba centurii şi trageți lent centura peste piept şi bazin.

– Introduceți limba centurii în catarama corespunzătoare scaunului şi apăsați până ce aceasta se fixează cu un declic ⇒fig. 11.

– Trageți centura pentru a vă asigura că limba centurii s-a cuplat ferm în cataramă.

Centurile de siguranță sunt prevăzute cu un retractor automat, la porțiunea pentru umăr. Dacă porțiunea pentru umăr a centurii este trasă lent, centura asigură libertate completă de mişcare. Totuşi, în cazul unei frânări bruşte, la rularea pe drumuri în pantă sau pe serpentine şi în cursul accelerării, retractorul automat de pe porțiunea pentru umăr se blochează.

Retractoarele automate ale centurilor de siguranță pentru locurile din față sunt prevăzute cu dispozitive de pretensionare ⇒pagina 28.

ATENȚIE

- **Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.**
- **Centurile de siguranță oferă protecție optimă numai când spătarele se află în poziție verticală şi centurile de siguranță sunt fixate corespunzător.**
- **Nu introduceți niciodată limba centurii în catarama corespunzătoare unui alt loc. Dacă procedați astfel, centura de siguranță nu va asigura protecția corespunzătoare, iar riscul de rănire creşte.**
- **Dacă un ocupant poartă incorect centura de siguranță, aceasta nu poate asigura protecție corespunzătoare. Poziționarea incorectă a chingii unei centuri de siguranță poate cauza accidentări extrem de grave.**

Poziția centurii de siguranță

Centurile de siguranță oferă un nivel maxim de protecție numai dacă sunt poziționate corect.

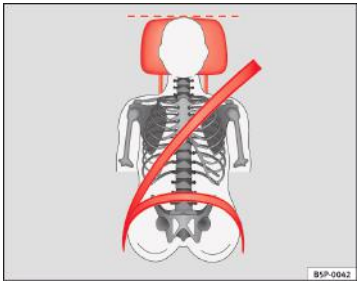

Fig. 12 Pozițiile corecte ale centurii de siguranță și ale tetierei, văzute din față

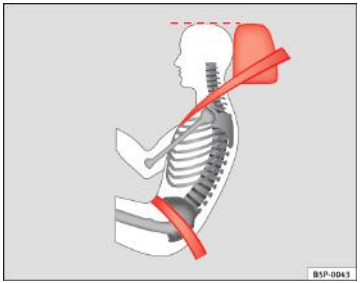

Fig. 13 Pozițiile corecte ale centurii de siguranță și ale tetierei, văzute din lateral

⚠ ATENȚIE

- **Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.**
- **Secțiunea pentru umăr trebuie poziționată peste mijlocul umărului. Centura de siguranță trebuie să stea întinsă și lipită de tors ⇒fig. 12.**
- **Porțiunea pentru bazin a centurii de siguranță trebuie să treacă peste pelvis, niciodată peste abdomen. Centura de siguranță trebuie să fie trecută peste bazin și să stea întinsă ⇒fig. 13. Dacă centura este prea lejeră, trageți de chingă pentru a o strânge.**
- **Citiți și respectați aceste avertismente ⇒pagina 24.**

Femeile însărcinate trebuie de asemenea să-şi fixeze corect centura de siguranță

Cea mai bună protecție pentru făt este ca mama să poarte întotdeauna corect centura de siguranță în timpul sarcinii.



Fig. 14 Poziționarea centurii de siguranță în timpul sarcinii

Centura de siguranță oferă o protecție maximă numai când este poziționată corect ⇒ pagina 26.

– Reglați corect scaunul din față şi tetiera acestuia.

– Ținând limba centurii, trageți uniform centura peste piept şi cât mai jos posibil peste pelvis ⇒ fig. 14.

– Introduceți limba centurii în catarama corespunzătoare scaunului şi apăsați până ce aceasta se fixează cu un declic ⇒ ⚠.

– Trageți centura pentru a vă asigura că limba centurii s-a cuplat ferm în catarama.

⚠ ATENȚIE

• Chinga unei centuri de siguranță purtate incorect poate cauza leziuni grave în cazul unui accident.

• Pentru femeile însărcinate, porțiunea pentru bazin a centurii trebuie să treacă pe cât posibil mai jos, peste pelvis, niciodată peste abdomen, şi să fie întotdeauna întinsă astfel încât să nu exercite presiune asupra abdomenului.

• Citiți şi respectați aceste avertismente ⇒ pagina 24.

Eliberarea centurii de siguranță

Centura de siguranță nu trebuie eliberată înainte de oprirea completă a automobilului.



Fig. 15 Scoaterea limbii centurii din catarama

– Apăsați butonul roşu de pe catarama centurii ⇒fig. 15. Limba centurii este eliberată şi sare în exterior ⇒⚠.

– Ghidați manual centura astfel încât să se retragă lin şi să nu deterioreze capitonajul

⚠ ATENȚIE

Nu eliberați centura de siguranță când automobilul este în mişcare. Dacă procedați astfel, sporiți pericolul de a suferi leziuni grave sau fatale.

Centurile de siguranță fixate incorect

Centurile de siguranță purtate incorect pot cauza accidentări grave sau chiar fatale.

Centurile de siguranță pot asigura un nivel optim de protecție numai când chingile centurilor sunt purtate corect. Centurile de siguranță trebuie fixate exact în ordinea descrisă în acest capitol. O poziție de şedere incorectă diminuează substanțial protecția oferită de centura de siguranță şi poate cauza leziuni grave sau fatale. Pericolul de leziuni grave sau fatale creşte în special când un airbag în expansiune loveşte un ocupant ce a adoptat o poziție de şedere incorectă. În calitate de şofer, sunteți responsabil pentru toți ocupanții automobilului, în special pentru copii. Prin urmare:

– Nu permiteți nimănui să poarte centura de siguranță incorect atâta timp cât automobilul se află în mişcare ⇒⚠.

⚠ ATENȚIE

- **O centură de siguranță purtată incorect sporeşte riscul producerii unor leziuni grave.**
- **Înaintea fiecărei călătorii, instruiți pasagerii să-şi regleze corect centurile de siguranță şi să le poarte pe întreaga durată a călătoriei.**
- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea centurilor de siguranță ⇒pagina 24.**

Dispozitivele de pretensionare a centurilor*

Funcționarea dispozitivelor de pretensionare centură de siguranță

În timpul unei coliziuni frontale, centurile de siguranță ale scaunelor din față sunt retractate automat.

Centurile de siguranță pentru ocupanții locurilor din față sunt dotate cu dispozitive de pretensionare. Senzorii vor declanşa dispozitivele de pretensionare în cazul coliziunilor frontale, laterale şi din spate grave, doar dacă centura de siguranță este fixată. Acestea retractează şi strâng centurile de siguranță, reducând deplasarea înainte a ocupanților.

Dispozitivul de pretensionare a centurii se poate declanşa doar o singură dată.

Dispozitivele de pretensionare a centurilor nu vor fi declanşate în cazul unor coliziuni frontale şi laterale minore, în cazul răsturnării automobilului sau în situații în care asupra părților frontale, laterale sau posterioare ale automobilului nu acționează forțe mari.

Indicație

- La declanşarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor se elimină o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu indică un incendiu în automobil.
- La casarea automobilului sau a componentelor sistemului trebuie respectate normele de siguranță relevante. Atelierele specializate sunt familiarizate cu aceste norme, disponibile de asemenea şi pentru dumneavoastră.

Service-ul şi eliminarea dispozitivelor de pretensionare

Dispozitivele de pretensionare sunt componente ale centurilor de siguranță montate în scaunele automobilului. Centura de siguranță se poate deteriora dacă efectuați lucrări asupra dispozitivelor de pretensionare sau demontați şi instalați componente ale sistemului în timpul efectuării altor reparații. Consecința poate fi aceea că, în caz de accident, dispozitivele de pretensionare a centurilor vor funcționa incorect sau nu vor funcționa deloc.

Pentru ca eficiența dispozitivului de pretensionare a centurii să nu fie diminuată şi pentru a se evita accidentarea sau poluarea cauzată de componentele demontate, este necesară respectarea normelor relevante, cunoscute de atelierele specializate.

ATENȚIE

- **Utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile care nu sunt efectuate de mecanici calificați cresc riscul accidentărilor grave sau fatale. Dispozitivele de pretensionare a centurilor pot să nu se declanşeze sau să se declanşeze în circumstanțe necorespunzătoare.**
- **Nu încercați niciodată să reparați, reglați, demontați sau instalați componente ale dispozitivelor de pretensionare sau ale centurilor de siguranță.**
- **Dispozitivul de pretensionare, centura de siguranță şi retractorul automat nu pot fi reparate.**
- **Orice lucrări asupra dispozitivelor de pretensionare şi centurilor de siguranță, inclusiv demontarea şi instalarea componentelor sistemului în cadrul altor lucrări de reparații, trebuie efectuate exclusiv de un atelier specializat.**
- **Dispozitivele de pretensionare a centurilor vor oferi protecție doar pentru un singur accident şi trebuie înlocuite dacă au fost activate.**

Sistemul de airbaguri

Scurtă introducere

De ce este necesară purtarea centurii de siguranţă şi adoptarea unei poziţii corecte de şedere?

Pentru ca airbagurile în expansiune să asigure o protecţie optimă, centura de siguranţă trebuie întotdeauna purtată corect, iar poziţia de şedere trebuie să fie una corespunzătoare.

Pentru siguranţa proprie şi siguranţa pasagerilor, vă rugăm să respectaţi următoarele recomandări înainte de a porni într-o călătorie:

– Purtaţi întotdeauna corect centura de siguranţă

– Reglaţi corect scaunul şoferului şi volanul.

– Reglaţi corect scaunul pasagerului din faţă.

– Reglaţi corect tetiera ⇒ pagina 13.

– Utilizaţi un sistem de reţinere pentru copii adecvat în vederea protejării copiilor din automobil.

Airbagul se declanşează cu viteză mare, în fracţiuni de secundă. Dacă în momentul declanşării airbagului aveţi o poziţie de şedere incorectă, acest lucru poate cauza leziuni grave. Din acest motiv, este esenţial ca toţi ocupanţii automobilului să aibă o poziţie de şedere corectă în timpul călătoriei.

Frânarea bruscă dinaintea producerii unui accident poate cauza proiectarea unui ocupant ce nu poartă centura de siguranţă în zona de expansiune a airbagului. În acest caz, airbagul în expansiune poate provoca pasagerului respectiv leziuni grave sau fatale. Această instrucţiune este valabilă şi pentru copii.

Menţineţi întotdeauna cea mai mare distanţă posibilă între dumneavoastră şi airbagul frontal. În acest mod, airbagurile frontale se pot umfla complet când sunt declanşate, oferind o protecţie maximă.

Cei mai importanţi factori care provoacă declanşarea unui airbag sunt: tipul de accident, unghiul de impact şi viteza automobilului.

Declanşarea airbagurilor depinde în primul rând de rata de decelerare a automobilului rezultată din coliziune şi detectată de unitatea de comandă. Dacă decelerarea automobilului, înregistrată în timpul unei coliziuni şi măsurată de unitatea de comandă, rămâne sub valorile de referinţă specificate, airbagurile frontale, laterale şi/sau cele cortină nu se vor declanşa. Luaţi în considerare faptul că deteriorările vizibile ale automobilului implicat într-un accident, indiferent de gravitate, nu constituie un factor determinant privind declanşarea airbagurilor.

ATENŢIE

- **Purtarea incorectă a centurii de siguranţă sau adoptarea unei poziţii de şedere incorecte pot cauza leziuni grave sau fatale.**
- **Toţi ocupanţii, inclusiv copiii, care nu poartă corect centura de siguranţă pot suferi leziuni grave sau fatale în cazul declanşării airbagului. Copiii cu vârsta de până la 12 ani trebuie transportaţi**

ATENȚIE (continuare)

întotdeauna pe scaunele din spate. Nu transportați niciodată copii în automobil dacă nu dispuneți de un sistem de reținere sau dacă acesta nu este adecvat pentru vârsta, înălțimea sau masa acestora.

- **Dacă nu purtați centura de siguranță și vă aplecați în față sau într-o parte ori adoptați o poziție de ședere necorespunzătoare, există un risc de rănire mult mai mare. Acest risc sporit de rănire va fi și mai mare dacă sunteți lovit de un airbag în expansiune.**
- **Pentru reducerea riscului de rănire cauzată de un airbag în expansiune, purtați întotdeauna corect centura de siguranță.**
- **Reglați întotdeauna corect scaunele din față.**

Pericolul montării unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față

Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de mers nu trebuie amplasate niciodată pe scaunul pasagerului din față când airbagul frontal pentru pasager este activat.

Airbagul frontal al pasagerului reprezintă un pericol serios pentru copii, dacă este activat. Amplasarea pe scaunul pasagerului din față a unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pune în pericol viața copilului. Copiii cu vârsta de până la 12 ani trebuie transportați întotdeauna pe scaunele din spate.

Dacă pe scaunul pasagerului din față este fixat un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, un airbag în expansiune îl poate lovi cu suficientă forță pentru a-i cauza leziuni grave sau fatale.

Din acest motiv, recomandăm insistent să transportați copiii pe locurile din spate. Acesta este locul cel mai sigur din automobil pentru copii. Ca alternativă, airbagul pentru pasagerul din față poate fi dezactivat de la comutatorul acționat de cheie ⇒pagina 41. Atunci când la bordul automobilului se află copii, utilizați scaune pentru copii adecvate vârstei și înălțimii acestora.

Automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, trebuie duse la un centru de service.

ATENȚIE

- **Dacă pe scaunul pasagerului din față este fixat un scaun pentru copii, crește riscul de accidentare gravă sau fatală a copilului în caz de accident.**
- **Nu fixați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager este activat. Copilul poate suferi leziuni grave sau fatale la declanşarea airbagului frontal pentru pasager.**
- **În timpul expansiunii, airbagul frontal pentru pasager poate lovi scaunul pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers şi îl poate proiecta cu o forță considerabilă spre ușă, plafon sau spătar.**
- **Dacă, în situații speciale, este necesară transportarea copilului într-un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers fixat pe scaunul pasagerului din față, este absolut esențială respectarea următoarelor măsuri de siguranță:**
  - **Dezactivați airbagul frontal al pasagerului ⇒pagina 41, Dezactivarea airbagurilor*.**
  - **Scaunul pentru copii trebuie să fie omologat de producător pentru utilizarea pe scaunul pasagerului din față cu airbag frontal sau lateral.**
  - **Urmați instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii şi respectați cu strictețe toate avertismentele**

ATENȚIE (continuare)

– Înainte de instalarea corectă a scaunului pentru copii, deplasați scaunul pasagerului din față complet în spate, astfel încât să asigurați distanța maximă posibilă față de airbagul frontal pentru pasager.

– Asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice deplasarea scaunului pasagerului din față complet în spate.

– Spătarul scaunului pasagerului din față trebuie să fie în poziție verticală.

Lampa de avertizare pentru airbag şi dispozitivul de pretensionare a centurii

Această lampă de avertizare monitorizează sistemul de airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor.

Lampa de avertizare monitorizează toate airbagurile şi dispozitivele de pretensionare a centurilor din automobil, inclusiv unitățile de comandă şi conexiunile cablajelor.

Monitorizarea sistemului compus din airbaguri şi dispozitive de pretensionare a centurilor

Funcționarea airbagurilor şi dispozitivelor de pretensionare a centurilor este monitorizată permanent electronic. Lampa de avertizare se aprinde timp de câteva secunde la fiecare punere a contactului (autodiagnoză).

Sistemul trebuie verificat când lampa de avertizare :

- nu se aprinde la punerea contactului,
- se stinge după 4 secunde de la punerea contactului,
- se stinge şi apoi se aprinde din nou după punerea contactului,
- se aprinde sau clipeşte în timp ce automobilul este în mişcare.

În cazul unei defecțiuni, lampa de avertizare rămâne aprinsă continuu. Apelați imediat la un atelier autorizat pentru verificarea sistemului de airbaguri.

Dacă oricare dintre airbaguri este dezactivat de un centru de service autorizat, lampa de control se aprinde câteva secunde în plus după verificare şi se stinge dacă nu există nicio defecțiune.

ATENȚIE

- **Dacă există o defecțiune, sistemul format din airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor nu îşi poate îndeplini funcția de protecție.**
- **În cazul apariției unei defecțiuni, apelați imediat la un atelier specializat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, în situația unui accident, este posibil ca sistemul de airbaguri şi dispozitivele de pretensionare a centurilor să nu se declanşeze sau să nu se declanşeze corect.**

Repararea, întreținerea şi eliminarea airbagurilor

Componentele sistemului de airbaguri sunt instalate în diverse locuri din automobil. Dacă efectuați lucrări la sistemul de airbaguri sau demontați şi instalați componente ale sistemului în timpul efectuării altor reparații, este posibilă deteriorarea componentelor sistemului de airbaguri. În cazul unui accident, deteriorarea ar putea face ca airbagul să se umfle corect, sau de loc.

La **casarea** automobilului sau a componentelor sistemului de airbaguri trebuie respectate normele de siguranță aplicabile. Atelierele specializate şi centrele de eliminare a automobilelor sunt familiarizate cu aceste norme.

ATENȚIE

- **Dacă reparațiile nu sunt efectuate de o persoană calificată sau dacă airbagurile sunt utilizate incorect, riscul de producere a unor leziuni grave sau fatale este sporit. Este posibil ca airbagurile să nu se umfle sau să se umfle în situații incorecte.**
- **Nu acoperiți și nu lipiți obiecte pe butucul volanului sau pe suprafața unității airbagului de pe planșa de bord din dreapta față și nu obstrucționați sau modificați aceste zone în vreun fel.**
- **Este important să nu atașați niciun obiect, precum suporturi de pahare sau de telefoane, pe suprafețele ce acoperă airbagurile.**
- **Pentru curățarea volanului sau a planșei de bord, nu utilizați decât lavete textile uscate sau umezite cu apă. Nu curățați niciodată planșa de bord și suprafața modulului airbag cu agenți de curățare ce conțin solvenți. Solvenții pot face suprafața poroasă. În cazul declanșării airbagului, componentele din plastic se pot desprinde și cauza leziuni grave.**
- **Nu încercați niciodată să reparați, reglați, demontați sau montați componente ale sistemului de airbaguri.**
- **Orice lucrări la sistemul de airbaguri, precum și demontarea și instalarea componentelor în cadrul altor reparații (cum ar fi reparații la volan) trebuie efectuate exclusiv de un atelier specializat. Atelierele specializate dețin sculele, informațiile privitoare la lucrările de reparații și personalul calificat necesare.**
- **Vă recomandăm insistent să apelați la un atelier specializat pentru realizarea tuturor lucrărilor la sistemul de airbaguri.**
- **Nu încercați niciodată să modificați bara de protecție frontală sau caroseria.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; acestea trebuie înlocuite după declanșare.**

Indicație de mediu

Airbagurile, fiind un tip special de deșeu, trebuie eliminate printr-un service autorizat, deoarece conțin elemente pirotehnice. ■

Airbagurile frontale

Descrierea airbagurilor frontale

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranță.



Fig. 16 Airbagul pentru şofer situat în volan



Fig. 17 Airbagul pentru pasagerul din față, situat în planşa de bord

Airbagul frontal pentru şofer este situat în volan ⇒fig. 16, iar cel pentru pasagerul din față este amplasat în planşa de bord ⇒fig. 17. Airbagurile sunt marcate cu inscripția „AIRBAG“.

În combinație cu centurile de siguranță, sistemul de airbaguri frontale asigură ocupanților locurilor din față protecție suplimentară pentru zona capului şi cea a toracelui în cazul unei coliziuni frontale grave ⇒pagina 37, Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri frontale.

Pe lângă funcția normală de reținere a ocupanților, centurile de siguranță mențin de asemenea şoferul şi pasagerul din față într-o poziție în care airbagurile pot furniza protecție maximă într-o coliziune frontală.

Sistemul de airbaguri nu constituie un substitut pentru centurile de siguranță, ci este parte integrantă a sistemului general de siguranță pasivă al automobilului. Vă rugăm să rețineți că sistemul de airbaguri poate funcționa eficient numai când ocupanții poartă corect centurile de siguranță şi au reglat tetierele în mod corespunzător. Din acest motiv, este extrem de importantă purtarea în permanență a centurilor de siguranță, nu doar pentru că aceasta constituie o cerință legală în majoritatea țărilor, ci şi pentru siguranța proprie ►

Principalele componente ale sistemului de airbaguri frontale sunt:

- un sistem electronic de comandă şi monitorizare (unitatea de comandă),
- cele două airbaguri frontale (airbag cu generator de gaz) pentru şofer şi pasagerul din faţă,
- o lampă de avertizare, în panoul de instrumente ⇒ pagina 32

Funcţionarea sistemului airbag este monitorizată electronic. Lampa de avertizare pentru airbaguri se va aprinde timp de câteva secunde la fiecare punere a contactului (autodiagnoză).

Sistemul prezintă o defecţiune dacă lampa de avertizare :

- nu se aprinde la punerea contactului ⇒ pagina 32
- se stinge după 4 secunde de la punerea contactului,
- se stinge şi apoi se aprinde din nou după punerea contactului,
- se aprinde sau clipeşte în timp ce automobilul este în mişcare.

Sistemul de airbaguri frontale nu va fi declanşat:

- dacă este luat contactul,
- în cazul unei coliziuni frontale minore,
- în cazul unei coliziuni laterale,
- în cazul unei coliziuni din spate,
- dacă automobilul se răstoarnă

ATENŢIE

• Centurile de siguranţă şi airbagurile pot oferi protecţie maximă numai dacă ocupanţii sunt aşezaţi în poziţie corectă ⇒ pagina 10, Poziţia corectă de şedere pentru ocupanţi.

• Dacă apare o defecţiune la sistemul de airbaguri, apelaţi imediat la un atelier specializat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, în timpul unei coliziuni frontale este posibil ca sistemul să nu se declanşeze sau să nu se declanşeze corect.

Funcţionarea airbagurilor frontale

Airbagurile umflate reduc riscul de producere a leziunilor la nivelul capului şi toracelui.

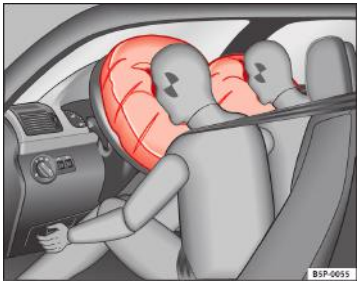

Fig. 18 Airbagurile frontale umflate

Sistemul de airbaguri este proiectat astfel încât airbagurile pentru şofer şi pasagerul din faţă să se declanşeze într-o coliziune frontală gravă.

În anumite tipuri de accident, airbagurile frontale şi laterale se pot declanşa împreună.

Când sistemul este declanşat, airbagurile se umplu cu un gaz şi se umflă în spaţiul din faţa şoferului şi a pasagerului din faţă ⇒ fig. 18. Airbagurile complet umflate amortizează deplasarea înainte a ocupanţilor din faţă şi contribuie la reducerea riscului de rănire la nivelul capului şi toracelui.

Designul special al airbagurilor permite evacuarea controlată a gazului propulsor când ocupantul exercită presiune asupra airbagului. Astfel, capul şi pieptul sunt înconjurate şi protejate de airbag. După coliziune, airbagurile se dezumflă suficient pentru a permite vizibilitatea.

Airbagurile declanşează extrem de rapid, în miimi de secundă, pentru a asigura protecţie suplimentară în cazul unui accident. La umflarea airbagului, poate fi generată o pulbere fină. Acest lucru este normal şi nu indică un incendiu în automobil. ■

Capacele airbagurilor frontale în momentul declanşării airbagurilor frontale

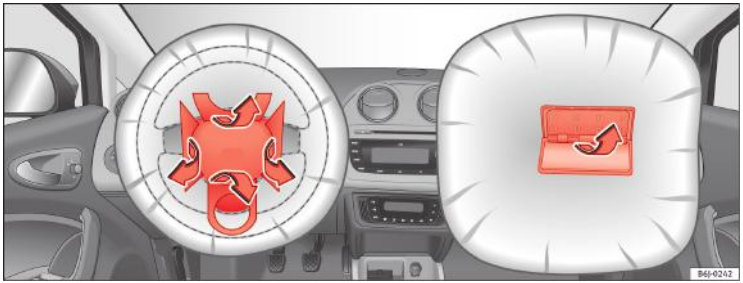

Fig. 19 Reacţia capacelor airbagurilor la declanşarea airbagurilor frontale

Când airbagurile pentru şofer şi pasagerul din faţă se declanşează, capacele airbagurilor de pe volan şi de pe planşa de bord se depliază în exterior ⇒fig. 19. Capacele airbagurilor rămân ataşate de volan sau de planşa de bord. ■

Instrucțiuni de siguranță privind sistemul de airbaguri frontale

Utilizarea corectă a airbagurilor poate reduce considerabil riscul de rănire în mai multe tipuri de accidente.

ATENȚIE

- **Este important ca şoferul şi pasagerul din față să mențină o distanță de minim 25 cm față de volan şi planşa de bord. Dacă distanța minimă nu este respectată, airbagurile nu protejează corect ocupanții automobilului; pericol de accidentare fatală! În plus, scaunele din față şi tetierele trebuie poziționate întotdeauna corect în raport cu înălțimea ocupantului.**
- **Dacă nu purtați centura de siguranță şi vă aplecați în față sau într-o parte ori adoptați o poziție de şedere necorespunzătoare, există un risc de rănire mult mai mare. Acest risc sporit de rănire va fi şi mai mare dacă sunteți lovit de un airbag în expansiune.**
- **Nu permiteți niciodată unui copil să călătorească pe scaunul din față fără un sistem de reținere adecvat. Dacă airbagul se declanşează într-un accident, copilul poate suferi leziuni grave sau fatale din cauza airbagului în expansiune ⇒ pagina 43, Siguranța copiilor.**
- **Spațiul de umflare dintre pasagerii din față şi airbaguri nu trebuie ocupat în niciun caz de un alt pasager, de animale sau de obiecte.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; acestea trebuie înlocuite după declanşare.**
- **Este de asemenea important să nu ataşați niciun obiect, precum suporturi de pahare sau de telefoane, pe suprafețele ce acoperă airbagurile.**
- **Nu încercați să modificați în vreun fel componentele sistemului de airbaguri.**

Airbagurile laterale

Descrierea airbagurilor laterale

Sistemul de airbaguri nu este un substitut al centurilor de siguranţă.

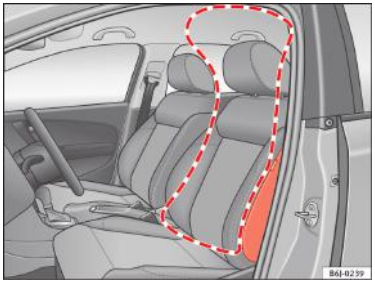

Fig. 20 Airbagul lateral din scaunul şoferului

Airbagurile laterale sunt situate în spătarele scaunului şoferului şi pasagerului din faţă ⇒ fig. 20. Poziţiile sunt marcate prin inscripţia „AIRBAG“ pe partea superioară a spătarelor.

În combinaţie cu centurile de siguranţă, sistemul de airbaguri laterale asigură ocupanţilor locurilor din faţă protecţie suplimentară pentru zona superioară a corpului în cazul unei coliziuni laterale grave ⇒ pagina 39, Instrucţiuni de siguranţă privind funcţionarea sistemului de airbaguri laterale.

Într-o coliziune laterală, airbagurile laterale reduc riscul de rănire a pasagerilor de pe scaunele din faţă în porţiuni ale corpului orientate spre zona de impact. Pe lângă funcţia normală de protecţie în caz de coliziune, centurile de siguranţă menţin de asemenea ocupanţii scaunelor din faţă într-o poziţie în care airbagurile laterale pot furniza o protecţie maximă.

Sistemul de airbaguri nu constituie un substitut pentru centurile de siguranţă, ci este parte integrantă a sistemului general de siguranţă pasivă al automobilului. Vă rugăm să reţineţi că sistemul de airbaguri poate funcţiona eficient numai când ocupanţii poartă centurile de siguranţă. Din acest motiv, este extrem de importantă purtarea în permanenţă a centurilor de siguranţă, nu doar pentru că aceasta constituie o cerinţă legală în majoritatea ţărilor, ci şi pentru siguranţa proprie

Sistemul de airbaguri laterale nu se va declanşa:

- dacă este luat contactul,
- în cazul unei coliziuni laterale minore,
- în cazul unei coliziuni frontale,
- în cazul unei coliziuni din spate,
- dacă automobilul se răstoarnă

Principalele componente ale sistemului de airbaguri sunt:

- un sistem electronic de comandă şi monitorizare (unitatea de comandă),
- airbagurile laterale situate în părţile laterale ale spătarelor scaunelor din faţă,
- o lampă de avertizare , în panoul de instrumente ⇒ pagina 32

Funcţionarea sistemului airbag este monitorizată electronic. Lampa de avertizare pentru airbaguri se va aprinde timp de aproximativ 4 secunde la fiecare punere a contactului (autodiagnoză). ▶

ATENȚIE

- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă panourile interioare au fost demontate.**
- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă panourile interioare ale ușilor au fost demontate sau dacă acestea nu au fost montate corect.**
- **Nu conduceți niciodată automobilul dacă difuzoarele din panourile ușilor au fost demontate, decât dacă orificiile care au adăpostit difuzoarele au fost acoperite corespunzător.**
- **Verificați întotdeauna ca deschiderile să fie închise sau acoperite, dacă în panourile interioare ale ușilor sunt montate difuzoare sau alte echipamente.**
- **Orice lucrări la uși trebuie efectuate la un atelier specializat.**
- **Centurile de siguranță și airbagurile pot oferi protecție maximă numai dacă ocupanții sunt așezați în poziție corectă ⇒ pagina 10, Poziția corectă de ședere pentru ocupanți.**
- **Dacă apare o defecțiune la sistemul de airbaguri, apelați imediat la un atelier specializat pentru verificarea sistemului. În caz contrar, în timpul unei coliziuni laterale este posibil ca sistemul să nu se declanșeze sau să nu se declanșeze corect.**

Funcționarea airbagurilor laterale

Airbagurile umflate pot reduce riscul de rănire la nivelul capului sau al pieptului, într-o coliziune laterală.

În anumite **coliziuni laterale**, airbagul lateral este declanșat pe partea afectată de impact a automobilului.

În anumite tipuri de accident, airbagurile frontale și laterale se pot declanșa împreună.

La declanșarea sistemului, airbagul este umplut cu gaz propulsor.

Airbagurile declanșează extrem de rapid, în miimi de secundă, pentru a asigura protecție suplimentară în cazul unui accident. La umflarea airbagului, poate fi generată o pulbere fină. Acest lucru este normal și nu indică un incendiu în automobil.

Airbagurile complet umflate amortizează deplasarea ocupanților scaunelor din față și ajută la reducerea riscului de rănire la nivelul părții superioare a corpului.

Designul special al airbagurilor permite evacuarea controlată a gazului propulsor când ocupantul exercită presiune asupra airbagului. Astfel, capul și pieptul sunt înconjurate și protejate de airbag.

Instrucțiuni de siguranță privind funcționarea sistemului de airbaguri laterale

Dacă airbagurile sunt utilizate corect, acestea pot reduce considerabil riscul de rănire, în caz de coliziune laterală.

ATENȚIE

- **Dacă nu purtați centura de siguranță și vă aplecați înainte sau nu aveți o poziție de ședere corectă în timpul deplasării automobilului, sunteți expus unui risc sporit de rănire la declanșarea sistemului de airbaguri laterale în cazul unui accident.**
- **Pentru ca airbagurile laterale să ofere o protecție maximă, este necesară menținerea permanentă a poziției de ședere indicate, cu centurile de siguranță fixate în timpul călătoriei.**

ATENȚIE (continuare)

- **Ocupanții locurilor laterale din spate nu trebuie să transporte niciodată obiecte sau animale de companie în spațiul dintre aceştia şi airbaguri sau să permită copiilor sau altor pasageri să călătorească în această poziție. Este important de asemenea să nu fie atașate niciun fel de accesorii (cum ar fi suporturile de pahare) pe uşi. Acestea ar diminua protecția asigurată de airbagurile laterale.**
- **Cârligele încorporate pentru haine trebuie utilizate numai pentru articole de îmbrăcăminte uşoare. Nu lăsați obiecte grele sau cu muchii ascuțite în buzunare.**
- **Nu se va aplica forță excesivă, cum ar fi lovituri puternice cu mâna sau piciorul, asupra pernei spătarului, deoarece sistemul se poate deteriora. În acest caz, airbagurile laterale nu se vor declanşa.**
- **Scaunele cu airbaguri laterale nu trebuie protejate în niciun caz cu huse, decât dacă acestea au fost omologate special pentru automobilul dumneavoastră. Deoarece airbagul se declanşează din partea laterală a spătarului, utilizarea huselor de scaun obişnuite ar obstrucționa airbagul lateral, astfel reducând considerabil eficiența acestuia.**
- **Orice deteriorare a tapițeriei originale a scaunelor sau în jurul îmbinărilor airbagurilor laterale trebuie reparată imediat la un atelier specializat.**
- **Airbagurile asigură protecție doar pentru un singur accident; acestea trebuie înlocuite după declanşare.**
- **Când copiii adoptă poziții de şedere incorecte, aceştia se expun unui risc sporit de rănire în cazul unui accident. Acest avertisment este valabil în special când copilul călătoreşte pe scaunul pasagerului din față şi sistemul de airbaguri se declanşează într-un accident; aceasta poate avea consecințe grave, inclusiv leziuni grave sau fatale ⇒pagina 43, Siguranța copiilor.**

ATENȚIE (continuare)

- **Orice lucrări la sistemul de airbaguri laterale, precum şi demontarea şi instalarea componentelor în cadrul altor reparații (cum ar fi demontarea scaunului dreapta față) trebuie efectuate numai de un atelier specializat. În caz contrar, pot apărea defecțiuni în timpul funcționării sistemului de airbaguri.**
- **Nu încercați să modificați în vreun fel componentele sistemului de airbaguri.**
- **Pentru a asigura funcționarea corectă a airbagurilor laterale şi a celor cortină, uşile şi panourile acestora nu trebuie modificate în niciun fel (de exemplu prin montarea de difuzoare). Dacă uşa din față prezintă o defecțiune, este posibil ca sistemul de airbaguri să nu funcționeze corect. Toate lucrările la uşile din față trebuie efectuate la un atelier specializat.**

Dezactivarea airbagurilor*

Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager

Dacă montați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față, airbagul frontal pentru acest loc trebuie să fie dezactivat.



Fig. 21 În torpedou: comutator pentru activarea și dezactivarea airbagului frontal al pasagerului



Fig. 22 Lampa de avertizare pentru airbagul pasagerului dezactivat în consola centrală

Când airbagul pentru pasager este **dezactivat**, aceasta înseamnă că numai airbagul frontal al pasagerului este dezactivat. Toate celelalte airbaguri din automobil rămân activate.

Dezactivarea airbagului frontal al pasagerului

– Luați contactul.

– Rotiți comutatorul de contact acționat de cheie din torpedou în poziția **OFF** (dezactivat) ⇒ fig. 21.

– Verificați dacă lampa de avertizare „AIRBAG OFF“ (Airbag dezactivat) de pe planșa de bord ⇒ fig. 22 rămâne aprinsă ⇒ ⚠ la punerea contactului.

Activarea airbagului pasagerului față

– Luați contactul.

– Rotiți comutatorul de contact acționat de cheie din torpedou în poziția **ON** (activat) ⇒ fig. 21. ▶

– Verificați ca lampa de avertizare de pe consolă „AIRBAG OFF“ (airbag dezactivat) să ⇒fig. 22 *nu* se aprindă la punerea contactului ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE

• Șoferul este responsabil pentru poziționarea corectă a comutatorului acționat de cheie.

• Dezactivarea airbagului frontal pentru pasagerul din față trebuie efectuată numai în cazuri excepționale, dacă este necesară utilizarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers montat pe scaunul respectiv ⇒pagina 43, Siguranța copiilor.

• Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. În caz contrar, există riscul de deces. Totuși, dacă în situații excepționale este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului din față într-un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers, airbagul frontal pentru pasager trebuie întotdeauna dezactivat.

• Imediat ce prezența scaunului pentru copii pe scaunul pasagerului din față nu mai este necesară, activați din nou airbagul frontal pentru pasager.

⚠ ATENȚIE (continuare)

• Dezactivați airbagul pentru pasager numai când contactul este luat; în caz contrar, este posibilă producerea unei defecțiuni la sistemul de airbaguri și apare pericolul ca, în caz de accident, airbagul să se declanșeze incorect sau să nu se declanșeze deloc.

• În cazul în care lampa de avertizare AIRBAG OFF (Airbag dezactivat) nu luminează continuu când airbagul frontal pentru pasager este dezactivat, este posibil ca sistemul de airbaguri să fie defect:

– Apelați imediat la un atelier specializat pentru verificarea sistemului de airbaguri.

– Nu montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față! Airbagul frontal pentru pasager poate fi declanșat în ciuda faptului că există o defecțiune a sistemului și, în consecință, copilul poate suferi leziuni grave sau fatale.

– Nu se poate estima dacă airbagul frontal pentru pasager se va declanșa în caz de accident. Avertizați toți pasagerii asupra acestui fapt.

Siguranța copiilor

Scurtă introducere

Introducere

Conform statisticilor, copiii sunt în general mai în siguranță pe bancheta din spate decât pe scaunul pasagerului din față.

Copiii cu vârsta sub 12 ani, este recomandat să călătorească pe locurile din spate. În funcție de vârstă, înălțime și greutate, copiii care călătoresc pe locurile din spate trebuie să utilizeze un scaun pentru copii sau centura de siguranță. Din motive de siguranță, scaunul pentru copii trebuie instalat pe locul central de pe bancheta din spate sau în spatele scaunului pasagerului din față.

Legile fizice care intervin în această situație și forțele care acționează într-o coliziune se aplică și copiilor. ⇒ pagina 21, De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță?. Dar, spre deosebire de adulți, copiii nu au structura musculară și osoasă complet dezvoltate. Prin urmare, copiii sunt supuși unui risc de rănire mai mare.

Pentru reducerea acestui risc, în timpul călătoriei în automobil copiii trebuie să utilizeze întotdeauna sisteme de reținere speciale.

Se recomandă utilizarea produselor de siguranță pentru copii din Programul de accesorii originale SEAT, ce include sisteme de reținere pentru toate vârstele, produse de Peke[1)].

Aceste sisteme au fost proiectate și omologate special, fiind conforme cu norma ECE-R44.

La instalarea și utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului și respectați toate cerințele obligatorii prin lege. Citiți și respectați întotdeauna ⇒ pagina 43, Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii.

Vă recomandăm să păstrați manualul de instrucțiuni al scaunului pentru copii, furnizat de producător, împreună cu documentația automobilului. ■

Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii

Utilizarea corectă a scaunelor pentru copii reduce substanțial riscul de rănire în cazul unui accident!

În calitate de șofer, sunteți responsabil pentru toți copiii transportați în automobil.

– Protejați copiii prin utilizarea corectă a scaunelor pentru copii adecvate ⇒ pagina 45.

– Asigurați-vă întotdeauna că centura de siguranță este poziționată corect, conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.

– În timpul călătoriei, nu permiteți copiilor să vă distragă atenția de la trafic. ▶

[1)] Nu sunt disponibile în toate țările

– Efectuați pauze periodice în timpul călătoriilor lungi. Efectuați o pauză cel puțin o dată la două ore.

ATENȚIE

• Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. În caz contrar, copilul poate suferi leziuni fatale! Totuşi, dacă este necesar, în cazuri excepționale, să transportați un copil pe scaunul pasagerului din față, airbagul frontal pentru pasager trebuie să fie întotdeauna dezactivat ⇒pagina 41, Dezactivarea airbagurilor*. Dacă scaunul pasagerului este dotat cu opțiunea de reglare pe înălțime, ridicați-l în poziția cea mai înaltă.

• Automobilele care nu sunt dotate cu comutator acționat de cheie pentru dezactivarea airbagului, trebuie duse la un centru de service.

• Toți pasagerii şi în special copiii trebuie să adopte o poziție de şedere corespunzătoare şi să poarte corect centura de siguranță în timpul călătoriei.

• Nu țineți niciodată copii sau bebeluşi în brațe, deoarece riscați accidentarea fatală a copilului!

• Nu permiteți transportul în automobil al unui copil fără a-l asigura corespunzător şi nu permiteți copilului să stea în picioare sau în genunchi pe un scaun în timpul călătoriei. În caz de accident, copilul poate fi proiectat prin automobil, suferind leziuni posibil fatale sau cauzând astfel de leziuni altor ocupanți.

• În cazul în care copiii adoptă o poziție de şedere incorectă în timpul deplasării automobilului, se expun unui risc sporit de a suferi leziuni în caz de frânare bruscă sau de accident. Acest avertisment are o deosebită importanță în special când copilul călătoreşte pe scaunul pasagerului din față şi sistemul de airbaguri se declanşează în cazul unui accident, deoarece declanşarea poate cauza rănirea gravă sau chiar decesul copilului.

• Un scaun pentru copii adecvat vă poate proteja copilul!

• Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat în scaunul pentru copii sau singur în automobil.

• În funcție de condițiile meteorologice, atmosfera din interiorul automobilului poate deveni extrem de caldă sau rece. Acest factor poate fi fatal.

• Copiii cu înălțimea sub 1,5 metri nu trebuie să poarte o centură de siguranță normală fără sistem de reținere pentru copii, deoarece, în caz de frânare bruscă sau accident, centura le poate cauza leziuni în zona abdomenului şi a gâtului.

• Evitați deteriorarea sau blocarea centurii de siguranță şi frecarea acesteia de muchii ascuțite.

• Centurile de siguranță purtate incorect pot provoca răniri chiar şi în cazul coliziunilor minore sau al frânărilor bruşte.

• Centura de siguranță oferă o protecție maximă numai când este poziționată corect ⇒pagina 25, Centurile de siguranță.

• Scaunul pentru copii poate fi ocupat doar de un singur copil ⇒pagina 45, Scaunele pentru copii.

Scaunele pentru copii

Clasificarea pe grupe a scaunelor pentru copii

Utilizați numai scaune pentru copii omologate oficial şi adecvate pentru copil.

Scaunele pentru copii sunt reglementate de standardul european ECE-R 44. ECE-R înseamnă: Regulamentul Comisiei Economice Europene

Scaunele pentru copii sunt grupate în 5 categorii:

Grupa 0: până la 10 kg

Grupa 0+: până la 13 kg

Grupa 1: de la 9 la 18 kg

Grupa 2: de la 15 la 25 kg

Grupa 3: de la 22 la 36 kg

Scaunele pentru copii testate şi omologate conform normei ECE R44 poartă marca de testare (litera E într-un cerc cu numărul de test sub aceasta). ■

Scaunele pentru copii din grupele 0 şi 0+

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.

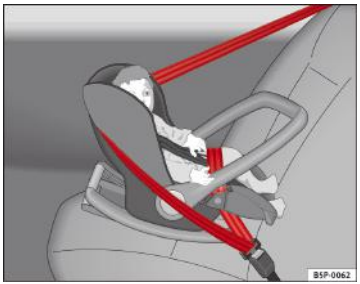

Fig. 23 Un scaun pentru copii din grupa 0 orientat cu spatele la sensul de mers montat pe bancheta din spate.

Grupa 0: Pentru bebeluşi începând cu vârsta de aproximativ 9 luni şi greutatea de 10 kg, cele mai adecvate scaune sunt cele prezentate în figura ⇒ fig. 23.

Grupa 0+: Pentru bebeluşi începând cu vârsta de aproximativ 18 luni şi greutatea de 13 kg, cele mai adecvate scaune sunt cele prezentate în figura ⇒ fig. 23.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați manualul de instrucțiuni al scaunului pentru copii, furnizat de producător, împreună cu documentația automobilului. ▶

ATENȚIE

Citiți și respectați întotdeauna informațiile și avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii la pagina 44.

Scaunele pentru copii din grupa 1

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.



Fig. 24 Scaunul pentru copii din grupa 1 cu fața la sensul de mers montat pe bancheta din spate.

Scaunele pentru copii ce utilizează sistemul ISOFIX sau scaunele orientate cu spatele la sensul de mers sunt cele mai adecvate pentru bebeluşii şi copiii mici cu greutatea între 9 şi 18 kg.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați manualul de instrucțiuni al scaunului pentru copii, furnizat de producător, împreună cu documentația automobilului.

ATENȚIE

Citiți și respectați întotdeauna informațiile și avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii la pagina 44.

Scaunele pentru copii grupele 2 şi 3

Un scaun pentru copii adecvat şi o centură de siguranță corect reglată pot ajuta la protejarea copilului.



Fig. 25 Scaunul pentru copii orientat cu fața la sensul de mers pe bancheta din spate.

La instalarea şi utilizarea scaunelor pentru copii, urmați instrucțiunile producătorului şi respectați toate cerințele obligatorii prin lege.

Vă recomandăm să păstrați manualul de instrucțiuni al scaunului pentru copii, furnizat de producător, împreună cu documentația automobilului.

Scaunele pentru copii din grupa 2

Copiii cu vârsta *sub* 7 ani şi greutatea între 15 şi 25 kg sunt protejați cel mai bine în scaunele pentru copii din grupa 2, în combinație cu centurile de siguranță fixate corespunzător.

Scaunele pentru copii din grupa 3

Copiii cu vârsta *peste* 7 ani şi greutatea între 22 şi 36 kg, dar cu înălțimea sub 1,5 metri sunt protejați cel mai bine de perne de înălțare cu tetiere, în combinație cu centurile de siguranță purtate corect ⇒ fig. 25.

ATENȚIE

- **Porțiunea pentru umăr a centurii de siguranță trebuie să treacă aproximativ peste centrul umărului, niciodată peste gât sau braț. Centura de siguranță trebuie fixată pe partea superioară a corpului. Porțiunea pentru bazin a centurii trebuie să treacă peste pelvis, nu peste abdomen, şi trebuie să fie lipită strâns de corp. Dacă centura este prea lejeră, trageți de chingă pentru a o strânge ⇒pagina 25, Centurile de siguranță.**
- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii la pagina 44.**

Fixarea scaunelor pentru copii

Moduri de fixare a scaunelor pentru copii

Un scaun pentru copii poate fi fixat în moduri diferite pe bancheta din spate şi pe scaunul pasagerului din față.

Scaunul pentru copii poate fi fixat pe bancheta din spate sau pe scaunul pasagerului din față în următoarele moduri:

- Scaunele pentru copii din grupele **0 - 3** pot fi fixate cu o centură de siguranță.
- Scaunele pentru copii din grupele **0, 0+ şi 1** cu sistem ISOFIX pot fi fixate, fără prinderea centurilor de siguranță, cu inelele de ancorare ISOFIX ⇒ pagina 49.

Categoria	Greutatea	Poziţiile scaunelor		
		Pasagerul din față	Lateral spate	Centru spate
Grupa 0	<10 kg	U*	U	U
Grupa 0+	<13 kg	U*	U	U
Grupa 1	9-18 kg	U*	U/L	U
Grupa 2 / 3	15-36 kg	X	UF	UF

U: Adecvat pentru sistemele de reținere universale omologate pentru utilizarea la această categorie de vârstă (sistemele de reținere universale sunt cele montate utilizând centura de siguranță pentru adulți).

UF Adecvat pentru sisteme de reținere universale orientate cu fața la sensul de mers, omologate pentru utilizarea la această categorie de vârstă.

*: Deplasați scaunul pasagerului cât mai în spate şi mai sus posibil şi dezactivați întotdeauna airbagul.

L: Adecvat pentru sistemele de reținere care utilizează ancorele ISOFIX.

X Această poziție de şedere nu este adecvată pentru copiii din această categorie de vârstă.

ATENȚIE

- **În timpul călătoriei, copiii trebuie asigurați cu un sistem de reținere adecvat pentru vârsta, greutatea şi înălțimea acestora.**
- **Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul frontal pentru pasager nu a fost dezactivat. Acest lucru poate provoca leziuni fatale copilului! Totuşi, dacă este necesar, în cazuri excepționale, să transportați un copil pe scaunul pasagerului din față, dezactivați întotdeauna airbagul pasagerului din față ⇒ pagina 41, Dezactivarea airbagurilor* şi ridicați scaunul în poziția cea mai înaltă, în cazul în care poate fi reglat.**
- **Citiți şi respectați întotdeauna informațiile şi avertismentele privind utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ în Instrucțiuni de siguranță privind scaunele pentru copii la pagina 44.**

Asigurarea scaunului pentru copii cu sistem ISOFIX

Utilizând acest sistem, scaunul pentru copii cu sistem ISOFIX poate fi fixat rapid, uşor şi sigur pe unul din locurile laterale din spate.



Fig. 26 Inelele de ancorare ISOFIX

La demontarea sau montarea unui scaun pentru copii, urmați cu strictețe instrucțiunile producătorului.

– Apăsați scaunul pentru copii pentru a se cupla cu inelele de reținere ISOFIX, până la cuplarea corectă, cu un declic, a scaunului. Dacă scaunul pentru copii este montat cu un alt sistem antirotire, urmați cu atenție instrucțiunile producătorului.

– Trageți de ambele laturi ale scaunului pentru copii, pentru a vă asigura că este ferm fixat.

Pe fiecare loc din spate sunt montate **două** inele de reținere ISOFIX. În anumite automobile, inelele sunt fixate de cadrul banchetei, iar în altele acestea sunt prinse în podeaua din spate. Inelele de ancorare ISOFIX sunt situate între spătarul şi perna banchetei.

Scaunele pentru copii cu suporturi ISOFIX se pot achiziționa de la centrele de service autorizate.

⚠ ATENȚIE

- **Inelele de reținere sunt concepute exclusiv pentru utilizarea cu scaunele pentru copii cu sistem ISOFIX.**
- **Nu fixați niciodată de inelele de ancorare scaune pentru copii fără sistem ISOFIX, chingi de ancorare sau obiecte - în caz contrar, copilul poate suferi leziuni fatale.**
- **Asigurați-vă că scaunul pentru copii este fixat corect de ancorele ISOFIX.**

Chingile de fixare Top Tether

Unele scaune pentru copii sunt prevăzute cu un al treilea punct de ancorare tip Top Tether, pe lângă cele două puncte de ancorare ISOFIX, care permite fixarea mai sigură a copilului.

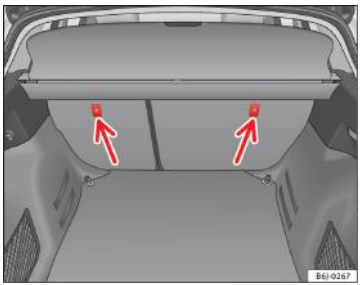

Fig. 27 Poziționarea inelelor Top Tether pe spatele banchetei

Scaunele pentru copii cu sistem Top Tether sunt livrate echipate cu o chingă de fixare a scaunului la ancorele automobilului, amplasate pe spatele banchetei.

Chinga de fixare previne deplasarea înainte a scaunului de siguranță în cazul unui accident, contribuind la reducerea riscului de rănire la cap prin lovirea de componentele interioare ale automobilului.

Se prevede ca printr-o Directivă UE să fie introduse cerințe privind fixarea sistemelor de reținere pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de ancorare ISOFIX şi Top Tether (probabil obligatorie pentru noile tipuri din 2010), care vor asigura fixarea mai bună a scaunelor pentru copii şi reducerea mişcărilor capului în cazul coliziunilor frontale.

Utilizarea chingilor de fixare la scaunele orientate contrar sensului de deplasare

În prezent există foarte puține tipuri de scaune pentru copii orientate contrar sensului de deplasare, dotate cu chingă de fixare. Citiți cu atenție şi respectați instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii pentru a vă informa despre montarea corectă a chingilor de fixare.

ATENȚIE

Montarea incorectă a scaunului pentru copii va creşte riscul de rănire în caz de accident.

- **Nu legați niciodată chinga de fixare de un cârlig din portbagaj.**
- **Nu fixați niciodată bagaje sau alte obiecte de inelele de ancorare inferioare (ISOFIX) sau superioare (Top Tether).**

Montarea dispozitivului Top Tether pentru scaunul pentru copii în punctul de ancorare

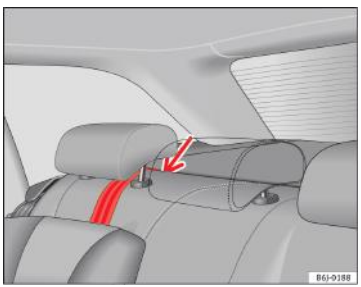

Fig. 28 Chinga de fixare: reglare şi montare corectă

Fixarea dispozitivului Top Tether pentru scaunul pentru copii în punctul de ancorare situat pe spatele spătarului

– Extrageți centura de ancorare a scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului.

– Dirijați cureaua de fixare Top Tether pe sub tetiera scaunului din spate ⇒ fig. 28 (ridicați tetiera la nevoie).

– Trageți cureaua Top Tether a scaunului pentru copii până când este fixată corect în ancora de pe spatele banchetei.

– Tensionați ferm cureaua Top Tether respectând instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

Eliberarea chingii de fixare

– Eliberați chinga de fixare conform instrucțiunilor producătorului scaunelor pentru copii.

– Împingeți dispozitivul de blocare şi eliberați chinga din suportul de ancorare.

ATENȚIE

Citiți şi rețineți toate AVERTISMENTELE ⇒pagina 50.

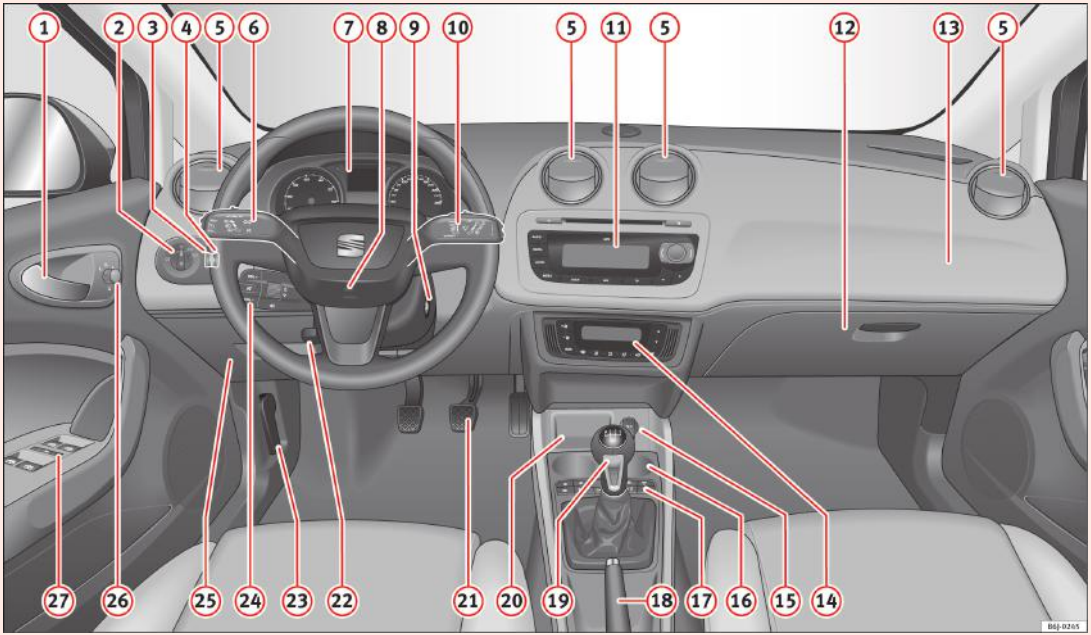

Fig. 29 Planşa de bord

Instrucțiuni de utilizare

Postul de conducere

Prezentare generală

Prezentarea generală a planşei de bord

Această prezentare generală vă va ajuta să vă familiarizați cu elementele de comandă şi afişaj.

1 Butonul de deblocare a uşii
2 Comutatorul de lumini 101
3 Variatorul de iluminare a panoului de instrumente* 103
4 Butonul pentru reglarea farurilor* 103
5 Duza de ventilație
6 Manetă pentru:
– semnalizarea schimbării direcției/faza scurtă 107
– tempomat* 168
7 Panoul de instrumente şi lămpile de avertizare:
– Instrumentele 55
– Lămpile indicatoare 64
8 Claxonul (funcționează numai când contactul este pus)/ şi airbagul frontal pentru şofer* 30
9 Mecanismul de blocare a coloanei de direcție şi demarorului 147
10 Manetă pentru:
– ştergător/spălător de parbriz 111
– ştergător/spălător de lunetă* 111
– afişaj multifuncțional* 59
11 Radioul
12 Torpedoul/Compartimentul de depozitare 124
13 Airbagul pentru pasager* 34
14 Butoane pentru:
– Încălzire şi ventilație 136
– Sistemul de climatizare* 139
– Sistemul Climatronic* 142
15 Bricheta/ priza electrică 127
16 Suportul de pahare/Scrumiera 126
17 Comenzile de pe consola centrală:
– Luminile de avarie 106
– Lampa de avertizare pentru airbag deconectat* 32
– ESP 175
– Monitorizarea presiunii în pneuri* 73
– Luneta încălzită 105
– Scaunele încălzite* 121
– Închiderea centralizată* 84
– Mufa AUX 129
18 Maneta frânei de mână ..... 164 ▶

(19) Maneta schimbătorului
– cutie de viteze automată* 156
– cutie de viteze manuală 155
(20) Spațiu de depozitare
(21) Pedalele 16
(22) Maneta de reglare a coloanei de direcție* 146
(23) Maneta de deblocare a capotei 208
(24) Comenzile de pe coloana de direcție pentru sistemul audio şi telefon* 78
(25) Cutia de siguranțe 238
(26) Butonul de reglare a oglinzilor exterioare acționate electric* 115
(27) Comenzile geamurilor acționate electric* 95

Indicație

Unele elemente de dotare prezentate în această secțiune sunt montate numai pe anumite modele sau reprezintă dotări opționale.

Instrumentele

Prezentarea generală a instrumentelor

Instrumentele indică starea funcțională a automobilului.



Fig. 30 Imagine detaliată a planşei de bord: panoul de instrumente

Dispunerea instrumentelor depinde de model şi versiunea de motorizare.

(1) Turometrul* ⇒ pagina 56
(2) Afişajul multifuncțional ⇒ pagina 57
(3) Vitezometrul ⇒ pagina 56
(4) Butonul de selectare a meniului de pe afişajul digital al panoului de instrumente
(5) Butonul de reglare în funcție de meniul selectat ■

Turometrul

Turometrul indică turația motorului în rotații pe minut.

Începutul zonei roşii ⇒fig. 30 (1) indică turația maximă a motorului la temperatura de funcționare. Totuşi, este recomandabil să selectați o treaptă de viteze superioară, să deplasați maneta selectorului în poziția D sau să eliberați pedala de accelerație înainte ca acul să ajungă în zona roşie.

ATENȚIE

Acul turometrului nu trebuie niciodată să intre în zona roşie a scalei. Pericol de deteriorare a motorului.

Indicație de mediu

Selectarea din timp a unei trepte de viteze superioare, respectând indicațiile privind treapta de viteză recomandată ⇒fig. 33, va contribui la reducerea consumului de carburant, a emisiilor şi de asemenea a zgomotului produs de motor. ■

Vitezometrul

Vitezometrul este dotat cu un kilometraj digital şi un contor de parcurs, precum şi cu un afişaj al intervalelor de revizie.

În timpul perioadei de rodaj, trebuie respectate instrucțiunile afişate la ⇒pagina 177. ■

Sistemul GPL*

Indicatorul de nivel GPL



Fig. 31 Panoul de instrumente: indicatorul de nivel benzină.

Afişajul nivelului de umplere a sistemului GPL

Rezervorul de GPL ⇒⚠ din locaşul roții de rezervă are o capacitate de 52,8 litri, la o temperatură exterioară de 15 ℃ ⇒pagina 201, Alimentarea cu GPL.

Nivelul de umplere poate fi verificat pe indicatorul analogic de benzină de pe panoul de instrumente ⇒fig. 31. Atunci când se ajunge la nivelul de rezervă, lampa de avertizare rezervă de gaz se aprinde şi se aude un semnal sonor. Alimentați cu GPL cu proxima ocazie.

Dacă în timp ce conduceți în modul GPL, se aude brusc un semnal de avertizare şi pe ecran este afişat mesajul de avertizare **ERROR FUNC_ A GAS** (eroare funcționare pe GPL)[1], înseamnă că este o defecțiune în ▶

[1] În funcție de versiunea modelului

sistemul GPL. Apelați la un atelier specializat pentru verificarea sistemului GPL.

ATENȚIE

GPL este o substanță extrem de explozivă şi inflamabilă. Aceasta poate cauza arsuri grave şi alte leziuni.

- **Se vor lua măsurile necesare pentru reducerea riscului de incendiu sau explozie.**
- **La parcarea automobilului în spații închise (de exemplu într-un garaj), asigurați-vă că este asigurată o ventilație adecvată, naturală sau mecanică, pentru neutralizarea GPL în cazul unor scurgeri.**

Indicație

- Valorile prezentate în afişajele pentru consumul mediu de carburant şi autonomia de pe afişajul multifuncțional (MFI)[1] de pe panoul de instrumente[2] sunt doar valori aproximate.
- Pe ecranul MFI sunt date două valori diferite de consum, în funcție de modul în care rulează automobilul, pe benzină sau pe motorină.
- Vă recomandăm să verificați nivelul pe indicatorul nivelului de carburant de pe panoul de instrumente ⇒pagina 57
- Dacă se efectuează frecvent călătorii pe distanțe scurte, în special atunci când temperaturile exterioare sunt scăzute, automobilul va avea tendința de a funcționa mai mult pe benzină decât pe GPL. De aceea, s-ar putea ca rezervorul de benzină să se golească mai repede decât rezervorul de GPL.

Afişaj digital pe panoul de instrumente

Indicatorul nivelului de carburant şi indicatorul rezervei de carburant



Fig. 32 Indicatorul nivelului de carburant

Panoul de instrumente: indicatorul nivelului de carburant

Rezervorul de carburant are o capacitate de aproximativ 45 litri.

Când acul ajunge în zona de rezervă ⇒fig. 32, lampa de avertizare se va aprinde şi va fi emis un semnal sonor **ce va aminti şoferului să realimenteze**. În acest moment mai există aproximativ 7 litri de carburant în rezervor.

[1] Echipamente opționale

[2] În funcție de versiunea modelului

Ceasul digital*

– Pentru reglarea orei, apăsați butonul (4) ⇒ fig. 30. Opțiunea „hour (ora)“ clipește pe afișajul digital și este reglată cu ajutorul butonului (5) „set (setare)“ ⇒ fig. 30.

– Pentru setarea minutelor, apăsați din nou butonul (4) și selectați opțiunea minute. Setați de la butonul (5) „setare“.

După încheierea operațiunilor, sistemul memorează ora. ■

Afișarea temperaturii exterioare

Temperatura exterioară este indicată atunci când contactul este pus.

La temperaturi în scădere între +4 ℃ și -7 ℃ și în creștere între -5 ℃ și +6 ℃, pe lângă afișajul temperaturii exterioare mai apare un simbol în formă de cristal de gheață, iar dacă automobilul se deplasează cu o viteză de peste 10 km/h, se emite și un semnal sonor.

Aprinderea simbolului în formă de cristal de gheață avertizează șoferul cu privire la prezența poleiului pe carosabil, pentru a proceda în consecință.

Când automobilul staționează sau se deplasează la viteze foarte reduse, temperatura afișată poate fi ușor mai ridicată față de temperatura exterioară reală, din cauza căldurii radiate de motor. ■

Afișarea treptei recomandate*

Această indicație ajută la economisirea carburantului.

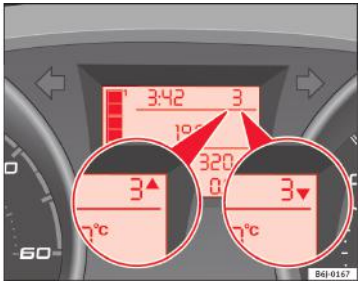

Fig. 33 Afișarea treptei de viteze

Utilizați afișajul treptei de viteze pentru a economisi carburant. Dacă nu vă deplasați în treapta de viteze corectă, lângă afișajul treptei de viteze va apărea un triunghi care indică dacă este necesară trecerea într-o treaptă de viteze superioară sau inferioară ⇒ fig. 33.

Indicație

Indicația de schimbare a treptei de viteză nu trebuie luată în considerare atunci când este necesară accelerarea (de exemplu, la depășire). ■

Afişajul multifuncţional (MFI)*

Afişajul multifuncţional (MFI) oferă informaţii referitoare la călătorie şi consumul de carburant.

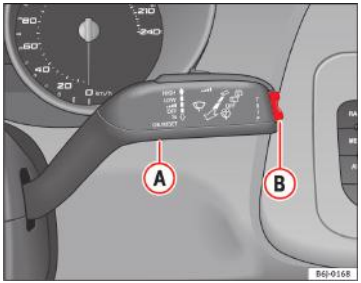

Fig. 34 Maneta ştergătoarelor de parbriz: butonul A şi comutatorul basculant B

Sistemul multifuncţional utilizează două memorii automate: **1 - Memoria curentă** şi **2 - Memoria totală**. Memoria selectată va fi indicată în colţul din dreapta sus al afişajului.

Selectarea unei memorii

– Când contactul este pus, apăsaţi scurt butonul ⇒ fig. 34 Ⓐ de pe maneta ştergătoarelor de parbriz pentru comutarea între cele două memorii.

Resetarea unei memorii

– Selectaţi memoria pe care doriţi să o resetaţi.

– Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul Ⓐ de pe maneta ştergătoarelor de parbriz timp de minim 2 secunde.

Memoria de parcurs parţial 1 colectează date referitoare la călătorie şi consum de carburant, din momentul punerii contactului până la luarea contactului. În cazul în care călătoria este reluată în interval de două ore de la luarea contactului, noile valori vor fi adăugate în memoria contorului de parcurs existentă. Memoria va fi ştearsă automat în cazul în care călătoria este întreruptă timp de peste două ore.

Memoria de parcurs total 2 colectează date referitoare la parcurs pentru orice număr de călătorii individuale (chiar dacă este luat contactul mai mult de două ore), până la un total de 19 de ore şi 59 de minute de călătorie, pentru o distanţă parcursă de 1.999 km. Memoria va fi ştearsă automat dacă una din valorile menţionate este atinsă. ■

Informaţii pe afişajul multifuncţional (MFI)*

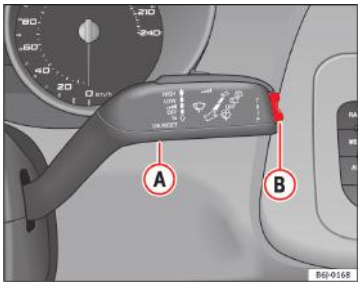

Fig. 35 Maneta ştergătoarelor şi a sistemului de spălare a parbrizului: butonul A şi comutatorul basculant B

Puteţi comuta între următoarele indicaţii ale afişajului multifuncţional (MFI) prin utilizarea comutatorului basculant ⇒ fig. 35 Ⓑ de pe maneta pentru ştergătoarele de parbriz. ▶

Afişajele de memorie

- Viteza de rulare
- Durata călătoriei
- Viteza medie
- Distanţa
- Autonomia
- Consumul mediu de carburant
- Consumul curent de carburant
- Afişarea temperaturii exterioare
- Avertizarea referitoare la viteză

km/h - Viteza de rulare

Viteza de rulare este afişată digital pe ecran.

min - Durata călătoriei

Afişajul indică timpul scurs de la punerea contactului.

Valoarea maximă afişată în ambele memorii este de 19 de ore şi 59 de minute. Memoria va fi ştearsă automat la atingerea acestei valori.

Ø mph - Viteza medie

După punerea contactului, viteza medie va fi afişată după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 100 de metri. Până când apar pe afişaj zece linii. Indicaţia va fi actualizată la fiecare 5 secunde în timpul deplasării automobilului.

km - Distanţa parcursă

Afişajul indică distanţa parcursă de la punerea contactului.

Valoarea maximă a afişajului pentru ambele memorii este de 1.999 km. Odată ce se ajunge la această valoare, memoria este ştearsă automat.

km - Autonomia

Autonomia este calculată utilizând cifrele pentru conţinutul rezervorului şi consumul curent de carburant. Aceasta indică distanţa ce poate fi parcursă de automobil utilizând aceleaşi condiţii ca referinţă.

Ø ltr/100km - Consumul mediu de carburant

După punerea contactului, consumul mediu de carburant va fi afişat după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 100 de metri. Până când apar pe afişaj zece linii. Indicaţia va fi actualizată la fiecare 5 secunde în timpul deplasării automobilului. Cantitatea de carburant utilizată nu va fi indicată.

l/100 km sau l/h - Consumul curent de carburant

Afişajul va indica consumul curent de carburant în litri/km în timpul deplasării automobilului sau în litri/h, când automobilul staţionează cu motorul în funcţiune.

Utilizând aceste indicaţii, puteţi observa modul în care stilul de conducere afectează consumul de carburant ⇒ pagina 177.

Afişarea temperaturii exterioare

Domeniul de măsurare se situează între -45 ℃ şi +58 ℃. La temperaturi sub +4 ℃, este afişat „simbolul unui cristal de gheaţă“ şi este emisă o „avertizare“ sonoră, dacă viteza automobilului depăşeşte 10 km/h (avertizare privind poleiul). Acest simbol clipeşte timp de aproximativ 10 secunde şi va rămâne aprins până când temperatura exterioară urcă la peste +4 ℃ sau 6 ℃, dacă era deja aprins.

Indicatorul vitezei setate

Când este atinsă viteza dorită, intraţi în meniul modulului „Avertizarea referitoare la viteză“ şi apăsaţi butonul (A) -RESET- (resetare). Viteza setată va fi memorată. Dacă, în orice moment, viteza setată este depăşită, ►

pe ecran se afişează un mesaj de avertizare şi este emis un semnal sonor de avertizare.[1)]

Acesta poate fi dezactivat prin apăsarea butonului RESET (resetare). Viteza poate fi modificată utilizând comutatorul basculant (B) în trepte de 5 km/h, în interval de 5 secunde de la afişarea valorii iniţiale din memorie.

ATENȚIE

Este posibil să existe polei pe suprafaţa carosabilului chiar dacă „simbolul fulg de zăpadă“ nu este afişat. Din acest motiv, nu trebuie să vă bazaţi exclusiv pe această indicaţie - Risc de accident!

Indicaţie

Când automobilul staţionează sau se deplasează la viteze foarte reduse, temperatura afişată poate fi uşor mai ridicată decât temperatura exterioară reală, din cauza căldurii generate de motor.

Câmpul de afişare a poziţiei manetei selectorului*



Fig. 36 Afişajul ceasului digital: Poziţia manetei schimbătorului pentru cutia de viteze automată.

Poziţia manetei selectorului cutiei de viteze automate apare pe afişaj ⇒ pagina 156.

Kilometrajul

Contorul din partea superioară a afişajului înregistrează kilometrajul total al automobilului.

Contorul din partea inferioară înregistrează călătoriile scurte. Ultima cifră indică trepte de 100 metri. Contorul de parcurs parţial poate fi resetat de la butonul de resetare ⇒ fig. 30 (5).

[1)] În funcţie de versiunea de model, mesajul de pe ecran poate varia şi poate fi reprezentat prin afişarea intermitentă a vitezei sau printr-un mesaj referitor la viteză.

Afişarea intervalului de revizie



Fig. 37 Afişarea intervalului de revizie

Indicaţia de revizie este afişată pe afişajul de pe panoul de instrumente ⇒ fig. 37.

SEAT face distincţia între reviziile *cu* schimbarea uleiului de motor (de exemplu, revizia de întreţinere) şi reviziile *fără* schimbarea uleiului de motor (de exemplu, revizia tehnică). Afişajul intervalului de revizie indică numai datele pentru reviziile care includ schimbul de ulei. Datele tuturor celorlalte revizii, cum ar fi revizia tehnică sau schimbarea lichidului de frână sunt indicate pe un autocolant de pe stâlpul uşii sau în programul de service.

Automobilele cu **intervale de revizie în funcţie de durata de exploatare/distanţa parcursă** au deja setate anumite intervale de revizie.

Intervalele sunt calculate separat la automobilele cu **service LongLife** Progresul tehnic face posibilă reducerea considerabilă a cerinţelor de revizie. Cu sistemul LongLife, SEAT garantează că automobilul dumneavoastră are programată o revizie doar când este necesară. Pentru calcularea acestuia (maxim doi ani), sunt luate în considerare şi condiţiile în care automobilul este utilizat şi stilul de conducere. Pre-avertizarea referitoare la revizia tehnică va fi afişată cu 20 de zile sau mai puţin anterior reviziei corespunzătoare. Distanţa parcursă este rotunjită la 100 km şi timpul la zile complete. Mesajul curent de revizie poate fi consultat numai după 500 de km sau mai mult de la ultima revizie. Până atunci, vor fi afişate numai liniuţe.

Avertisment de revizie

Când se apropie următoarea revizie, la cuplarea contactului, va fi afişat un **avertisment de revizie**.

Pe afişajul de pe panoul de instrumente va apare „simbolul cheie“ şi indicaţia „km“, împreună cu simbolul ceas cu zilele rămase până la următoarea revizie. Cifra indicată reprezintă numărul maxim de kilometri rămaşi până la următoarea revizie. Indicaţia se schimbă după câteva secunde. Vor fi afişate simbolul „ceas“ şi numărul de zile până la următoarea revizie programată.

Revizia

Dacă termenul de revizie este scadent, se va auzi un semnal sonor şi simbolul „cheie“ va clipi împreună cu mesajul **SERVICE** (revizie).

Dacă **nu se execută revizia** după indicaţia apărută pe panoul de instrumente, vor fi afişate distanţa parcursă în plus, durata cu care s-a depăşit termenul şi avertizarea **SERVICE** (revizie).

Citirea mesajului de revizie

Mesajul curent de revizie poate fi consultat atunci când contactul este pus, motorul este oprit şi automobilul este staţionar:

- Apăsaţi butonul de pe panoul de instrumente de câte ori este necesar, până când este afişat simbolul cheie .

O **revizie restantă** este indicată prin semnul minus înaintea cifrei ce semnifică numărul de kilometri sau de zile.

Resetarea afişajului intervalului de revizie

Dacă revizia nu s-a executat la un dealer SEAT, afişajul trebuie resetat astfel: ▶

- Luați contactul.
- Mențineți apăsat butonul 0.0 / SET.
- Cuplați din nou contactul.
- Eliberați butonul 0.0 / SET și apăsați butonul ⮐ în interval de 20 de secunde.

Nu resetați afișajul între două revizii, în caz contrar, indicațiile vor fi incorecte.

Dacă afișajul este resetat manual, următorul interval de service va fi indicat după 15.000 km sau un an şi nu va fi calculat individual.

Indicație

La automobilele cu revizie LongLife, dacă bateria este deconectată o perioadă mai îndelungată, zilele rămase până la următoarea revizie nu pot fi calculate. Din această cauză, indicațiile mesajului de revizie pot fi incorecte. În acest caz, țineți cont de intervalele de revizie maxime permise din ⇒ manualul Programul de service.

Lămpile de avertizare

Prezentare generală a lămpilor de avertizare

Lămpile de avertizare indică mai multe funcții diferite şi defecțiuni posibile.

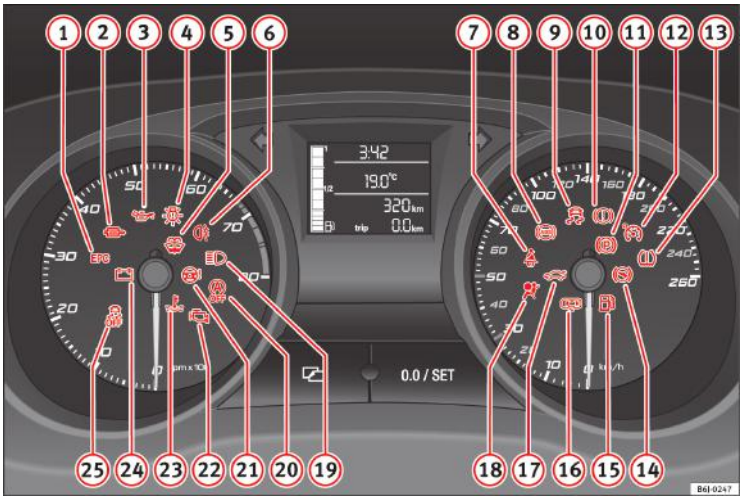

Fig. 38 Lămpile de avertizare şi lămpile indicatoare de pe panoul de instrumente. Unele elemente de dotare prezentate în această secțiune sunt montate numai pe anumite modele sau reprezintă dotări opționale. ▶

Element	Simbol	Semnificaţia lămpilor de avertizare şi a lămpilor indicatoare	Informaţii suplimentare
①	EPC	Defecţiune la motor (motor pe benzină)	⇒ pagina 69
①		Sistemul de bujii incandescente pentru motorul diesel **Dacă este aprinsă:** sistemul de bujii incandescente este activ **Dacă luminează intermitent:** defecţiune la motor	⇒ pagina 70
②		Acumularea de funingine în filtrul de particule al motorului diesel	⇒ pagina 70
③		**Roşu:** Presiunea uleiului de motor	⇒ pagina 70
		Galben: **Dacă luminează intermitent:** defecţiune la senzorul pentru uleiul de motor **Dacă rămâne aprinsă:** ulei de motor insuficient	
④		Bec defect	⇒ pagina 71
⑤		Nivelul lichidului pentru spălarea geamurilor este prea scăzut.	⇒ pagina 71
⑥		Lampa de ceaţă spate este aprinsă	⇒ pagina 71
⑦		Lampa de avertizare pentru purtarea centurilor de siguranţă*	⇒ pagina 20
⑧	ABS	Sistemul anti-blocare la frânare (ABS)*	⇒ pagina 71

Element	Simbol	Semnificaţia lămpilor de avertizare şi a lămpilor indicatoare	Informaţii suplimentare
⑨		**Dacă clipeşte:** programul electronic de stabilitate (ESP) sau TCS acţionează **Dacă rămâne aprinsă:** defecţiune ESP sau TCS	⇒ pagina 72 ⇒ pagina 72
⑩		Este necesar lichid de frână sau defecţiune gravă la sistemul de frânare	⇒ pagina 73
⑪	Ⓟ	Frână de mână aplicată	⇒ pagina 164
⑫		Viteza de croazieră activată (tempomat)	⇒ pagina 73
⑬		Presiunea în pneuri*	⇒ pagina 73
⑭		Blocarea manetei selectorului (cutie de viteze automată)	⇒ pagina 74
⑮		Nivelul /rezerva de carburant	⇒ pagina 75
⑯		Uşi deschise	⇒ pagina 75
⑰		Hayonul deschis	⇒ pagina 75
⑱		Defecţiune a sistemului de airbaguri sau a dispozitivelor de pretensionare sau airbag dezactivat	⇒ pagina 32
⑲		Faza lungă este aprinsă	⇒ pagina 75
⑳	Ⓐ OFF	Sistemul Start-Stop dezactivat	⇒ pagina 153
㉑		Direcţia asistată electrohidraulic	⇒ pagina 75 ▶

Element	Simbol	Semnificația lămpilor de avertizare și a lămpilor indicatoare	Informații suplimentare
22		Defecțiune la sistemul de control al emisiilor	⇒ pagina 75
23		Nivelul / temperatura lichidului de răcire	⇒ pagina 76
24		Defecțiune la alternator	⇒ pagina 76
25		**Dacă rămâne aprinsă:** TCS dezactivat	⇒ pagina 72 ⇒ pagina 72
		Lămpile de semnalizare a schimbării direcției sunt activate	⇒ pagina 77
	SAFE	Imobilizatorul electronic	⇒ pagina 77 ⇒ pagina 81

ATENȚIE

- **Nerespectarea indicațiilor furnizate de lămpile și mesajele de avertizare poate cauza accidentări grave sau deteriorarea automobilului.**
- **Riscul de producere a unui accident crește dacă apare o defecțiune la automobil. Utilizați un triunghi reflectorizant pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic și a preveni punerea în pericol a altor persoane.**
- **Compartimentul motor este o zonă periculoasă! Înainte de deschiderea capotei pentru a efectua lucrări asupra motorului sau în compartimentul acestuia, motorul trebuie oprit și lăsat să se răcească, pentru a reduce riscul de arsuri sau alte leziuni. Citiți și respectați avertismentele relevante ⇒ pagina 206.**

Indicație

- Lampa de avertizare corespunzătoare unei defecțiuni se va aprinde în cazul automobilelor fără funcție de afișare a mesajelor de avertizare și informative.
- În cazul automobilelor cu funcție de afișare a mesajelor de avertizare sau a textelor informative pe afișaj, lampa de avertizare corespunzătoare unei defecțiuni se va aprinde și va fi afișat un mesaj de avertizare sau informativ.

Prezentare generală a lămpilor indicatoare şi de avertizare (automobile pe GPL)

Lămpile de avertizare indică mai multe funcţii diferite şi defecţiuni posibile.

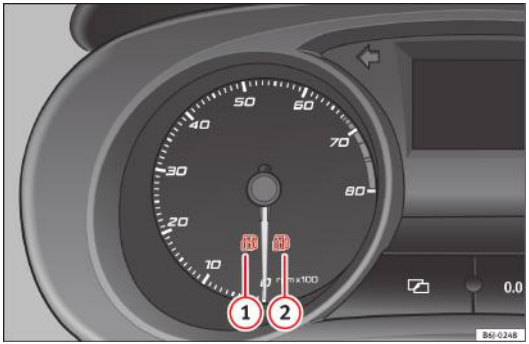

Fig. 39 Panoul de instrumente cu lămpile indicatoare şi de avertizare, la automobile pe GPL.

Element	Simbol	Semnificaţia lămpilor de avertizare şi a lămpilor indicatoare	Informaţii suplimentare
①		**Verde:** Sistemul GPL conectat	⇒ pagina 151
②		**Galben:** Lampă de avertizare rezervă de gaz	⇒ pagina 56

ATENŢIE

- **Nerespectarea indicaţiilor furnizate de lămpile şi mesajele de avertizare poate cauza accidentări grave sau deteriorarea automobilului.**
- **Riscul de producere a unui accident creşte dacă apare o defecţiune la automobil. Utilizaţi un triunghi reflectorizant pentru a atrage atenţia celorlalţi participanţi la trafic şi a preveni punerea în pericol a altor persoane.**
- **Compartimentul motor este o zonă periculoasă! Înainte de deschiderea capotei pentru a efectua lucrări asupra motorului sau în compartimentul acestuia, motorul trebuie oprit şi lăsat să se răcească, pentru a reduce riscul de arsuri sau alte leziuni. Citiţi şi respectaţi avertismentele relevante ⇒ pagina 206.**

Indicaţie

- Lampa de avertizare corespunzătoare unei defecţiuni se va aprinde în cazul automobilelor fără funcţie de afişare a mesajelor de avertizare şi informative.
- În cazul automobilelor cu funcţie de afişare a mesajelor de avertizare sau a textelor informative pe afişaj, lampa de avertizare corespunzătoare unei defecţiuni se va aprinde şi va fi afişat un mesaj de avertizare sau informativ. ■

Simbolurile de avertizare

Există simboluri de avertizare roşii (nivel de prioritate 1) şi simboluri de avertizare galbene (nivel de prioritate 2) ▶

Mesajele de avertizare, prioritate 1 (roşu)

Dacă apare una din aceste defecţiuni, lampa de avertizare va clipi sau se va aprinde şi va fi însoţită de **trei avertismente sonore**. Aceasta este o avertizare referitoare la un **pericol**. Opriţi automobilul şi motorul. Verificaţi şi remediaţi defecţiunea. Solicitaţi asistenţă de specialitate dacă este necesar.

Dacă sunt detectate simultan mai multe defecţiuni cu prioritate 1, simbolurile vor fi afişate succesiv timp de aproximativ 2 secunde fiecare şi vor continua până la remedierea defecţiunii.

În timpul afişării unui mesaj de avertizare cu nivelul de prioritate 1, pe ecran nu va apărea niciun meniu.

Exemple de mesaje de avertizare cu nivel de prioritate 1 (roşu)

- Simbolul pentru sistemul de frânare cu mesajul de avertizare **STOP BRAKE FLUID SERVICE MANUAL** (Stop. Lichidul de frână. Manualul de service) sau **STOP BRAKE FAULT SERVICE MANUAL** (Stop. Defecţiune frână. Manualul de service).
- Simbolul pentru lichidul de răcire cu mesajul de avertizare **STOP SEE COOLANT INSTRUCTION MANUAL** (Stop. Verificaţi lichidul de răcire. Manualul de utilizare).
- Simbolul pentru presiunea uleiului de motor cu mesajul de avertizare **STOP ENGINE OIL PRESSURE LOW! INSTRUCTION MANUAL** (Stop. Presiunea uleiului de motor este redusă! Manual de utilizare).

Mesajele de avertizare, prioritate 2 (galben)

Dacă apare una din aceste defecţiuni, lampa de avertizare se aprinde şi este însoţită de **un avertisment sonor**. Verificaţi funcţia corespunzătoare cât mai curând posibil, deşi automobilul poate rula fără niciun pericol.

Dacă sunt detectate simultan mai multe probleme prioritate 2, simbolurile sunt afişate succesiv timp de aproximativ 2 secunde fiecare. După un interval stabilit, mesajul informativ va dispărea şi simbolul va fi afişat pentru reamintire pe partea laterală a afişajului.

Mesajele de avertizare cu **prioritate 2** nu vor fi afişate înainte de rezolvarea mesajelor de avertizare cu **prioritate 1**!

Exemple de mesaje de avertizare cu prioritate 2 (galben):[1)]

- Lampa avertizare carburant cu mesajul informativ **PLEASE REFUEL** (Realimentaţi).

Mesajele informative afişate pe ecran*

Mesaj[a)]	Descriere
SERVICE (revizie)	Intervalul de revizie s-a terminat. Duceţi automobilul la un atelier service autorizat.
IMMOBILISER (imobilizator)	Sistemul imobilizator este activ. Automobilul nu va porni. Duceţi automobilul la un atelier service autorizat.
ERROR (eroare)	Defecţiune panou de instrumente. Duceţi automobilul la un atelier service autorizat.
CLEAN AIR FILTER (curăţare filtru aer)	Avertizare: curăţaţi filtrul de aer.
NO KEY (nu există cheie)	Avertizare: Cheia corectă nu se află în automobil.
KEY BATTERY (baterie cheie)	Avertizare: Bateria cheii este descărcată. Înlocuiţi bateria.
CLUTCH (ambreiaj)	Avertizare: Apăsaţi pedala de ambreiaj pentru a porni. La automobile cu cutie de viteze manuală şi sistem Start/Stop.

1) În funcţie de versiunea modelului.

--> P/N	Avertizare: Aduceți maneta selectorului în poziția P/N pentru a porni. Numai la automobile cu cutie de viteze automată.
--> P	Avertizare: Treceți maneta selectorului în poziția P pentru a opri motorul.
STARTING (pornire)	Avertizare: Motorul pornește automat. Sistemul Start-Stop activat.
START MANUALLY (pornire manuală)	Avertizare: Motorul trebuie să fie pornit manual. Sistemul Start-Stop activat.
ERROR START STOP (eroare start stop)	Avertizare: Eroare la sistemul Start-Stop.
START STOP IMPOSSIBLE (start stop imposibil)	Avertizare: Deși sistemul Start-Stop este activat, motorul nu poate fi oprit automat. Nu toate condițiile necesare sunt îndeplinite.
START STOP ACTIVE (start stop activ)	Avertizare: Sistemul Start-Stop activat. Automobilul în modul Stop.
SWITCH OFF (dezactivat)	Avertizare: Sistemul Start-Stop activat. Luați contactul când părăsiți automobilul.
STOP TRANSMISSION TOO HOT (stop transmisie supraîncălzită)	Avertizare: Opriți motorul. Transmisie supraîncălzită.
BRAKE (frână)	Avertizare: Pentru a porni motorul, apăsați pedala de frână. Numai la automobile cu cutie de viteze automată.
COASTING FUNCTION (funcție coborâre)	Avertizare: Modul coborâre pantă activ. Transmisie cuplată. Numai la automobile cu cutie de viteze automată.
CHECK SAFELOCK (verificare Safelock)	Mesaj pentru funcția închidere centralizată activată.

a) Aceste mesaje pot fi diferite, în funcție de versiunea modelului automobilului.

Sistemul de management al motorului* EPC

Această lampă de avertizare monitorizează sistemul de management al motorului pe benzină.

Lampa de avertizare EPC (Electronic Power Control - Controlul electronic al puterii) se aprinde la punerea contactului, pentru a indica funcționarea corectă a lămpii. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dacă în timpul conducerii automobilului are loc o defecțiune la sistemul electronic de management al motorului, această lampă de avertizare se va aprinde. Opriți automobilul și solicitați asistență tehnică.

Sistemul de bujii incandescente / Defecţiune la motor*

Lampa de avertizare se aprinde pentru a indica preîncălzirea bujiilor incandescente. Aceasta clipeşte dacă există o defecţiune la motor.

Lampa de avertizare este aprinsă

Lampa de avertizare se aprinde în timpul preîncălzirii bujiilor incandescente. Când lampa de avertizare se stinge, motorul trebuie pornit imediat.

Lampa de avertizare clipeşte

Dacă are loc o defecţiune la sistemul de management al motorului în timpul conducerii automobilului, lampa de avertizare pentru bujiile incandescente va clipi. Duceţi automobilul la un centru de service autorizat cât mai curând posibil şi solicitaţi verificarea motorului.

Acumularea de funingine în filtrul de particule al motorului diesel*

Dacă lampa de avertizare se aprinde, puteţi facilita autocurăţarea filtrului conducând într-un mod adecvat.

În acest scop, conduceţi timp de aproximativ 15 minute în treapta a 4-a sau a 5-a (cutie de viteze automată: gama de viteze S) la o viteză de 60 km/h, la o turaţie de aproximativ 2.000 rot/min. Astfel, funinginea acumulată în filtru este arsă. Indicatorul se stinge când curăţarea a fost efectuată cu succes.

Dacă lampa de avertizare nu se stinge, sau cele trei lămpi se aprind (filtru de particule, defecţiune la sistemul de control al emisiilor şi bujii incandescente), duceţi automobilul la un atelier specializat pentru a repara defecţiunea.

ATENŢIE

- **Adaptaţi-vă întotdeauna stilul de conducere la condiţiile meteorologice, la teren şi trafic. Recomandările privind conducerea automobilului nu trebuie să determine efectuarea de manevre ilegale în trafic.**
- **Filtrul de particule al motorului diesel poate atinge temperaturi extrem de ridicate; acesta nu trebuie să intre în contact cu materiale inflamabile situate sub automobil. În caz contrar, există riscul unui incendiu.**

Presiunea uleiului de motor

Dacă această lampă de avertizare este roşie, indică faptul că presiunea uleiului de motor este prea scăzută.

Dacă acest simbol de avertizare începe să clipească şi este însoţit de trei **avertismente sonore**, opriţi motorul şi verificaţi nivelul uleiului de motor. Dacă este nevoie, mai adăugaţi ulei de motor ⇒ pagina 212.

Dacă simbolul clipeşte deşi nivelul uleiului este corect, *nu* continuaţi călătoria. Motorul nu trebuie să funcţioneze nici măcar la turaţia de ralanti. Solicitaţi asistenţă tehnică.

Verificarea nivelului de ulei

Dacă lampa de avertizare este galbenă, verificaţi nivelul uleiului de motor cât mai curând posibil. Completaţi nivelul uleiului cu următoarea ocazie ⇒ pagina 212.

Senzorul pentru nivel ulei de motor defect*

Dacă lampa de avertizare galbenă clipeşte, duceţi automobilul la un atelier specializat pentru verificarea senzorului de nivel ulei de motor. Până atunci, se recomandă să verificaţi nivelul uleiului la fiecare alimentare cu carburant.

Bec defect*

Lampa indicatoare se aprinde atunci când nu funcționează un bec.

Lampa de avertizare se aprinde când există o defecțiune la lămpile de semnalizare a schimbării direcției, faruri, luminile de poziție laterale și luminile de ceață.

Lichidul de spălare a parbrizului

Această lampă de avertizare se aprinde pentru a indica faptul că nivelul lichidului de spălare a parbrizului este prea scăzut.

Avertizarea are rolul de a vă aminti să realimentați rezervorul de lichid la următoarea ocazie ⇒pagina 216

Lampa de ceață spate*

Această lampă de avertizare se aprinde simultan cu lampa de ceață spate . Pentru informații suplimentare, consultați ⇒pagina 101.

Sistemul anti-blocare la frânare (ABS)*

Lampa de avertizare monitorizează sistemul ABS.

La punerea contactului, lampa indicatoare trebuie să se aprindă timp de câteva secunde. Aceasta se stinde din nou după ce sistemul a parcurs o secvență de testare automată.

Există o defecțiune la sistemul ABS dacă:

- Lampa de avertizare nu se aprinde la punerea contactului.
- Lampa de avertizare nu mai se stinge după câteva secunde
- Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării automobilului

Automobilul poate fi totuși frânat în modul normal, fără funcția ABS. Duceți automobilul la un atelier autorizat cât mai curând posibil. Pentru informații suplimentare despre funcția ABS, vezi ⇒pagina 173.

Dacă apare o defecțiune la sistemul ABS, se va aprinde și lampa de avertizare ESP* și cea pentru presiunea în pneuri.

Defecțiune la sistemul de frânare

Dacă lampa de avertizare pentru ABS se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul de frânare , acest fapt indică nu doar o defecțiune a sistemului ABS, ci și o posibilă defecțiune la sistemul de frânare ⇒ ⚠.

ATENȚIE

• Înainte de deschiderea capotei, citiți și respectați avertismentele privind ⇒pagina 206, Efectuarea de lucrări în compartimentul motor.

• Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul ABS , opriți imediat automobilul și verificați nivelul lichidului de frână din rezervor ⇒pagina 219, Lichidul de frână. Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul „MIN“, nu continuați călătoria. Pericol de accident. Solicitați asistență tehnică.

• Dacă nivelul lichidului de frână este corect, defecțiunea sistemului de frânare poate fi cauzată de o defecțiune a sistemului ABS. Acest fapt poate cauza blocarea rapidă a roților din spate la frânare. Partea din spate a automobilului poate aluneca. Pericol de derapaj. Opriți automobilul și solicitați asistență tehnică.

Defecțiune la diferențialul blocabil (EDL)*

La automobilele dotate cu program electronic de stabilitate (ESP), EDL funcționează împreună cu ABS*

Defecțiunile funcției EDL sunt indicate de lampa de avertizare pentru ABS. Duceți automobilul la un atelier autorizat cât mai curând posibil. Pentru informații suplimentare asupra funcției EDL, consultați ⇒ pagina 176, Sistemul de blocare electronică a diferențialului (EDL)*.

Sistemul de control al tracțiunii (TCS)* /

Sistemul de control al tracțiunii previne patinarea roților motrice în timpul accelerării automobilului

Există două lămpi de avertizare pentru sistemul de control al tracțiunii: și . Ambele lămpi de avertizare se aprind simultan la punerea contactului și trebuie să se stingă după aproximativ 2 secunde. Acesta este timpul cât durează verificarea funcției.

Lampa de avertizare are următoarea funcție:

- Clipește când TCS este activat și automobilul se deplasează.

Dacă sistemul este dezactivat sau dacă prezintă o defecțiune, lampa de avertizare va rămâne aprinsă. Lampa se va aprinde de asemenea în cazul unei defecțiuni la sistemul ABS, deoarece TCS funcționează în combinație cu ABS. Pentru informații suplimentare, consultați ⇒ pagina 172, Frânele

Lampa oferă informații despre starea de deconectare a sistemului:

- Rămâne aprinsă când TCS se deconectează după apăsarea comutatorului TCS OFF.

Prin reapăsare, funcția TCS se reactivează și lampa de avertizare se stinge.

Programul electronic de stabilitate (ESP)* /

Există două lămpi de avertizare pentru programul electronic de stabilitate. Lampa oferă informații privind funcționarea și informații privind starea de deconectare

Ambele lămpi de avertizare se aprind simultan la punerea contactului și trebuie să se stingă după aproximativ 2 secunde. Acesta este timpul cât durează verificarea funcției.

Acest program include funcțiile ABS, EDL și TCS. Include, de asemenea, asistență la frânarea de urgență (BAS).

Lampa de avertizare are următoarele funcții:

- Clipește când TCS/ESP este activat în timpul conducerii automobilului.
- Dacă există o defecțiune la sistemul ESP, lampa rămâne aprinsă.
- Lampa se va aprinde de asemenea dacă există o defecțiune la sistemul ABS, deoarece ESP funcționează în combinație cu ABS.

Dacă lampa de avertizare pentru ESP se aprinde și rămâne aprinsă după pornirea motorului, este posibil ca sistemul de control să fi dezactivat temporar programul ESP. În acest caz, ESP poate fi reactivat prin luarea și punerea contactului. Lampa de avertizare se stinge pentru a indica faptul că sistemul este complet funcțional.

Lampa oferă informații despre starea de deconectare a sistemului:

- Rămâne aprinsă când TCS se deconectează după apăsarea comutatorului .

Sistemul de frânare*

Lampa de avertizare se aprinde dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut sau dacă există o defecțiune în sistem.

Această lampă de avertizare se aprinde dacă

- nivelul lichidului de frână este prea scăzut ⇒ pagina 219.
- există o defecțiune la sistemul de frânare.

Această lampă de avertizare se poate aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru sistemul ABS.

ATENȚIE

- **Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare nu se stinge sau dacă se aprinde în timpul conducerii automobilului, nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 219, Lichidul de frână din rezervor este prea scăzut. Pericol de accident. Opriți automobilul şi nu continuați călătoria. Solicitați asistență tehnică.**
- **Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde împreună cu lampa de avertizare pentru ABS, funcția de control a sistemului ABS poate fi indisponibilă. Acest fapt poate cauza blocarea rapidă a roților din spate la frânare. Partea din spate a automobilului poate aluneca. Pericol de derapaj. Opriți automobilul şi solicitați asistență tehnică.**

Viteza de croazieră (tempomatul)*

Lampa de avertizare se aprinde la activarea tempomatului.

Lampa de avertizare se aprinde la activarea tempomatului. Pentru informații suplimentare asupra tempomatului, consultați ⇒ pagina 168.

Presiunea în pneuri*



Fig. 40 Consola centrală: butonul sistemului de monitorizare a presiunii în pneuri

Lampa de avertizare pentru presiunea în pneuri [1] compară numărul de rotații ale roților şi utilizează această informație pentru a compara diametrul fiecărei roți utilizând senzorii ABS. Dacă diametrul unei roți se modifică, lampa de avertizare pentru pneuri se aprinde. Diametrul roții se modifică atunci când:

[1] În funcție de versiunea modelului

- Presiunea în pneuri este insuficientă.
- Structura pneului este deteriorată.
- Automobilul este dezechilibrat din cauza încărcăturii.
- Roțile uneia dintre punți sunt solicitate mai intens (de exemplu la tractarea unei remorci sau la parcurgerea pantelor extreme).
- Sunt montate lanțuri antiderapante.
- Este montată o roată de rezervă de uz temporar.
- Este înlocuită o roată a uneia dintre punți.

Reglarea presiunii în pneuri

În urma modificării presiunii în pneuri sau înlocuirii uneia sau mai multor roți, țineți apăsat butonul ⇒ fig. 40 când contactul este pus, până ce auziți un semnal sonor.

Dacă roțile sunt suprasolicitate (de exemplu la tractarea unei remorci sau transportarea unor încărcături grele), presiunea în pneuri trebuie crescută la valoarea recomandată pentru regimul de încărcare completă (a se vedea autocolantul de pe interiorul clapetei rezervorului de carburant). Dacă butonul sistemului de monitorizare a pneurilor este apăsat, noile valori ale presiunii în pneuri sunt confirmate.

Lampa de avertizare pentru presiunea din pneuri (!) se aprinde

Dacă presiunea în pneul unei roți este mult mai scăzută decât valoarea setată de șofer, lampa de avertizare pentru presiunea în pneuri ⇒ ⚠ se aprinde.

⚠ ATENȚIE

• Dacă lampa de avertizare pentru presiunea în pneuri se aprinde, reduceți imediat viteza și evitați orice manevre sau frânări bruște. Opriți cât mai repede posibil și verificați presiunea în pneuri și starea acestora.

• Șoferul este responsabil pentru menținerea presiunii corecte în pneuri. Din acest motiv, presiunea în pneuri trebuie verificată periodic.

• În anumite circumstanțe (de exemplu, la condusul sportiv, în condiții de iarnă sau pe o pistă de raliu), lampa de avertizare pentru presiunea din pneuri se poate aprinde sau poate funcționa incorect.

Indicație

Dacă bateria este deconectată, lampa galbenă de avertizare (!) se aprinde după punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte.

Blocarea manetei selectorului de viteze* ⦸

Pedala de frână trebuie să fie acționată la aprinderea acestei lămpi de avertizare. Această acțiune este necesară la deplasarea manetei selectorului cutiei de viteze automate* din pozițiile **P** sau **N**.

Nivelul/rezerva de carburant

Acest simbol se aprinde pentru a indica faptul că nivelul carburantului din rezervor a coborât sub cel de rezervă.

Lampa se aprinde când mai sunt numai 7 litri de carburant în rezervor. De asemenea, se aude un **semnal sonor de avertizare***. Acesta vă reaminteşte să alimentaţi cu carburant cât mai curând posibil ⇒ pagina 199.

Indică faptul că uşile sunt deschise*

Această lampă de avertizare se aprinde dacă una dintre uşi este deschisă sau hayonul este deschis.

Lampa de avertizare trebuie să se stingă atunci când toate uşile sunt închise corect.

Hayonul deschis*

Lampa de avertizare trebuie să se stingă la închiderea completă a hayonului.

Faza lungă a farurilor

Această lampă de avertizare se aprinde când faza lungă este activată.

Lampa de avertizare se aprinde când faza lungă a farurilor este activată sau când este acţionată semnalizarea cu farurile.

Pentru informaţii suplimentare, consultaţi ⇒ pagina 107.

Direcţia asistată electrohidraulic*

Nivelul de asistare a direcţiei depinde de viteza automobilului şi de viteza de rotire a volanului.

Lampa de avertizare trebuie să se aprindă timp de câteva secunde la punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dacă lampa nu se stinge sau se aprinde în timpul deplasării automobilului, există o defecţiune la sistemul de direcţie electrohidraulic. Încredinţaţi automobilul unui centru de service autorizat cât mai curând posibil.

Indicaţie

Când automobilul este tractat cu motorul oprit sau din cauza unei defecţiuni la servodirecţie, aceasta din urmă nu va funcţiona. Automobilul încă poate fi manevrat, dar este nevoie de mai multă forţă pentru a acţiona volanul.

Sistemul de control al emisiilor*

Această lampă de avertizare monitorizează sistemul de eşapament.

Lampa de avertizare clipeşte:

Când intervine un rateu ce poate deteriora convertorul catalitic. Reduceţi viteza şi conduceţi prudent până la cel mai apropiat atelier specializat, pentru verificarea motorului.

Lampa de avertizare se aprinde:

Dacă în timpul conducerii automobilului a apărut o defecțiune ce a redus calitatea gazelor de eșapament (de ex., o defecțiune a sondei lambda). Reduceți viteza și conduceți prudent până la cel mai apropiat atelier specializat, pentru verificarea motorului.

Nivelul*/temperatura lichidului de răcire

Lampa de avertizare se aprinde dacă temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau dacă nivelul acestuia este prea scăzut.

Există o defecțiune dacă:

- Simbolul de avertizare nu se stinge după câteva secunde.
- Lampa de avertizare se aprinde sau clipește în timpul deplasării automobilului și sunt emise **trei semnale acustice de avertizare** ⇒ ⚠.

Aceasta înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut sau temperatura acestuia este prea ridicată.

Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată

Dacă se aprinde lampa de avertizare, **opriți automobilul, opriți motorul și așteptați ca acesta să se răcească.** Verificați nivelul lichidului de răcire.

Dacă nivelul lichidului de răcire este corect, este posibil ca supraîncălzirea să fie cauzată de o defecțiune a ventilatorului radiatorului. Verificați siguranța ventilatorului radiatorului și înlocuiți-o, dacă este necesar ⇒ pagina 238.

Dacă lampa de avertizare se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, **opriți automobilul și motorul**. Contactați un centru de service autorizat sau un atelier autorizat.

Nivelul lichidului de răcire este prea scăzut

Dacă se aprinde lampa de avertizare, **opriți automobilul, opriți motorul și așteptați ca acesta să se răcească**. Verificați mai întâi nivelul lichidului de răcire. Dacă nivelul se află sub marcajul „MIN“, adăugați lichid de răcire ⇒ ⚠.

ATENȚIE

- **Dacă automobilul este imobilizat din motive tehnice, deplasați-l până la o distanță sigură față de trafic. Opriți motorul, aprindeți luminile de avarie și amplasați triunghiul reflectorizant.**
- **Nu deschideți niciodată capota dacă observați că din compartimentul motor iese abur sau lichid de răcire. Pericol de arsuri. Așteptați până când nu mai observați nicio scurgere de abur sau lichid de răcire.**
- **Compartimentul motor este o zonă periculoasă! Înainte de efectuarea oricăror lucrări în compartimentul motor, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Rețineți întotdeauna avertismentele corespunzătoare ⇒pagina 206.**

Alternatorul

Această lampă de avertizare semnalează o defecțiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Aceasta trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul conducerii automobilului, alternatorul nu mai încarcă bateria. Trebuie să vă îndreptați imediat către cel mai apropiat atelier specializat.

Nu utilizați echipamentele electrice care nu sunt absolut necesare, deoarece acestea vor descărca bateria.

Dacă lampa indicatoare clipeşte, tensiunea furnizată de baterie este insuficientă pentru funcţionarea normală a automobilului.

Lămpile de semnalizare a schimbării direcţiei ⇦ ⇨

Când semnalizatoarele de schimbare a direcţiei sunt în funcţiune lampa indicatoare clipeşte.

În funcţie de lumina de semnalizare a schimbării direcţiei care este activată, lampa indicatoare de semnalizare a schimbării direcţiei din stânga ⇦ sau dreapta ⇨ clipeşte. Ambele lămpi indicatoare vor clipi simultan atunci când sunt aprinse luminile de avarie.

Dacă oricare dintre semnalizatoarele de schimbare a direcţiei se defectează, lampa indicatoare începe să clipească de două ori mai repede decât în mod obişnuit.

Pentru informaţii suplimentare despre semnalizatoarele de schimbare a direcţiei, consultaţi ⇒ pagina 107.

Imobilizatorul electronic „Safe“*

Această lampă de avertizare clipeşte dacă este utilizată o cheie neautorizată.

În interiorul cheii se află un microcip ce dezactivează automat imobilizatorul electronic la punerea contactului. Imobilizatorul va fi activat din nou automat la luarea contactului.

Pe afişajul panoului de instrumente apare următorul mesaj[1]: **SAFE**. În acest caz, automobilul nu poate fi pornit

Motorul poate fi totuşi pornit dacă este utilizată cheia originală codată SEAT corespunzătoare.

Indicaţie

Automobilul nu va funcţiona corespunzător decât dacă folosiţi o cheie originală SEAT.

[1] În funcţie de versiunea modelului.

Comenzile de pe coloana de direcție*

Informații generale

Coloana integrează module multifuncționale pentru comanda sistemului audio şi al funcțiilor telefonului din automobil.

Modulul multifuncțional are două versiuni:

- Versiunea audio, pentru comanda funcțiilor audio disponibile de pe volan.
- Versiunea audio + telefon, pentru comanda funcțiilor audio disponibile şi a sistemului telefonic de pe volan.

Ambele versiuni pot fi utilizate pentru a comanda sistemul audio (radio, CD audio, CD MP3, iPod[1)]/USB[1)]). ■

[1)] Dacă este montată pe automobil.

Comanda sistemului audio

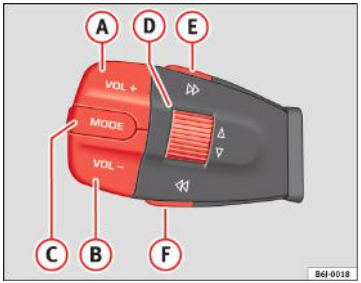

Fig. 41 Comenzile audio

Buton	Apăsare scurtă			
	Radioul	CD audio	CD MP3/ USB/iPod[a)]	AUX-IN
Ⓐ	Creştere volum			
Ⓑ	Reducere volum			
Ⓒ	Circuit prin sursă FM - AM - CD - FM...			
Ⓓ	Căutare posturi. Creştere frecvență △.	Piesa următoare		Fără funcție
Ⓓ	Căutare posturi. Reducere frecvență ▽.	Piesa anterioară		Fără funcție
Ⓔ	Postul memorat următor	Fără funcție	Modificare director (înainte)	Fără funcție
Ⓕ	Postul memorat anterior	Fără funcție	Modificare director (înapoi)	Fără funcție

a) Numai pentru radiourile compatibile MP3.*

Comanda audio + telefon

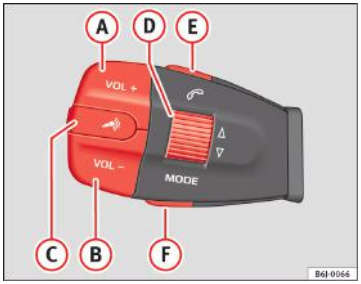

Fig. 42 Comanda audio + telefon

Buton	Apăsare scurtă				Apăsare lungă			
	Radioul	CD	CD MP3/ USB/ iPod[a)]	AUX-IN	Radioul	CD	CD MP3/ USB/ iPod[a)]	AUX-IN
A	Creştere volum				Creştere continuă volum			
B	Reducere volum				Reducere continuă volum			
C	Activare recunoaştere vocală. Apăsaţi pentru a vorbi				Nu este specificată nicio funcţie			
D	Căutare posturi. Creştere frecvenţă △.	Piesa următoare		Fără funcţie	Căutare posturi. Creştere frecvenţă △.	Piesa următoare		Fără funcţie
D	Căutare posturi. Reducere frecvenţă ▽.	Piesa anterioară		Fără funcţie	Căutare posturi. Reducere frecvenţă ▽.	Piesa anterioară		Fără funcţie
E	Acceptare apel / încheiere apel				Respingere apel			
F	Circuit prin sursă FM - AM - CD - FM...				Circuit prin sursă FM - AM - CD - FM...			

a) Numai pentru radiourile compatibile MP3.

Încuierea şi descuierea

Închiderea centralizată

Descriere

Sistemul de închidere centralizată vă permite încuierea şi descuierea tuturor uşilor apăsând doar butonul.

Închiderea centralizată poate fi activată utilizând oricare dintre următoarele opţiuni:

- **cheia**, prin introducerea acesteia în încuietoarea uşii şoferului şi rotirea în sensul de deschidere. În funcţie de versiunea automobilului, vor fi descuiate fie toate uşile, fie doar uşa şoferului. Se încuie toate uşile la încuierea automobilului cu ajutorul cheii.
- **butonul de închidere centralizată din interior** ⇒ pagina 84.
- **telecomanda**, utilizând butoanele de pe cheie ⇒ pagina 88.

Sunt disponibile diverse funcţii pentru îmbunătăţirea siguranţei automobilului:

- Sistemul de securitate Safe*
- Sistemul de descuiere selectivă*
- Sistemul de încuiere automată pentru prevenirea descuierii involuntare
- Sistemul de încuiere şi descuiere automată în funcţie de viteză*
- Sistemul de descuiere de urgenţă

ATENŢIE

- **Încuierea din exterior fără atenţie şi în lipsa unei bune vizibilităţi poate duce la producerea de leziuni, în special în cazul copiilor.**
- **La încuierea automobilului, nu lăsaţi copii nesupravegheaţi în interior, întrucât acordarea de asistenţă din exterior în caz de nevoie va fi dificilă.**
- **Închiderea uşilor previne accesul nedorit în automobil atunci când vă aflaţi în trafic, de exemplu, când automobilul este oprit la semafor.**

Indicaţie

Pentru siguranţa antifurt, numai uşa şoferului este prevăzută cu încuietoare. ■

Sistemul de securitate Safe*

Acesta este un dispozitiv antifurt ce constă dintr-un sistem de încuiere dublă pentru încuietorile uşilor şi o funcţie de dezactivare pentru portbagaj pentru a preveni intrarea prin efracţie în automobil (în funcţie de ţară).

Activarea

Sistemul „Safe“ este activat când automobilul este încuiat utilizând cheia sau telecomanda. ▶

Pentru activarea acestui sistem utilizând cheia, rotiți cheia o dată în încuietoarea uşii, în sensul de încuiere.

Pentru activarea sistemului utilizând telecomanda, apăsați o dată butonul de încuiere de pe telecomandă.

După activarea acestui sistem, deschiderea uşilor din exterior şi din interior nu mai este posibilă. Hayonul nu poate fi deschis. Butonul de închidere centralizată nu funcționează.

Când contactul este luat, panoul de instrumente indică faptul că sistemul Safe este activat.

Dezactivarea

Rotiți de două ori cheia în butucul încuietorii, în sensul de încuiere.

Pentru activarea sistemului utilizând telecomanda, apăsați de două ori butonul de încuiere de pe telecomandă în maxim cinci secunde.

Când sistemul „Safe“ este dezactivat, senzorul volumetric al alarmei este de asemenea dezactivat.

Cu sistemul „Safe“ dezactivat, uşile se pot deschide din interior, dar nu şi din exterior.

Consultați „Sistemul de descuiere selectivă*“

Starea sistemului „Safe“

Pe uşa şoferului există o lampă de avertizare vizibilă care indică starea sistemului „Safe“.

Ştim că sistemul „Safe“ este activat când lampa de avertizare clipeşte. Lampa de control clipeşte la toate modelele, indiferent dacă sunt sau nu prevăzute cu alarmă, până la descuierea automobilului.

Reținеți:

Sistemul Safe activat cu sau fără alarmă: Lampa de avertizare clipeşte continuu.

Sistemul Safe dezactivat fără alarmă: Lampa de control rămâne stinsă.

Sistemul Safe dezactivat cu alarmă: Lampa de control rămâne stinsă.

ATENȚIE

Dacă mecanismul „Safe“ este activat, nu trebuie să mai rămână nimeni în automobil, deoarece deschiderea uşilor nu va mai fi posibilă în caz de urgență, nici din interior, nici din exterior. Pericol de moarte. În cazul unei situații de urgență, pasagerii pot rămâne blocați în interior.

Sistemul de descuiere selectivă*

Acest sistem permite fie numai descuierea uşii şoferului, fie descuierea întregului automobil.

Butonul de descuiere a uşii şoferului

O singură descuiere. Utilizați fie cheia fie telecomanda.

După introducerea cheii în butucul încuietorii, rotiți-o o dată în sensul de descuiere. Uşa şoferului va rămâne fără funcția „Safe“ şi descuiată. Consultați capitolul Sistemul de alarmă antifurt pentru automobilele prevăzute cu un sistem de alarmă ⇒ pagina 90.

Utilizând telecomanda, apăsați o dată butonul de descuiere de pe telecomandă. Sistemul Safe este dezactivat pentru întregul automobil, doar uşa şoferului este descuiată iar alarma şi lampa de avertizare sunt de asemenea dezactivate.

Descuierea tuturor uşilor şi a portbagajului

Pentru a descuia toate uşile şi portbagajul, apăsați de două ori butonul de descuiere de pe telecomandă.

Apăsaţi de două ori în decurs de 5 secunde pentru a dezactiva sistemul Safe pentru întregul automobil, pentru descuierea tuturor uşilor şi utilizarea portbagajului. Lampa de avertizare şi alarma (doar pentru automobilele echipate cu alarmă) sunt dezactivate.

Descuierea portbagajului

Consultaţi ⇒ pagina 93.

Activarea sistemului de descuiere selectivă*

Cu uşa deschisă, introduceţi o cheie în contact şi puneţi contactul. Introduceţi cealaltă cheie în încuietoarea uşii şoferului şi rotiţi în direcţia de deschidere minim 3 secunde. Lămpile de semnalizare a schimbării direcţiei vor clipi de două ori.

Dezactivarea sistemului de descuiere selectivă*

Cu uşa deschisă, introduceţi o cheie în contact şi puneţi contactul. Introduceţi cealaltă cheie în încuietoarea uşii şoferului şi rotiţi în direcţia de închidere minim 3 secunde. Lămpile de semnalizare a schimbării direcţiei vor clipi o dată. ■

Descuierea involuntară

Este un sistem antifurt şi previne descuierea neintenţionată a automobilului.

Dacă automobilul este descuiat şi oricare dintre uşi (inclusiv hayonul) sunt deschise într-un interval de 30 de secunde, se reîncuie automat. ■

Sistemul de încuiere şi descuiere automată dependent de viteză*

Acesta este un sistem de siguranţă care previne accesul în automobil din exterior atunci când vă aflaţi în trafic (de exemplu când automobilul este oprit la semafor).

Încuierea

Uşile se încuie automat la viteze de peste 15km/h. Hayonul se încuie automat la viteze de peste 6 km/h.

Dacă automobilul este oprit şi oricare din uşi este deschisă, la repornire şi după depăşirea vitezei menţionate, toate uşile se vor încuia din nou.

Descuierea

La scoaterea cheii din contact, automobilul revine la starea anterioară încuierii automate.

Fiecare uşă poate fi descuiată şi deschisă în mod independent din interior (de exemplu pentru a permite coborârea unui pasager). Pentru aceasta, acţionaţi maneta de pe interiorul uşii.

Activarea sistemului*

Cu contactul pus, apăsaţi butonul de blocare al sistemului de închidere centralizată într-un interval de 3-10 secunde.

Dezactivarea sistemului*

Cu contactul pus, apăsaţi butonul de deblocare al sistemului de închidere centralizată într-un interval de 3-10 secunde.

În ambele cazuri, dacă operaţia a fost realizată corect, lampa sistemului de închidere va clipi ⇒ fig. 43. ▶

ATENȚIE

Mânerele uşilor nu trebuie acționate niciodată în timp ce automobilul se deplasează: uşa se va deschide.

Indicație

Dacă în timpul unui accident airbagurile se declanşează, automobilul se descuie, exceptând portbagajul. După luarea şi punerea din nou a contactului, puteți încuia automobilul din interior, utilizând închiderea centralizată.

Sistemul de descuiere de urgență

Dacă în timpul unui accident airbagurile se declanşează, automobilul se descuie, exceptând portbagajul. După luarea şi punerea din nou a contactului, puteți încuia automobilul din interior, utilizând închiderea centralizată.

Butonul de închidere centralizată

Butonul de închidere centralizată permite încuierea şi descuierea din interior a automobilului.



Fig. 43 Butonul de închidere centralizată

Încuierea automobilului

– Apăsați butonul ⇒fig. 43 ⇒⚠.

Descuierea uşilor

– Apăsați butonul ⇒fig. 43.

Butonul de închidere centralizată este încă funcțional când contactul este luat. Face excepție cazul în care este activat sistemul de securitate Safe.

Dacă încuiați automobilul cu butonul de închidere centralizată, vă rugăm să rețineți următoarele:

- Încuierea uşilor şi a hayonului împiedică accesul *din exterior* (din motive de siguranţă, de exemplu atunci când staţionaţi la semafor).
- Uşa şoferului nu poate fi încuiată. Astfel se evită uitarea cheii în automobil.
- Toate uşile pot fi încuiate separat din interiorul automobilului. Realizaţi încuierea prin tragerea butonului de deblocare a uşilor *o dată*.

ATENŢIE

- **Dacă automobilul este încuiat, copiii şi persoanele cu dizabilităţi pot rămâne blocate în automobil.**
- **Acţionarea repetată a sistemului de închidere centralizată va opri funcţionarea butonului sistemului timp de câteva secunde. În acest caz, automobilul poate fi descuiat numai dacă a fost încuiat anterior. După câteva secunde, sistemul de închidere centralizată este din nou funcţional.**
- **Butonul sistemului de închidere centralizată nu funcţionează când automobilul este încuiat din exterior (utilizând telecomanda sau cheia).**

Indicaţie

- Automobil încuiat, butonul.
- Automobil descuiat, butonul.

Încuietorile de siguranţă pentru copii

Încuietorile de siguranţă pentru copii previn deschiderea din interior a uşilor din spate. Acest sistem împiedică deschiderea accidentală a unei uşi de către un copil, în timpul deplasării automobilului.



Fig. 44 Încuietoarea de siguranţă pentru copii de pe uşa din stânga

Această funcţie este independentă de sistemele electronice de descuiere şi încuiere a automobilului. Aceasta afectează numai uşile din spate. Se poate activa şi dezactiva numai manual, aşa cum este descris în continuare:

Activarea încuietorii de siguranţă pentru copii

– Descuiaţi automobilul şi deschideţi uşa pentru care doriţi activarea încuietorii de siguranţă pentru copii.

– Cu uşa deschisă, rotiţi canelura din uşă utilizând cheia de contact, în sens antiorar pentru uşile de pe partea stângă

⇒ fig. 44, respectiv în sens orar pentru uşile de pe partea dreaptă.

Dezactivarea încuietorii de siguranţă pentru copii

– Descuiaţi automobilul şi deschideţi uşa a cărei încuietoare de siguranţă pentru copii doriţi să o dezactivaţi.

– Cu uşa deschisă, rotiţi canelura din uşă utilizând cheia de contact, în sens antiorar pentru uşile de pe partea stângă, respectiv în sens orar pentru uşile de pe partea dreaptă ⇒ fig. 44.

Când încuietoarea de siguranţă pentru copii este activată, uşile pot fi deschise numai din exterior. Încuietoarea de siguranţă pentru copii poate fi activată şi dezactivată rotind cheia în canelură când uşa este deschisă, conform descrierii de mai sus. ■

Cheile

Setul de chei

*Setul de chei include o telecomandă, o cheie fără telecomandă şi un breloc din plastic**

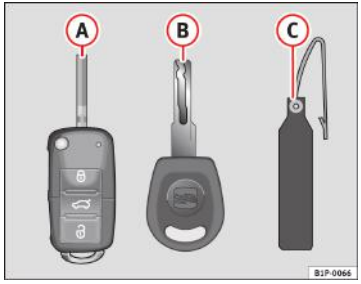

Fig. 45 Setul de chei

Setul de chei poate consta, în funcţie de versiunea automobilului dumneavoastră, din următoarele elemente:

- o cheie cu telecomandă ⇒ fig. 45 (A),
- o cheie fără telecomandă (B),
- un breloc din plastic cu numărul de cod al cheii* (C).

sau

- două chei fără telecomandă (B)
- un breloc din plastic cu numărul de cod al cheii* (C). ▶

Cheile duplicat

Dacă doriţi o cheie de schimb, apelaţi la un centru de service autorizat, cu seria de identificare a automobilului dumneavoastră.

ATENŢIE

- **Utilizarea incorectă a cheilor poate cauza leziuni grave.**
- **Nu lăsaţi niciodată copii sau persoane cu dizabilităţi singure în automobil. În caz de urgenţă, este posibil ca aceştia să nu poată părăsi automobilul sau să nu se poată descurca singuri.**
- **O utilizare necontrolată a cheii poate porni motorul sau activa orice echipament electric (de exemplu geamurile acţionate electric), ducând la pericolul producerii unui accident. Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate crea dificultăţi în acordarea ajutorului într-o situaţie de urgenţă.**
- **Nu uitaţi niciodată cheile în interiorul automobilului. O utilizarea neautorizată a automobilului poate cauza accidentări, deteriorări sau furturi. La părăsirea automobilului, luaţi întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **Nu scoateţi niciodată cheia din contact înainte de oprirea completă a automobilului. În caz contrar, direcţia se poate bloca brusc şi va fi imposibil să manevraţi automobilul.**

ATENŢIE

Cheia cu telecomandă conţine componente electronice. Evitaţi udarea şi lovirea cheilor

Telecomanda radio*

Încuierea şi descuierea automobilului

Cheia cu telecomandă este utilizată pentru încuierea şi descuierea automobilului de la distanță.

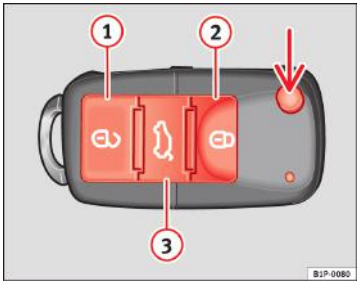

Fig. 46 Alocarea butoanelor cheii cu telecomandă

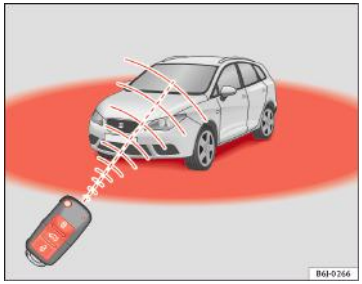

Fig. 47 Raza de acțiune a telecomenzii

Dacă utilizați butonul ⇒fig. 46 (săgeata) de pe telecomandă, se eliberează lama cheii.

Descuierea automobilului ⇒fig. 46 (1).

Încuierea automobilului ⇒fig. 46 (2).

Descuierea hayonului. Apăsați butonul ⇒fig. 46 (3) până când toate lămpile de semnalizare a schimbării direcției de pe automobil clipesc scurt. După apăsarea butonului de descuiere (3), aveți la dispoziție 2 minute pentru deschiderea uşii. Odată expirat acest interval, uşa va fi din nou încuiată.

De asemenea, indicatorul de stare a bateriei de pe cheie ⇒fig. 47 va clipi.

Emițătorul telecomenzii şi bateriile sunt integrate în cheie. Receptorul este situat în interiorul automobilului. Raza maximă de acțiune a telecomenzii depinde de diverşi factori. Raza de acțiune este redusă când bateriile încep să se descarce. ▶

ATENȚIE

- **O utilizare incorectă a cheii poate conduce la răniri grave.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități singure în automobil. În caz de urgență, este posibil ca aceştia să nu poată părăsi automobilul sau să nu se poată descurca singuri.**
- **Nu uitați niciodată cheile în interiorul automobilului. În caz contrar, acest fapt poate avea drept consecință răniri grave, accidente sau chiar furtul automobilului. La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **O utilizare necontrolată a cheii poate porni motorul sau activa orice echipament electric (de exemplu geamurile acționate electric), ducând la pericolul producerii unui accident. Automobilul poate fi încuiat utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate complica acordarea ajutorului în caz de urgență.**

Indicație

- Cheia telecomenzii funcționează numai dacă vă aflați în raza sa de acțiune ⇒fig. 47.
- Dacă automobilul nu poate fi descuiat sau încuiat utilizând telecomanda radio, va fi necesară resincronizarea cheii cu telecomandă. În acest scop, adresați-vă unui Centru de service autorizat. ■

Înlocuirea bateriei

Dacă indicatorul de stare a bateriei nu clipeşte la apăsarea butoanelor, este necesară înlocuirea bateriei.

ATENȚIE

Utilizarea unor baterii necorespunzătoare poate deteriora telecomanda radio. Din acest motiv, înlocuiți întotdeauna bateria descărcată cu o alta de aceeaşi dimensiune şi putere.

Indicație de mediu

Bateriile uzate trebuie eliminate la o unitate pentru deşeuri adecvată sau printr-un service autorizat, având în vedere că mediul înconjurător poate fi afectat de aceste componente. ■

Sincronizarea cheii cu telecomandă

Dacă nu este posibilă descuierea sau încuierea uşii cu ajutorul telecomenzii, aceasta ar trebui resincronizată.

Când automobilul este deschis:

– Apăsați butonul 🔒 (2) ⇒fig. 46 de pe telecomandă.

– Apoi închideți automobilul utilizând **în cel mult un minut** elementul mecanic.

Când automobilul este închis:

– Apăsați butonul 🔓 (1) ⇒fig. 46 de pe telecomandă.

– Apoi închideți automobilul utilizând **în cel mult un minut** elementul mecanic.

Este posibil ca automobilul să nu mai poată fi deschis sau închis cu ajutorul telecomenzii dacă butonul 🔓 este apăsat în mod repetat în afara razei de acțiune efective a telecomenzii radio. Va fi necesară resincronizarea telecomenzii.

Cheile cu telecomandă de rezervă sunt disponibile la centrele de service autorizate; acestea trebuie corelate cu sistemul de încuiere.

Pot fi utilizate maxim cinci chei cu telecomandă. ■

Sistemul de alarmă antifurt*

Descrierea sistemului de alarmă antifurt*

Alarma antifurt se declanşează dacă sunt detectate mişcări neautorizate în jurul automobilului.

Alarma antifurt face mai dificilă pătrunderea prin efracţie în automobil sau furtul acestuia. Sistemul va emite semnale de avertizare acustice şi optice când se încearcă forţarea automobilului.

Sistemul de alarmă antifurt este conectat automat la încuierea automobilului. În acest scop, fie rotiţi cheia în poziţia de încuiere, fie apăsaţi butonul 🔒 (2) de pe telecomanda radio*. Sistemul va fi activat imediat şi lampa de semnalizare a schimbării direcţiei de pe uşa şoferului va clipi împreună cu lămpile de semnalizare, indicând activarea alarmei şi a sistemului de încuiere de siguranţă (încuiere dublă).

Dacă una dintre uşi sau capota este deschisă, acestea nu vor fi incluse în zonele de protecţie ale automobilului la conectarea alarmei. Dacă uşile sau capota sunt închise ulterior, atunci acestea vor fi incluse automat în zonele de protecţie ale automobilului şi lămpile de semnalizare a schimbării direcţiei vor clipi la închiderea uşilor.

- Lampa de semnalizare a schimbării direcţiei va clipi de două ori la deschiderea uşii şi dezactivarea alarmei.
- Lampa de semnalizare a schimbării direcţiei va clipi o dată la închiderea uşii şi activarea alarmei.

Când declanşează sistemul o alarmă?

Sistemul declanşează o alarmă dacă intervin următoarele acţiuni neautorizate când automobilul este încuiat:

- Deschiderea automobilului cu cheia mecanică fără punerea contactului în următoarele 15 secunde
- Deschiderea unei uşi
- Deschiderea capotei
- Deschiderea hayonului
- Punerea contactului cu o cheie nevalidată.
- Mişcări în habitaclu (la automobilele cu senzor de volum)
- Tractarea automobilului[1)]
- Unghi de înclinare (protecţie la tractare)[1)]
- Manipularea neadecvată a alarmei
- Manipularea bateriei

Se emit semnale sonore, iar lămpile de semnalizare a schimbării de direcţie clipesc aproximativ 30 de secunde. Această secvenţă poate fi repetată de maxim 10 ori, în funcţie de ţară.

Deschiderea tuturor uşilor în mod manual

La automobilele fără alarmă, atunci când se deschide manual uşa şoferului, toate uşile sunt deschise.

Cum se dezactivează alarma

Pentru dezactivarea alarmei antifurt, rotiţi cheia în poziţia de deschidere, deschideţi uşa şi puneţi contactul sau apăsaţi butonul de descuiere 🔓 de pe telecomandă.

La automobilele prevăzute cu sistem de alarmă antifurt, dacă automobilul este descuiat cu cheia pentru uşa şoferului, aveţi la dispoziţie 15 secunde pentru a introduce cheia în contact şi a pune contactul.

În caz contrar, alarma va fi declanşată timp de 30 secunde şi contactul va fi blocat. ▶

1) Pentru automobilele prevăzute cu protecţie la tractare

Indicaţie

- Dacă automobilul rămâne parcat o perioadă lungă de timp, lampa de control se va stinge după 28 de zile, pentru a preveni descărcarea bateriei. Sistemul de alarmă rămâne activat.
- Alarma se va declanşa din nou dacă se încearcă deschiderea unei alte zone de protecţie.
- Sistemul de alarmă poate fi activat sau dezactivat prin intermediul telecomenzii ⇒ pagina 88.

Sistemul de monitorizare a habitaclului şi alarma anti-tractare*

Funcţia de monitorizare sau control încorporată în alarma antifurt, care detectează accesul neautorizat în automobil cu ajutorul ultrasunetelor.*

Activarea

– Se conectează automat când este activată alarma antifurt.

Dezactivarea

– Descuiaţi automobilul cu cheia, fie mecanic[1)], fie apăsând butonul de pe telecomandă.

– Apăsaţi de două ori butonul de pe telecomandă. Se vor dezactiva senzorul volumetric şi senzorii de înclinare. Sistemul de alarmă rămâne activat.

Sistemul de monitorizare a habitaclului şi alarma anti-tractare sunt activate din nou automat la încuierea ulterioară a automobilului.

Sistemul de monitorizare a habitaclului şi alarma anti-tractare (senzorul de înclinare) sunt activate automat la conectarea alarmei antifurt. Pentru a o activa, trebuie închise toate uşile şi hayonul.

Dacă doriţi să deconectaţi sistemul de monitorizare a habitaclului şi sistemul anti-tractare, această operaţie trebuie efectuată la fiecare încuiere a automobilului; în caz contrar, acestea sunt activate automat.

Sistemul de monitorizare a habitaclului şi sistemul anti-tractare trebuie deconectate dacă sunt lăsate animale în interiorul automobilului încuiat (în caz contrar, mişcările acestora vor declanşa alarma) sau atunci când, de exemplu, automobilul este transportat sau trebuie tractat doar cu o punte pe carosabil.

Alarmele false

Sistemul de monitorizare a habitaclului funcţionează corect numai dacă automobilul este complet încuiat. În aceste condiţii, respectaţi prevederile legale.

În următoarele situaţii, se poate declanşa o alarmă falsă:

- geamuri deschise (parţial sau complet)
- trapa panoramică/rabatabilă deschisă (parţial sau complet).
- mişcarea obiectelor la interiorul automobilului, precum hârtii, obiecte atârnate de oglinda retrovizoare (odorizante) etc.

1) Intervalul de timp dintre deschiderea uşii şi introducerea cheii în contact nu trebuie să fie mai mare de 15 secunde, în caz contrar va fi declanşată alarma.

Indicaţie

- În cazul în care automobilul este încuiat din nou şi alarma este activată fără a fi activat şi senzorul volumetric, re-încuierea va activa toate funcţiile alarmei, cu excepţia senzorului volumetric. Această funcţie este reactivată la următoarea reconectare a alarmei, dacă nu este dezactivată intenţionat.
- Dacă alarma a fost declanşată de senzorul volumetric, acest fapt va fi indicat prin clipirea indicatorului de pe uşa şoferului. Clipirea este diferită de cea care indică activarea alarmei.
- Vibraţia unui telefon mobil lăsat în interior poate determina declanşarea alarmei de către sistemul de monitorizare a habitaclului, deoarece ambii senzori reacţionează la mişcările şi vibraţiile din interiorul automobilului.
- Dacă la activarea alarmei una dintre uşi sau hayonul este deschis/ă, se va activa doar alarma. Sistemul de monitorizare a habitaclului şi alarma anti-tractare vor fi activate doar atunci când toate uşile sunt închise (inclusiv hayonul).

Hayonul

Descuierea şi încuierea

Sistemul de deschidere a hayonului este acţionat electric. Acesta este activat prin utilizarea mânerului hayonului

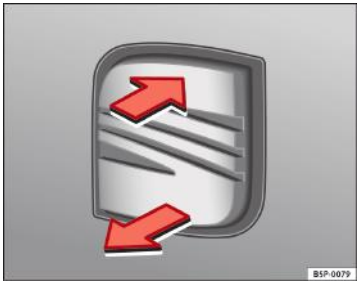

Fig. 48 Hayonul: deschiderea din exterior

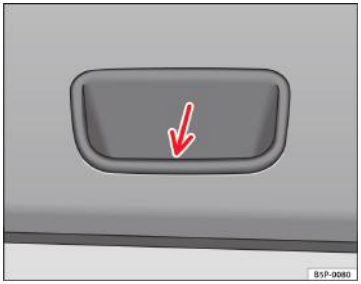

Fig. 49 Detaliu cu interiorul hayonului: mânerul

Deschiderea hayonului

– Trageţi maneta de deblocare şi ridicaţi hayonul ⇒ fig. 48. Hayonul se va deschide automat.

Închiderea hayonului

– Prindeţi hayonul de unul din cele două mânere de pe capitonajul interior şi închideţi-l, împingând uşor.

Sistemul poate să funcţioneze sau nu, în funcţie de starea automobilului.

Hayonul nu poate fi deschis dacă este încuiat, dar dacă este descuiat, sistemul de deschidere este funcţional şi hayonul poate fi deschis.

Pentru a închide/deschide hayonul, apăsaţi butonul sau butonul (1) ⇒ fig. 46 de pe telecomandă.

Dacă hayonul este deschis sau este închis incorect, pe panoul de instrumente este afişat un mesaj de avertizare.* Este generat de asemenea un semnal acustic de avertizare dacă hayonul este deschis când automobilul se deplasează cu o viteză mai mare de 6 km/h.* ▶

ATENȚIE

- **Închideți întotdeauna corect hayonul. Risc de accident sau de rănire.**
- **Hayonul nu trebuie deschis când lămpile de marşarier sau de ceață spate sunt aprinse. Această acțiune poate deteriora lămpile spate**
- **Nu închideți hayonul apăsând cu mâna pe lunetă. Geamul se poate sparge. Risc de rănire!**
- **După închidere, asigurați-vă că hayonul este încuiat. În caz contrar, este posibil ca acesta să se deschidă în timpul deplasării automobilului.**
- **Nu permiteți niciodată copiilor să se joace în interiorul sau în jurul automobilului. Temperatura din interiorul unui automobil încuiat poate deveni extrem de ridicată sau de scăzută, în funcție de anotimp, putând astfel provoca leziuni grave/ îmbolnăvire. Consecințele pot fi chiar fatale. Închideți şi încuiați hayonul şi toate celelalte uşi când nu utilizați automobilul.**
- **Închiderea hayonului fără a verifica dacă zona este liberă poate provoca accidentarea gravă a dumneavoastră sau a altor persoane. Asigurați-vă că nu există nicio persoană pe traseul cursei hayonului.**
- **Nu conduceți niciodată cu hayonul deschis sau închis parțial, deoarece gazele de eşapament pot pătrunde în habitaclu. Pericol de intoxicare!**
- **Dacă deschideți doar hayonul, nu lăsați cheia în interior. Automobilul nu poate fi deschis dacă rămâne cheia în interior.**

Deschiderea de urgență

Această funcție permite deschiderea automobilului dacă închiderea centralizată nu funcționează (de exemplu dacă bateria este descărcată complet)

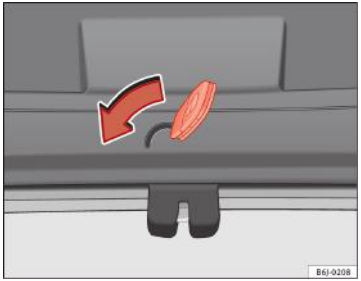

Fig. 50 Hayonul: deschidere de urgență

Există o fantă în portbagaj ce permite accesul la mecanismul de deschidere de urgență.

Deschiderea hayonului din interiorul portbagajului

– Introduceți cheia în fantă şi descuiați sistemul de încuiere rotind cheia de la dreapta la stânga, conform săgeții ⇒ fig. 50.

Geamurile

Deschiderea sau închiderea electrică a geamurilor*

Geamurile acționate electric din față și din spate pot fi acționate folosind comenzile de pe uşa şoferului. Celelalte uşi au fiecare un comutator pentru propriul geam.

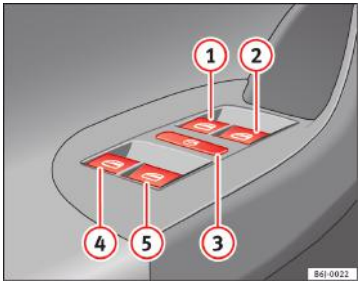

Fig. 51 Detaliu cu uşa şoferului: comenzile pentru geamurile din față și din spate

Deschiderea şi închiderea geamurilor

– Pentru deschiderea unui geam, apăsați butonul .

– Pentru închiderea unui geam, trageți butonul ⇒ ⚠.

Închideți întotdeauna complet geamurile dacă parcați automobilul sau îl lăsați nesupravegheat ⇒ ⚠.

Puteți utiliza geamurile acționate electric timp de aproximativ 10 minute după luarea contactului ,dacă nu a fost deschisă uşa şoferului sau a pasagerului din față, iar cheia nu a fost scoasă din contact.

Butoanele de pe uşa şoferului

1. Butonul pentru geamul uşii din stânga față
2. Butonul pentru geamul uşii din dreapta față
3. Comutatorul de siguranță pentru dezactivarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor uşilor din spate
4. Butonul pentru geamul uşii din stânga spate
5. Butonul pentru geamul uşii din dreapta spate

**Comutatorul de siguranță *

Comutatorul de siguranță 3 de pe uşa şoferului poate fi utilizat pentru dezactivarea butoanelor de acționare electrică a geamurilor uşilor din spate.

Comutatorul de siguranță nu este apăsat: butoanele de pe uşile din spate sunt activate.

Comutatorul de siguranță este apăsat: butoanele de pe uşile din spate sunt dezactivate.

⚠ ATENȚIE

- **Utilizarea incorectă a geamurilor acționate electric poate cauza accidentări.**
- **Nu închideți niciodată hayonul fără a verifica dacă zona este liberă, în caz contrar existând pericolul de accidentare gravă a propriei persoane sau a altor persoane. Asigurați-vă că nicio persoană nu obstrucționează cursa geamului.**
- **La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în automobil, în special dacă au acces la chei. Folosirea incorectă a cheii, de exemplu de către copii, poate provoca răniri sau accidentări grave.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Motorul poate fi pornit accidental şi este posibil să nu mai poată fi controlat.**
- **Dacă este pus contactul, echipamentele electrice se pot activa, ceea ce poate implica riscul de rănire, de exemplu datorită geamurilor acționate electric.**
- **Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate crea dificultăți în acordarea ajutorului într-o situație de urgență.**
- **La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră.**
- **Geamurile acționate electric vor funcționa până la luarea contactului şi deschiderea uneia dintre uşile din față.**
- **Dacă este necesar, utilizați comutatorul de siguranță pentru a dezactiva geamurile acționate electric din spate. Asigurați-vă că acestea au fost dezactivate.**

Indicație

Dacă geamul nu se poate închide din cauză că este blocat sau întâlneşte un obstacol, acesta se va deschide din nou automat ⇒ pagina 97. În acest caz, verificați motivul pentru care geamul nu a putut fi închis înainte de a repeta tentativa de închidere.

Deschiderea şi închiderea automată*

Deschiderea şi închiderea la simpla atingere a butonului înseamnă că nu este necesară ținerea apăsată a butonului.

Butoanele ⇒ fig. 51 (1), (2), (4) şi (5) au câte două niveluri pentru deschiderea şi închiderea geamului. Acest fapt facilitează deschiderea şi închiderea geamurilor în poziția dorită.

Închiderea automată

– Trageți scurt butonul corespunzător geamului în poziția a doua. Geamul se închide complet.

Deschiderea automată

– Apăsați scurt butonul corespunzător geamului în poziția a doua. Geamul se deschide complet.

Resetarea deschiderii şi închiderii automate

– Funcția de deschidere şi închidere automată nu va fi disponibilă dacă bateria a fost deconectată temporar. Funcția poate fi reactivată urmând indicațiile de mai jos:

– Închideți geamul complet, trăgând şi menținând acționat butonul geamului.

– Eliberați butonul, apoi trageți din nou butonul uşor, timp de o secundă. Astfel se reactivează funcționarea automată.

Dacă apăsați (sau trageți) un buton până în prima poziție, geamul se va deschide (sau închide) până la eliberarea butonului. Dacă apăsați sau

trageți butonul scurt până în a doua poziție, geamul se deschide (deschidere automată) sau închide (închidere automată) automat. Dacă acționați butonul în timpul deschiderii sau închiderii geamului, acesta se oprește în această poziție.

Funcția de deschidere şi închidere automată nu va fi activă după luarea contactului.

Funcția de acționare automată şi cea de acționare de siguranță nu vor fi active dacă există o defecțiune la geamurile acționate electric. Contactați un centru de service autorizat.

Funcția de acționare de siguranță

Funcția de acționare de siguranță reduce riscul de rănire la închiderea geamurilor acționate electric.

- Dacă un geam întâmpină un obstacol la închiderea automată, acesta se oprește şi coboară imediat ⇒ ⚠.
- Apoi, verificați motivul pentru care geamul nu se închide înainte de a repeta tentativa de închidere.
- Dacă încercați în următoarele 10 secunde iar geamul se închide din nou cu dificultate sau mişcarea sa este obstrucționată, funcția de închidere automată nu va mai fi activă timp de 10 secunde.
- Dacă geamul este în continuare obstrucționat, acesta se va opri în punctul respectiv.
- Dacă nu există un motiv evident pentru care geamul nu se poate închide, repetați tentativa de închidere trăgând butonul în termen de zece secunde. Geamul se închide cu forță maximă. **Funcția de acționare de siguranță se dezactivează.**

Dacă trec mai mult de 10 secunde, geamul se va deschide complet la acționarea unuia din butoane. Închiderea automată este reactivată.

Funcția de acționare automată şi cea de acționare de siguranță nu vor fi active dacă există o defecțiune la geamurile acționate electric. Contactați un centru de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

- **Utilizarea incorectă a geamurilor acționate electric poate cauza accidentări.**
- **Luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră la părăsirea automobilului, chiar dacă intenționați să lipsiți doar pentru scurt timp. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri în automobil.**
- **Geamurile acționate electric vor funcționa până la luarea contactului şi deschiderea uneia dintre uşile din față.**
- **Închiderea geamurilor fără a verifica dacă zona este liberă poate provoca accidentarea gravă a dumneavoastră sau a altor persoane. Asigurați-vă că nicio persoană nu obstrucționează cursa geamului.**
- **Nu permiteți niciodată niciunei persoane să rămână în automobil la încuierea acestuia din exterior. Geamurile nu pot fi deschise nici măcar în situații de urgență.**
- **Funcția de acționare de siguranță nu previne prinderea degetelor sau a altor părți ale corpului în cadrul geamului, provocând răniri.**

Deschiderea şi închiderea cu funcțiile de control*

Utilizarea încuietorii uşii*

– Mențineți cheia în încuietoarea uşii şoferului în poziție de încuiere sau de descuiere, până când toate geamurile sunt fie deschise fie închise.

– Pentru întreruperea acestei funcții, eliberați cheia.

Utilizarea telecomenzii

– Mențineți apăsat butonul de încuiere/descuiere pentru activarea/dezactivarea dispozitivelor de acționare a geamului; dacă butonul nu mai este apăsat, se opreşte funcția de ridicare/coborâre.

– Dacă ridicarea automată este oprită şi imediat după aceea se menține apăsat butonul de deschidere, dispozitivele de acționare a geamului vor coborî.

– Când geamurile sunt complet închise, lămpile de semnalizare a schimbării de direcție clipesc. ■

Trapa panoramică rabatabilă*

Deschiderea şi închiderea trapei panoramice/ rabatabile

Trapa panoramică/rabatabilă este deschisă şi închisă utilizând butonul când contactul este pus.

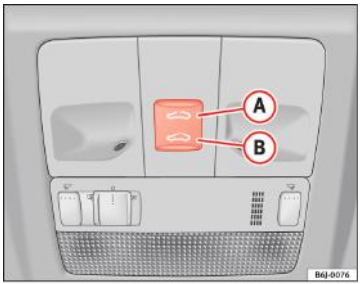

Fig. 52 Trapa panoramică/rabatabilă

Închiderea trapei panoramice/rabatabile

– Apăsați şi mențineți apăsat butonul Ⓑ ⇒ fig. 52 ⇒ ⚠. Trapa începe să se închidă şi se opreşte doar la eliberarea butonului.

Deschiderea trapei panoramice/rabatabile

– Mențineți apăsat butonul Ⓐ. Trapa începe să se deschidă şi se opreşte doar la eliberarea butonului. ►

Închiderea automată a trapei panoramice/rabatabile

– Apăsaţi butonul Ⓑ o singură dată; trapa va începe să se închidă automat până la capăt.

Deschiderea automată a trapei panoramice/rabatabile

– Apăsaţi butonul Ⓐ o singură dată. Trapa începe să se deschidă automat până la capăt.

Resetarea deschiderii şi închiderii automate

– Închideţi trapa manual până la capăt. Eliberaţi butonul

– Apăsaţi din nou butonul de închidere, menţinându-l apăsat până la efectuarea completă a cursei de deschidere şi închidere a trapei.

Închideţi întotdeauna complet trapa panoramică/rabatabilă dacă parcaţi automobilul sau îl lăsaţi nesupravegheat ⇒ ⚠.

Trapa rabatabilă poate fi acţionată timp de maximum zece minute după luarea contactului, dacă uşa şoferului sau a pasagerului din faţă nu sunt deschise.

Parasolarul

Parasolarul este deschis şi închis manual (independent de trapa glisantă/rabatabilă).

⚠ ATENŢIE

• Utilizarea incorectă a trapei rabatabile poate cauza accidentări.

• Nu închideţi niciodată trapa rabatabilă fără să verificaţi mai întâi existenţa obstrucţiilor. Risc de rănire gravă pentru dumneavoastră şi ceilalţi pasageri. Asiguraţi-vă că nicio persoană nu împiedică cursa trapei rabatabile.

• La părăsirea automobilului, luaţi întotdeauna cheia cu dumneavoastră.

• Nu lăsaţi niciodată copii sau persoane cu dizabilităţi în automobil, în special dacă au acces la chei. O utilizare nesupravegheată a cheii ar putea porni motorul sau ar putea activa unele echipamente electrice (de exemplu trapa rabatabilă), implicând un risc de accidentare. Uşile pot fi încuiate utilizând cheia cu telecomandă. Acest lucru poate crea dificultăţi în acordarea ajutorului într-o situaţie de urgenţă.

• Trapa rabatabilă continuă să funcţioneze până la deschiderea uneia din uşile din faţă şi scoaterea cheii din contact.

• Asiguraţi-vă că nu există niciun obiect şi/sau parte a corpului între geam şi plafon la resetarea funcţiei de deschidere/închidere automată.

Închiderea cu funcţiile de control*

Utilizarea încuietorii uşii

– Menţineţi cheia în încuietoarea uşii şoferului în poziţia de încuiere până când trapa rabatabilă este închisă.

– Pentru întreruperea acestei funcţii, eliberaţi cheia.

Utilizarea telecomenzii

– Apăsaţi butonul de încuiere al telecomenzii timp de aproximativ 3 secunde. Trapa rabatabilă se închide.

– Apăsaţi butonul de descuiere pentru întreruperea funcţiei. ■

Funcţia de acţionare de siguranţă a trapei panoramice/rabatabile*

Trapa panoramică/rabatabilă are o *funcţie de acţionare de siguranţă* ce previne prinderea obiectelor mai mari la închiderea trapei. Funcţia de acţionare de siguranţă nu previne prinderea degetelor la deschiderea trapei. Trapa rabatabilă se opreşte şi se deschide din nou imediat dacă întâmpină un obstacol la închidere. ■

Acţionarea în caz de defecţiune

În cazul apariţiei unei defecţiuni, trapa poate fi închisă manual.

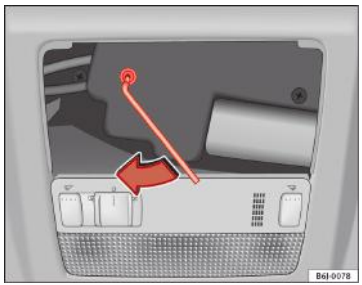

Fig. 53 Acţionarea trapei panoramice/rabatabile în caz de urgenţă

– Scoateţi capacul din plastic introducând o şurubelniţă în partea din spate.

– Introduceţi cheia Allen (4 mm) cât mai mult în deschizătură şi închideţi trapa. ■

Luminile şi vizibilitatea

Luminile

Activarea şi dezactivarea luminilor

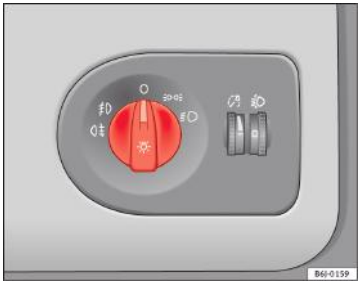

Fig. 54 Imagine detaliată a planşei de bord: comutator pentru lumini, proiectoare de ceaţă şi lămpi de ceaţă spate

Aprinderea lămpilor de poziţie

– Rotiţi comutatorul pentru lumini ⇒ fig. 54 în poziţia .

Aprinderea fazei scurte a farurilor

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia .

Dezactivarea luminilor

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia 0.

Aprinderea proiectoarelor de ceaţă*

– Rotiţi comutatorul din poziţia sau până la primul punct de rezistenţă şi apoi trageţi-l. Simbolul de pe comutatorul de lumini se aprinde.

Aprinderea lămpilor de ceaţă spate (automobile cu proiectoare de ceaţă)

– Rotiţi comutatorul de lumini din poziţia sau până la al doilea punct de rezistenţă şi trageţi ⇒ ⚠. Pe panoul de instrumente se aprinde o lampă de avertizare.

Aprinderea lămpilor de ceaţă spate (automobile fără proiectoare de ceaţă)

– Rotiţi butonul de comandă lumini până la capăt din poziţia sau şi trageţi. Pe panoul de instrumente se aprinde o lampă de avertizare.

⚠ ATENŢIE

Nu conduceţi niciodată numai cu luminile de poziţie aprinse. Pericol de accident. Luminile de poziţie nu sunt suficient de puternice pentru a lumina carosabilul în faţă şi pentru a vă oferi certitudinea că puteţi fi văzut de ceilalţi participanţi la trafic. Utilizaţi întotdeauna faza scurtă a farurilor dacă este întuneric sau dacă vizibilitatea este redusă.

Indicaţie

- Faza scurtă a farurilor va funcţiona numai în cazul în care contactul este pus. Lămpile de poziţie se aprind automat la luarea contactului.
- Dacă luminile rămân aprinse după ce cheia este scoasă din contact, va fi emis un semnal sonor cât timp uşa şoferului rămâne deschisă. Acesta vă reaminteşte să stingeţi luminile.
- Lampa de ceaţă din spate este suficient de puternică pentru a-i orbi pe şoferii din spatele dumneavoastră. Este indicat să utilizaţi lampa de ceaţă spate numai când vizibilitatea este foarte redusă.
- Utilizarea luminilor descrise în această secţiune se află sub incidenţa cerinţelor legale în vigoare.

luminarea automată*

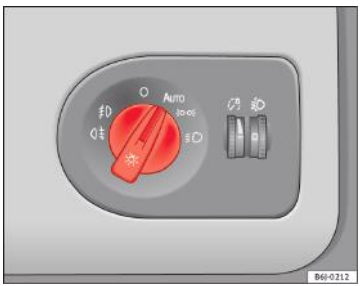

Fig. 55 Iluminarea automată

Activarea

– Rotiţi comutatorul în poziţia „Auto“, caz în care această lampă de control se va aprinde.

Dezactivarea

– Rotiţi comutatorul pentru lumini în poziţia 0.

Iluminarea automată

În cazul în care controlul automat al farurilor este activat, faza scurtă a farurilor este activată automat de un senzor fotosensibil, atunci când conduceţi printr-un tunel, de exemplu.

ATENŢIE

- Dacă este activată comanda automată a farurilor, farurile fază scurtă nu se va aprinde pe timp de ceaţă. În consecinţă, faza scurtă a farurilor trebuie aprinsă manual.

Indicaţie

- La automobilele cu sistem automat de faruri, când cheia este scoasă din contact, semnalul sonor se va declanşa numai când butonul pentru lumini este în poziţia sau .
- Dacă este activată iluminarea automată pe timp de zi, proiectoarele şi lampa de ceaţă spate nu pot fi aprinse suplimentar.
- Utilizarea luminilor descrise în această secţiune se află sub incidenţa cerinţelor legale în vigoare.
- Nu lipiţi autocolante pe parbriz, în faţa senzorului. Aceasta poate duce la funcţionarea defectuoasă sau la defectarea sistemului automat de iluminare.
- Senzorul de ploaie aprinde farurile fază scurtă după ce ştergătoarele de parbriz au funcţionat continuu timp de câteva secunde şi le stinge când ştergerea continuă sau intermitentă este oprită timp de câteva minute.

Iluminarea instrumentelor şi a comutatoarelor / butonul pentru reglarea farurilor

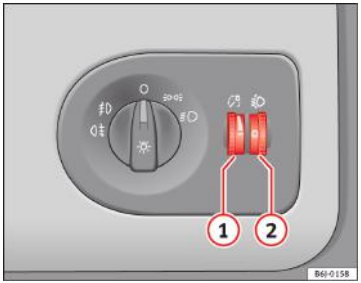

Fig. 56 Planşa de bord: reglarea iluminării instrumentelor şi a comutatoarelor şi butonul pentru reglarea farurilor

Iluminarea instrumentelor şi a comutatoarelor (1)

La aprinderea farurilor, luminozitatea instrumentelor şi iluminarea comutatoarelor pot fi reglate prin rotirea butonului rotativ în funcţie de preferinţe ⇒ fig. 56 (1).

Automobilele cu faruri cu descărcare în gaz xenon sunt echipate cu un sistem de reglare automată a farurilor.

Butonul pentru reglarea farurilor (2)

Utilizând butonul de reglare electrică a farurilor, (2) acestea pot fi reglate în funcţie de nivelul de încărcare a automobilului. Astfel, se evită efectul de orbire a participanţilor la trafic care se deplasează din sens opus. În acelaşi timp, şoferul dispune de cea mai bună iluminare posibilă a carosabilului din faţă, utilizând reglările corecte ale farurilor.

Farurile pot fi reglate numai cu faza scurtă aprinsă. Pentru a coborî fasciculul, rotiţi butonul rotativ (2) din poziţia pentru setarea de bază **0**.

Butonul pentru reglarea dinamică a farurilor

Automobilele cu **becuri cu descărcare în gaz** (becuri cu xenon) **sunt echipate cu un buton pentru reglarea dinamică a farurilor**. Când aprindeţi farurile, fasciculul acestora se autoreglează în funcţie de încărcătura automobilului.

Automobilele cu becuri cu descărcare în gaz nu dispun de buton pentru reglarea farurilor. ■

Luminile de zi*

Luminile de zi se aprind automat când contactul este pus (numai cu faruri AFS)

Luminile de zi se sting automat la aprinderea luminilor stradale.

Activarea luminilor de zi (lămpi bi-xenon)

Scoateţi cheia din contact, mişcaţi în sus maneta pentru semnalizarea schimbării direcţiei (semnalizare viraj dreapta) şi apăsaţi-o în spate în poziţia de clipire, menţinând-o în această poziţie. Introduceţi cheia în contact, puneţi contactul şi menţineţi cheia în această poziţie timp de 3 secunde. Apoi luaţi contactul. Luminile de zi sunt activate şi pot fi aprinse.

Dezactivarea luminilor de zi (lămpi bi-xenon)

Scoateţi cheia din contact, mişcaţi în sus maneta pentru semnalizarea schimbării direcţiei (semnalizare viraj stânga) şi apăsaţi-o în spate în poziţia de clipire, menţinând-o în această poziţie. Introduceţi cheia în contact, puneţi contactul şi menţineţi cheia în această poziţie timp de 3 secunde. Apoi luaţi contactul. Luminile de zi sunt dezactivate şi nu se pot aprinde.

Indicaţie

Consultaţi cerinţele legale ale fiecărei ţări. ■

Farurile adaptive* (pentru conducerea în viraje)

La abordarea virajelor, aceste faruri vor lumina cele mai importante porţiuni ale drumului.

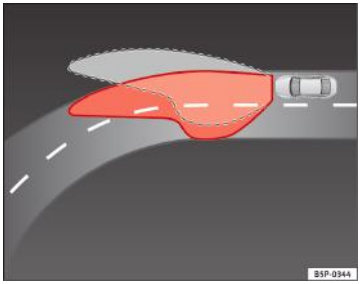

Fig. 57 Iluminarea în viraje cu farurile adaptive

Acest tip de iluminare oferă o vizibilitate mai bună asupra porţiunilor laterale ale drumului şi a zonei de viraj. Iluminarea dinamică este controlată automat în funcţie de viteză şi de unghiul volanului.

Cele două faruri principale se deplasează în unghiuri diferite astfel încât porţiunea din faţa automobilului să nu fie niciodată complet neluminată.

Indicaţie

Sistemul funcţionează când automobilul se deplasează cu minim 10 km/h. ■

Proiectoarele de ceaţă cu funcţie adaptivă pentru viraje*

Aceasta reprezintă o sursă de iluminat suplimentară farurilor fază scurtă pentru iluminarea drumului în abordarea unui viraj.

Iluminarea în viraje funcţionează cu lămpile aprinse şi la viteze mai mici de 40 Km/h. Se activează la rotirea volanului sau la operarea semnalizării cu farurile.

Treapta de deplasare înainte

- Farul din dreapta se aprinde la rotirea volanului către dreapta sau la operarea semnalizării schimbării direcţiei de pe partea dreaptă.
- Farul din stânga se aprinde la rotirea volanului către stânga sau la operarea semnalizării schimbării direcţiei de pe partea stângă.

Ambele faruri se aprind la cuplarea treptei marşarier.

Indicaţie

Când sunt aprinse proiectoarele de ceaţă, este activată funcţia de iluminare în viraje şi sunt aprinse permanent ambele faruri. ■

Funcţia Coming/leaving home*

Funcţia Coming Home (lumini de sosire) este comandată manual. Funcţia Leaving Home (lumini de plecare) este comandată cu un senzor optic.

Dacă funcţia Coming Home sau Leaving Home este conectată, luminile de poziţie laterale din faţă şi faza scurtă, luminile spate şi lampa plăcuţei de înmatriculare se aprind pentru a ilumina zona din jur. ▶

Funcţia Coming home (lumini de sosire)

Funcţia Coming Home este activată prin luarea contactului şi clipirea scurtă a luminilor. La deschiderea uşii şoferului, luminile de sosire se aprind. Dacă uşa şoferului este deja deschisă când luminile clipesc scurt, luminile de sosire se aprind **imediat**.

După închiderea ultimei uşi a automobilului sau a hayonului, funcţia Coming Home (lumini de sosire) se activează, iar stingerea farurilor este întârziată.

Luminile de sosire se sting în următoarele cazuri:

- La încheierea intervalului stabilit pentru temporizarea stingerii luminilor după închiderea tuturor uşilor automobilului şi a hayonului.
- Dacă, la 30 de secunde după conectare, rămâne deschisă vreo uşă sau hayonul.
- În cazul în care comutatorul pentru lumini este rotit în poziţia **0**.
- Dacă este pus contactul.

Funcţia Leaving home (lumini de plecare)

Funcţia Leaving home este activată când automobilul este descuiat dacă:

- comutatorul de lumini este în poziţia **AUTO** şi
- senzorul optic detectează „întuneric“.

Luminile de plecare se sting în următoarele cazuri:

- Dacă intervalul temporizării stingerii farurilor s-a încheiat
- Dacă automobilul este din nou încuiat.
- În cazul în care comutatorul pentru lumini este rotit în poziţia **0**.
- Dacă este pus contactul.

Indicaţie

- Pentru activarea funcţiei Coming/Leaving Home, butonul rotativ pentru lumini trebuie să fie în poziţia **AUTO** şi senzorul de lumină trebuie să detecteze întuneric.
- În cazul în care cheia de contact este scoasă în timp ce luminile sunt aprinse, iar luminile clipesc scurt şi uşa şoferului este deschisă, **nu** se aude niciun semnal sonor, deoarece când funcţia Coming Home este activă, luminile se sting automat după un timp (cu excepţia situaţiei în care comutatorul de lumini este în poziţia ≫ sau ≣D).

Sistemul de încălzire a lunetei



Fig. 58 Consola centrală: comutatorul sistemului de încălzire a lunetei

Luneta încălzită funcţionează numai când motorul este pornit. Când acest sistem este activat, se aprinde lampa integrată în comutator.

După aprox. 8 minute, dispozitivul de încălzire a lunetei este dezactivat automat.

Indicaţie de mediu

Sistemul de încălzire a lunetei trebuie deconectat imediat după dezaburirea geamului. Economisind energie electrică economisiţi şi carburant.

Indicaţie

Pentru a evita potenţialele defecţiuni ale bateriei, puteţi deconecta automat temporar funcţia, aceasta fiind reactivată la restabilirea condiţiilor normale de funcţionare. ■

Luminile de avarie ⚠

Luminile de avarie sunt utilizate pentru a atrage atenţia celorlalţi participanţi la trafic asupra automobilului în situaţii de urgenţă.



Fig. 59 Consola centrală: butonul de avarie

Dacă automobilul se defectează:

1. Parcaţi la o distanţă sigură faţă de trafic.
2. Apăsaţi butonul pentru a aprinde luminile de avarie ⇒ ⚠.
3. Opriţi motorul.
4. Acţionaţi frâna de mână.
5. La cutia de viteze manuală, cuplaţi treapta 1. La cutia de viteze automată, aduceţi maneta selectorului în poziţia **P**.
6. Utilizaţi triunghiul reflectorizant pentru a atrage atenţia celorlalţi participanţi la trafic asupra automobilului.
7. La părăsirea automobilului, luaţi întotdeauna cheia cu dumneavoastră.

Activaţi luminile de avarie pentru a-i avertiza pe ceilalţi participanţi la trafic, de exemplu atunci când:

- vă aflaţi la capătul unui şir de automobile blocate în trafic
- există o situaţie de urgenţă
- automobilul se defectează din pricina unei probleme tehnice
- tractaţi un alt automobil sau automobilul propriu este tractat.

La activarea luminilor de avarie, toate lămpile de semnalizare a schimbării direcţiei clipesc simultan. În acest caz, cele două lămpi de control ale lămpilor de semnalizare pentru schimbarea direcţiei ⇦ ⇨ şi lampa de control din comutator ⚠ vor clipi concomitent. Luminile de avarie funcţionează şi când contactul este luat. ►

ATENȚIE

- **Riscul de producere a unui accident creşte dacă apare o defecțiune la automobil. Pentru a atrage atenția celorlalți participanți la trafic asupra automobilului care staționează, utilizați întotdeauna luminile de avarie şi triunghiul reflectorizant.**
- **Nu parcați în locuri în care convertorul catalitic poate intra în contact cu materiale inflamabile aflate sub automobil, cum ar fi iarba uscată sau benzina scursă. Aceasta poate antrena pericolul de incendiu!**

Indicație

- Bateria se va descărca în cazul în care luminile de avarie sunt lăsate aprinse o lungă perioadă de timp, chiar dacă ați luat contactul.
- Utilizarea luminilor de avarie descrise aici se află sub rezerva cerințelor relevante obligatorii prin lege.

Maneta pentru semnalizarea direcției şi faza lungă

Maneta pentru semnalizarea direcției şi faza lungă acționează totodată luminile de parcare şi semnalizarea cu farurile.

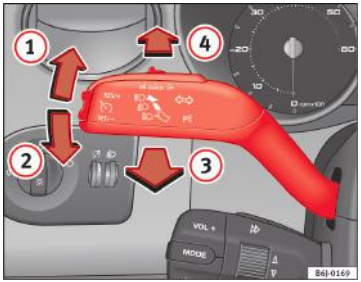

Fig. 60 Maneta pentru semnalizarea direcției şi faza lungă

Maneta pentru semnalizarea direcției şi faza lungă are următoarele funcții:

Activarea lămpilor de semnalizare a schimbării direcției

– Deplasați maneta complet în sus ⇒ fig. 60 (1) pentru a indica **dreapta** şi complet în jos (2) pentru a indica **stânga**.

Semnalizarea schimbării benzii

– Deplasați maneta în sus (1) sau în jos (2) până când întâmpinați rezistență, apoi eliberați-o. Lămpile de semnalizare a schimbării direcției vor clipi de câteva ori. De asemenea, va clipi şi lampa de avertizare corespunzătoare.

Activarea şi dezactivarea fazei lungi a farurilor

– Rotiți comutatorul pentru lumini în poziția ≡D.

– Deplasați maneta în față ⇒ fig. 60 (4) pentru a aprinde farurile fază lungă.

– Trageți maneta înapoi spre dumneavoastră pentru a stinge farurile fază lungă.

Semnalizarea cu farurile

– Trageți maneta spre volan (3) pentru a acționa semnalizarea cu farurile.

Activarea luminilor de parcare

– Luați contactul şi scoateți cheia din comutatorul de contact.

– Deplasați maneta în sus sau în jos pentru a aprinde luminile de parcare din partea dreaptă, respectiv din partea stângă.

ATENȚIE

Faza lungă a farurilor îi poate orbi pe ceilalți şoferi. Pericol de accident! Nu utilizați niciodată faza lungă a farurilor sau semnalizarea cu farurile dacă acestea îi pot orbi pe ceilalți şoferi.

Indicație

- *Lămpile de semnalizare a schimbării direcției* funcționează numai atunci când contactul este pus. Lampa de avertizare corespunzătoare ⇦ sau ⇨ luminează intermitent pe panoul de instrumente. Lampa de avertizare ⇳ clipeşte când funcționează lămpile de semnalizare a schimbării direcției, cu condiția ca remorca să fie corect ataşată şi conectată la automobil. Dacă un bec al lămpilor de semnalizare este defect, lampa de avertizare clipeşte cu o frecvență dublă. Dacă becurile lămpilor de semnalizare a schimbării direcției remorcii sunt defecte, lampa de avertizare ⇳ nu se aprinde. Înlocuiți becul.
- *Faza lungă a farurilor* poate fi aprinsă numai dacă faza scurtă este deja activată. Lampa de avertizare ≡D se aprinde apoi pe panoul de instrumente.
- *Semnalizarea cu farurile* este activă cât timp trageți maneta – chiar dacă nu există alte lumini aprinse. Lampa de avertizare ≡D se aprinde apoi pe panoul de instrumente.
- Când *luminile de parcare* sunt aprinse, se aprind farul şi lămpile spate de pe partea corespunzătoare a automobilului. Luminile de parcare vor funcționa numai dacă ați scos cheia din comutatorul de contact. Dacă luminile sunt aprinse, se va emite **un semnal sonor** cât timp uşa şoferului este deschisă.
- Dacă maneta de semnalizare a schimbării direcției rămâne activată după scoaterea cheii din contact, la deschiderea uşii şoferului se va emite un semnal sonor. Acesta vă reamintește să opriți lămpile de semnalizare a schimbării direcției, exceptând situația în care doriți să lăsați luminile de parcare aprinse.

Luminile interioare

Lampa interioară din faţă

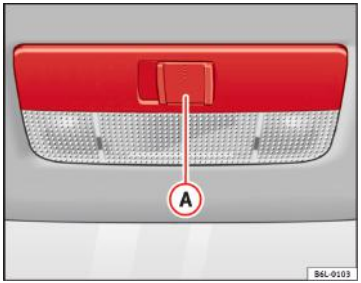

Fig. 61 Capitonajul plafonului: luminile interioare din faţă

Comutatorul (A) ⇒ fig. 61 este utilizat pentru a selecta următoarele poziţii:

Poziţia pentru luminile de acces

Deplasarea comutatorului în poziţia centrală Iluminarea interioară este activată automat când automobilul este descuiat sau cheia scoasă din contact. Se dezactivează la aproximativ 20 de secunde după închiderea uşilor. Luminile interioare se sting atunci când automobilul este încuiat sau când contactul este pus.

Luminile interioare aprinse

Deplasaţi comutatorul în poziţia .

Luminile interioare stinse O

Deplasaţi comutatorul în poziţia O ⇒ fig. 61.

Indicaţie

Dacă nu sunt închise toate uşile automobilului, luminile interioare vor fi stinse după aproximativ 10 minute, cu condiţia să fie scoasă cheia din contact şi să fi fost selectată poziţia pentru luminile de acces. Acest lucru previne descărcarea bateriei. ■

Lămpile de lectură din faţă*

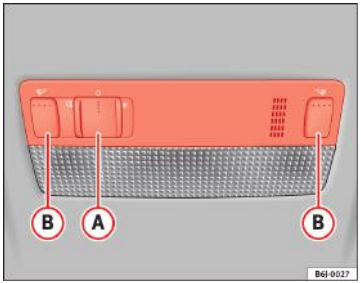

Fig. 62 Lampa de lectură din faţă

Aprinderea lămpilor de lectură

Apăsaţi butonul corespunzător (B) ⇒ fig. 62 pentru a aprinde lampa de lectură.

Stingerea lămpilor de lectură

Pentru a stinge lampa de lectură, apăsaţi butonul corespunzător. ■

Lampa din portbagaj*

Lumina se aprinde când hayonul este deschis, chiar şi atunci când contactul este luat şi farurile sunt stinse. De aceea, trebuie să vă asiguraţi că hayonul este întotdeauna închis. ■

Lampa din torpedo

Când deschideţi torpedoul de pe partea pasagerului, lampa din torpedou se va aprinde automat şi se va stinge la închidere. ■

Vizibilitatea

Parasolarele

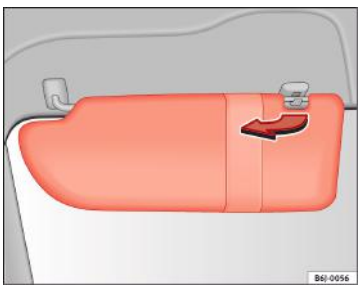

Fig. 63 Parasolarul de pe partea şoferului

Parasolarele pentru şofer şi pasagerul din faţă pot fi scoase din suporturile centrale şi întoarse spre uşi în direcţia săgeţii ⇒fig. 63. Nu le trageţi niciodată în jos.

Parasolarul şoferului are compartimente pentru carduri, iar parasolarul pasagerului este prevăzut cu o oglindă cu capac*.

Indicaţie

Utilizarea incorectă a parasolarelor (de ex. tragerea lor în jos odată ce au fost deschise) poate avea ca rezultat ruperea articulaţiilor. Acest tip de deteriorare nu este acoperit de garanţia automobilului. ■

Ştergătoarele de parbriz

Ştergătoarele de parbriz

Maneta ştergătoarelor de parbriz controlează ştergătoarele şi funcţia de spălare şi ştergere automată.

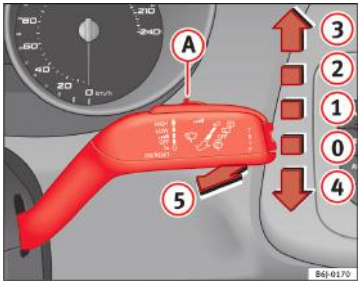

Fig. 64 Maneta ştergătoarelor şi spălătorului de parbriz

Maneta ştergătoarelor de parbriz ⇒ fig. 64 are următoarele poziţii:

Oprirea ştergătoarelor

– Deplasaţi maneta în poziţia (0).

Ştergerea intermitentă

– Deplasaţi maneta în sus, în poziţia (1).

– Deplasaţi butonul de comandă (A) la dreapta sau la stânga pentru a stabili lungimea intervalelor. Deplasaţi butonul de comandă la stânga: intervale lungi; deplasaţi butonul de comandă la dreapta: intervale scurte. Pot fi setate patru intervale de ştergere utilizând butonul (A).

Ştergerea lentă

– Deplasaţi maneta în sus, în poziţia (2).

Ştergerea continuă

– Deplasaţi maneta în sus, în poziţia (3).

Ştergerea scurtă

– Deplasaţi maneta în jos în poziţia (4) pentru a şterge parbrizul *scurt*, o singură dată.

Sistemul automat de spălare şi ştergere

– Trageţi maneta spre volan - Poziţia (5), sistemul de spălare a parbrizului este activat.

– Eliberaţi maneta. Ştergătoarele vor continua să funcţioneze aproximativ patru secunde.

ATENŢIE

- **Lamele uzate şi murdare ale ştergătoarelor obstrucţionează vizibilitatea şi reduc nivelurile de siguranţă.**
- **Pe vreme rece, nu trebuie să utilizaţi sistemul de spălare / ştergere decât dacă aţi încălzit parbrizul cu ajutorul sistemului de încălzire şi de ventilaţie. În caz contrar, lichidul de spălare poate îngheţa pe parbriz, obstrucţionând vizibilitatea.**
- **Reţineţi întotdeauna avertismentele corespunzătoare de la ⇒pagina 217.**

ATENŢIE

Când există gheaţă, înainte de prima utilizare a ştergătoarelor verificaţi întotdeauna dacă lamele acestora nu sunt îngheţate pe sticlă. Dacă porniţi ştergătoarele când lamele acestora sunt îngheţate pe parbriz, puteţi deteriora atât lamele ştergătoarelor, cât şi motorul acestora.

Indicaţie

- Ştergătoarele de parbriz funcţionează numai când contactul este pus.
- Temperatura jeturilor cu soluţie încălzită este controlată automat când contactul este pus, în funcţie de temperatura exterioară.
- La anumite versiuni de automobile dotate cu sistem de alarmă, ştergătoarele de parbriz funcţionează în modul intermitent/senzor de ploaie numai când contactul este pus şi capota este închisă.
- Când funcţia de ştergere intermitentă este activă, intervalele sunt direct proporţionale cu viteza. Astfel, cu cât viteza automobilului este mai mare, cu atât intervalele sunt mai scurte.
- Dacă opriţi automobilul cu ştergătoarele de parbriz în poziţia 1 sau 2, acesta va trece automat într-o viteză mai mică. Se va reveni la viteza setată când automobilul se pune în mişcare. ■

Senzorul de ploaie*

Senzorul de ploaie controlează frecvenţa intervalelor de ştergere, în funcţie de volumul de apă.

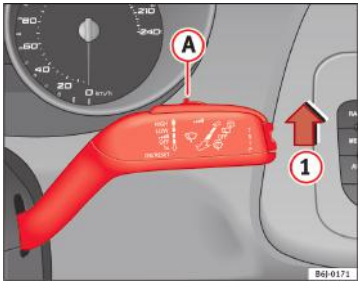

Fig. 65 Maneta ştergătoarelor de parbriz

Pornirea senzorului de ploaie

– Deplasaţi maneta ştergătoarelor de parbriz în poziţia (1) ⇒fig. 65.

– Deplasaţi butonul de comandă (A) la dreapta sau la stânga pentru a seta sensibilitatea senzorului de ploaie. Deplasaţi butonul de comandă la dreapta: foarte sensibil. Deplasaţi butonul de comandă la stânga: mai puţin sensibil.

Senzorul de ploaie este o parte a funcţiei de ştergere intermitentă. Dacă luaţi contactul va trebui să reactivaţi senzorul de ploaie. Acest lucru se realizează dezactivând şi activând funcţia de ştergere intermitentă. ►

Indicaţie

- Nu lipiţi autocolante pe parbriz, în faţa senzorului. Aceasta poate produce funcţionarea defectuoasă sau defectarea senzorului.

Ştergătorul lunetei

Maneta pentru ştergătoarele de parbriz acţionează ştergătoarele şi sistemul de spălare şi ştergere pentru lunetă.

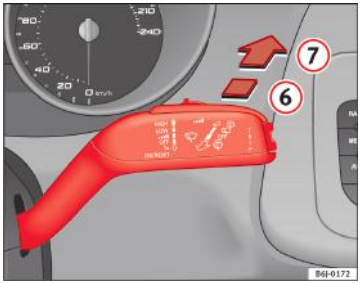

Fig. 66 Maneta ştergătoarelor şi a sistemului de spălare a parbrizului: ştergătorul lunetei

Pornirea ştergerii intermitente

– Apăsaţi maneta înainte în poziţia (6) ⇒ fig. 66. Ştergătorul va curăţa luneta la aproximativ fiecare 6 secunde.

Oprirea ştergerii intermitente

– Trageţi maneta din poziţia (6), deplasând-o înapoi spre volan. Ştergătoarele vor continua să funcţioneze pentru o scurtă perioadă de timp dacă le opriţi în timp ce se află în mişcare.

Pornirea ştergătoarelor de parbriz şi a sistemului de spălare

– Apăsaţi maneta complet înainte, în poziţia (7) ⇒ fig. 66. Ştergătorul şi sistemul de spălare a lunetei funcţionează simultan. Sistemul de spălare a parbrizului va funcţiona atât timp cât menţineţi maneta în această poziţie.

– Eliberaţi maneta. Sistemul de spălare se opreşte, iar ştergătoarele funcţionează până la finalul ciclului.

– Pentru dezactivare acţionaţi maneta către volan.

ATENŢIE

- Lamele uzate şi murdare ale ştergătoarelor obstrucţionează vizibilitatea şi reduc nivelul de siguranţă.

- Reţineţi întotdeauna avertismentele corespunzătoare de la ⇒pagina 217.

ATENŢIE

Când există gheaţă, înainte de prima utilizare a ştergătorului verificaţi întotdeauna dacă lama acestuia nu este îngheţată pe geam. Dacă porniţi ştergătorul când lama acestuia este îngheţată pe parbriz, puteţi deteriora atât lama ştergătorului, cât şi motorul acestuia.

Indicaţie

- Ştergătorul lunetei funcţionează numai când contactul este pus.
- În funcţie de versiunea de model, când selectaţi treapta marşarier şi ştergătoarele de parbriz sunt activate, este ştearsă şi luneta.

Spălătorul de faruri*

Spălătoarele farurilor curăţă lentilele acestora.

Spălătoarele farurilor sunt activate automat atunci când maneta ştergătoarelor de parbriz este menţinută înspre volan timp de cel puţin 1,5 secunde – în cazul în care este aprinsă faza scurtă sau faza lungă a farurilor. Curăţaţi murdăria persistentă (insecte etc.) de pe faruri la intervale regulate, de exemplu la alimentarea cu carburant.

Indicaţie

- Pentru a asigura funcţionarea corectă a spălătoarelor de faruri pe timp de iarnă, îndepărtaţi gheaţa şi zăpada de pe suporturile duzelor din bara de protecţie cu spray de dezgheţare.
- Pentru îndepărtarea apei, ştergătoarele de parbriz vor fi activate periodic, iar ştergătoarele farurilor vor fi activate la fiecare trei cicluri. ■

Oglinzile retrovizoare

Reglarea oglinzilor retrovizoare

Înainte de a porni într-o călătorie, reglaţi oglinzile retrovizoare pentru o vizibilitate bună. ■

Oglinda interioară

Conducerea automobilului fără a avea vizibilitate clară prin lunetă este periculoasă.

Funcţia de reglare manuală antiorbire a oglinzii interioare

În poziţia de bază a oglinzii, maneta din partea inferioară a oglinzii trebuie să fie orientată spre înainte. Trageţi maneta spre înapoi pentru selectarea funcţiei antiorbire. ■

Oglinda interioară cu funcţie de reglare automată antiorbire*

Funcţia de reglare automată antiorbire poate fi activată sau dezactivată.

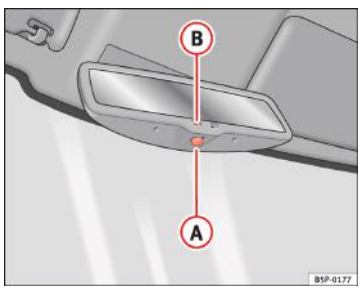

Fig. 67 Oglinda interioară cu funcţie de reglare automată antiorbire. ▶

Dezactivarea funcției antiorbire

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒fig. 67. Lampa indicatoare Ⓑ se stinge.

Activarea funcției antiorbire

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒fig. 67. Lampa de avertizare este aprinsă.

Funcția antiorbire

Funcția antiorbire este activată la fiecare punere a contactului. Lampa indicatoare verde se aprinde în carcasa oglinzii.

Dacă este activată funcția antiorbire, oglinda retrovizoare interioară se va întuneca **automat** în funcție de intensitatea luminii pe care o primește. Funcția antiorbire este dezactivată dacă este cuplată treapta marșarier.

Indicație

- Funcția de reglare automată antiorbire va funcționa corect numai dacă parasolarul* lunetei este retras şi nu există obiecte care să împiedice lumina să ajungă la oglinda retrovizoare interioară.
- Dacă este necesară aplicarea autocolantelor pe parbriz, acestea nu trebuie lipite în fața senzorilor. În caz contrar, funcția antiorbire poate fi afectată parțial sau total. ■

Plierea oglinzilor exterioare

Oglinzile exterioare ale automobilului pot fi pliate. În acest scop, apăsați carcasa oglinzii spre automobil.

Indicație

Înainte de spălarea automobilului într-o spălătorie automată, pliați oglinzile pentru a evita deteriorarea acestora. ■

Oglinzile exterioare acționate electric*

Oglinzile exterioare pot fi reglate de la butonul rotativ de pe uşa şoferului.

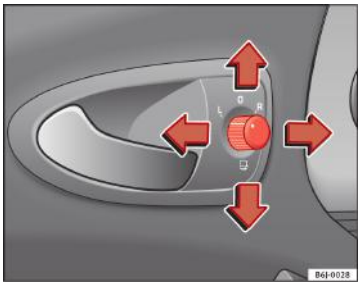

Fig. 68 Butoanele pentru reglarea oglinzilor exterioare

Setarea de bază pentru oglinzile exterioare

1. Rotiți butonul ⇒fig. 68 în poziția **L** (**oglinda exterioară din stânga**).
2. Rotiți butonul rotativ de poziționare a oglinzii pentru o bună vizibilitate spre partea din spate a automobilului.
3. Rotiți butonul în poziția **R** (**oglinda exterioară din dreapta**). ▶

4. Rotiţi butonul rotativ de poziţionare a oglinzii pentru o bună vizibilitatea spre partea din spate a automobilului ⇒ ⚠.

Oglinzile exterioare încălzite*

– Apăsaţi butonul pentru dezaburire ⇒ fig. 58

– Oglinzile se dezaburesc timp de câteva minute pentru a preveni descărcarea bateriei.

– Dacă este necesar, apăsaţi din nou butonul pentru reactivarea funcţiei.

– Încălzirea oglinzilor exterioare nu este activată la temperaturi mai mari de 20 ℃.

Plierea oglinzilor exterioare*

– Pentru plierea oglinzilor exterioare, rotiţi butonul ⇒ fig. 68 în poziţia . Pliaţi întotdeauna oglinzile exterioare când traversaţi o spălătorie automată. În acest mod preveniţi deteriorările.

Deplierea oglinzilor exterioare*

– Pentru a deplia oglinzile exterioare complet, rotiţi butonul în poziţia L sau R ⇒ ⚠.

⚠ ATENŢIE

• Oglinda retrovizoare convexă sau asferică lărgeşte câmpul vizual, iar obiectele apar mai mici şi mai îndepărtate în oglindă. Dacă utilizaţi aceste oglinzi pentru estimarea distanţei până la automobilele din spate la schimbarea benzilor, estimarea poate fi eronată. Pericol de accident.

• Dacă este posibil, utilizaţi oglinda retrovizoare interioară pentru estimarea distanţelor faţă de automobilele din spate.

• Asiguraţi-vă că nu vă prindeţi degetele între oglindă şi baza acesteia la deplierea oglinzilor. Risc de rănire!

Indicaţie de mediu

Încălzirea oglinzii exterioare trebuie dezactivată când nu mai este necesară. În caz contrar, este un consum inutil de carburant.

Indicaţie

• Dacă reglarea electrică nu funcţionează, oglinzile pot fi reglate manual prin apăsarea uşoară a marginii geamului oglinzii.

• La automobilele cu oglinzi acţionate electric, trebuie respectate următoarele: dacă, din cauza aplicării unei forţe externe (de exemplu o ciocnire în timpul unei manevre), reglarea carcasei oglinzii se modifică, oglinda va trebui pliată complet prin acţionare **electrică**. Nu reglaţi manual carcasa oglinzii, deoarece va fi afectată funcţia de reglare a oglinzilor.

• Oglinzile retrovizoare pot fi reglate independent sau simultan, conform descrierii de mai sus.

• Funcţia de pliere a oglinzilor exterioare nu este activată la viteze mai mari de 40 km/h. ■

Scaunele şi compartimentele de depozitare

Importanța reglării corecte a scaunelor

Reglarea corectă a scaunelor optimizează nivelul de protecție oferit de centurile de siguranță şi airbaguri.

Automobilul dumneavoastră are **cinci** locuri, două în partea din față şi trei în partea din spate. Fiecare loc este prevăzut cu o centură de siguranță cu prindere în trei puncte.

Scaunul şoferului şi cel al pasagerului din față pot fi reglate în mai multe poziții pentru a se adapta cerințelor fizice ale ocupanților automobilului. Poziția corectă de şedere este foarte importantă pentru:

- utilizarea rapidă şi facilă a tuturor comenzilor de pe panoul de instrumente,
- menținerea unei poziții relaxate ce nu cauzează somnolență,
- conducerea automobilului în siguranță ⇒ pagina 7,
- şi asigurarea protecției maxime oferite de centurile de siguranță şi airbaguri ⇒ pagina 19.

⚠ ATENȚIE

- Dacă şoferul şi pasagerii adoptă poziții de şedere incorecte, crește riscul de rănire gravă în cazul unui accident.

- Nu trebuie transportate în automobil mai multe persoane decât locurile disponibile.

- Fiecare pasager al automobilului trebuie să-şi fixeze şi să poarte corect centura de siguranță corespunzătoare locului ocupat. Copiii trebuie protejați cu ajutorul unui sistem de reținere pentru copii adecvat ⇒pagina 43, Siguranța copiilor.

⚠ ATENȚIE (continuare)

- Scaunele din față şi toate tetierele trebuie reglate întotdeauna în funcție de înălțimea ocupantului, iar centura de siguranță trebuie ajustată corect, pentru a asigura tuturor ocupanților protecția optimă.

- În timpul deplasării automobilului, țineți întotdeauna picioarele în spațiul pentru picioare; nu le sprijiniți niciodată de planşa de bord, nu le scoateți afară pe geam şi nu le țineți pe scaun. Această instrucțiune este valabilă pentru toți ocupanții. O poziție de şedere incorectă vă expune unui risc ridicat de rănire în cazul unei frânări bruşte sau al unui accident. Dacă airbagul se declanşează, puteți suferi leziuni grave din cauza poziției de şedere incorecte.

- Este important ca şoferul şi pasagerul din față să mențină o distanță de minim 25 cm față de volan şi planşa de bord. În cazul nerespectării distanței minime, airbagul nu vă va proteja. Pericol de accidentare fatală. Distanța dintre şofer şi volan sau dintre pasagerul din față şi planşa de bord trebuie să fie întotdeauna cât mai mare posibil.

- Reglați scaunul şoferului sau al pasagerului din față numai în timpul staționării automobilului. În caz contrar, scaunul se poate mişca brusc în timpul deplasării automobilului. Această mişcare poate crește pericolul de producere a unui accident şi, în consecință, de rănire. În plus, în timpul reglării scaunului, veți avea o poziție de şedere incorectă. Pericol de accidentare fatală.

- Pentru instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față sunt furnizate instrucțiuni speciale. La instalarea unui scaun pentru copii, respectați avertismentele de la ⇒pagina 43, Siguranța copiilor.

Tetierele

Reglarea corectă a tetierelor

Tetierele reglate corect constituie o componentă importantă a protecției pasagerilor şi pot reduce pericolul de rănire în multe cazuri de accidente.

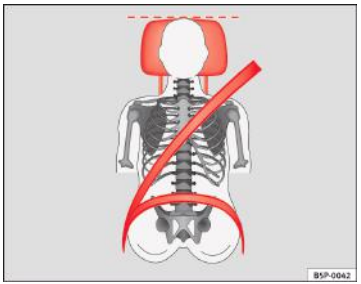

Fig. 69 Vedere din față: tetiere şi centuri de siguranță reglate corect

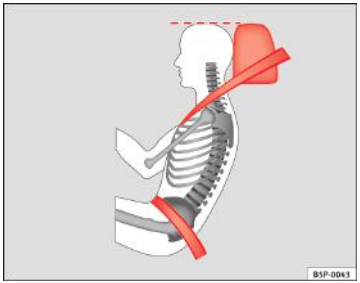

Fig. 70 Vedere din lateral: tetiere şi centuri de siguranță reglate corect

– Reglați tetiera astfel încât marginea superioară a acesteia să se afle la acelaşi nivel cu creştetul dumneavoastră sau cât mai aproape posibil de acest nivel, dar nu mai jos de nivelul ochilor ⇒ fig. 69 şi ⇒ fig. 70.

Reglarea tetierelor ⇒ pagina 119

ATENȚIE

- **Călătoria cu tetierele demontate sau reglate incorect creşte riscul de producere de leziuni grave.**
- **Tetierele reglate incorect pot cauza decesul în cazul unei coliziuni sau al unui accident.**
- **Tetierele reglate incorect sporesc de asemenea riscul de rănire în timpul virajelor sau manevrelor de frânare bruşte.**
- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea pasagerilor.**

Demontarea sau reglarea tetierelor

Tetierele pot fi reglate prin deplasarea în plan vertical.

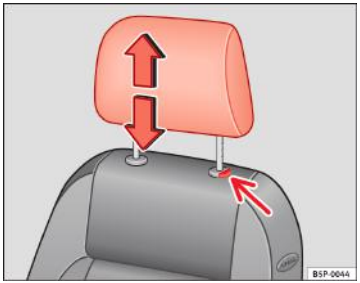

Fig. 71 Reglarea şi demontarea tetierelor

Reglarea înălţimii (scaunele din faţă)

– Apăsaţi butonul de pe partea laterală şi trageţi tetiera în sus, în poziţia dorită.

– Pentru coborârea tetierei, apăsaţi butonul şi împingeţi tetiera în jos.

– Verificaţi fixarea corespunzătoare a tetierei.

Reglarea înălţimii (locurile din spate)

– Apăsaţi butonul de pe partea laterală şi trageţi tetiera în sus, în poziţia dorită.

– Pentru coborârea tetierei, apăsaţi butonul şi împingeţi tetiera în jos.

– Asiguraţi-vă că tetiera este fixată corespunzător în una din poziţiile sale ⇒ pagina 14.

Demontarea tetierei

– Împingeţi tetiera în sus până la limită.

– Apăsaţi butonul ⇒ fig. 71 (săgeata).

– Trageţi tetiera şi scoateţi-o din suport, fără a elibera butonul.

Montarea tetierei

– Introduceţi tetiera în ghidajele din spătarul scaunului.

– Împingeţi tetiera în jos.

– Reglaţi tetiera în funcţie de talia pasagerului ⇒ pagina 13.

ATENŢIE

- **Nu conduceţi automobilul cu tetierele demontate. Risc de rănire.**
- **Nu conduceţi automobilul cu tetierele în poziţie necorespunzătoare; există riscul de rănire gravă.**
- **După remontarea tetierei, este necesară întotdeauna reglarea corectă în funcţie de înălţime pentru a beneficia de protecţie optimă.**
- **Respectaţi avertismentele de siguranţă din ⇒ pagina 118, Reglarea corectă a tetierelor.**

Indicaţie

- Pentru montarea şi demontarea tetierelor din spate, înclinaţi uşor spătarul înainte.
- La remontarea tetierei, introduceţi tuburile până la capăt în ghidaje, fără a apăsa butonul.

Scaunele din față

Reglarea scaunelor din față



Fig. 72 Comenzile scaunului din stânga față

① Reglarea scaunului în plan orizontal

– Trageți maneta în sus şi deplasați scaunul înainte sau înapoi.

– Eliberați maneta ① şi deplasați scaunul până la cuplarea mecanismului de fixare.

② Reglarea înălțimii scaunului

– Deplasați maneta în sus sau în jos față de poziția de repaus (de mai multe ori dacă este necesar). Această acțiune reglează înălțimea scaunului în trepte.

③ Reglarea unghiului spătarului

– Îndepărtați corpul de spătar şi rotiți butonul rotativ.

⚠ ATENȚIE

- **Nu reglați niciodată scaunele din față în timpul deplasării automobilului. În timpul reglării scaunului, veți adopta o poziție de şedere incorectă. Pericol de accidentare fatală. Reglați scaunul şoferului sau al pasagerului din față numai în timpul staționării automobilului.**
- **Pentru a reduce riscul de rănire a şoferului şi a pasagerului din față în caz de frânare bruscă sau accident, aceştia nu trebuie să călătorească niciodată cu spătarul înclinat excesiv în spate. Centura de siguranță poate asigura protecție maximă numai când spătarele se află în poziție verticală şi şoferul şi pasagerul din față şi-au reglat corect centurile. Cu cât spătarele sunt înclinate mai mult în spate, cu atât crește riscul de rănire din cauza poziționării incorecte a chingii centurii!**
- **Procedați cu atenție la fixarea înălțimii scaunului sau a poziției acestuia în plan orizontal. Reglarea neatentă a înălțimii scaunului poate conduce la accidentări.**
- **Pentru deplasarea scaunului în sens longitudinal, trageți în sus şi nu în lateral maneta, deoarece forța exercitată asupra acesteia în poziția respectivă ar putea duce la deteriorarea acesteia.**

Scaunele încălzite*

Pernele scaunelor din față şi spătarele pot fi încălzite electric.



Fig. 73 Butonul sistemului de încălzire a scaunelor față

– Apăsați butonul corespunzător ⇒fig. 73 pentru a activa sistemul de încălzire a scaunelor.

– Apăsați o singură dată pentru a activa sistemul de încălzire la putere maximă. Se vor aprinde două leduri ⇒fig. 73. După 15 minute de funcționare la putere maximă, ledul de sus se stinge, sistemul este dezactivat timp de 2 minute şi porneşte din nou la un nivel mic de putere (ledul de jos rămâne aprins permanent).

– Apăsați din nou butonul pentru a seta încălzirea la putere minimă. (Se aprinde ledul inferior).

– Pentru a opri încălzirea, apăsați din nou butonul.

ATENȚIE

Pentru a evita deteriorarea elementelor de încălzire, nu vă aşezați în genunchi pe scaun şi nu exercitați o presiune puternică pe o suprafață restrânsă a pernei şi a spătarului scaunului.

Indicație

Scaunele sunt încălzite electric doar când funcționează motorul. ■

Scaunele din spate

Plierea scaunelor din spate

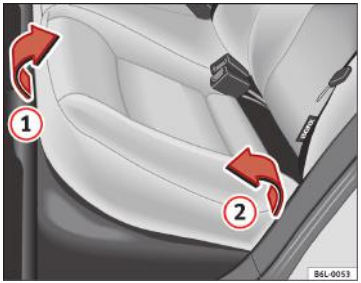

Fig. 74 Plierea pernei scaunelor din spate



Fig. 75 Buton pentru deblocarea spătarelor scaunelor din spate

Plierea scaunelor

– Demontaţi tetiera ⇒ pagina 119.

– Trageţi de partea frontală a pernei scaunului ⇒ fig. 74 (1) în sus în sensul săgeţii.

– Deplasaţi perna (2) spre înainte în sensul săgeţii.

– Trageţi butonul de deblocare ⇒ fig. 75 în sensul săgeţii şi pliaţi spătarul spre înainte

– Introduceţi tetierele în spaţiile din spatele pernei scaunului care sunt vizibile când perna scaunului este coborâtă.

Plierea scaunului spre înainte

– Scoateţi tetierele din spaţiile din perna scaunului.

– Ridicaţi spătarul, înainte de fixarea acestuia, reaşezaţi tetierele în perna scaunului şi apoi fixaţi scaunul corect pe şinele de blocare.

– Odată spătarul fixat, trageţi de centura de siguranţă a locului central sau direct de spătar pentru a verifica dacă acesta este fixat bine în poziţie.

– Verificaţi dacă maneta de poziţie este în poziţia neutră.

– Coborâţi perna şi împingeţi-o spre înapoi, pe sub cataramele centurilor de siguranţă.

– Apăsaţi partea frontală a pernei în jos. ►

La scaunele din spate individuale[1)], spătarele şi pernele pot fi coborâte şi ridicate independent în două secţiuni.

ATENŢIE

- **Procedaţi cu maximă atenţie la deplierea spătarului! Reglarea neatentă a înălţimii scaunului poate conduce la accidentări.**
- **Aveţi grijă să nu prindeţi sau să deterioraţi centurile de siguranţă când ridicaţi spătarul.**
- **După ridicarea spătarului, verificaţi dacă s-a fixat corect în poziţie. În acest scop, trageţi de centura de siguranţă a locului central sau direct de spătar pentru a verifica dacă maneta de poziţie este fixată bine în poziţia neutră.**
- **Centura de siguranţă automată cu prindere în trei puncte funcţionează corect numai când spătarul locului central este fixat corespunzător.**

1) Echipamente opţionale

Compartimentul de depozitare

Compartimentul de depozitare de pe partea pasagerului din față

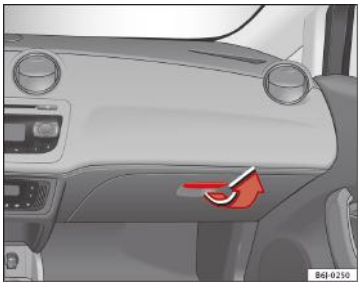

Fig. 76 Partea pasagerului: compartimentul de depozitare

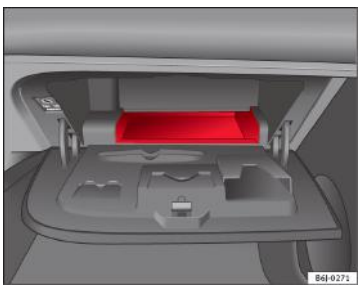

Fig. 77 Compartimentul de depozitare pentru manualul de instrucțiuni

Compartimentul poate fi deschis prin tragerea manetei ⇒ fig. 76.

În acest compartiment se pot păstra documente în format A4, o sticlă de apă de 1,5 l,...

ATENȚIE

Capacul compartimentului de depozitare trebuie să fie întotdeauna închis în timpul deplasării automobilului, pentru a reduce riscul de rănire în cazul unei frânări bruşte sau al unui accident.

Compartimentul de depozitare de pe partea şoferului

Pe partea şoferului se află un compartiment de depozitare



Fig. 78 Compartimentul de pe partea şoferului

Suportul sistemului de navigație de pe planșa de bord*

Automobilul dumneavoastră poate fi dotat cu un suport de fixare pentru un sistem de navigație portabil.

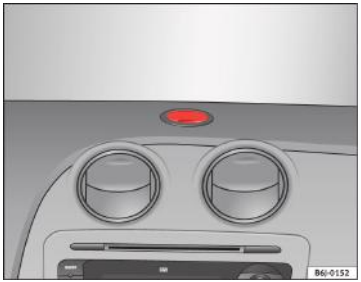

Fig. 79 Suportul de fixare a sistemului de navigație pe planșa de bord.

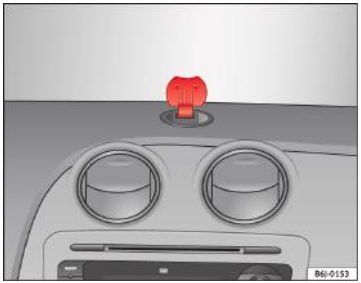

Fig. 80 Suport cu capac pentru așezarea sistemului de navigație.

Pentru fiecare sistem de navigație trebuie utilizat un adaptor special, de aceea trebuie să consultați Centrul de service local. Acest suport asigură alimentarea sistemului portabil de navigație. ■

Compartimentul de depozitare de sub scaunele din față*



Fig. 81 Compartimentul de depozitare de sub scaunul din față

Pentru deschidere

– Compartimentul se deschide trăgând maneta şi susținând-o cu mâna.

Pentru închidere

– Apăsați capacul înspre interior până când sertarul închis se fixează în poziție cu un declic. ▶

Indicație

Greutatea maximă a obiectelor ce pot fi depozitate în sertarul de depozitare este de 1,5 kg.

Buzunarul de depozitare*

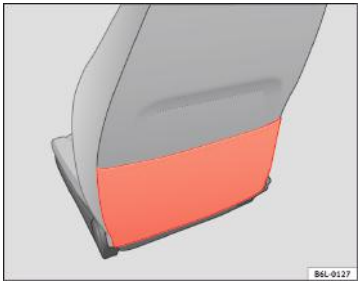

Fig. 82 Buzunarul de depozitare

Pe spatele scaunelor din față sunt prevăzute buzunare de depozitare.

Compartimentul de depozitare din panoul uşii din față*

În acest compartiment de depozitare poate fi păstrată o sticlă de apă de 1,5l,....

Suportul de pahare din față*

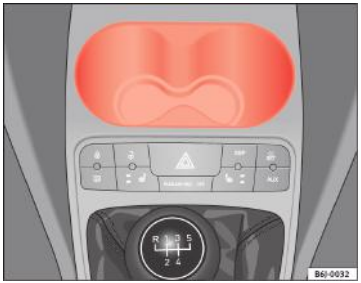

Fig. 83 Suporturi pentru pahare în consola centrală din față

Pe consola centrală, în fața manetei schimbătorului, există două suporturi de pahare ⇒ fig. 83.

ATENȚIE

- **Nu depozitați băuturi fierbinți în suporturile pentru pahare. În timpul manevrelor obişnuite sau neaşteptate, al frânărilor bruşte sau al unui accident, băutura fierbinte se poate vărsa. Pericol de arsuri.**
- **Nu utilizați materiale rigide (de exemplu sticlă sau ceramică), care pot cauza leziuni în cazul unui accident.**
- **În timpul deplasării, suportul pentru pahare trebuie să fie întotdeauna pliat, pentru a preveni riscurile în caz de frânări bruşte sau accident.**

Suportul de pahare din spate*

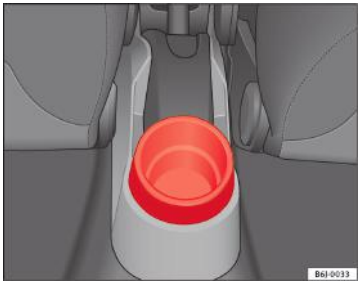

Fig. 84 Suportul pentru pahare din consola centrală

Pe partea din spate a consolei centrale, în spatele frânei de mână, este montat un suport pentru pahare* ⇒fig. 84.

Acest suport pentru pahare are o capacitate de o sticlă de maxim 1 litru. ■

Scrumierele, bricheta şi priza

Scrumiera*



Fig. 85 Scrumiera

Deschiderea şi închiderea scrumierei

– Pentru deschiderea scrumierei, ridicați capacul ⇒fig. 85.

– Pentru a o închide, apăsați capacul.

Golirea scrumierei

– Scoateți şi goliți scrumiera.

ATENȚIE

Nu depozitați hârtie în scrumieră. Scrumul fierbinte din scrumieră poate aprinde hârtia şi provoca un incendiu. ■

Bricheta*



Fig. 86 Bricheta

– Apăsaţi bricheta ⇒ fig. 86 pentru a o activa ⇒ ⚠.

– Aşteptaţi ca bricheta să fie proiectată puţin în exterior.

– Scoateţi bricheta şi aprindeţi ţigara de la spirala încinsă.

⚠ ATENŢIE

• Utilizarea incorectă a brichetei poate cauza răniri grave sau un incendiu.

• Utilizarea cu atenţie a brichetei. Neglijenţa sau neatenţia în utilizarea brichetei poate cauza arsuri; risc de rănire.

• Bricheta funcţionează numai când contactul este pus sau când motorul este pornit. Pentru a evita pericolul de incendiu, nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi în automobil.

Priza electrică



Fig. 87 Priza electrică din faţă

Priza de 12 V a brichetei poate fi utilizată şi pentru alimentarea altor componente electrice cu o putere maximă de până la 120 W. Totuşi, dacă motorul este oprit, bateria automobilului se va descărca. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi ⇒ pagina 195.

⚠ ATENŢIE

Prizele electrice şi accesoriile conectate funcţionează numai când contactul este pus sau când motorul este pornit. Utilizarea incorectă a prizelor sau a accesoriilor electrice poate cauza leziuni grave sau poate provoca un incendiu. Pentru a evita pericolul de accidentare, nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi în automobil.

Indicaţie

• Utilizarea aparatelor electrice cu motorul oprit va duce la descărcarea bateriei.

• Înainte de utilizarea oricăror accesorii electrice, consultaţi instrucţiunile de la ⇒ pagina 195.

Priza electrică din portbagaj*

Echipamentele electrice pot fi conectate la priza de 12 V.

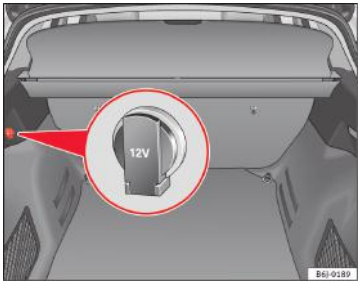

Fig. 88 Imagine detaliată a capitonajului de pe părţile laterale ale portbagajului: Priza de 12 V

– Ridicaţi capacul prizei electrice ⇒fig. 88.

– Introduceţi fişa aparatului electric în priză.

Echipamentele electrice pot fi conectate la priza de 12 V. Aparatura conectată la priză nu trebuie să depăşească puterea de 100 W.

ATENŢIE

Folosiţi întotdeauna tipul corect de fişe pentru a evita deteriorarea prizelor.

Indicaţie

- Prizele electrice funcţionează numai cu contactul pus.
- Utilizarea aparatelor electrice cu motorul oprit va duce la descărcarea bateriei. ■

Mufa pentru intrarea audio auxiliară (AUX)*



Fig. 89 Mufa AUX din consola centrală (în funcţie de dotări)

– Ridicaţi capacul AUX ⇒fig. 89.

– Introduceţi pinul până la limită (consultaţi Manualul radioului). ■

Mufă intrare AUX/USB*



Fig. 90 Mufa intrare AUX /USB* (în funcție de dotări)

Pentru informații privind utilizarea acestui echipament, consultați manualul radioului.

Trusa de prim ajutor, triunghiul reflectorizant, extinctorul

Triunghiul reflectorizant*

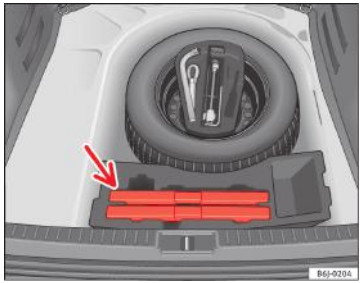

Fig. 91 Carcasa triunghiului reflectorizant de urgență din portbagaj.

Triunghiul reflectorizant se află în compartimentul de depozitare care este amplasat sub podeaua portbagajului.

Indicație

- Triunghiul reflectorizant nu face parte din dotarea standard a automobilului.

Trusa de prim ajutor şi extinctorul*

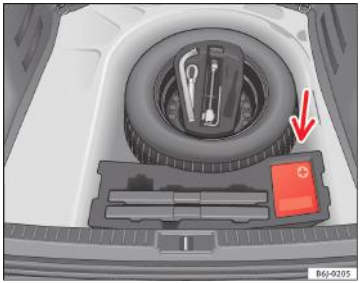

Fig. 92 Carcasa trusei de prim ajutor din portbagaj.

Trusa de prim ajutor poate sta în compartimentul de depozitare care este amplasat sub podeaua portbagajului.

Extinctorul* este ataşat cu bandă Velcro de mocheta din portbagaj.

Indicaţie

- Trusa de prim ajutor şi extinctorul **nu** fac parte din dotarea standard a automobilului.
- Trusa de prim ajutor trebuie să corespundă cerinţelor legale.
- Respectaţi data de expirare a conţinutului trusei de prim ajutor. După expirare, trebuie să achiziţionaţi o trusă nouă.
- Extinctorul trebuie să corespundă cerinţelor legale.
- Asiguraţi-vă că extinctorul este perfect funcţional. În acest scop, extinctorul trebuie verificat periodic. Autocolantul de pe extinctor menţionează data următoarei verificări.
- Înainte de achiziţionarea accesoriilor şi a echipamentului de urgenţă, consultaţi instrucţiunile de la „Accesorii şi piese de schimb“ ⇒ pagina 195.

Portbagajul

Încărcarea portbagajului

Încărcătura din portbagaj trebuie să fie bine fixată.

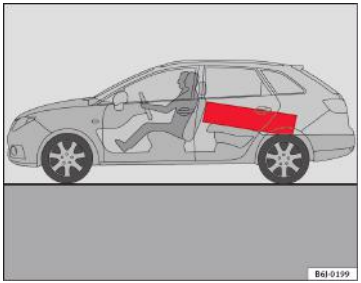

Fig. 93 Plasaţi obiectele mai grele cât mai în faţă.

Pentru a menţine o manevrare sigură pe şosea, vă rugăm să respectaţi următoarele:

– Distribuiţi uniform încărcătura.

– Plasaţi obiectele mai grele cât mai în faţă ⇒ fig. 93.

– Asiguraţi încărcătura cu plasa din portbagaj* sau cu chingi neelastice prinse în inelele de ancorare ⇒ pagina 132.

ATENŢIE

- **Obiectele din portbagaj nefixate se pot mişca brusc şi pot determina schimbări în manevrabilitatea automobilului.**
- **În caz de accident sau la o manevră bruscă, obiectele incorect asigurate din habitaclu pot fi proiectate spre înainte şi pot răni ocupanţii.**
- **Ţineţi toate obiectele în portbagaj şi utilizaţi dispozitive adecvate de prindere pentru a le asigura, în special în cazul obiectelor grele.**
- **La transportarea obiectelor grele, ţineţi întotdeauna cont că deplasarea centrului de greutate modifică manevrabilitatea automobilului.**
- **Consultaţi observaţiile de la ⇒ pagina 7.**

ATENŢIE

Asiguraţi-vă că obiectele dure nu se pot freca de firele elementelor de încălzire a lunetei, deoarece le pot deteriora.

Indicaţie

Presiunea din anvelope trebuie reglată în funcţie de sarcină. Dacă este cazul, verificaţi presiunea în pneuri de pe eticheta amplasată în interiorul clapetei rezervorului de carburant ⇒ pagina 224. ■

Inelele de ancorare*

În portbagaj există patru inele de ancorare ce pot fi utilizate pentru fixarea încărcăturilor.

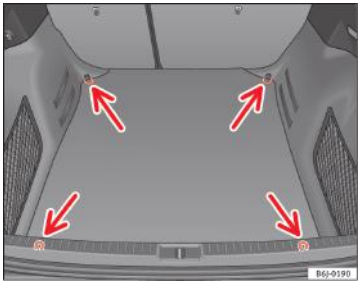

Fig. 94 Amplasarea inelelor de ancorare în portbagaj

– Utilizaţi inelele de ancorare pentru fixarea încărcăturii ⇒ fig. 94 -săgeţi-.

– Consultaţi instrucţiunile de siguranţă ⇒ pagina 18. ■

Plasa din portbagaj*

Plasa din portbagaj se poate utiliza pentru a asigura şi fixa obiecte uşoare în portbagaj.

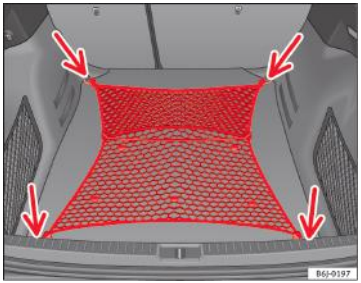

Fig. 95 Plasă portbagaj retractabilă întinsă

Plasa din portbagaj

– Fixaţi plasa din portbagaj în cele patru inele de ancorare -săgeata- ⇒ fig. 95.

Plasa din portbagaj poate fi ataşată de inelele de ancorare de la baza panoului portbagajului.

ATENȚIE

Plasa din portbagaj se utilizează numai pentru a fixa obiecte cu masa maximă de 5 kg. Obiectele mai grele nu pot fi asigurate corect (risc de rănire).

Copertina portbagajului

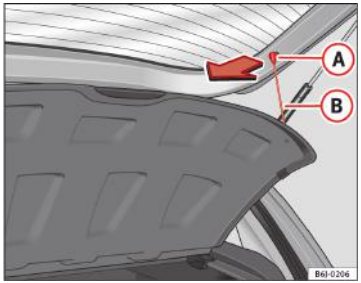

Fig. 96 Copertina portbagajului

Demontarea copertinei

– Scoateți bridele ⇒ fig. 96 (B) din locaşurile (A)

– În poziția pe jumătate deschisă, trageți copertina în sus.

ATENȚIE

Nu aşezați obiecte grele sau dure pe copertina portbagajului, deoarece astfel ocupanții automobilului vor fi în pericol în cazul unei frânări bruşte.

ATENȚIE

- Înainte de închiderea hayonului, copertina portbagajului trebuie să fie fixată corect.
- Dacă portbagajul este supraîncărcat, copertina nu va putea fi poziționată corect şi se poate îndoi sau deteriora.
- Dacă portbagajul este supraîncărcat, demontați copertina.

Indicaţie

- Când amplasaţi obiecte de îmbrăcăminte pe copertina portbagajului, asiguraţi-vă că acestea nu limitează vizibilitatea în spate. ■

Copertina portbagajului cu compartiment de depozitare*

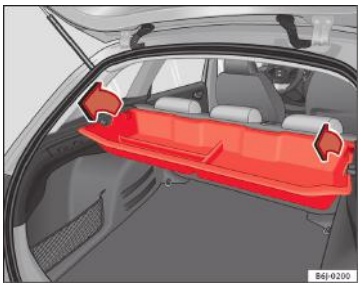

Fig. 97 Demontarea compartimentului de depozitare

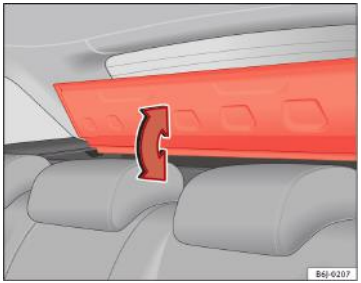

Fig. 98 Accesul la compartimentul de depozitare

Pentru a demonta compartimentul de depozitare

– Scoateţi copertina portbagajului şi trageţi în sus compartimentul de depozitare, ţinând de marginile acestuia ⇒ fig. 97.

Compartimentul de depozitare poate fi accesat de la bancheta spate, ridicând partea frontală a copertinei portbagajului ⇒ fig. 98.

ATENŢIE

Nu aşezaţi obiecte grele sau dure pe copertina portbagajului, deoarece astfel ocupanţii automobilului vor fi în pericol în cazul unei frânări bruşte.

ATENŢIE

- Înainte de închiderea hayonului, copertina portbagajului trebuie să fie fixată corect.
- Dacă portbagajul este supraîncărcat, copertina nu va putea fi poziţionată corect şi se poate îndoi sau deteriora. ▶

- Dacă portbagajul este supraîncărcat, demontaţi copertina.
- Încărcătura din compartimentul de depozitare nu trebuie să aibă mai mult de 3 kg.

Indicaţie

- Când amplasaţi obiecte de îmbrăcăminte pe copertina portbagajului, asiguraţi-vă că acestea nu limitează vizibilitatea în spate.
- Dacă automobilul dumneavoastră are un compartiment de depozitare*, amplasaţi în interior numai obiecte uşoare.

Suportul portbagajului de acoperiş*

Respectaţi instrucţiunile următoare dacă intenţionaţi să transportaţi încărcături pe acoperiş:

- Din motive de siguranţă, trebuie utilizate numai cadre portbagaj şi accesorii omologate de SEAT.
- Respectarea exactă a instrucţiunilor de montaj care însoţesc barele este esenţială, acordându-se atenţie mai ales poziţionării barelor din faţă şi din spate de pe capota portbagajului în locaşurile speciale de pe barele longitudinale. Poziţia acestora trebuie de asemenea să respecte sensul de mers indicat în manualul de montaj. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate cauza semne vizibile pe barele longitudinale.
- Distribuiţi uniform încărcătura. Sarcina maximă admisă este de 40 kg pe fiecare bară de susţinere a suportului pentru portbagajul de acoperiş, iar încărcătura trebuie să fie distribuită uniform pe întreaga lungime. Totuşi, nu trebuie depăşite încărcătura maximă admisă pe acoperiş (inclusiv sistemul de susţinere) de 75 kg şi nici masa totală admisă a automobilului. Consultaţi capitolul Date tehnice.
- La transportarea obiectelor grele sau voluminoase pe acoperiş, se va ţine cont de modificarea ţinutei de drum a automobilului datorită deplasării centrului de greutate sau creşterii rezistenţei la înaintare. Din acest motiv, este necesară adaptarea vitezei şi a stilului de conducere.
- Pentru automobilele prevăzute cu trapă glisantă/rabatabilă*, aceasta nu trebuie să intre în contact cu încărcătura de pe suportul portbagajului de acoperiş, când este deschisă.

Climatizarea

Încălzirea

Comenzile

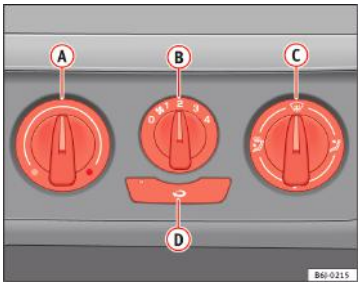

Fig. 99 Comenzile sistemului de încălzire de pe planşa de bord

– Puteţi regla temperatura, distribuţia aerului şi turaţia aerotermei utilizând butoanele de comandă (A) şi (C) şi butonul (B) ⇒ fig. 99.

– Pentru activarea sau dezactivarea modului de recirculare a aerului, apăsaţi butonul (D). Când funcţia este activată, se aprinde o lampă de avertizare integrată în buton.

Temperatura

Temperatura se reglează cu ajutorul butonului (A). Temperatura din interiorul automobilului nu poate fi mai scăzută decât temperatura ambiantă.

Încălzirea maximă, necesară pentru dezgheţarea rapidă a geamurilor, este disponibilă numai când motorul a atins temperatura de funcţionare.

Aeroterma

Fluxul de aer poate fi reglat în patru trepte folosind butonul (B). Aeroterma trebuie întotdeauna reglată la turaţia cea mai redusă în timpul deplasării cu viteză redusă.

Distribuţia aerului

Butonul (C) pentru reglarea fluxului de aer în direcţia dorită.

– Distribuţia aerului spre parbriz pentru dezaburire. Din motive de siguranţă, **nu este recomandabil** să porniţi recircularea aerului.

– Distribuţia aerului spre partea superioară a corpului

– Distribuţia aerului spre spaţiul pentru picioare

– Distribuţia aerului spre parbriz şi spaţiul pentru picioare.

Recircularea aerului

Aprinderea lămpii butonului de recirculare a aerului (D) (în culoarea roşie) previne pătrunderea mirosurilor puternice din exterior în automobil, de exemplu, la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic ⇒ ⚠.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului îmbunătăţeşte funcţionarea sistemului de încălzire prin încălzirea aerului existent în interior, în locul aerului rece admis din exterior. ▶

ATENȚIE

- **Din motive de siguranță, geamurile nu trebuie să fie aburite sau acoperite de zăpadă sau gheață. Această condiție este esențială pentru o bună vizibilitate. Familiarizați-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire și ventilație, inclusiv cu funcțiile de dezaburire și degivrare a geamurilor.**
- **Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Geamurile se pot aburi rapid dacă încălzirea este dezactivată. De aceea, nu lăsați niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare).**

Indicație

- Respectați instrucțiunile generale ⇒pagina 144. ■

Ventilația sau încălzirea automobilului

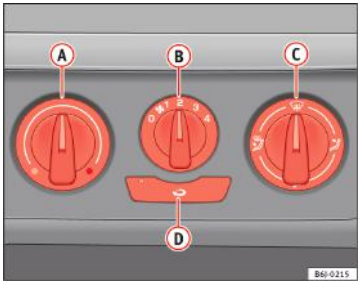

Fig. 100 Comenzile sistemului de încălzire de pe planșa de bord

Ventilația habitaclului

– Rotiți selectorul de temperatură (A) ⇒fig. 100 în sens antiorar.

– Rotiți butonul aerotermei (B) la oricare din setările 1-4 pentru distribuția aerului către zona capului.

– Setați fluxul de aer în direcția dorită, utilizând butonul pentru distribuția aerului (C).

– Deschideți duzele de ventilație corespunzătoare.

Încălzirea interioară

– Pentru alegerea temperaturii dorite, rotiți selectorul de temperatură (A) ⇒fig. 100 în sens orar.

– Rotiți butonul aerotermei (B) la oricare din setările 1-4 pentru distribuția aerului către zona capului.

– Setați fluxul de aer în direcția dorită, utilizând butonul pentru distribuția aerului (C).

– Deschideți duzele de ventilație corespunzătoare.

Degivrarea parbrizului

– Rotiți selectorul de temperatură (A) ⇒fig. 100 în sens orar, pentru a atingere temperatura maximă.

– Rotiți butonul aerotermei (B) până în poziția pentru setarea 4.

– Rotiți butonul pentru distribuția aerului la .

– Închideți duza (3).

– Deschideți și orientați duza (4) spre geamurile laterale ▶

Menținerea parbrizului şi a geamurilor laterale dezaburite

– Rotiți selectorul de temperatură Ⓐ ⇒ fig. 100 spre zona de încălzire.

– Rotiți butonul aerotermei Ⓑ la oricare din setările 2-3 pentru distribuția aerului către zona capului.

– Rotiți butonul pentru distribuția aerului la .

– Închideți duzele 3

– Deschideți şi orientați duzele 4 spre geamurile laterale

Când geamurile sunt dezaburite, ca măsură preventivă, butonul Ⓒ poate fi setat în poziția , pentru a se obține mai mult confort, prevenindu-se în același timp aburirea geamurilor.

Încălzirea

Încălzirea maximă, necesară pentru dezgheţarea rapidă a geamurilor, este disponibilă numai când motorul a atins temperatura de funcționare.

Indicație

Rețineți că pentru o funcționare corectă a sistemului de încălzire, temperatura lichidului de răcire trebuie să fie optimă (cu excepția automobilelor care dispun de sistem de încălzire suplimentar*) ■

Duzele de ventilație



Fig. 101 Duza de ventilație ▶

Distribuţia aerului (C)

Simbolul pentru activare	Aerul eliberat prin duze:
	1,2
	5
	1, 2, 5
	3, 4

Duzele (3) şi (4) pot fi închise sau deschise separat, iar fluxul de aer poate fi direcţionat conform necesităţilor. ■

Climatizarea*

Comenzile

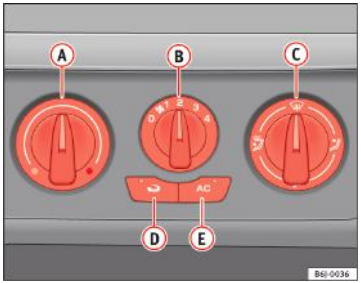

Fig. 102 Butoanele pentru climatizare de pe planşa de bord

Sistemul de climatizare funcţionează numai când motorul este în funcţiune şi ventilatorul este pornit.

– Puteţi regla temperatura, distribuţia aerului şi turaţia aerotermei utilizând butoanele de comandă ⇒ fig. 102 (A) şi (C) şi butonul (B).

– Pentru activarea sau dezactivarea unei funcţii, apăsaţi butonul corespunzător (D) sau (E). Când funcţia este activată, se aprinde o lampă de avertizare roşie integrată în buton.

– **Pentru a dezaburi parbrizul:**

– Setaţi distribuţia aerului la

– Rotiţi butonul corespunzător ventilatorului la unul dintre cele două niveluri, în funcţie de turaţia necesară.

– Rotiţi butonul de reglare a temperaturii la nivelul de confort dorit.

– Închideţi duzele (3)

– Deschideţi şi orientaţi duzele (4) spre geamurile laterale

(A) Selectorul de temperatură ⇒ pagina 140

(B) Butonul pentru aerotermă. Există patru trepte de turaţii pentru aerotermă. La turaţii reduse, se recomandă reglarea aerotermei la nivelul minim 1 pentru îmbunătăţirea admisiei de aer proaspăt.

(C) Butonul pentru controlul distribuţiei aerului ⇒ pagina 140

(D) Butonul pentru controlul recirculării aerului ⇒ pagina 141

(E) Butonul AC - Porneşte climatizarea ⇒ pagina 140 ▶

ATENȚIE

Din motive de siguranță, geamurile nu trebuie să fie aburite sau acoperite de zăpadă sau gheață. Această condiție este esențială pentru o bună vizibilitate. Familiarizați-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire și ventilație, inclusiv cu funcțiile de dezaburire și degivrare a geamurilor.

Indicație

Respectați instrucțiunile generale.

Sistemul de încălzire și răcire a habitaclului

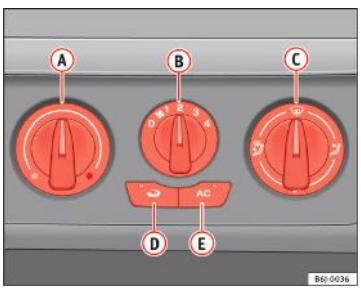

Fig. 103 Butoanele pentru climatizare de pe planșa de bord

Încălzirea interioară

– Deconectați sistemul de răcire cu ajutorul butonului ⇒ fig. 103 AC (lampa integrată în buton se stinge).

– Rotiți selectorul de temperatură A pentru a seta temperatura dorită în habitaclu.

– Rotiți comutatorul aerotermei în oricare din pozițiile 1-4.

– Utilizați butonul pentru distribuția aerului C pentru a seta configurația dorită pentru fluxul de aer: (spre parbriz), (spre piept), (spre spațiul pentru picioare) și (spre parbriz și spațiile pentru picioare).

Răcirea habitaclului

– Conectați sistemul de răcire cu ajutorul butonului AC (lampa integrată în buton *trebuie* să se aprindă).

– Rotiți butonul pentru reglarea temperaturii până când este atinsă temperatura dorită în habitaclu.

– Rotiți comutatorul aerotermei în oricare din pozițiile 1-4.

– Utilizați butonul pentru distribuția aerului pentru a seta configurația dorită pentru fluxul de aer: (spre parbriz), (spre piept), (spre spațiul pentru picioare) și (spre parbriz și spațiile pentru picioare).

Încălzirea

Încălzirea maximă, necesară pentru dezghețarea rapidă a geamurilor, este disponibilă numai când motorul a atins temperatura de funcționare.

Sistemul de răcire

Când este activată climatizarea, se reduc temperatura și umiditatea aerului. Astfel, dacă umiditatea exterioară este foarte ridicată, climatizarea previne aburirea geamurilor, sporind astfel confortul.

Dacă sistemul de climatizare nu funcționează, acest lucru se poate datora următoarelor motive:

- Motorul este oprit.
- Ventilatorul aerotermei este oprit.
- Temperatura exterioară este sub +3 ℃.
- Compresorul sistemului de răcire a fost oprit temporar din cauza temperaturii crescute a lichidului de răcire a motorului.
- Siguranța climatizării este defectă.
- Automobilul prezintă o altă defecțiune. Pentru verificarea climatizării apelați la un atelier autorizat.

Recircularea aerului

Modul de recirculare a aerului previne pătrunderea gazelor de eşapament şi a mirosurilor neplăcute din exterior în habitaclu.

Activarea modului de recirculare a aerului (butonul ⇒ fig. 103 cu lampă de avertizare integrată) previne pătrunderea mirosurilor puternice din exterior în automobil, de exemplu la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului îmbunătățește funcționarea sistemului de încălzire prin încălzirea aerului existent în interior, în locul aerului rece admis din exterior.

Când temperatura exterioară este ridicată, recircularea aerului îmbunătățește funcționarea sistemului de răcire prin răcirea aerului existent în interior, în locul aerului cald admis din exterior.

Din motive de siguranță, recircularea aerului **nu trebuie activată** când butonul pentru distribuția aerului este orientat spre setarea pentru parbriz.

ATENȚIE

Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Dacă climatizarea este dezactivată, geamurile se pot aburi rapid. De aceea, nu lăsați niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare).

Indicație

- Când este cuplată treapta marşarier, recircularea aerului este activată automat şi previne pătrunderea gazelor de eşapament în habitaclu la deplasarea cu spatele. Lampa de avertizare integrată în buton nu se aprinde.
- Dacă a fost setată cea mai scăzută temperatură (punctul albastru) şi butonul AC este activat, funcția de „recirculare a aerului“ este activată automat pentru a răci rapid habitaclul, utilizând mai puțină energie; lampa de control a acesteia se aprinde.
- Dacă funcția nu este dezactivată prin apăsarea butonului, aceasta se va dezactiva după aproximativ 20 de minute.

Utilizarea economică a climatizării

Când este pornită climatizarea, compresorul consumă puterea motorului, influențând şi consumul de carburant. Respectați următoarele instrucțiuni pentru ca sistemul să intre în funcțiune în cel mai scurt timp posibil.

- În cazul în care habitaclul s-a supraîncălzit din cauza radiației excesive a soarelui, deschideți geamurile sau uşile pentru a permite evacuarea aerului cald.
- Climatizarea nu trebuie pornită în timpul deplasării dacă geamurile sau trapa sunt deschise.*

Climatronic

Comenzile

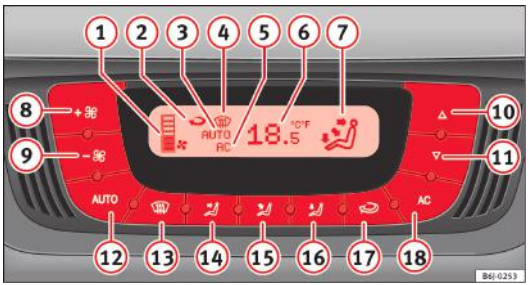

Fig. 104 Comenzile sistemului Climatronic de pe planşa de bord

Climatizarea funcţionează numai când motorul este în funcţiune şi aeroterma este pornită.

– Apăsaţi tastele ⑩ şi ⑪ ⇒fig. 104 pentru reglarea temperaturii.

– Funcţiile vor fi activate la apăsarea butoanelor respective. Când funcţia este activată, pe ecran apare un simbol. Apăsaţi din nou butonul pentru dezactivarea funcţiei.

① Indicator turaţie aerotermă.
② Afişajul pentru recircularea aerului:
③ Afişajul **AUTO** (funcţionare automată)
④ Indicatorul pentru dezaburire
⑤ Indicatorul AC (sistemul de răcire conectat)
⑥ Indicatorul de temperatură selectată în habitaclu
⑦ Indicatorul de direcţie a fluxului de aer
⑧ Creşterea turaţiei ventilatorului
⑨ Reducerea turaţiei ventilatorului
⑩ Creşterea temperaturii în habitaclu
⑪ Reducerea temperaturii în habitaclu
⑫ Butonul AUTO – Pentru reglarea automată a temperaturii, ventilaţiei şi distribuţiei aerului
⑬ Butonul – Funcţia de dezaburire a parbrizului. Aerul admis este direcţionat spre parbriz. Modul de recirculare a aerului va fi dezactivat imediat ce este activată funcţia de dezaburire. La temperaturi de peste 3 ℃, sistemul de răcire este activat automat pentru a usca aerul.
⑭ Butonul – Distribuţia aerului spre zona capului
⑮ Butonul – Distribuţia aerului spre partea superioară a corpului.
⑯ Butonul – Distribuţia aerului spre spaţiul pentru picioare
⑰ – Pentru controlul manual al recirculării aerului
⑱ Butonul AC - Pentru pornirea climatizării.

ATENŢIE

Din motive de siguranţă, geamurile nu trebuie să fie aburite sau acoperite de zăpadă sau gheaţă. Această condiţie este esenţială pentru o bună vizibilitate. Familiarizaţi-vă cu utilizarea corectă a sistemului de încălzire şi ventilaţie, inclusiv cu funcţiile de dezaburire şi degivrare a geamurilor.

Indicaţie

Respectaţi instrucţiunile generale. ■

Modul automat

În modul automat, temperatura aerului, fluxul de aer şi distribuţia aerului sunt reglate automat pentru atingerea cât mai rapidă şi menţinerea temperaturii setate a aerului.

Activarea modului automat

– Apăsaţi butonul AUTO. Va apărea indicaţia ⇒fig. 104 (7).

– Apăsaţi tastele (10) şi (11) ⇒fig. 104 pentru reglarea temperaturii dorite în habitaclu. Valoarea recomandată este de 22 ℃ (72 °F).

Când este setată temperatura de +22 ℃ (72 °F) în modul automat, se obţine rapid un climat confortabil în habitaclu. De aceea, vă recomandăm să nu modificaţi această reglare decât dacă este necesar conform preferinţelor dumneavoastră sau pentru adaptarea la anumite situaţii. Temperaturile ce pot fi selectate pentru habitaclu se situează între +18 ℃ (64 °F) şi +29 ℃ (86 °F). Dacă este selectată o temperatură mai redusă sau mai ridicată, pe ecran apare afişajul **LO** respectiv **HI**. Acestea sunt temperaturi aproximative, care pot varia uşor, în funcţie de condiţiile exterioare.

Climatronic menţine o temperatură constantă. În acest scop, reglează automat temperatura aerului admis în habitaclu, turaţia aerotermei şi distribuţia aerului. Sistemul ţine cont şi de căldura solară, deci nu este necesară reglarea manuală. Prin urmare, **modul automat** oferă ocupanţilor automobilului un confort optim în toate anotimpurile.

Modul automat este dezactivat la fiecare efectuare a unui reglaj manual utilizând butoanele pentru distribuţia aerului, aerotermă sau butonul AC. Temperatura continuă să se autoregleze. ■

Modul manual

În modul manual, puteţi regla temperatura aerului, fluxul de aer şi distribuţia aerului la nivelul dorit.

Activarea modului manual

– Apăsaţi unul dintre butoanele de la ⇒fig. 104 (14) la (16) sau apăsaţi butoanele (8) şi (9), pentru controlul aerotermei. Indicatorul se stinge (3).

Temperatura

Temperaturile ce pot fi selectate pentru habitaclu se situează între +18 ℃ (64 °F) şi +29 ℃ (86 °F). Acestea sunt temperaturi aproximative, care pot varia uşor, în funcţie de condiţiile exterioare.

Dacă este selectată o temperatură sub 18 ℃ (64 °F), pe afişaj apare indicaţia **LO**. Cu această setare, sistemul funcţionează la capacitate de răcire maximă, iar temperatura nu este reglată.

Dacă este selectată o temperatură peste 29 ℃ (86 °F), pe afişaj apare indicaţia **HI**. Cu această setare, sistemul funcţionează la capacitate de încălzire maximă, iar temperatura nu este controlată.

Aeroterma

Aeroterma poate fi reglată prin intermediul butoanelor (8) şi (9) ⇒fig. 104. În cazul în care este dezactivată aeroterma (nu este afişat nivelul (1)) şi se menţine apăsat butonul (9), sistemul Climatronic se dezactivează. Pe ecran apare afişajul **OFF** (dezactivat).

Distribuţia aerului

Distribuţia aerului este reglată utilizând butoanele , şi . De asemenea, este posibilă deschiderea separată a unora dintre duzele de ventilaţie. ▶

Activarea şi dezactivarea sistemului de climatizare

Apăsând butonul AC, se poate dezactiva sistemul de climatizare pentru a economisi carburant. Temperatura continuă să se autoregleze. În acest caz, temperatura setată poate fi atinsă numai dacă aceasta este superioară temperaturii exterioare.

Modul de recirculare a aerului

Modul de recirculare a aerului previne pătrunderea gazelor de eşapament şi a mirosurilor neplăcute din exterior în habitaclu.

– Apăsaţi butonul pentru activarea sau dezactivarea recirculării aerului. Acest mod este activat dacă simbolul ⇒ fig. 104 este afişat pe ecran.

Recircularea aerului previne pătrunderea în automobil a mirosurilor puternice din exterior, de exemplu la traversarea unui tunel sau în blocajele în trafic.

Când temperatura exterioară este scăzută, recircularea aerului îmbunătăţeşte funcţionarea sistemului de încălzire prin încălzirea aerului existent în interior, în locul aerului rece admis din exterior.

Când temperatura exterioară este ridicată, recircularea aerului îmbunătăţeşte funcţionarea sistemului de răcire prin răcirea aerului existent în interior, în locul aerului cald admis din exterior.

Din motive de siguranţă, recircularea aerului **nu trebuie activată** când butonul pentru distribuţia aerului este orientat spre setarea pentru parbriz.

ATENŢIE

Când este activat modul de recirculare a aerului, în habitaclu nu pătrunde aer rece din exterior. Dacă climatizarea este dezactivată, geamurile se pot aburi rapid. De aceea, nu lăsaţi niciodată modul de recirculare a aerului activat pentru mai mult timp (risc de accidentare).

Indicaţie

Când este cuplată treapta marşarier, recircularea aerului este activată automat şi previne pătrunderea gazelor de eşapament în habitaclu la deplasarea cu spatele. În această situaţie simbolul pentru recircularea aerului nu este afişat.

Instrucţiuni generale

Filtru de aer

Filtrul de aer (o combinaţie între un filtru de particule şi un filtru cu cărbune activ) acţionează ca o barieră împotriva impurităţilor din aerul exterior, inclusiv praful şi polenul.

Pentru ca sistemul de climatizare să funcţioneze cu eficienţă maximă, filtrul de aer trebuie înlocuit la intervalele specificate în Programul de întreţinere.

Dacă filtrul îşi pierde prematur eficienţa din cauza utilizării în zone cu niveluri înalte de poluare a aerului, acesta trebuie înlocuit mai frecvent decât se specifică în programul de service.

ATENȚIE

- Dacă suspectați o defecțiune la sistemul de climatizare, dezactivați-l de la butonul AC pentru a preveni deteriorarea suplimentară și apelați la un atelier specializat pentru verificarea acestuia.
- Reparațiile asupra climatizării necesită cunoștințe și instrumente de specialitate. De aceea, vă recomandăm să apelați la un atelier specializat.

Indicație

- Dacă temperatura și umiditatea din exterioare sunt ridicate, de pe evaporator poate să picure **condens** în sistemul de răcire și se poate acumula sub automobil. Este complet normal și nu reprezintă un motiv pentru a suspecta o scurgere.
- Îndepărtați zăpada, gheața și frunzele de pe fantele de aer din fața parbrizului pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a încălzirii și a răcirii și pentru a preveni aburirea geamurilor.
- Aerul din duzele de ventilație circulă prin habitaclu și este evacuat prin fantele prevăzute în acest scop. Din acest motiv, nu trebuie să acoperiți aceste fante cu articole de îmbrăcăminte sau cu alte obiecte.
- Climatizarea funcționează cel mai eficient cu geamurile și trapa glisantă/rabatabilă* închise. Totuși, dacă din cauza soarelui temperatura din automobil devine excesiv de ridicată, aerul din habitaclu poate fi răcit mai rapid prin deschiderea geamurilor pentru scurt timp.
- Nu fumați când este activată recircularea aerului, deoarece fumul aspirat de sistemul de climatizare lasă pe evaporator reziduuri ce vor produce un miros neplăcut permanent.
- Dacă temperatura exterioară este scăzută, compresorul este dezactivat automat. Nici butonul AUTO nu poate fi activat.
- Climatizarea trebuie pornită cel puțin o dată pe lună, pentru lubrifierea garniturilor sistemului și pentru prevenirea neetanșeităților. Dacă se observă o scădere a capacității de răcire, consultați un centru de service autorizat pentru verificarea sistemului.
- Pentru asigurarea unei funcționări corecte, nu trebuie obstrucționate grilele de pe ambele laturi ale parbrizului
- Când motorul este solicitat excesiv, dezactivați compresorul pentru câteva momente.

Conducerea automobilului

Coloana de direcție

Reglarea poziției volanului

Înălțimea volanului şi distanța față de şofer pot fi reglate liber pentru a fi adaptate şoferului.

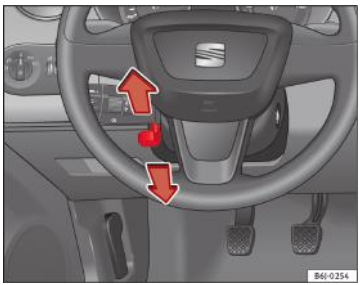

Fig. 105 Reglarea pe înălțime a coloanei de direcție

– Reglați scaunul şoferului în poziția corectă.

– Împingeți maneta de sub coloana de direcție ⇒ fig. 105 în jos ⇒ ⚠.

– Reglați volanul până la obținerea poziției corecte ⇒ fig. 105.

– Apoi împingeți ferm maneta în sus ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE

• Utilizarea incorectă a funcției de reglare a coloanei de direcție şi pozițiile de şedere incorecte pot avea drept consecință accidentări grave.

• Pentru evitarea accidentelor, coloana de direcție trebuie reglată numai în timpul staționării automobilului.

• Reglați scaunul şoferului sau volanul astfel încât să existe o distanță de minim 25 cm între volan şi pieptul dumneavoastră ⇒ fig. 105. Dacă distanța minimă nu este respectată, airbagul nu va asigura protecția necesară. Pericol de accidentare fatală.

• În cazul în care constituția fizică vă împiedică să mențineți distanța minimă de 25 cm, contactați un centru de service autorizat. Centrul de service autorizat vă va ajuta să decideți dacă sunt necesare anumite modificări speciale în acest sens.

• Dacă reglați volanul astfel încât acesta să fie orientat spre fața dumneavoastră, airbagul pentru şofer nu vă va proteja în mod adecvat în cazul unui accident. Volanul trebuie să fie orientat spre pieptul dumneavoastră.

• În timpul conducerii, manevrați întotdeauna volanul cu ambele mâini, de partea exterioară a volanului, în pozițiile corespunzătoare orelor 9 şi 3. Nu țineți niciodată volanul cu mâinile în poziția orei 12 sau în alt mod (de exemplu de partea centrală sau de partea interioară a coroanei). În astfel de cazuri, dacă airbagul este declanşat, este posibil să suferiți leziuni ale brațelor, mâinilor şi capului.

Siguranța

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

ESP ajută la sporirea siguranței în timpul conducerii automobilului în anumite situații.



Fig. 106 Vedere detaliată a consolei centrale: Butonul ESP.

Programul electronic de stabilitate (ESP) conține sistemul de blocare electronică a diferențialului (EDL) și sistemul de control al tracțiunii (TCS). Sistemul ESP funcționează împreună cu sistemul ABS. Ambele lămpi de avertizare se vor aprinde dacă există o defecțiune la sistemele ESP sau ABS.

Sistemul ESP este activat automat la pornirea motorului.

Sistemul ESP este întotdeauna activ și nu poate fi dezactivat. Cu butonul ESP este posibilă doar dezactivarea TCS.

⚠ ATENȚIE

- **Programul electronic de stabilitate (ESP) nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude și la tractarea unei remorci.**
- **Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de starea drumului și condițiile de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța suplimentară oferită de programul ESP pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.**
- **Consultați notele de avertizare corespunzătoare privind sistemul ESP din secțiunea ⇒ pagina 172, Tehnologia inteligentă.**

Comutatorul de contact

Poziția cheii în comutatorul de contact

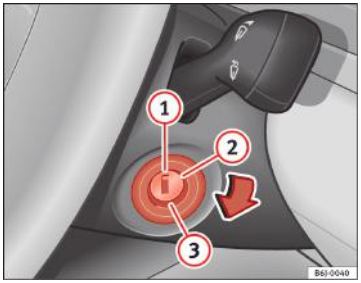

Fig. 107 Pozițiile cheii în comutatorul de contact

Contact luat, acționare mecanism de blocare a coloanei de direcție (1)

În această poziție ⇒ fig. 107, contactul este luat, motorul este oprit, iar coloana de direcție poate fi blocată.

Pentru ca **mecanismul de blocare a coloanei de direcție** să funcționeze fără utilizarea cheii, rotiți volanul până la blocarea acestuia cu un declic. Este recomandat să blocați întotdeauna volanul la părăsirea automobilului. Astfel, veți preveni furtul automobilului ⇒ ⚠.

Punerea contactului sau activarea sistemului de bujii incandescente (2)

Rotiți cheia de contact în această poziție și eliberați-o. În cazul în care cheia nu poate fi rotită sau aducerea din poziția (1) în poziția (2) este dificilă, mișcați volanul dintr-o parte în cealaltă, până când cheia poate fi rotită.

Pornirea (3)

Când cheia este în această poziție, motorul este pornit. Componentele electrice cu consum mai mare sunt dezactivate temporar.

La fiecare repornire a automobilului, cheia de contact trebuie rotită în poziția (1). Funcția de **blocare preventivă a pornirilor repetate** a comutatorului de contact previne posibila deteriorare a demarorului dacă motorul este deja în funcțiune.

⚠ ATENȚIE

• Cheia nu trebuie scoasă din contact până când automobilul nu este oprit. În caz contrar, coloana de direcție poate fi blocată imediat- pericol de producere a unui accident!

• Scoateți întotdeauna cheia din contact când părăsiți automobilul, chiar și pentru o perioadă scurtă. Acest lucru este important în special în cazul în care copii sau persoane cu dizabilități

⚠ ATENȚIE (continuare)

sunt lăsate singure în automobil. Aceștia pot porni accidental motorul sau echipamentul electric, cum ar fi geamurile acționate electric, ceea ce ar putea cauza un accident.

• Utilizarea nesupravegheată a cheilor poate porni motorul sau orice sistem electric, cum ar fi geamurile acționate electric. Acest lucru poate produce accidentări grave.

ATENȚIE

Demarorul va funcționa numai dacă motorul este oprit (cheia în poziția (3) în contact). ■

Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul previne conducerea automobilului de către persoane neautorizate.

În interiorul cheii se află un microcip ce dezactivează automat imobilizatorul electronic la punerea contactului.

Imobilizatorul va fi activat din nou automat la luarea contactului.

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul corect.

Indicație

Funcționarea perfectă a automobilului este asigurată dacă sunt folosite chei originale SEAT. ■

Pornirea şi oprirea motorului

Pornirea motoarelor pe benzină

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul corect.

– Deplasaţi maneta schimbătorului în poziţia neutră, apăsaţi cu atenţie pedala de ambreiaj şi menţineţi-o în această poziţie pentru ca demarorul să pornească motorul.

– Rotiţi cheia în poziţia de pornire a comutatorului de contact ⇒ pagina 147.

– Eliberaţi cheia de contact imediat ce motorul porneşte; demarorul nu trebuie să funcţioneze odată cu motorul.

După pornirea unui motor foarte fierbinte, poate fi necesară apăsarea uşoară a pedalei de accelerație.

Când porniți un motor foarte rece, este posibil ca acesta să ruleze zgomotos în primele secunde, până la creşterea presiunii uleiului în rezervorul hidraulic. Acesta este un fenomen normal şi nu indică o defecțiune.

Dacă motorul nu porneşte imediat, opriți demarorul după 10 secunde şi reluați procedura după 30 de secunde. Dacă motorul încă nu porneşte, trebuie verificată siguranța pompei de carburant ⇒ pagina 238, Siguranțele.

ATENȚIE

• Nu porniți motorul şi nu-l lăsați în funcțiune în spații închise sau lipsite de ventilație. Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor şi incolor. Pericol de accidentare fatală. Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoştinței. Este de asemenea un gaz letal.

• Nu lăsați automobilul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.

• Nu utilizați niciodată „pulverizatoare pentru pornirea la rece“; acestea pot exploda sau pot duce la funcționarea motorului la turații înalte. Risc de rănire.

ATENȚIE

• Când motorul este rece, trebuie evitate turațiile înalte, accelerarea completă şi suprasolicitarea motorului. Pericol de deteriorare a motorului.

• Pentru pornirea motorului, automobilul nu trebuie împins sau tractat pe o distanță mai mare de 50 m. Carburantul nears poate pătrunde în convertorul catalitic şi îl poate deteriora.

• Înainte de a încerca pornirea automobilului prin împingere sau tractare, trebuie să încercați mai întâi pornirea acestuia utilizând bateria unui alt automobil. Reținеți şi respectați instrucțiunile ⇒ pagina 256, Pornirea asistată.

Indicație de mediu

Nu încălziți motorul lăsându-l în funcțiune când automobilul staționează. Porniți imediat, conducând cu viteză mică. Acest fapt ajută motorul să atingă mai rapid temperatura de funcționare şi reduce emisiile.

Pornirea motoarelor diesel

Motorul poate fi pornit numai utilizând o cheie originală SEAT cu codul corect.

– Deplasați maneta schimbătorului în poziția neutră, apăsați cu atenție pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție pentru ca demarorul să pornească motorul.

– Rotiți cheia în poziția de pornire a comutatorului de contact.

– Rotiți cheia de contact în poziția ⇒fig. 107 (2). Lampa indicatoare ☄ se va aprinde pentru a semnala preîncălzirea motorului.

– Când lampa de avertizare se stinge, rotiți cheia în poziția (3) pentru a porni motorul. Nu apăsați pedala de accelerație.

– La pornirea motorului eliberați imediat cheia; demarorul nu trebuie să funcționeze simultan cu motorul.

Când porniți un motor foarte rece, este posibil ca acesta să ruleze zgomotos în primele secunde, până la creșterea presiunii uleiului în rezervorul hidraulic. Acesta este un fenomen normal și nu indică o defecțiune.

Dacă întâmpinați probleme la pornirea motorului, consultați ⇒pagina 256.

Sistemul de bujii incandescente pentru motorul diesel

Pentru evitarea descărcării inutile a bateriei, nu utilizați alte echipamente electrice importante în timpul preîncălzirii bujiilor incandescente.

Porniți motorul imediat ce lampa de avertizare pentru bujiile incandescente se stinge.

Pornirea motorului după golirea completă a rezervorului de carburant

Dacă rezervorul de carburant s-a golit complet, pornirea motorului după realimentarea cu motorină poate dura mai mult decât în mod normal (maxim un minut). Acest fapt se datorează necesității de a elimina aerul din sistem.

ATENȚIE

- **Nu porniți motorul și nu-l lăsați în funcțiune în spații închise sau lipsite de ventilație. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz toxic inodor și incolor. Pericol de accidentare fatală. Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoștinței. Este de asemenea un gaz letal.**
- **Nu lăsați automobilul nesupravegheat cu motorul în funcțiune.**
- **Nu utilizați niciodată „pulverizatoare pentru pornirea la rece"; acestea pot exploda sau pot duce la funcționarea motorului la turații înalte. Risc de rănire.**

ATENȚIE

- Când motorul este rece, trebuie evitate turațiile înalte, accelerarea completă și suprasolicitarea motorului. Pericol de deteriorare a motorului.
- Pentru pornirea motorului, automobilul nu trebuie împins sau tractat pe o distanță mai mare de 50 m. Carburantul nears poate pătrunde în convertorul catalitic și îl poate deteriora.
- Înainte de a încerca pornirea automobilului prin împingere sau tractare, trebuie să încercați mai întâi pornirea acestuia utilizând bateria unui alt automobil. Rețineți și respectați instrucțiunile ⇒pagina 256, Pornirea asistată. ▶

Indicație de mediu

Nu încălziți motorul lăsându-l în funcțiune când automobilul staționează. Automobilul trebuie să se pună în mișcare la pornirea motorului. Acest fapt ajută motorul să atingă mai rapid temperatura de funcționare şi reduce emisiile. ■

ATENȚIE

Dacă motorul a funcționat în regim de suprasolicitare o perioadă mai lungă, în compartimentul motor se poate acumula căldură, cauzând deteriorarea motorului. Din acest motiv, este recomandată lăsarea motorului la ralanti aproximativ 2 minute înainte de oprirea acestuia. ■

Oprirea motorului

– Opriți automobilul.

– Rotiți cheia de contact în poziția ⇒fig. 107 (1).

După oprirea motorului, este posibil ca ventilatorul radiatorului să mai funcționeze maxim 10 minute. Este posibil de asemenea ca ventilatorul să se oprească singur încă o dată dacă temperatura de răcire creşte datorită căldurii acumulate în compartimentul motor sau datorită expunerii prelungite la radiațiile solare.

ATENȚIE

- **Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea completă a automobilului.**
- **Servofrâna funcționează numai când motorul este în funcțiune. Cu motorul oprit, este nevoie de o forță mai mare de frânare. Deoarece nu poate fi realizată operarea normală a frânelor, există pericolul de producere a accidentelor şi a rănirii grave.**
- **Dacă scoateți cheia din contact, coloana de direcție se poate bloca imediat. Automobilul nu poate fi manevrat. Pericol de accident.**

Conducerea cu sistem GPL*



Fig. 108 Consola centrală: butonul de comandă a sistemului de gaz.

Automobilul dumneavoastră SEAT dispune de un motor bivalent ce poate funcționa fie pe GPL, fie pe benzină. Rezervorul de GPL ⇒pagina 201, Alimentarea cu GPL se află în locaşul roții de rezervă ⇒⚠.

Este posibilă comutarea de la GPL la benzină cu motorul în funcțiune, chiar şi cu automobilul în mişcare, prin apăsarea butonului GAS (gaz) de pe consola centrală ⇒fig. 108. Modul de funcționare selectat este indicat de lampa indicatoare de pe panoul de instrumente ⇒pagina 67. ▶

Pornirea motorului

Motorul este pornit întotdeauna pe benzină, chiar dacă s-a utilizat GPL atunci când acesta a fost oprit.

Comutarea automată de la benzină la GPL

La pornirea motorului şi dacă sunt îndeplinite următoarele condiţii, sistemul trece automat din modul pe benzină în modul pe GPL, mesajul **changed GAS mode** (trecut în modul pe gaz) este afişat şi lampa indicatoare verde de pe panoul de instrumente se aprinde:

- Există suficient GPL în rezervor.
- Temperatura lichidului de răcire este peste 30 ℃.
- Turaţia motorului în timpul mersului este peste 1200 rot/min.

Comutarea automată de la GPL la benzină

Când automobilul funcţionează în modul GPL şi este îndeplinită una din următoarele condiţii, sistemul trece automat în modul pe benzină, mesajul **changed to petrol mode** (trecut în modul pe benzină) este afişat şi lampa indicatoare verde de pe panoul de instrumente se stinge:

- Când este pornit motorul.
- Rezervorul de GPL este gol.
- Dacă există o defecţiune la sistemul GPL.
- La temperaturi foarte scăzute, sub -10 ℃.

Comutarea manuală de la benzină la GPL

Apăsaţi butonul GAS de pe consola centrală ⇒ fig. 108 pentru a schimba modul. Este afişat modelul **changed to GAS mode** (trecut în modul pe gaz). Când sunt îndeplinite următoarele condiţii, sistemul comută în modul GPL, lampa indicatoare verde de pe panoul de instrumente se aprinde şi mesajul afişat se modifică în **changed to GAS mode** (trecut în modul pe gaz).

- Există suficient GPL în rezervor.
- Temperatura lichidului de răcire este peste 30 ℃.
- Turaţia motorului în timpul mersului este peste 1200 rot/min.

Comutarea manuală de la GPL la benzină

Apăsaţi butonul GAS de pe consola centrală ⇒ fig. 108 pentru a schimba modul. Lampa verde de pe panoul de instrumente se stinge şi se afişează mesajul **changed to petrol mode** (trecut în modul pe benzină).

Funcţionarea pe benzină

Lăsaţi motorul să funcţioneze pe benzină pentru călătorii pe distanţe scurte la intervale regulate pentru a evita problemele la sistemul de alimentare cu benzină.

ATENŢIE

GPL este o substanţă extrem de explozivă şi inflamabilă. Aceasta poate cauza arsuri grave şi alte leziuni.

- **Se vor lua măsurile necesare pentru reducerea riscului de incendiu sau explozie.**
- **La parcarea automobilului în spaţii închise (de exemplu într-un garaj), asiguraţi-vă că este asigurată o ventilaţie adecvată, naturală sau mecanică, pentru neutralizarea GPL în cazul unor scurgeri.**

Indicaţie

- Dacă se efectuează frecvent călătorii pe distanţe scurte, în special atunci când temperaturile exterioare sunt scăzute, automobilul va avea tendinţa de a funcţiona mai mult pe benzină decât pe GPL. De aceea, s-ar putea ca rezervorul de benzină să se golească mai repede decât rezervorul de GPL.
- Se poate afişa mesajul **LPG mode not possible** (modul GPL nu este posibil).

Funcția Start-Stop*

Descriere şi utilizare

Funcția Start-Stop opreşte motorul atunci când automobilul este oprit şi îl reporneşte automat atunci când este nevoie.

– Când automobilul este oprit, aduceți-l în poziția neutră şi eliberați pedala de ambreiaj. Motorul se va opri.

– Când este apăsată pedala de ambreiaj, motorul este pornit din nou.

– Pe ecranul din panoul de instrumente sunt afişate informații despre starea funcției Start-Stop ⇒ fig. 110.

Condițiile pentru funcția Start-Stop

- Centura de siguranță a şoferului trebuie să fie fixată.
- Capota trebuie să fie închisă.
- Motorul trebuie să se afle la temperatura de funcționare
- Volanul trebuie să fie în poziția drept înainte.
- Automobilul trebuie să se afle pe drum drept.
- Automobilul trebuie să nu fie cuplat în treapta marşarier.
- Nu va fi cuplată o remorcă la automobil.
- Temperatura din habitaclu trebuie să se afle în limite confortabile (butonul AC trebuie să fie selectat).
- Funcția de dezaburire a parbrizului trebuie să fie dezactivată.
- Dacă **nu** este necesară o creştere a debitului de aer.
- Temperatura nu trebuie să fie setată la **HI** sau **LO**.
- Uşa şoferului trebuie să fie închisă.
- Filtrul de particule diesel nu se va afla în modul regenerare, în cazul unui motor diesel.
- Nivelul de încărcare al bateriei trebuie să fie suficient pentru următoarea pornire.
- Temperatura bateriei trebuie să fie între -1 ℃ şi 55 ℃.

Întreruperea funcției Start-Stop

În următoarele situații, funcția Start-Stop va fi întreruptă şi motorul va porni automat:

- Automobilul se pune în mişcare.
- Pedala de frână este apăsată de mai multe ori succesiv.
- Bateria s-a descărcat excesiv.
- Sistemul Start-Stop a fost dezactivat manual.
- Funcția de dezaburire a parbrizului este activată.
- Temperatura din habitaclu este în afara limitelor confortabile (butonul AC trebuie să fie selectat).
- Dacă este mărit debitului de aer prin mai mult de 3 apăsări.
- Este selectată setarea pentru temperatură **HI** sau **LO**.
- Temperatura lichidului de răcire a motorului este insuficientă.
- Alternatorul este nefuncțional, de exemplu dacă s-a rupt cureaua trapezoidală.
- Dacă oricare dintre condițiile descrise în secțiunea anterioară nu este îndeplinită.

⚠ ATENȚIE

Nu permiteți din niciun motiv deplasarea automobilului cu motorul oprit. Puteți pierde controlul automobilului. Acest lucru poate produce un accident sau leziuni grave.

- **Servofrâna nu funcționează dacă motorul este oprit. Aveți nevoie de o forță mai mare pentru oprirea automobilului.**

ATENȚIE (continuare)

- **Servodirecția nu funcționează dacă motorul nu este în funcțiune. De aceea volanul se roteşte mult mai greu.**
- **Deconectați sistemul Start-Stop când conduceți prin apă (vaduri etc.).**

Indicație

- La automobile cu funcție Start-Stop şi cutie de viteze manuală, atunci când este pornit motorul, pedala de ambreiaj trebuie să fie apăsată.
- Când condițiile pentru funcția Start-Stop nu sunt îndeplinite, indicatorul funcției Start-Stop este afişat umbrit în panoul de instrumente.
- Dacă volanul este rotit mai mult de 270°, nu va fi posibilă repornirea automobilului. Pentru a putea porni automobilul, îndreptați volanul astfel încât unghiul de rotație să fie mai mic de 270°. ■

Activarea şi dezactivarea funcției Start-Stop



Fig. 109 Butonul funcției Start-Stop.

De fiecare dată când este pus contactul, funcția Start-Stop este activată automat.

Dezactivarea manuală a funcției Start-Stop

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒fig. 109 din consola centrală. Când funcția Start-Stop este dezactivată, lampa de control se aprinde.

– Dacă funcția Start-Stop lucrează, motorul porneşte imediat.

Activarea manuală a funcției Start-Stop

– Apăsați butonul Ⓐ ⇒fig. 109 din consola centrală. Lampa indicatoare se stinge. ■

Mesajele pentru şofer

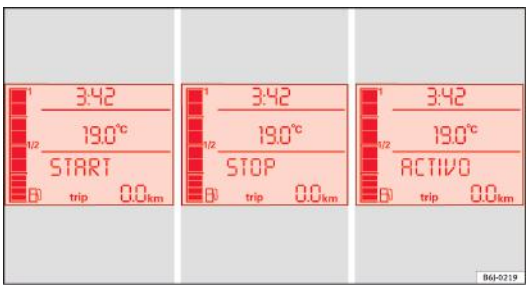

Fig. 110 Afişajul de pe panoul de instrumente în cursul activării funcției Start-Stop. ▶

Când motorul este oprit de funcția Start-Stop, acest lucru este afișat pe panoul de instrumente.

Dacă sistemul Start-Stop nu este activat, lampa OFF se va aprinde în panoul de instrumente.

Indicație

Există diferite versiuni de planșe de bord; afișarea indicațiilor pe ecran poate să difere.

Cutia de viteze manuală

Conducerea unui automobil cu cutie de viteze manuală

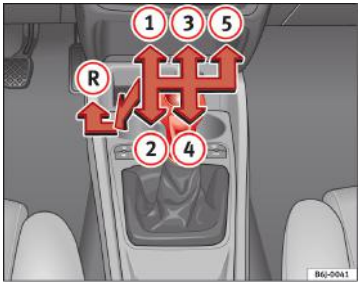

Fig. 111 Consola centrală: schema de schimbare a treptelor de viteze la cutia de viteze manuală cu 5 trepte

Selectarea treptei marşarier

– Automobilul trebuie să staționeze cu motorul la ralanti. Apăsați cu grijă pedala de ambreiaj.

– Aduceți maneta schimbătorului în poziția neutră şi împingeți maneta în jos.

– Glisați maneta schimbătorului spre stânga şi apoi în poziția marşarier, conform diagramei de pe maneta schimbătorului.

Anumite versiuni ale modelului dispun de o cutie de viteze manuală cu 6 trepte, schema acesteia fiind indicată pe maneta schimbătorului.

Treapta marşarier poate fi cuplată numai în timpul staționării automobilului. Când motorul este pornit, aşteptați aproximativ 6 secunde înainte de a cupla în această treaptă, apăsând complet pedala de ambreiaj, pentru a proteja cutia de viteze.

Lămpile de marşarier se aprind când cuplați treapta marşarier şi contactul este pus.

ATENȚIE

- **Când motorul este în funcțiune, automobilul se va pune în mişcare imediat ce se cuplează o treaptă de viteze şi se eliberează pedala de ambreiaj.**
- **Nu selectați niciodată treapta marşarier în timpul deplasării automobilului. Pericol de accident.**

Indicație

- Nu sprijiniți mâna pe maneta schimbătorului în timpul conducerii automobilului. Presiunea exercitată poate cauza uzura prematură a furcilor selectoare din cutia de viteze.
- La schimbarea treptei de viteze, trebuie să apăsați întotdeauna complet ambreiajul, pentru evitarea uzurii şi deteriorării inutile.

- Nu menţineţi automobilul în rampă „cu pedala de ambreiaj apăsată“. Această acţiune cauzează uzura şi deteriorarea prematură a ambreiajului.
- Nu lăsaţi piciorul pe pedala de ambreiaj; chiar dacă presiunea pare a fi nesemnificativă, aceasta poate produce uzura prematură a plăcuţei de ambreiaj. Atunci când nu aveţi nevoie să schimbaţi treapta de viteze, odihniţi-vă piciorul.

Cutia de viteze automată*

Programele cutiei de viteze

Cutia de viteze automată dispune de două programe.



Fig. 112 cutie de viteze automată

Selectarea programului de conducere normală

– Deplasaţi maneta selectorului în poziţia D.

Selectarea programului de conducere sportivă

– Deplasaţi maneta selectorului în poziţia S.

Dacă selectaţi programul de conducere normală, **D**, veţi conduce în modul economic, adică programul este proiectat pentru reducerea consumului de carburant. Cutia de viteze cuplează o treaptă superioară imediat ce este posibil şi o treaptă inferioară cât mai târziu posibil.

Dacă selectaţi programul de conducere sportivă, **S**, veţi conduce într-un mod sportiv, adică un program în care cuplarea treptelor superioare este întârziată, pentru utilizarea completă a puterii motorului.

Funcțiile sistemului de blocare a manetei selectorului

Blocarea manetei selectorului în poziția P sau N previne cuplarea accidentală a treptelor de viteze, ceea ce ar putea cauza punerea în mişcare a automobilului.



Fig. 113 cutie de viteze automată



Fig. 114 Cutia de viteze automată: Afişajul de pe panoul de instrumente

Maneta selectorului se deblochează astfel:

– Puneți contactul.

– Țineți apăsată pedala de frână şi, simultan, țineți apăsat butonul de blocare a manetei selectorului situat pe partea stângă a acesteia.

Lampa de avertizare ⛒ de pe panoul de instrumente se aprinde atunci când trebuie apăsată pedala de frână. Această acțiune este esențială la deplasarea manetei selectorului din poziția P sau N.

Blocarea manetei selectorului funcționează numai când automobilul este staționar sau rulează cu o viteză sub 5 km/h. La viteze mai mari, maneta selectorului trece automat în poziția **N**.

Blocarea manetei selectorului nu este activată dacă maneta este mutată rapid din poziția **N** (de exemplu la trecerea din poziția **R** în poziția **D**). Aceasta face posibilă „balansarea“ automobilului înainte şi înapoi dacă se împotmolește în zăpadă sau în noroi. Blocarea manetei selectorului este activată automat, dacă nu se apasă pedala de frână, iar maneta rămâne în poziția **N** timp de aproximativ 1 secundă.

Conducerea automobilului cu cutie de viteze automată

Cutia de viteze schimbă automat raportul de transmisie în timpul deplasării automobilului.



Fig. 115 cutie de viteze automată

Pornirea

– Porniți motorul cu maneta selectorului în poziția **P** sau **N**.

Conducerea automobilului

– Mențineți apăsată pedala de frână.

– Menținând apăsat butonul de blocare (butonul de pe partea stângă a manetei selectorului), selectați **R** sau **D**.

– Eliberați maneta şi aşteptați puțin pentru cuplarea treptei (veți simți o mişcare uşoară).

– Eliberați frâna şi apăsați pedala de accelerație ⇒ ⚠.

Oprirea pentru scurt timp

– Dacă opriți pentru scurt timp, mențineți automobilul staționar apăsând ferm frâna de serviciu pentru a preveni deplasarea automobilului înapoi pe un drum înclinat sau „deplasarea lentă“ nedorită spre înainte, de exemplu la semafoare. Nu este necesară deplasarea manetei selectorului în pozițiile **P** sau **N**.

– Nu apăsați pedala de accelerație.

Parcarea automobilului

– Apăsați şi mențineți apăsată pedala de frână până la oprirea automobilului ⇒ ⚠.

– Acționați frâna de mână.

– Apăsând butonul de blocare, deplasați maneta selectorului în poziția **P** şi eliberați butonul de blocare.

Urcarea şi coborârea pantelor

– Apăsați maneta selectorului din poziția „D“ spre dreapta în modul Tiptronic.

– Apăsați uşor maneta selectorului pentru cuplarea unei trepte inferioare.

Oprirea în pantă

– Pedala de frână trebuie apăsată întotdeauna pentru a preveni „deplasarea înapoi“ ⇒ ⚠ a automobilului. Nu încercați să preveniți deplasarea automobilului spre înapoi mărind turația motorului când este selectată o treaptă de viteze. ▶

Pornirea automobilului din rampă

– Acționați frâna de mână.

– Cu treapta selectată, accelerați uşor, în acelaşi timp eliberând frâna de mână.

Cu cât este mai abruptă panta, cu atât treapta selectată trebuie să fie mai joasă. Acest lucru intensifică efectul frânei de motor. De exemplu, la coborârea unei pante foarte abrupte în treapta a 3-a. Dacă efectul frânei de motor nu este suficient, automobilul va accelera. Cutia de viteze schimbă automat într-o treaptă superioară pentru a preveni supraturarea motorului. Folosiți frâna de serviciu pentru a reduce viteza şi a schimba din nou în treapta a treia folosind Tiptronic* ⇒ ⚠.

Automobilul dumneavoastră are un dispozitiv automat de interblocare care previne aducerea manetei selectorului într-o poziție de mers înainte sau înapoi din poziția **P** sau **N**, dacă nu este apăsată pedala de frână.

Cheia de contact nu poate fi scoasă dacă maneta selectorului nu este în poziția **P**.

Lampa de avertizare „Apăsarea pedalei de frână“

Apăsați pedala de frână când se aprinde lampa de avertizare din dreptul manetei selectorului. Această acțiune este necesară la deplasarea manetei selectorului cutiei de viteze automate din pozițiile **P** sau **N**. Concomitent, pe panoul de instrumente poate apărea un mesaj text sau instrucțiunile pentru efectuarea operațiilor necesare.

⚠ ATENȚIE

• Şoferul nu trebuie să părăsească niciodată automobilul cu motorul în funcțiune sau cu o treaptă de viteze selectată. Dacă este necesară părăsirea automobilului cu motorul în funcțiune, trebuie să acționați frâna de parcare şi să puneți maneta selectorului de viteze în poziția P.

• Dacă motorul este în funcțiune şi este selectată poziția D sau R, automobilul trebuie menținut staționar apăsând pedala de frână. Automobilul va continua să se deplaseze încet spre înainte, deoarece transmisia puterii nu este complet întreruptă chiar şi atunci când motorul funcționează la ralanti.

• Nu accelerați niciodată în timpul mişcării selectorului de viteze, deoarece se poate produce un accident.

• Nu deplasați niciodată maneta selectorului în poziția R sau P în timpul deplasării. Pericol de accident!

• Înainte de coborârea pantelor abrupte şi lungi, se recomandă reducerea vitezei şi trecerea într-o treaptă de viteze inferioară.

• Dacă opriți automobilul în rampă, mențineți întotdeauna apăsată ferm frâna de serviciu, pentru a preveni deplasarea liberă spre înapoi a automobilului.

• Nu lăsați niciodată frâna să se frece şi nu utilizați pedala de frână prea frecvent sau prea mult timp. Frânarea continuă va cauza supraîncălzirea frânelor şi va reduce considerabil efectul de frânare. Aceasta măreşte distanța de frânare şi poate cauza defectarea sistemului de frânare.

• Nu lăsați automobilul să coboare o pantă cu maneta selectorului în poziția N sau D, indiferent dacă motorul este sau nu în funcțiune.

ATENȚIE

- Dacă opriți automobilul în rampă, nu încercați să opriți deplasarea acestuia spre înapoi apăsând pedala de accelerație după ce a fost selectată o treaptă de viteze. În caz contrar, cutia de viteze automată se poate supraîncălzi, producând defectarea automobilului. Acționați frâna de mână sau apăsați la maxim pedala de frână pentru a preveni deplasarea automobilului.
- Dacă permiteți deplasarea automobilului când motorul nu este în funcțiune sau când maneta selectorului este în poziția N, absența lubrifierii în cutia de viteze automată o va deteriora.

Schimbarea treptelor de viteze în modul Tiptronic*

Sistemul Tiptronic permite şoferului selectarea manuală a treptelor de viteze



Fig. 116 Schimbarea treptelor de viteze cu ajutorul sistemului Tiptronic



Fig. 117 Volanul cu padele pentru cutia de viteze automată

Informații generale despre conducerea utilizând modul Tiptronic

Schimbarea treptelor de viteze în modul Tiptronic

– Apăsați maneta selectorului din poziția **D** spre dreapta în modul Tiptronic.

– Apăsați uşor maneta selectorului spre înainte + pentru trecerea într-o treaptă superioară.

– Apăsați uşor maneta selectorului spre înapoi, pentru cuplarea unei trepte inferioare.

Schimbarea treptelor de viteze utilizând padelele de pe volan*

– Apăsați padela din dreapta (+) spre volan pentru a trece într-o treaptă superioară ⇒ fig. 117.

– Apăsați padela din stânga (–) spre volan pentru a trece într-o treaptă inferioară ⇒ fig. 117.

Padelele de pe volan facilitează accesul la programul manual de conducere, indiferent de programul selectat anterior.

Informații generale despre conducerea utilizând modul Tiptronic

La accelerare, cutia de viteze automată/ cutia de viteze automată DSG comută într-o treaptă superioară cu puțin timp înainte de atingerea turației maxime admise a motorului.

Dacă este selectată o treaptă inferioară, cutia de viteze automată/ cutia de viteze automată DSG comută în treapta inferioară doar dacă aceasta se poate face fără ca motorul să depășească turația maximă admisă.

Dacă programul Tiptronic este selectat în timpul deplasării automobilului și cutia de viteze automată/cutia de viteze automată DSG se află în treapta a 3-a în poziția **D** a manetei selectorului, sistemul Tiptronic va fi de asemenea în treapta a 3-a.

Schimbarea treptelor de viteze în programul de conducere normală sau sport cu ajutorul padelelor de pe volan

Dacă padelele ⇒ fig. 117 sunt utilizate în modul de conducere normală sau sport, sistemul comută temporar la modul Tiptronic. Pentru a ieși din nou din modul „Tiptronic“, apăsați padela din dreapta + spre volan timp de aproximativ o secundă. Veți ieși de asemenea din modul Tiptronic dacă padelele nu sunt mișcate o anumită perioadă de timp.

Indicație

- Când automobilul se află în mișcare, padelele de pe volan pot fi utilizate indiferent de poziția manetei selectorului. ■

Pozițiile manetei selectorului de viteze

Pe ecranul panoului de instrumente se afișează pozițiile manetei selectorului și treptele de viteze.



Fig. 118 Cutia de viteze automată: Afișajul de pe panoul de instrumente

Pozițiile manetei selectorului

Pe partea laterală a manetei selectorului și pe ecranul panoului de instrumente se indică treapta de viteze. Pe afișaj se va indica și treapta de viteze selectată curent pentru cutia de viteze automată.

Indicații ale sistemului de schimbare a treptelor Tiptronic

În cazul în care cutia de viteze automată este acționată manual, pe ecran se indică treptele de viteze selectate.

P - poziția de blocare în parcare

Când maneta selectorului este în această poziție, roțile motrice sunt blocate mecanic.

Poziția P a manetei trebuie selectată numai atunci când automobilul staționează. ▶

Pentru deplasarea manetei selectorului din poziția **P**, trebuie apăsat butonul de blocare de pe manetă şi, simultan, pedala de frână cu contactul pus.

Pentru a aduce maneta selectorului în poziția **P**, nu trebuie decât să apăsați butonul de blocare şi, dacă este necesar, pedala de frână.

R - Treapta marşarier

În această poziție este cuplată treapta marşarier.

Treapta marşarier trebuie cuplată numai atunci când automobilul este staționar, iar motorul funcționează la ralanti.

Pentru deplasarea manetei selectorului în poziția **R**, apăsați butonul de blocare şi, simultan, pedala de frână cu contactul pus.

Cu maneta selectorului în poziția **R** şi contactul pus, se activează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marşarier.
- Climatizarea comută automat în modul de recirculare a aerului.
- Este pornit ştergătorul dacă sistemul de spălare a parbrizului este activat.
- Se activează sistemul de avertizare pentru distanța de parcare.*

N - Treapta neutră (ralanti)

Dacă este selectată această poziție, cutia de viteze este în punctul neutru. Nu se transmite putere la roțile motrice, iar motorul nu are o funcție de frânare.

Nu utilizați niciodată poziția **N** pentru coborârea unei pante. Frânarea motorului nu funcționează, iar frânele sunt supuse unor solicitări excesive.

Puteți deteriora cutia de viteze automată când coborâți o pantă cu maneta schimbătorului în poziția **N** şi motorul oprit.

D - Conducere (înainte)

În această poziție, cutia de viteze schimbă automat la o treaptă inferioară sau superioară, în funcție de cerințele motorului, stilul de conducere şi viteză. Când selectorul este în această poziție, efectul de frânare a motorului este foarte limitat la coborârea unei pante. Panoul de instrumente afişează treapta selectată şi poziția **D** a manetei schimbătorului.

Dacă a fost selectată poziția **N** şi doriți să selectați poziția **D**, trebuie să apăsați frâna de serviciu dacă automobilul este staționar sau rulează la o viteză de sub 5 km/h.

S - Poziția de conducere standard (programul de conducere sportivă)

Dacă maneta selectorului este în poziția **S**, aceasta va cupla automat cu întârziere o treaptă superioară şi apoi o treaptă inferioară, comparativ cu poziția **D**. Astfel, se poate exploata la maxim puterea de rezervă a motorului, în funcție de cerințele motorului, stilul de conducere şi viteză. La coborârea unei pante efectul de frânare a motorului este foarte limitat. Afişajul panoului de instrumente prezintă treapta selectată, precum şi poziția **S** a manetei schimbătorului.

Pentru selectarea gamei de viteze **S**, apăsați butonul de blocare de pe maneta selectorului.

ATENȚIE

Dacă automobilul rulează necontrolat, se poate produce un accident cu rănirea gravă a persoanelor.

- **Şoferul nu trebuie să părăsească niciodată automobilul cu motorul în funcțiune sau cu o treaptă de viteze selectată. Dacă este necesară părăsirea automobilului cu motorul în funcțiune, trebuie să acționați întotdeauna frâna de mână şi să selectați poziția de blocare la parcare P.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Dacă motorul este în funcțiune și este selectată poziția D sau R, automobilul trebuie menținut staționar apăsând pedala de frână. Automobilul se va deplasa încet spre înainte, deoarece transmisia puterii nu este complet întreruptă chiar și atunci când motorul funcționează la ralanti.**
- **Nu accelerați niciodată în timpul mișcării selectorului de viteze, deoarece se poate produce un accident.**
- **Nu deplasați niciodată maneta selectorului în poziția „R“ sau „P“ în timpul deplasării. Pericol de accident.**
- **Înainte de coborârea pantelor foarte abrupte, reduceți viteza și schimbați în treapta întâi.**
- **Pentru a menține automobilul staționar pe o suprafață în rampă, utilizați întotdeauna frâna de serviciu. În caz contrar, automobilul se poate deplasa înapoi.**
- **Nu lăsați niciodată frâna să se frece și nu utilizați pedala de frână prea frecvent sau prea mult timp. Frânarea continuă va cauza supraîncălzirea frânelor și va reduce considerabil efectul de frânare. Aceasta mărește distanța de frânare și poate cauza defectarea sistemului de frânare.**

⚠ ATENȚIE

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea completă a automobilului. Puteți pierde controlul automobilului. Acest lucru poate produce un accident sau leziuni grave.

- **Airbagurile și dispozitivele de pretensionare a centurilor nu funcționează când contactul este luat.**
- **Servofrâna nu funcționează dacă motorul este oprit. Aveți nevoie de o forță mai mare pentru oprirea automobilului.**
- **Servodirecția nu funcționează dacă motorul nu este în funcțiune. De aceea volanul se rotește mult mai greu.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Nu scoateți niciodată cheia din contact înainte de oprirea completă a automobilului. În caz contrar, mecanismul de blocare a coloanei de direcție s-ar putea activa instantaneu și manevrarea automobilului ar putea deveni imposibilă.**
- **Nu lăsați niciodată automobilul să coboare cu maneta selectorului în poziția „N“, indiferent dacă motorul este sau nu în funcțiune.**

ATENȚIE

Dacă permiteți deplasarea automobilului când motorul nu este în funcțiune sau când maneta selectorului este în poziția „N“, luați piciorul de pe pedala de accelerație și așteptați până când motorul începe să funcționeze la ralanti înainte de a reveni la poziția „D“. ■

Funcția Kickdown

Această funcție permite o accelerare maximă.

Dacă apăsați pedala de accelerație până la capăt, cutia de viteze comută automat la o treaptă inferioară, în funcție de viteză și turația motorului, pentru a exploata la maximum capacitatea de accelerare a automobilului.

Cutia de viteze nu schimbă treapta până când motorul nu atinge turația maximă stabilită pentru treapta respectivă. ▶

ATENȚIE

Puteți pierde controlul automobilului, dacă accelerați pe carosabil alunecos. Pericol de rănire gravă.

- **Utilizați cu multă atenție funcția kickdown pe carosabil alunecos. La o accelerare rapidă, automobilul poate pierde tracțiunea și derapa.**
- **Funcția kickdown trebuie folosită doar atunci când condițiile meteorologice și de trafic permit utilizarea acesteia în condiții de siguranță.**

Frâna de mână

Utilizarea frânei de mână

Frâna de mână trebuie acționată ferm pentru a preveni deplasarea liberă accidentală a automobilului.

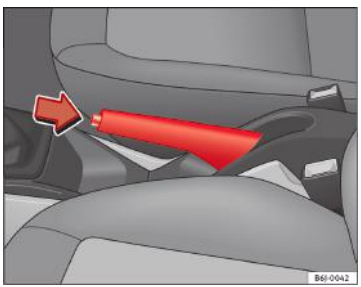

Fig. 119 Frâna de mână amplasată între scaunele din față

Acționați întotdeauna frâna de mână la părăsirea automobilului și după parcarea acestuia.

Acționarea frânei de mână

– Trageți ferm în sus maneta frânei de mână ⇒fig. 119.

Eliberarea frânei de mână

– Ridicați ușor maneta, apăsați butonul de deblocare în sensul săgeții ⇒fig. 119 și coborâți complet maneta frânei de mână ⇒⚠.

Acționați întotdeauna frâna de mână *până la capătul cursei* pentru a împiedica rularea cu frâna de mână acționată din greșeală ⇒⚠.

Lampa de avertizare pentru frâna de mână (P) se aprinde când aceasta este acționată și contactul este pus. Lampa de avertizare se stinge când frâna de mână este eliberată.

ATENȚIE

- **Nu folosiți niciodată frâna de mână pentru oprirea unui automobil aflat în mișcare. Distanța de frânare este considerabil mai mare, deoarece sunt frânate doar roțile din spate. Pericol de accident!**
- **Dacă frâna de mână este eliberată doar parțial, frânele roților din spate se vor supraîncălzi, ceea ce poate afecta funcționarea sistemului de frânare și poate cauza un accident. Acest lucru are ca rezultat și o uzură prematură a plăcuțelor de frână ale roților din spate.**

ATENȚIE

Acționați întotdeauna frâna de mână înainte de părăsirea automobilului. De asemenea, selectați treapta întâia.

Parcarea

Frâna de mână trebuie acționată întotdeauna ferm la parcare.

La parcarea automobilului, respectați întotdeauna următoarele instrucțiuni:

– Utilizați pedala de frână pentru oprirea automobilului.

– Acționați frâna de mână.

– Selectați prima treaptă de viteză.

– Opriți motorul şi scoateți cheia din contact. Rotiți uşor volanul pentru cuplarea mecanismului de blocare a coloanei de direcție.

– La părăsirea automobilului, luați întotdeauna cheile cu dumneavoastră ⇒ ⚠.

Instrucțiuni suplimentare privind parcarea automobilului pe plan înclinat:

Rotiți volanul astfel încât roțile să atingă marginea carosabilului, în cazul în care automobilul începe să se deplaseze liber.

- Dacă automobilul este parcat cu fața **spre baza pantei**, întoarceți roțile din față şi îndreptați-le *spre marginea carosabilului*.
- Dacă automobilul este parcat cu fața **spre vârful pantei**, întoarceți roțile din față în sens *opus față de marginea carosabilului*.
- Asigurați automobilul în mod normal, acționând ferm frâna de mână şi selectând treapta 1.

⚠ ATENȚIE

- **Dacă lăsați automobilul nesupravegheat, luați măsuri pentru reducerea riscului de rănire.**
- **Nu parcați în locuri unde sistemul de eşapament încins poate aprinde materiale inflamabile, cum ar fi iarbă uscată, tufişuri, carburant vărsat etc.**
- **Nu permiteți pasagerilor să rămână în automobil când acesta este încuiat. Aceştia nu vor putea deschide automobilul din interior şi pot rămâne blocați în habitaclu într-o situație de urgență. În cazul apariției unei situații de urgență, uşile încuiate vor întârzia acordarea de asistență ocupanților.**
- **Nu lăsați niciodată copii singuri în automobil. Aceştia pot pune automobilul în mişcare, de exemplu prin eliberarea frânei de mână sau a manetei schimbătorului.**
- **În funcție de condițiile meteorologice, atmosfera din interiorul automobilului poate deveni extrem de caldă sau rece. Acest factor poate fi fatal.**

Funcția de asistare la pornirea în rampă*

Această funcție este inclusă numai la automobilele cu ESP.

Dispozitivul este necesar la pornirea în rampă.

Aceste sunt condițiile de operare de bază: uşile închise, pedala de frână apăsată şi cutia de viteze în poziția neutră. Acest sistem se activează la cuplarea unei trepte.

După îndepărtarea piciorului de pe pedala de frână, forța de frânare este menținută câteva secunde pentru a preveni mişcarea spre înapoi a automobilului când este cuplată o treaptă de viteze. Această scurtă perioadă de timp este suficientă pentru a porni uşor automobilul.

Acest sistem funcționează de asemenea când se coboară rampa.

ATENȚIE

- **Dacă nu porniți automobilul imediat după luarea piciorului de pe pedala de frână, automobilul poate porni spre spate, în anumite condiții. Apăsați pedala de frână sau aplicați frâna de mână imediat.**
- **Dacă motorul se blochează, apăsați pedala de frână sau aplicați frâna de mână imediat.**
- **Când vă aflați pe un drum în rampă și doriți să împiedicați rularea accidentală spre înapoi a automobilului în momentul pornirii, țineți pedala de frână apăsată câteva secunde înainte de a porni motorul.**

Indicație

Personalul unui service autorizat sau atelier specializat, vă poate spune dacă automobilul este echipat cu acest sistem. ■

Sistemul de asistare sonoră a parcării*

Sistemul de asistare a parcării cu spatele

Sistemul de asistare a parcării va utiliza un semnal sonor pentru a vă avertiza asupra apropierii oricărui obiect în spatele automobilului.

Descriere

Sistemul de asistare sonoră a parcării va măsura distanța dintre partea din spate a automobilului și orice obstacol posibil utilizând patru senzori ultrasonici, situați în bara de protecție din spate. Raza de acțiune a senzorilor începe **aproximativ și în funcție de natura obstacolului** de la o distanță de:

- partea laterală a barei de protecție spate: 0,6 m
- partea centrală a barei de protecție spate: 1,6 m

Activarea

Sistemul este activat prin cuplarea treptei marșarier. Un semnal sonor scurt confirmă activarea și funcționarea corectă a sistemului.

Treapta marșarier

Avertizarea asupra distanței va începe imediat ce sistemul detectează un obstacol. Frecvența semnalelor sonore emise de sistem va crește rapid pe măsură ce automobilul se apropie de obstacol.

La o distanță de aproximativ 30cm, este emis un semnal continuu (semnal de oprire). Șoferul ar trebui să întrerupă deplasarea în marșarier.

Modele cu cârlig de remorcare montat din fabrică: Când automobilul este la o distanță de mai puțin de 0,35 m de obstacol, se va emite continuu un semnal sonor de avertizare. În acel moment, șoferul ar trebui să întrerupă deplasarea în marșarier.

Volumul semnalului sonor de avertizare este redus cu 30% după 3 secunde de la pornirea sistemului.

Dacă nu este activat modul continuu, semnalul sistemului de asistare a parcării se oprește când detectează un zid paralel cu automobilul.

Tractarea unei remorci

În cazul automobilelor echipate din fabrică cu bară de tractare, sistemul de asistare a parcării nu va fi activat la cuplarea treptei marșarier în timpul tractării unei remorci, deoarece aceasta va fi conectată electric la automobil. ▶

Defecțiuni posibile

Dacă la cuplarea treptei marşarier este emis timp de câteva secunde un semnal sonor continuu, acest fapt indică o defecțiune la sistemul de asistare a parcării.

Dacă defecțiunea persistă până la luarea contactului, semnalul sonor de avertizare asupra defecțiunii nu va fi emis la fiecare reactivare a sistemului (prin cuplarea treptei marşarier). Astfel, nu va fi emis nici semnalul ce indică disponibilitatea funcțională a sistemului. Apelați la un centru de service autorizat pentru repararea defecțiunii cât mai curând posibil.

Dacă nu este emis un semnal de confirmare a disponibilității funcționale sau un semnal sonor de avertizare, difuzorul sistemului de asistare a parcării este defect şi este posibil să nu avertizeze asupra prezenței obstacolelor.

Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului, senzorii nu trebuie să fie murdari sau acoperiți de gheață şi zăpadă.

⚠ ATENȚIE

- **Senzorii au unghiuri moarte în care este posibil ca obstacolele să nu fie detectate.**
- **Verificați vizual dacă nu există copii şi animale mici, deoarece sistemul nu le va detecta întotdeauna. Procedați întotdeauna cu atenție la deplasarea în marşarier pentru evitarea accidentelor.**
- **Sistemul de asistare a parcării nu este un substitut al atenției şoferului. Şoferul trebuie să-şi asume responsabilitatea completă asupra parcării şi altor manevre.**

ATENȚIE

- Rețineți că, pe măsura apropierii automobilului, obstacolele joase detectate de sistem pot să nu mai fie înregistrate de senzori, astfel încât nu veți mai fi avertizat asupra lor. Este posibil ca anumite tipuri de obstacole (cum ar fi gardurile de sârmă, lanțurile, stâlpii subțiri sau barele de tractare, bordurile înalte sau grilajele) să nu fie detectate întotdeauna de sistem, existând aşadar riscul deteriorării automobilului în aceste cazuri.
- În anumite cazuri, obstacolele cu margini şi proeminențe uniforme pot să nu fie detectate imediat de sistem, ca urmare a formei acestora. Procedați cu atenție deosebită în apropierea unor astfel de obstacole (colțuri, obiectele dreptunghiulare etc.), deoarece acestea pot deteriora automobilul.
- Manevrați automobilul cu atenție deosebită într-un colț format de doi pereți perpendiculari. Monitorizați apropierea peretelui de partea laterală a automobilului (utilizând oglinzile).
- Sistemul de asistare a parcării nu elimină necesitatea utilizării oglinzilor la efectuarea manevrelor.
- Sursele externe de ultrasunete (ciocane pneumatice, utilaje de construcții, alte automobile echipate cu PDC) pot afecta funcționarea sistemului.
- Curățați senzorii periodic şi cu atenție, pentru a nu-i deteriora sau zgâria. La curățarea cu jeturi de înaltă presiune sau cu abur, jetul trebuie orientat spre senzori doar pentru scurt timp şi de la distanță mai mare de 10 cm. ■

Viteza de croazieră* (Tempomatul)

Descriere

Tempomatul este capabil să mențină viteza selectată în intervalul dintre aproximativ 30 km/h şi 180 km/h.

Odată memorată viteza selectată, puteți elibera pedala de accelerație.

ATENȚIE

Dacă nu este posibilă conducerea automobilului cu viteză constantă, utilizarea tempomatului poate fi periculoasă.

- **Nu utilizați tempomatul când traficul este aglomerat, pe şosele cu multe benzi de circulație sau când starea carosabilului este dificilă (cu gheață, suprafețe alunecoase, pietriş), deoarece există riscul producerii unui accident.**
- **Opriți întotdeauna tempomatul după folosire, în vederea evitării unei utilizări involuntare.**
- **Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate prea ridicate pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident.**

Indicație

Tempomatul nu poate menține o viteză constantă la coborârea pantelor. Automobilul va accelera din cauza propriei greutăți. Utilizați frâna de serviciu pentru încetinirea automobilului. ■

Activarea şi dezactivarea tempomatului

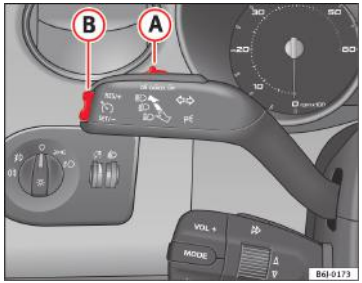

Fig. 120 Maneta pentru semnalizarea direcției şi faza lungă: comutatorul şi comutatorul basculant pentru tempomat

Activarea tempomatului

– Deplasați butonul de comandă ⇒fig. 120 Ⓐ spre stânga în poziția **ON** (activat).

Dezactivarea tempomatului

– Deplasați butonul de comandă Ⓐ spre dreapta în poziția **OFF** (dezactivat) sau luați contactul când automobilul staționează.

Când tempomatul este activat şi este programată o viteză, pe panoul de instrumente este aprinsă lampa de control. [1)]

Când tempomatul este *dezactivat*, simbolul este stins. La selectarea treptei **1**, sistemul va fi de asemenea complet dezactivat.* ■

1) În funcție de versiunea modelului

Setarea vitezei*

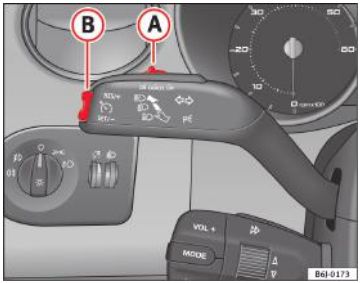

Fig. 121 Maneta pentru semnalizarea direcției și faza lungă: comutatorul și comutatorul basculant pentru tempomat

– Când a fost atinsă viteza pe care doriți să o setați, apăsați scurt, o singură dată, partea inferioară **SET** a comutatorului basculant ⇒ fig. 121 (B).

La eliberarea comutatorului basculant, viteza curentă este memorată și este menținută constantă. ■

Reglarea vitezei memorate*

Viteza poate fi modificată fără atingerea pedalei de accelerație sau a celei de frână.

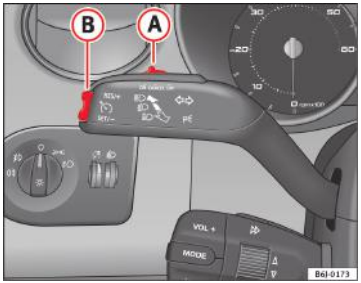

Fig. 122 Maneta pentru semnalizarea direcției și faza lungă: comutatorul și comutatorul basculant pentru tempomat

Setarea unei viteze superioare

– Apăsați partea superioară **RES** a comutatorului basculant ⇒ fig. 122 (B) pentru creşterea vitezei. Automobilul va continua să accelereze cât timp continuați să apăsați comutatorul basculant. La eliberarea butonului, noua viteză este memorată.

Setarea unei viteze inferioare

– Pentru reducerea vitezei, apăsați partea inferioară **SET–** a comutatorului basculant (B). Automobilul va încetini automat cât timp este apăsat butonul. La eliberarea butonului, noua viteză este memorată. ▶

Când viteza este mărită utilizând pedala de accelerație, după eliberarea pedalei, tempomatul va restabili automat viteza setată. Această acțiune nu va mai avea loc dacă viteza automobilului depășește cu peste 10 km/h viteza memorată timp de mai mult de 5 minute. Viteza va trebui memorată din nou.

Tempomatul este oprit dacă reduceți viteza prin apăsarea pedalei de frână. Reactivați comanda printr-o apăsare a secțiunii superioare a comutatorului basculant **RES+** ⇒ fig. 122 Ⓑ.

⚠ ATENȚIE

Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate prea ridicate pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident.

Dezactivarea temporară a tempomatului*

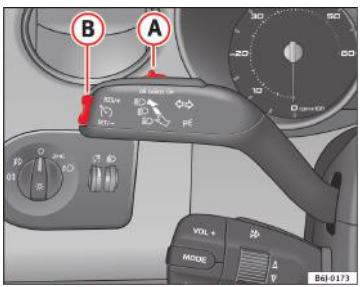

Fig. 123 Maneta pentru semnalizarea direcției și faza lungă: comutatorul și comutatorul basculant pentru tempomat

Tempomatul va fi dezactivat temporar în următoarele situații:

- dacă este apăsată pedala de frână,
- dacă este apăsată pedala de ambreiaj,
- dacă automobilul este accelerat la peste 180 km/h,
- când maneta Ⓐ este deplasată în direcția **OFF** (dezactivat), fără a fi cuplată complet.

Pentru reactivarea tempomatului, eliberați pedala de frână sau de ambreiaj sau reduceți viteza automobilului sub 180 km/h și apăsați o dată partea superioară a comutatorului basculant **RES** ⇒ fig. 123 Ⓑ.

⚠ ATENȚIE

Este periculoasă utilizarea unei viteze selectate prea ridicate pentru condițiile curente de drum, de trafic sau meteo. Pericol de accident.

Dezactivarea completă a sistemului

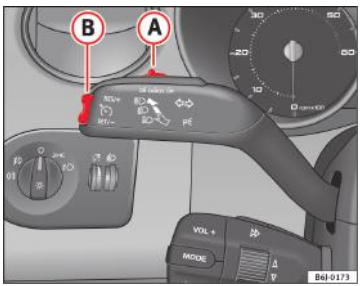

Fig. 124 Maneta pentru semnalizarea direcției și faza lungă: comutatorul și comutatorul basculant pentru tempomat

Automobile cu cutie de viteze manuală

Tempomatul **este dezactivat complet** prin deplasarea comutatorului (A) complet spre dreapta (este cuplat în poziția OFF) sau când automobilul staționează cu contactul luat.

Automobile cu cutie de viteze automată

Pentru dezactivarea completă a tempomatului, maneta selectorului trebuie deplasată într-una dintre pozițiile următoare: **P**, **N**, **R** sau **1** sau oprind automobilul şi luând contactul. ■

Recomandări practice

Tehnologia inteligentă

Frânele

Servofrâna

Servofrâna amplifică presiunea pe care o aplicați asupra pedalei de frână. Servofrâna funcționează **numai când motorul este pornit**.

Dacă servofrâna nu funcționează din cauza unei defecțiuni sau dacă automobilul trebuie tractat, va fi necesară aplicarea unei forțe considerabil mai mari asupra pedalei de frână pentru a compensa absența asistenței servo.

ATENȚIE

Distanța de frânare poate fi afectată şi de factori externi.

- **Nu lăsați niciodată automobilul să coboare o pantă cu motorul oprit. În caz contrar, puteți provoca un accident. Distanța de frânare este mărită considerabil deoarece servofrâna nu funcționează.**
- **Dacă servofrâna nu funcționează, de exemplu la tractarea automobilului, va fi necesară apăsarea pedalei de frână cu o forță cu mult mai mare decât în condiții normale.**

Asistare hidraulică la frânare (HBA)*

Funcția de asistare hidraulică la frânare (HBA) face parte numai din echiparea automobilelor cu ESP.

În situații de urgență, majoritatea şoferilor frânează la timp, dar nu cu forță maximă. Din această cauză, distanța de frânare este mai mare decât cea necesară.

În acest punct intervine sistemul de asistare a frânării. Sistemul de asistență interpretează apăsarea rapidă a pedalei de frână ca pe o situație de urgență. Acesta acumulează rapid întreaga forță de frânare, astfel încât sistemul ABS poate fi activat mai rapid şi mai eficient, reducând aşadar distanța de frânare.

Nu reduceți presiunea asupra pedalei de frână. Sistemul de asistare a frânării se dezactivează automat imediat ce eliberați pedala de frână.

Activarea automată a luminilor de avarie

Lămpile de frână clipesc automat pentru a indica faptul că automobilul frânează brusc sau într-o situație de urgență. Dacă frânarea de urgență continuă până la oprirea autovehiculului, se aprind luminile de avarie iar lămpile de frână rămân aprinse permanent din momentul respectiv. Luminile de avarie sunt dezactivate automat atunci când automobilul se pune din nou în mişcare sau dacă este apăsat butonul de avarie.

ATENȚIE

- **Riscul de producere a unui accident este mai ridicat în cazul conducerii cu viteză excesivă, dacă nu mențineți distanța față de automobilul din față şi când suprafața carosabilului este alunecoasă sau udă. Riscul sporit de accident nu poate fi redus de sistemul de asistare a frânării.**
- **Sistemul de asistare a frânării nu poate sfida legile fizicii. Drumurile alunecoase sau ude sunt periculoase chiar şi cu sistemul de asistare a frânării activat! Din acest motiv, este esențială adaptarea vitezei în funcție de condițiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsați tentat de prezența funcțiilor de siguranță pentru a vă asuma riscuri la volan.**

Sistemul anti-blocare la frânare şi de control al tracțiunii ABS

Sistemul anti-blocare la frânare (ABS)

Sistemul anti-blocare la frânare previne blocarea roților în timpul frânării.

Sistemul anti-blocare la frânare (ABS) constituie o componentă importantă a sistemului de siguranță activă al automobilului.

Cum funcționează sistemul ABS

Dacă una dintre roți se rotește prea lent în raport cu viteza de deplasare şi este pe cale să se blocheze, sistemul va reduce presiunea de frânare pentru această roată. Şoferul este informat asupra acestui proces de control printr-o **vibrație a pedalei de frână** şi printr-un sunet specific. Acestea avertizează deliberat şoferul asupra faptului că una sau mai multe roți tind să se blocheze şi că funcția de control ABS a intervenit. În această situație, este importantă apăsarea continuă a pedalei de frână, astfel încât sistemul ABS să poată regla acționarea frânelor. Nu „acționați repetat“ pedala de frână.

Dacă frânați puternic pe carosabil alunecos, se menține cel mai bun control posibil asupra automobilului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuşi, sistemul ABS nu va garanta neapărat distanțe de frânare mai scurte în *toate* situațiile. Distanța de frânare poate fi chiar mai mare dacă frânați pe pietriş sau pe zăpadă proaspătă ce acoperă o suprafață alunecoasă.

ATENȚIE

- **Sistemul anti-blocare la frânare nu poate sfida legile fizicii. Drumurile alunecoase sau ude sunt periculoase chiar şi cu sistemul ABS! Dacă observați că sistemul ABS funcționează (pentru a contracara blocarea roților la frânare), este necesară reducerea imediată a vitezei pentru adaptarea la condițiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsați tentat de prezența funcțiilor de siguranță pentru a vă asuma riscuri la volan.**
- **Eficiența sistemului ABS este influențată de asemenea de pneurile montate ⇒pagina 223.**
- **Dacă trenul de rulare sau frânele sunt modificate, eficiența sistemului ABS poate fi limitată în mod considerabil.**

Sistemul de control al tracțiunii (TCS)*

Sistemul de control al tracțiunii previne patinarea roților motrice în timpul accelerării automobilului. Acest sistem include întotdeauna un sistem ABS

Descrierea şi funcționarea sistemului de control al tracțiunii în timpul accelerării (TCS)

Sistemul TCS reduce puterea motorului pentru a preveni pierderea tracțiunii la roțile motrice ale automobilelor cu tracțiune pe față în timpul accelerării. Sistemul funcționează în toată gama de viteze, în combinație cu sistemul ABS. Dacă apare o defecțiune la sistemul ABS, sistemul TCS va fi de asemenea nefuncțional.

TCS asistă automobilul la punerea în mişcare, la accelerare şi la urcarea rampelor în condiții de aderență scăzută, care ar face altfel dificile sau imposibile aceste acțiuni.

Sistemul TCS este activat automat la pornirea motorului. Dacă este necesar, acesta poate fi activat sau dezactivat, apăsând scurt butonul ESP de pe consola centrală.

Când TCS este dezactivat, lampa de avertizare este aprinsă. Sistemul TCS trebuie să rămână, în mod normal, activat. Acesta poate fi dezactivat de la butonul ESP numai în cazuri excepționale, când este necesară patinarea roților, de exemplu.

- Când este montată roata de rezervă de uz temporar.
- Când sunt utilizate lanțuri antiderapante.
- Când conduceți prin zăpadă înaltă sau pe suprafețe instabile
- Când automobilul este împotmolit, pentru a-l elibera prin balansare.

Sistemul TCS trebuie activat din nou cât mai curând posibil.

ATENȚIE

• Rețineți că sistemul TCS nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude şi la tractarea unei remorci.

• Adaptați-vă întotdeauna stilul de conducere în funcție de starea drumului şi condițiile de trafic. Nu vă lăsați tentat de siguranța suplimentară oferită de TCS pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.

ATENȚIE

• Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului TCS, pe toate cele patru roți trebuie să fie montate pneuri de acelaşi tip. Orice diferență în raza pneurilor poate cauza reducerea nedorită a puterii motorului de către sistem.

• Modificările aduse automobilului (de exemplu la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează jantele şi pneurile) pot afecta eficiența sistemelor ABS şi TCS.

XDS*

Diferențialul punții motoare

La abordarea unui viraj, diferențialul punții motoare permite rotirea roții exterioare cu o viteză mai mare decât a roții interioare. Astfel, roata care se rotește mai rapid (roata exterioară) recepționează un cuplu motor mai mic față de roata interioară. Aceasta înseamnă că, în anumite situații, cuplul furnizat roții interioare poate fi prea mare, producând rotirea în gol a roților. Pe de altă parte, roata exterioară recepționează un cuplu motor mai mic decât cel pe care l-ar putea transmite. Aceasta determină pierderea generală a aderenței laterale pe puntea față, având ca rezultat subvirarea sau „prelungirea“ traiectoriei.

Sistemul XDS are capacitatea, cu ajutorul senzorilor şi semnalelor ESP, să detecteze şi să corecteze acest efect.

Sistemul XDS, prin intermediul ESP, frânează roata interioară, compensând astfel cuplul motor excesiv pentru această roată. Aceasta înseamnă mai multă precizie a traiectoriei solicitate de şofer.

Sistemul XDS acţionează împreună cu ESP şi este întotdeauna activ, chiar şi atunci când este deconectat controlul tracţiunii, TCS.

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

Instrucţiuni generale

Programul electronic de stabilitate sporeşte stabilitatea automobilului pe carosabil.

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea riscului de derapaj.

Programul electronic de stabilitate (ESP) constă din sistemele **ABS, EDL şi TCS.**

Programul electronic de stabilitate (ESP)*

ESP reduce riscul derapajelor prin frânarea separată a roţilor.

Sistemul utilizează unghiul volanului şi viteza de deplasare pentru a calcula schimbarea de direcţie dorită de şofer, pe care o compară constant cu traiectoria reală a automobilului. Dacă nu este menţinută traiectoria dorită (de exemplu dacă automobilul începe să derapeze), programul ESP compensează automat modificarea prin frânarea roţii corespunzătoare.

Forţele ce acţionează asupra roţii frânate readuc automobilul într-o stare stabilă. Dacă automobilul prezintă tendinţa de supravirare, sistemul va acţiona asupra roţii din faţă de pe exteriorul virajului.

ATENŢIE

• Reţineţi că programul ESP nu poate sfida legile fizicii. Acest fapt este valabil în special pe drumuri alunecoase sau ude şi la tractarea unei remorci.

• Adaptaţi-vă întotdeauna stilul de conducere în funcţie de starea drumului şi condiţiile de trafic. Nu vă lăsaţi tentat de siguranţa suplimentară oferită de programul ESP pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.

ATENŢIE

• Pentru a asigura funcţionarea corectă a ESP, pe toate cele patru roţi trebuie să fie montate pneuri de acelaşi tip. Orice diferenţă în raza pneurilor poate cauza reducerea nedorită a puterii motorului de către sistem.

• Modificările asupra automobilului (de exemplu la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează jantele şi pneurile) pot afecta eficienţa sistemelor ABS, EDL, ESP şi TCS.

Sistemul anti-blocare la frânare (ABS)

Sistemul anti-blocare la frânare previne blocarea roţilor în timpul frânării ⇒ pagina 173.

Sistemul de blocare electronică a diferenţialului (EDL)*

Blocarea electronică a diferenţialului ajută la prevenirea pierderii de tracţiune cauzate de patinarea uneia dintre roţile motrice.

Sistemul EDL asistă automobilul la pornirea de pe loc, accelerare şi la urcarea rampelor în condiţii de aderenţă scăzută, care ar face altfel dificile sau imposibile aceste acţiuni.

Sistemul controlează rotaţiile efectuate de roţile motrice utilizând senzorii ABS (în cazul unei defecţiuni a sistemului EDL, lampa de avertizare pentru sistemul ABS se aprinde) ⇒pagina 71.

La viteze de până la aproximativ 80 km/h, acesta este capabil să compenseze diferenţele de turaţie ale roţilor motrice de aproximativ 100 rot/min, cauzate de carosabilul alunecos pe *o parte* a automobilului. Principiul constă în frânarea roţii care a pierdut tracţiune şi distribuirea unei forţe de antrenare sporite către cealaltă roată motrice prin intermediul diferenţialului.

Pentru a preveni supraîncălzirea discului de frână al roţii frânate, sistemul EDL se dezactivează automat dacă este supus unor solicitări excesive. Automobilul va continua să funcţioneze normal fără sistemul EDL. Din acest motiv, şoferul nu este informat asupra dezactivării sistemului EDL.

Sistemul EDL va fi activat automat după răcirea frânelor.

ATENŢIE

- **La accelerarea pe o suprafaţă alunecoasă, de exemplu pe gheaţă şi zăpadă, apăsaţi pedala de acceleraţie cu atenţie. Roţile motrice pot începe să patineze în ciuda intervenţiei sistemului EDL. Acest fapt poate afecta negativ stabilitatea automobilului.**
- **Adaptaţi-vă întotdeauna stilul de conducere în funcţie de condiţiile de drum şi de trafic. Nu vă lăsaţi tentat de siguranţa suplimentară oferită de EDL pentru a vă asuma riscuri la volan; această conduită poate cauza accidente.**

ATENŢIE

Modificările aduse automobilului (de exemplu la motor, sistemul de frânare, trenul de rulare şi orice componente ce afectează jantele şi pneurile) pot afecta eficienţa sistemului EDL ⇒pagina 195.

Sistemul de control al tracţiunii (TCS)

Sistemul de control al tracţiunii previne patinarea roţilor motrice în timpul accelerării automobilului ⇒pagina 174.

Conducerea automobilului şi mediul înconjurător

Rodaj

Rodajul unui motor nou

Motorul trebuie rodat pe parcursul primilor 1.500 km.

Primii 1000 de kilometri

– Nu conduceți la viteze mai mari de 2/3 din viteza maximă.

– Nu accelerați intens.

– Evitați turațiile mari ale motorului.

– Nu tractați remorci.

Între 1.000 şi 1.500 km

– Vitezele de deplasare pot fi crescute *treptat* până la viteza maximă a automobilului sau până la turația maximă a motorului (rot/min).

În timpul primelor ore de funcționare, frecarea între componentele motorului este mai mare decât în perioada următoare, când toate piesele în mişcare sunt rodate.

Indicație de mediu

Dacă motorul este rodat cu grijă, durata sa de viață va fi prelungită şi consumul de ulei va fi redus. ■

Rodajul pneurilor şi al plăcuțelor de frână

Pneurile noi trebuie rodate cu grijă pe parcursul primilor 500 km. Plăcuțele de frână noi trebuie rodate cu grijă pe parcursul primilor 200 km.

Pe primii 200 km, puteți compensa efectul redus de frânare prin acționarea mai puternică a pedalei de frână. În caz de frânare bruscă, distanța de frânare va fi mai mare dacă plăcuțele de frână sunt noi decât dacă acestea au fost rodate.

ATENȚIE

• Inițial, pneurile noi nu asigură aderență maximă şi trebuie rodate. Această situație poate cauza un accident. Conduceți cu atenție deosebită pe parcursul primilor 500 km.

• Plăcuțele de frână noi trebuie „rodate“ şi nu au proprietățile de frecare corecte pe parcursul primilor 200 km. Totuşi, capacitatea de frânare redusă poate fi compensată printr-o acționare mai puternică a pedalei de frână. ■

Efectul şi distanța de frânare

Capacitatea şi distanța de frânare sunt influențate de condițiile de trafic şi de drum.

Eficiența frânelor este influențată direct de gradul de uzură al **plăcuțelor de frână**. Rata uzurii plăcuțelor de frână depinde în mare măsură de condițiile de utilizare a automobilului şi de stilul de conducere. În cazul în care conduceți frecvent în trafic urban, efectuați călătorii scurte sau ▶

aveţi un stil de conducere sportiv, este recomandat ca un centru de service autorizat să verifice grosimea plăcuţelor de frână mai frecvent decât este indicat în programul de service.

În cazul în care conduceţi cu **frânele ude**, de exemplu după traversarea unei suprafeţe inundate, în timpul unei ploi torenţiale sau după spălarea automobilului, efectul de frânare va fi redus, deoarece discurile de frână sunt ude sau poate chiar îngheţate (iarna). În astfel de situaţii, uscaţi frânele acţionându-le cu atenţie, repetat.

⚠ ATENŢIE

Distanţele de frânare mărite şi defecţiunile sistemului de frânare sporesc pericolul de accidentare.

- **Plăcuţele de frână noi trebuie rodate şi nu au proprietăţile de frecare corecte pe parcursul primilor 200 km. Totuşi, capacitatea de frânare redusă poate fi compensată printr-o acţionare mai puternică a pedalei de frână. Se aplică de asemenea când plăcuţele de frână trebuie schimbate curând.**
- **Dacă frânele sunt ude sau îngheţate ,sau dacă automobilul este condus pe drumuri acoperite cu sare, capacitatea de frânare poate fi mai scăzută decât în mod normal.**
- **Pe pante abrupte, dacă frânele sunt folosite în mod excesiv, acestea se vor supraîncălzi. Înainte de coborârea pantelor abrupte şi lungi, se recomandă reducerea vitezei şi trecerea într-o treaptă sau gamă de viteze inferioară (în funcţie de tipul de transmisie). Astfel, se utilizează frâna de motor şi sunt degrevate frânele.**
- **Nu lăsaţi niciodată frânele să „patineze“ prin acţionare uşoară. Frânarea continuă va cauza supraîncălzirea frânelor şi va mări distanţa de frânare. Acţionaţi şi eliberaţi alternativ frânele.**
- **Nu lăsaţi niciodată automobilul să se deplaseze cu motorul oprit. Distanţa de frânare este mărită considerabil deoarece servofrâna nu funcţionează.**

⚠ ATENŢIE (continuare)

- **Dacă lichidul de frână îşi pierde din vâscozitate şi este utilizat foarte mult, în sistemul de frânare se pot forma vapori. În această situaţie, eficienţa frânelor este scăzută.**
- **Spoilerele frontale deteriorate sau care nu sunt conforme standardelor pot limita fluxul de aer care ajunge la frâne, cauzând supraîncălzirea acestora. Înainte de achiziţionarea unor accesorii, respectaţi instrucţiunile relevante ⇒pagina 195, Modificările tehnice.**
- **În cazul defectării unui circuit de frânare, distanţa de frânare va creşte considerabil. Contactaţi imediat un atelier specializat şi evitaţi călătoriile inutile.**

Sistemul de purificare a gazelor de eşapament

Convertorul catalitic*

Pentru a păstra durata de viaţă a convertorului catalitic

– La automobilele cu motor pe benzină utilizaţi doar benzină fără plumb, deoarece plumbul deteriorează convertorul catalitic.

– Nu circulaţi cu un nivel prea scăzut de carburant în rezervor.

– Atunci când schimbaţi uleiul, nu adăugaţi prea mult ulei de motor ⇒pagina 212, Completarea uleiului de motor ☞.

– Nu porniţi niciodată automobilul prin tractare, ci utilizaţi cabluri de pornire asistată dacă este necesar ⇒pagina 256.

Dacă observaţi rateuri, o funcţionare neuniformă sau pierderi de putere în timpul deplasării automobilului, reduceţi imediat viteza şi apelaţi la cel mai apropiat atelier specializat pentru verificarea automobilului. În general, lampa de avertizare pentru gaze de eşapament se va aprinde la apariţia unui astfel de simptom ⇒ pagina 64. Dacă are loc acest fenomen, carburantul nears poate pătrunde în sistemul de eşapament şi poate fi eliberat în mediul înconjurător. Convertorul catalitic poate fi de asemenea deteriorat prin supraîncălzire.

ATENŢIE

Convertorul catalitic atinge temperaturi foarte ridicate! Există riscul producerii unui incendiu.

- **Nu parcaţi în locuri în care convertorul catalitic poate intra în contact cu iarbă uscată sau materiale inflamabile aflate sub automobil.**
- **Nu aplicaţi grunduri sau straturi anticoroziune pe ţevile de eşapament, convertorul catalitic sau pe scuturile termice ale sistemului de eşapament. Aceste materiale se pot aprinde în timpul conducerii automobilului.**

ATENŢIE

Nu goliţi niciodată complet rezervorul de carburant, deoarece alimentarea neregulată cu carburant poate cauza probleme de aprindere. Astfel, carburantul nears poate pătrunde în sistemul de eşapament, ceea ce poate cauza supraîncălzirea şi deteriorarea convertorului catalitic.

Indicaţie de mediu

Chiar dacă sistemul de control al emisiilor funcţionează impecabil, în anumite condiţii poate apărea un miros de sulf de la gazele de eşapament. Acest fenomen depinde de conţinutul de sulf al carburantului utilizat. Deseori, această problemă poate fi rezolvată prin schimbarea mărcii de carburant. ■

Filtrul de particule al motorului diesel*

Filtrul de particule al motorului diesel elimină funinginea produsă de arderea motorinei.

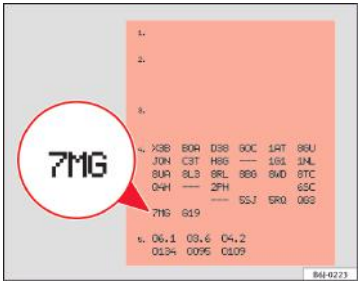

Fig. 125 Autocolantul cu datele automobilului, pe coperta spate a programului de întreţinere

Automobilul dumneavoastră este echipat cu DPF (filtru de particule al motorului diesel) dacă pe autocolantul cu datele automobilului (coperta spate a „programului de întreţinere“) este trecut codul PR 7GG sau 7MG ⇒ fig. 125.

Filtrul de particule al motorului diesel elimină cea mai mare parte a funinginii din sistemul de evacuare a gazelor de eşapament. În condiţii normale de conducere, filtrul se curăţă singur. Când condiţiile de conducere nu permit autocurăţarea filtrului (de exemplu în cazul mai multor călătorii scurte), filtrul se va colmata cu praf şi polen, iar indicatorul pentru filtrul de particule al motorului diesel se va aprinde. Nu reprezintă o defecţiune, ci este o avertizare asupra faptului că filtrul nu s-a putut regenera automat şi că trebuie să efectuaţi un ciclu de curăţare, conform indicaţiilor din ⇒ pagina 70. ▶

ATENȚIE

• Filtrul de particule al motorului diesel poate atinge temperaturi extrem de ridicate; automobilul trebuie parcat astfel încât țeava de eşapament să nu intre în contact cu materialele inflamabile care s-ar putea afla sub acesta. În caz contrar, există riscul unui incendiu.

ATENȚIE

• Automobilul dumneavoastră **nu** este proiectat pentru consumul de carburant biodiesel. **Nu alimentați niciodată, în nicio circumstanță,** cu biodiesel. Utilizarea carburantului cu biodiesel poate deteriora motorul şi sistemul de alimentare. Adăugarea de biodiesel la motorină de către producătorul de motorină în conformitate cu standardul EN 590 este autorizată şi nu va cauza deteriorarea motorului şi a sistemului de alimentare.

• Utilizarea motorinei cu conținut ridicat de sulf poate reduce semnificativ durata de viață a filtrului de particule diesel. Centrele de service autorizate vă pot furniza informații cu privire la țările în care există motorine cu conținut ridicat de sulf. ■

Conducerea economică şi ecologică

Conducerea economică şi ecologică

Consumul de carburant, poluarea mediului şi uzura motorului, frânelor şi pneurilor depind în mare măsură de stilul individual de conducere. Prin adoptarea unui stil de conducere economică şi anticiparea situațiilor din trafic, puteți reduce cu uşurință consumul de carburant cu 10-15%. Mai jos sunt enunțate câteva sfaturi despre cum puteți reduce poluarea şi economisi bani.

Conduceți anticipând situațiile din trafic

Un automobil consumă cea mai mare proporție de carburant când accelerează. Conducând cu anticiparea condițiilor de trafic, veți acționa frânele mai rar şi, astfel, veți accelera mai puțin. Dacă este posibil, lăsați automobilul să ruleze într-o **treaptă de viteze cuplată**, de exemplu când observați culoarea roşie a semaforului. Efectul de frânare obținut în acest mod reduce uzura frânelor şi a pneurilor; emisiile şi consumul de carburant sunt reduse la zero (deconectare datorită inerției).

Schimbați viteza din timp pentru a reduce consumul de carburant

O modalitate eficientă de a economisi carburant este aceea de a schimba *rapid* treptele de viteze. Funcționarea motorului la turație mare în trepte de viteze inferioare duce la un consum inutil de carburant.

Cutia de viteze manuală: comutați din treapta întâia în a doua cât mai repede posibil. Vă recomandăm ca, oricând este posibil, să comutați într-o treaptă de viteze superioară când este atinsă turația de 2000 rot/min. Respectați indicația referitoare la „treapta de viteze recomandată“ care apare pe panoul de instrumente ⇒pagina 58.

Evitați să conduceți cu viteză ridicată

Vă recomandăm să nu conduceți automobilul la viteza maximă admisă. La viteze mari consumul de carburant, emisiile de noxe şi nivelul de zgomot cresc foarte repede. Conducerea automobilului la viteze moderate ajută la economisirea carburantului.

Evitați funcționarea motorului la ralanti

Este bine să opriți motorul când aşteptați într-un blocaj de trafic, la treceri de nivel cu calea ferată sau la semafoare cu faza roşie prelungită. Cantitatea de carburant economisit după numai 30-40 de secunde este mai mare decât cea necesară pornirii motorului.

Când funcționează la ralanti, motorul are nevoie de mult timp să se încălzească. De asemenea, în timpul etapei de încălzire inițiale, uzura mecanică şi emisiile de noxe sunt foarte ridicate. De aceea, este recomandabil să puneți automobilul în mişcare imediat după pornirea motorului. Evitați să lăsați motorul să funcționeze la turații mari. ►

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică a automobilului garantează, înainte de începerea călătoriei, faptul că nu veți irosi carburant. Un motor bine întreținut oferă avantajul unei **eficiențe mai ridicate a utilizării carburantului**, precum şi o fiabilitate maximă şi o valoare de revânzare superioară.

Un motor care nu este întreținut corect poate consuma cu până la 10% mai mult carburant față de cantitatea necesară.

Evitați călătoriile scurte

Pentru a reduce consumul şi emisiile de gaze toxice, motorul şi sistemele de eşapament şi filtrare trebuie să ajungă la o **temperatură de funcționare** optimă.

Când motorul este rece, consumul de carburant creşte proporțional. Motorul nu se încălzeşte şi consumul de carburant nu se normalizează decât după parcurgerea a aproximativ *patru* kilometri. Acesta este motivul pentru care vă sfătuim să evitați călătoriile scurte, ori de câte ori este posibil.

Mențineți presiunea corectă în pneuri

Rețineți că menținerea unei presiuni adecvate în pneuri contribuie la economisirea carburantului. Dacă presiunea în pneuri este doar cu 1 bar mai mică, consumul de carburant poate creşte cu până la 5%. Datorită rezistenței mari la rulare, umflarea insuficientă sporeşte de asemenea **uzura pneurilor** şi reduce manevrabilitatea.

Presiunea în pneuri trebuie verificată întotdeauna atunci când acestea sunt *reci*.

Nu utilizați **pneuri de iarnă** tot timpul anului, deoarece consumul de carburant poate creşte cu până la 10%.

Evitați sarcinile inutile

Fiecare kilogram de **sarcină suplimentară** va creşte consumul de carburant; în acest sens, vă recomandăm să verificați ocazional portbagajul, pentru a vă asigura că nu transportați sarcini inutile.

Adeseori suportul pentru portbagajul de acoperiş este lăsat montat pe automobil din comoditate, chiar dacă nu mai este utilizat. La o viteză de 100 - 120 km/h, automobilul va consuma cu circa 12% mai mult carburant, datorită rezistenței suplimentare la înaintare produsă de acest suport, chiar şi atunci când suportul pentru portbagajul de acoperiş nu este montat.

Reduceți consumul electric

Motorul acționează alternatorul, care produce energie electrică. Consumul de carburant creşte odată cu necesarul de energie electrică. Din această cauză, opriți întotdeauna componentele electrice atunci când nu aveți nevoie de ele. Exemple de componente care consumă o cantitate mare de energie electrică: ventilatorul la turații mari, sistemul de încălzire a lunetei sau a scaunelor*.

Indicație

- Dacă automobilul este echipat cu funcția *Start-Stop*, nu este recomandată dezactivarea acestei funcții.
- Este recomandabilă *închiderea geamurilor* când conduceți cu o viteză mai mare de 60 km/h
- Nu conduceți cu piciorul sprijinit *pe pedala de ambreiaj*, deoarece presiunea aplicată poate roti placa, consumându-se mai mult carburant; totodată se pot arde garniturile, cauzând o defecțiune gravă.
- Nu mențineți automobilul în rampă cu pedala de ambreiaj apăsată, ci utilizați frâna de serviciu sau frâna de mână, urmând ca la pornire să utilizați frâna de mână. Consumul de carburant va fi mai scăzut şi veți preveni deteriorarea plăcii de ambreiaj.
- La coborâri, utilizați frâna de motor şi comutați în treapta mai adecvată pantei. Consumul de carburant va fi mai scăzut şi frânele nu vor fi solicitate. ■

Protecția mediului

Protecția mediului a reprezentat o prioritate în proiectarea, alegerea materialelor şi fabricarea noului Seat.

Măsuri de proiectare pentru o reciclare economică

- Îmbinări şi racorduri proiectate pentru a fi uşor de demontat
- Construcție modulară pentru facilitarea demontării
- Utilizarea intensă a materialelor monograd
- Piesele din material plastic şi elastomerii sunt marcați în conformitate cu ISO 1043, ISO 11469 şi ISO 1629

Alegerea materialelor

- Aproape toate materialele utilizate sunt reciclabile
- Materialele din plastic de tipuri asemănătoare sunt grupate împreună, pentru o reciclare mai uşoară
- Materiale reciclate utilizate la fabricare
- Reducerea componentelor volatile din materialele plastice
- Sistemul de climatizare cu agent frigorific fără CFC

Conformitatea cu regulamentele privind substanțele interzise: cadmiu, plumb, mercur, crom VI.

Metode de fabricație

- Utilizarea de materiale reciclate la fabricarea pieselor din plastic
- Agent de etanşare fără solvenți
- Ceară fără solvenți pentru protejarea automobilelor în mişcare
- Adezivi fără solvenți
- Fabricarea fără compuşi CFC
- Surplusul de materiale utilizat extensiv pentru conversia energiei şi pentru materiale de construcții
- Consum de apă redus
- Sisteme de recuperare a căldurii
- Utilizarea de vopsele solubile în apă ■

Conducerea automobilului în străinătate

Observații

La conducerea în străinătate, trebuie să luați în considerare următoarele aspecte:

- Pentru automobilele cu convertor catalitic, asigurați-vă că este disponibilă benzină fără plumb pentru călătorie. Consultați capitolul „Realimentarea“. Organizațiile automobilistice vă pot oferi informații despre rețelele de stații de service ce comercializează carburant fără plumb.
- În anumite țări, este posibil ca modelul automobilului dumneavoastră să nu fie comercializat şi, astfel, să nu fie disponibile piese de schimb sau centrele de service autorizate să nu poată efectua decât reparații limitate.

Importatorii şi distribuitorii SEAT vă vor oferi informații despre pregătirea tehnică a automobilului şi despre posibilitățile de întreținere şi reparații. ■

Benzile adezive pentru faruri

Dacă va trebui să conduceți un automobil cu volanul pe partea dreaptă într-o țară cu trafic pe partea stângă sau invers, fasciculele orientate asimetric ale farurilor fază scurtă îi vor orbi pe participanții la trafic ce se deplasează din sens opus.

Pentru a evita această situație, trebuie să aplicați autocolante pe anumite părți ale lentilelor farurilor. Informații suplimentare sunt disponibile la Centrul de service autorizat. ▶

În cazul automobilelor cu faruri adaptive, sistemul de rotire trebuie deconectat în prealabil. Pentru aceasta, adresaţi-vă unui atelier specializat. ■

Tractarea unei remorci

Ce aspecte trebuie reţinute la tractarea unei remorci?

Automobilul poate fi utilizat la tractarea unei remorci când este dotat cu echipamentul adecvat.

Dacă automobilul este dotat cu un cârlig de remorcare **montat din fabrică**, acesta va avea deja toate modificările tehnice necesare şi va îndeplini cerinţele legale pentru tractarea unei remorci. Dacă doriţi să **montaţi ulterior** un cârlig de remorcare, consultaţi ⇒ pagina 197.

Conectoarele

Automobilul este dotat cu un conector cu 12 pini pentru conectarea electrică a remorcii la automobil.

Dacă remorca are o **priză cu 7 pini**, va fi necesară utilizarea unui cablu adaptor. Acesta este disponibil la orice dealer SEAT.

Greutatea remorcii / sarcina pe bara de tractare

Nu depăşiţi niciodată greutatea admisă a remorcii. Dacă remorca nu este încărcată până la greutatea maximă admisă, puteţi urca rampe mai abrupte.

Greutăţile maxime indicate pentru remorci sunt valabile numai pentru **altitudini** de maxim 1.000 m peste nivelul mării. Odată cu creşterea altitudinii, puterea motorului şi capacitatea automobilului de a aborda rampa se reduc din cauza rarefierii aerului. Greutatea maximă a remorcii trebuie redusă corespunzător. Greutatea ansamblului automobil-remorcă trebuie redusă cu 10% pentru fiecare creştere de 1.000 m în altitudine (sau o parte proporţională din această valoare pentru altitudini intermediare). Greutatea totală a ansamblului este suma dintre greutatea reală a automobilului încărcat şi cea reală a remorcii încărcate. Dacă este posibil, utilizaţi remorca cu **sarcina pe bara de tractare** maximă admisă pentru articulaţia sferică a cârligului de remorcare, dar nu depăşiţi această limită.

Valorile pentru **greutăţile remorcii** şi **sarcinile pe bara de tractare** indicate pe plăcuţa de identificare a cârligului de remorcare sunt furnizate doar în scopul certificării. Cifrele corecte pentru modelul dumneavoastră, ce pot fi *mai mici* decât valorile oferite pentru cârligul de remorcare, sunt indicate în certificatul de înmatriculare ⇒ capitolul Date tehnice.

Distribuirea încărcăturii

Distribuiţi încărcătura în remorcă astfel încât obiectele grele să fie situate cât mai aproape de punte. Încărcăturile transportate în remorcă trebuie fixate, pentru a preveni deplasarea acestora.

Presiunea în pneuri

Reglaţi presiunea în pneuri la valoarea maximă admisă indicată pe autocolantul de pe interiorul clapetei rezervorului de carburant. Reglaţi presiunea în pneurile remorcii conform recomandărilor producătorului acesteia.

Oglinzile exterioare

Verificaţi în oglinzile standard dacă aveţi vizibilitate asupra unei porţiuni suficiente de drum în spatele remorcii. În caz contrar, este necesară montarea de oglinzi suplimentare. Ambele oglinzi exterioare trebuie montate pe suporturi prelungitoare cu balamale. Reglaţi oglinzile pentru a avea suficientă vizibilitate în spate.

⚠ ATENŢIE

Nu transportaţi niciodată persoane în remorcă. Această acţiune poate avea drept consecinţă accidente fatale. ▶

Indicație

- Tractarea unei remorci solicită suplimentar automobilul. Dacă automobilul este utilizat frecvent pentru tractarea unei remorci, se recomandă vizite suplimentare la service, între datele de revizie normale.
- Informați-vă asupra eventualelor norme speciale aplicabile pentru tractarea unei remorci în țara dumneavoastră.

Cuplajul sferic al cârligului de remorcare*

Cuplajul sferic este furnizat cu instrucțiuni asupra montării şi demontării de pe cârligul de remorcare.

ATENȚIE

Cuplajul sferic al cârligului de remorcare trebuie depozitat în siguranță în portbagaj pentru a preveni proiectarea acestuia în automobil şi eventuale accidentări.

Indicație

- Conform legii, cuplajul sferic trebuie demontat dacă nu este tractată o remorcă şi dacă acesta acoperă plăcuța de înmatriculare.

Sugestii referitoare la conducerea automobilului

Conducerea automobilului cu remorcă necesită o atenție suplimentară.

Distribuția sarcinii

Distribuția sarcinii în cazul unui automobil neîncărcat cu o remorcă încărcată este foarte nefavorabilă. Totuşi, dacă acest fapt nu poate fi evitat, conduceți cu viteză mai redusă, pentru a compensa distribuția neechilibrată a sarcinii.

Viteza

Stabilitatea automobilului şi a remorcii este redusă odată cu creşterea vitezei. Din acest motiv, este recomandat să nu conduceți cu viteza maximă admisă în condiții rutiere şi climaterice nefavorabile. Această indicație este valabilă mai ales la coborârea pantelor.

Trebuie să reduceți întotdeauna viteza imediat ce remorca prezintă cel mai mic indiciu de **şerpuire**. Nu încercați niciodată să eliminați „şerpuirea“ prin creşterea vitezei.

Frânați întotdeauna din timp. Dacă remorca este dotată cu o **frână inerțială**, frânați *uşor la început* şi apoi ferm. Această manevră va preveni smucitura ce poate fi cauzată de blocarea roților remorcii. Selectați din timp o treaptă inferioară de viteze înainte de a coborî o pantă abruptă. Aceasta vă va permite să utilizați frâna de motor pentru încetinirea automobilului.

Reîncălzirea

La temperaturi foarte ridicate şi la conducerea îndelungată în rampă, când automobilul este condus într-o treaptă inferioară de viteză şi la turații mari, monitorizați întotdeauna indicatorul de temperatură a lichidului de răcire ⇒pagina 53.

Programul electronic de stabilitate*

Sistemul ESP* asistă stabilizarea remorcii în cazul derapării sau balansului acesteia.

Întreținerea şi curățarea automobilului

Instrucțiuni generale

Spălarea şi întreținerea periodică a automobilului vor contribui la conservarea valorii acestuia.

Întreținerea automobilului

Întreținerea şi spălarea periodice contribuie la **conservarea valorii** automobilului. Aceasta poate fi una dintre cerințele pentru recunoaşterea drepturilor conferite de garanție, în caz de coroziune sau defecte de vopsire.

Cea mai bună metodă de protejare a automobilului împotriva efectelor nocive ale factorilor de mediu constă în întreținerea corectă a acestuia şi spălarea *frecventă*. Cu cât rămân mai mult timp pe automobil substanțe cum ar fi resturi de insecte, excremente de păsări, răşini vegetale, noroi, reziduuri industriale, gudron, funingine, sare rutieră şi alte materiale agresive, cu atât sunt mai afectate suprafețele vopsite ale acestuia. Temperaturile ridicate (de exemplu în cazul expunerii la lumină solară puternică) intensifică efectul lor coroziv.

La sfârşitul iernii, un anotimp când se aplică sare pe drumuri, este important să spălați amănunțit **planşeul** automobilului.

Produse pentru întreținerea automobilului

Produsele pentru întreținerea automobilelor pot fi procurate de la un centru de service autorizat. Păstrați instrucțiunile de folosire a produsului până la terminarea acestuia.

⚠ ATENȚIE

• Produsele pentru întreținerea automobilelor pot fi toxice. De aceea, trebuie păstrate în recipientele originale, care vor fi închise. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. În caz contrar, există pericolul de intoxicare.

• Înainte de a utiliza produse pentru întreținerea automobilelor, citiți şi respectați instrucțiunile şi avertismentele de pe ambalajele acestora. Utilizarea incorectă a acestora poate genera probleme de sănătate sau deteriora automobilul. Utilizarea anumitor produse poate duce la eliberarea de vapori toxici; de aceea, acestea trebuie utilizate în spații bine aerisite.

• Nu utilizați niciodată carburant, terebentină, ulei de motor, dizolvant pentru lacul de unghii sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice şi extrem de inflamabile. Risc de incendiu şi explozie.

• Înainte de a vă spăla automobilul sau de a efectua orice lucrări de întreținere, opriți motorul, aplicați ferm frâna de mână şi scoateți cheia din contact.

ⓘ ATENȚIE

Nu înlăturați niciodată murdăria, noroiul sau praful dacă suprafața automobilului este uscată. Nu utilizați o lavetă sau un burete uscat pentru curățare. Aceasta ar putea distruge stratul de vopsea sau geamurile automobilului. Înmuiați murdăria, noroiul sau praful cu apă din abundență.

Indicație de mediu

• La cumpărarea produselor pentru întreținerea automobilului, alegeți produse care nu poluează mediul înconjurător.

• Nu aruncați resturile produselor de întreținere împreună cu gunoiul menajer obişnuit. Respectați informațiile privind eliminarea ecologică indicate pe ambalaj.

Întreținerea exteriorului automobilului

Spălătoriile auto automate

Vopseaua este atât de rezistentă, încât automobilul poate fi spălat fără probleme într-un tunel al spălătoriei automate. Cu toate acestea, uzura vopselei depinde în mare măsură de tipul spălătoriei automate tunel, de periile utilizate, de modul de filtrare a apei şi tipul de produse de curățare şi conservare.

Înainte de a trece printr-o spălătorie auto, asigurați-vă că ați luat măsurile obişnuite de precauție, precum închiderea geamurilor şi a trapei. Aceasta este singura observație care trebuie reținută.

În cazul în care automobilul dispune de accesorii speciale precum spoilere, un suport pentru portbagajul de acoperiş sau o antenă de emisie-recepție etc., este recomandat să consultați operatorul din tunelul spălătoriei.

După spălare, este posibil ca **frânele** să răspundă mai greu la comenzi, deoarece discurile şi plăcuțele de frână pot fi ude încă sau, pe timp de iarnă, chiar înghețate. Uscați frânele, acționându-le în mod repetat.

ATENȚIE

Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.

ATENȚIE

Înainte de a trece cu automobilul prin tunelul spălătoriei automate, nu strângeți antena dacă este pliată, deoarece se poate deteriora. ■

Spălarea manuală

Spălarea automobilului

– Mai întâi, înmuiați murdăria cu multă apă şi apoi clătiți.

– Curățați automobilul dinspre partea superioară spre cea inferioară cu un burete, o mănuşă sau o perie moale. Apăsați foarte uşor.

– Clătiți des buretele sau mănuşa cu apă curată.

– Şampoanele auto speciale trebuie utilizate exclusiv pentru murdăria foarte persistentă.

– Lăsați pentru a fi spălate la sfârşit roțile, pragurile etc., utilizând un alt burete sau o altă mănuşă.

– Clătiți automobilul cu apă din abundență.

– Uscați suprafața automobilului, ştergând-o uşor cu o lavetă din piele de căprioară.

– La **temperaturi scăzute**, uscați garniturile din cauciuc şi suprafețele acestora, pentru a preveni înghețarea. Pulverizați silicon pe garnituri.

După spălarea automobilului

– După spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. Uscați frânele, acționându-le în mod repetat. ►

ATENȚIE

- **Spălați automobilul cu contactul luat.**
- **Protejați-vă mâinile şi brațele de eventuale tăieturi sau zgârieturi provocate de marginile metalice ascuțite, în timpul curățării planşeului automobilului, interiorului aripii etc. Risc de rănire.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.**

ATENȚIE

- Nu îndepărtați niciodată murdăria, noroiul sau praful dacă suprafața automobilului este uscată. Nu utilizați o lavetă sau un burete uscat pentru curățare. Astfel, puteți zgâria suprafețele vopsite sau din sticlă ale automobilului.
- Spălarea automobilului în condiții de temperatură redusă: la spălarea automobilului cu furtunul, nu direcționați jetul de apă înspre încuietorile uşilor sau spațiile din jurul uşilor, hayon sau trapă. Pericol de îngheț.

Indicație de mediu

Pentru protejarea mediului înconjurător, automobilul trebuie spălat doar în spații de spălare special amenajate. Aceasta va preveni pătrunderea apei reziduale toxice şi contaminate cu ulei în sistemul de canalizare. În unele zone, este interzisă spălarea automobilului în afara acestor spații speciale.

Indicație

Nu spălați automobilul în locuri unde acesta este expus direct luminii solare. ■

Spălarea automobilului cu dispozitive de înaltă presiune

Utilizați cu multă atenție dispozitivul de spălare de înaltă presiune!

– Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare a acestor dispozitive, în special pe cele privind **presiunea** şi **distanța de pulverizare**.

– Măriți această distanță în cazul materialelor moi şi al barelor de protecție vopsite.

– Nu utilizați un dispozitiv de spălare de înaltă presiune pentru a îndepărta gheața sau zăpada de pe geamuri ⇒ pagina 189.

– Nu utilizați niciodată duzele pentru jeturi concentrate („jeturi rotative“) ⇒ ⚠.

– După spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. „Uscați“ frânele, acționându-le în mod repetat ⇒ pagina 177.

ATENȚIE

- **Nu spălați niciodată pneurile cu jet concentrat („duză rotativă“). Chiar dacă pulverizarea se face de la distanțe mari şi pentru intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident.** ▶

ATENȚIE

- Nu utilizați apă cu temperaturi de peste 60 °C. În caz contrar, puteți deteriora automobilul.
- Pentru a evita deteriorarea automobilului, păstrați o distanță suficient de mare față de materialele sensibile, de ex. furtunuri flexibile, plastice, materiale insonorizante etc. Acest lucru este de asemenea important pentru barele de protecție vopsite în culoarea caroseriei. Cu cât duza este mai aproape de suprafață, cu atât crește gradul de uzură a materialului.

Întreținerea suprafețelor vopsite

Ceruirea periodică protejează vopseaua.

Dacă apa nu formează picături mici şi nu alunecă pe suprafața vopsită când aceasta este *curată*, va trebui să aplicați ceară.

Puteți procura *ceară solidă* de înaltă calitate de la un Centru de service autorizat.

Aplicațiile frecvente de ceară ajută la protejarea suprafețelor vopsite împotriva factorilor de mediu ⇒pagina 185. Acest lucru protejează chiar şi împotriva zgârieturilor superficiale.

Chiar dacă la spălătoria auto se folosește regulat o **soluție pe bază de ceară**, se recomandă protejarea vopselei printr-un strat de ceară solidă aplicat cel puțin de două ori pe an.

Lustruirea suprafețelor vopsite

Lustruirea readuce strălucire vopselei.

Lustruirea este necesară doar dacă vopseaua şi-a pierdut strălucirea şi aceasta nu poate fi obținută prin ceruire. Produsele de lustruire pot fi achiziționate de la centrele de service autorizate.

Automobilul trebuie ceruit după lustruire dacă soluția de lustruire nu conține compuşi de ceară pentru fixarea vopselei ⇒pagina 188, Întreținerea suprafețelor vopsite.

ATENȚIE

Pentru a preveni deteriorarea vopselei:

- nu utilizați soluții de lustruire şi ceară solidă pentru componentele cu finisaje mate sau din material plastic.
- nu lustruiți automobilul într-un spațiu unde există nisip sau praf.

Întreținerea componentelor din plastic

Solvenții deteriorează componentele din plastic.

Dacă acestea nu se curăță prin spălare normală, utilizați produse omologate pentru curățarea şi întreținerea suprafețelor din plastic **care nu conțin solvenți**.

ATENȚIE

- Utilizarea de odorizante lichide direct pe duzele de ventilație poate provoca deteriorarea componentelor din plastic, dacă lichidul se varsă accidental.
- Produsele de curățare care conțin solvenți vor deteriora materialul.

Curățarea geamurilor și a oglinzilor exterioare

Curățarea geamurilor

– Spălați geamurile cu un produs de curățare pe bază de alcool, disponibil în comerț.

– Uscați geamurile cu o bucată de piele de căprioară curată sau cu o lavetă fără scame.

Îndepărtarea zăpezii

– Utilizați o perie mică pentru a îndepărta zăpada de pe geamuri și oglinzi.

Îndepărtarea gheții

– Utilizați un spray de dezghețare.

Utilizați o lavetă curată sau o bucată de piele de căprioară pentru a usca geamurile. Bucățile de piele de căprioară utilizate pe suprafețele vopsite nu sunt adecvate pentru curățarea geamurilor, deoarece sunt îmbibate cu ceară și pot murdări geamurile.

Dacă este posibil, utilizați un spray de dezghețare pentru îndepărtarea gheții. Dacă folosiți o racletă, manevrați-o într-o singură direcție, în linie dreaptă.

Utilizați un produs de curățare a geamurilor sau o soluție de îndepărtare a siliconului pentru a curăța urmele de cauciuc, ulei, vaselină și silicon.

Depunerile de ceară pot fi îndepărtate cu un produs de curățare special, disponibil la centrele de service autorizate. Depunerile de ceară de pe parbriz pot provoca deplasarea sacadată a lamelor ștergătoarelor. Adăugarea în lichidul pentru spălarea parbrizului a unui produs pentru curățarea geamurilor care dizolvă ceara previne vibrarea lamelelor ștergătoarelor, dar depunerile de ceară nu sunt îndepărtate.

ATENȚIE

- Nu îndepărtați zăpada și gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte. Aceasta poate provoca fisurarea sticlei!
- Sistemul de încălzire a lunetei este situat pe partea interioară a geamului. Pentru a preveni deteriorarea, nu aplicați autocolante pe elementele de încălzire de pe partea interioară a geamului.

Curățarea lamelor ștergătoarelor de parbriz

Lamele curate de ștergătoare îmbunătățesc vizibilitatea.

1. Utilizați o lavetă moale pentru a îndepărta praful și murdăria de pe lamele ștergătoarelor de parbriz.
2. Utilizați un produs de curățare a geamurilor pentru curățarea lamelor ștergătoarelor. Utilizați un burete sau o lavetă pentru îndepărtarea murdăriei persistente.

Întreținerea garniturilor din cauciuc

Dacă garniturile din cauciuc sunt bine întreținute, acestea nu vor îngheța la fel de repede.

1. Utilizați o lavetă moale pentru a îndepărta praful și murdăria de pe garniturile din cauciuc.
2. Aplicați un produs de întreținere profesionist pe garniturile din cauciuc.

Chederele uşilor, geamurilor, capotei motorului şi hayonului rămân flexibile şi sunt mai rezistente dacă sunt tratate cu un produs de întreținere adecvat (de exemplu spray cu silicon).

Întreținerea garniturilor din cauciuc previne de asemenea uzura prematură şi apariția scurgerilor. Uşile se vor deschide mai uşor. Dacă garniturile din cauciuc sunt bine întreținute, acestea nu vor îngheța prea repede în timpul iernii.

Încuietorile uşilor

Încuietorile uşilor pot îngheța în timpul iernii.

Pentru a dezgheța încuietorile trebuie să utilizați doar spray cu proprietăți de lubrifiere şi anticorozive.

Curățarea pieselor cromate

1. Curățați piesele cromate cu o lavetă umedă.
2. Lustruiți piesele cromate cu o lavetă moale şi uscată.

Dacă nu obțineți efectele dorite, utilizați un **produs special pentru curățarea pieselor cromate**. Produsele pentru curățarea suprafețelor cromate îndepărtează petele de pe acestea.

ATENȚIE

Pentru a preveni zgârierea suprafețelor cromate:

- Nu utilizați un produs abraziv de curățare pe suprafețele cromate.
- Nu curățați sau lustruiți piesele cromate într-un spațiu unde există nisip sau praf.

Jantele din oțel

– Curățați periodic jantele din oțel folosind un burete separat.

Utilizați un agent de curățare industrial pentru îndepărtarea prafului de frână. Orice deteriorare a vopselei jantelor din oțel trebuie remediată înainte ca acestea să ruginească.

ATENȚIE

- **Nu spălați niciodată pneurile cu ajutorul jeturilor cilindrice. Chiar dacă pulverizarea se face de la distanțe mari şi pentru intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.**
- **Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. „Uscați“ frânele, acționându-le în mod repetat ⇒pagina 177, Efectul şi distanța de frânare.**

Jantele din aliaj

O dată la două săptămâni

– Spălați sarea şi praful de frână de pe jantele din aliaj.

– Utilizați un detergent non-acid pentru curățarea jantelor.

O dată la trei luni

– Aplicați un compus cu ceară solidă pe jante.

Pentru a-şi păstra aspectul, jantele din aliaj necesită o întreținere periodică. Dacă sarea rutieră şi praful depus la frânare nu sunt îndepărtate regulat, finisajele din aluminiu vor fi afectate.

Utilizați întotdeauna un detergent non-acid pentru jantele din aliaj.

Nu utilizați produse pentru lustruire sau alți agenți abrazivi. Dacă stratul protector a fost deteriorat, de exemplu în urma impactului cu o piatră, zona afectată trebuie reparată imediat.

ATENȚIE

• Nu spălați niciodată pneurile cu ajutorul jeturilor cilindrice. Chiar dacă pulverizarea se face de la distanțe mari şi pentru intervale scurte, pneurile pot suferi deteriorări mai mult sau mai puțin vizibile. Această situație poate cauza un accident.

• Umezeala, gheața şi sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruşte şi puternice. „Uscați“ frânele, acționându-le în mod repetat ⇒pagina 177, Efectul şi distanța de frânare.

Protecția planşeului

Planşeul automobilului este acoperit cu un strat de protecție împotriva deteriorărilor de natură chimică şi mecanică.

Stratul protector se poate deteriora în timpul conducerii. Vă recomandăm să verificați şi să reconditionați, dacă este nevoie, stratul protector care acoperă planşeul şi trenul de rulare, înaintea şi la finalul sezonului rece.

Pentru reparații şi lucrări suplimentare de protecție împotriva coroziunii, vă recomandăm să apelați la un centru de service autorizat.

ATENȚIE

Nu aplicați produse de etanşare sau agenți anticorozivi pe țevile de eşapament, convertorul catalitic sau scuturile termice ale sistemului de eşapament. Căldura produsă de sistemul de eşapament sau de motor poate provoca aprinderea acestora. Pericol de incendiu.

Curățarea compartimentului motor

Acționați cu atenție deosebită atunci când curățați compartimentul motor.

Tratamentul anticoroziune

Compartimentul motor şi suprafața sistemului de alimentare au fost tratate în fabricație cu soluții anticoroziune.

O bună protecție împotriva coroziunii este necesară în special în timpul iernii, când vă deplasați frecvent pe drumuri acoperite cu sare. Pentru prevenirea acțiunii corozive a sării asupra automobilului, trebuie să curățați în profunzime întregul compartiment motor înainte de şi după sezonul rece.

Centrul de service autorizat local dispune de echipamentele necesare curățării adecvate, ca şi de produse de întreținere. Din acest motiv, este recomandabil să apelați la un service pentru realizarea acestor lucrări.

Stratul de protecție anticoroziune este îndepărtat de obicei când compartimentul motor este curățat cu soluții degresante sau la curățarea motorului. Când comandați această lucrare, asigurați-vă că toate suprafețele, îmbinările, articulațiile şi componentele din compartimentul motor au primit tratament anticoroziv.

ATENȚIE

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒pagina 206.**
- **Înainte de a deschide capota, opriți motorul, aplicați ferm frâna de mână și scoateți cheia din contact.**
- **Permiteți motorului să se răcească înainte de a curăța compartimentul motor.**
- **Protejați-vă mâinile și brațele când curățați planșeul, pasajele și capacele roților. Vă puteți tăia în marginile ascuțite ale componentelor metalice. Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la răniri.**
- **Umezeala, gheața și sarea depuse pe frâne pot diminua eficiența acestora. Pericol de accident. Imediat după spălare, evitați frânările bruște și puternice.**
- **Nu atingeți niciodată ventilatorul radiatorului. Acesta este prevăzut cu un dispozitiv termosensibil și poate porni automat, chiar când cheia nu se află în contact!**

Indicație de mediu

La spălarea motorului, apa de spălare va îndepărta depunerile de carburant, vaselină și ulei. Apa poluată trebuie purificată cu ajutorul unui separator de ulei. Din acest motiv, spălarea motorului trebuie efectuată doar într-un atelier specializat sau într-o stație de alimentare. ■

Întreținerea interiorului automobilului

Curățarea componentelor din plastic și a planșei de bord

– Utilizați o lavetă curată și umedă pentru a curăța componentele din plastic și planșa de bord.

– Dacă rezultatele nu sunt satisfăcătoare, utilizați un produs special pentru curățarea suprafețelor din plastic, **care nu conține solvenți**.

ATENȚIE

Nu curățați niciodată planșa de bord și suprafața modulului airbag cu agenți de curățare ce conțin solvenți. Solvenții pot face suprafața poroasă. În cazul declanșării airbagului, componentele din plastic se pot desprinde și cauza leziuni grave.

ATENȚIE

Produsele de curățare care conțin solvenți vor deteriora materialul. ■

Curățarea ornamentelor din lemn*

– Curățați ornamentele din lemn cu o lavetă curată, umezită cu apă.

– Dacă rezultatele nu sunt satisfăcătoare, utilizați o soluție *slabă* de apă cu săpun. ►

ATENȚIE

Produsele de curățare care conțin solvenți vor deteriora materialul.

Curățarea huselor textile şi a capitonajului textil

Husele scaunelor şi capitonajul textil de pe uşi şi plafon pot fi curățate cu o soluție specială de curățare pentru interior sau cu spumă uscată şi o perie moale.

Curățarea butoanelor radioului şi ale sistemului de climatizare

Pentru curățarea butoanelor radioului şi/sau ale sistemului de climatizare, utilizați o lavetă moale, umedă. Pentru murdărie mai rezistentă se poate utiliza o soluție neutră de săpun.

Curățarea suprafețelor din piele*

Curățarea normală

– Umeziți o lavetă din bumbac sau din lână în apă pentru a şterge suprafețele din piele.

Curățarea petelor rezistente

– Murdăria mai persistentă poate fi îndepărtată cu o soluție slabă de săpun (săpun lichid simplu sau soluție din două linguri de săpun diluat într-un litru de apă) şi cu ajutorul unei lavete.

– Nu permiteți pătrunderea apei în piele sau îmbibarea cusăturilor.

– Apoi ştergeți cu o lavetă moale şi uscată.

Întreținerea suprafețelor din piele

– Suprafețele din piele trebuie tratate de două ori pe an cu un produs special de întreținere a pielii, disponibil la un centru de service autorizat.

– Aplicați acest tip de produse în cantități foarte mici.

– Apoi ştergeți cu o lavetă moale şi uscată.

SEAT face tot posibilul pentru a păstra calitățile autentice ale acestui produs natural. Datorită proprietăților naturale ale pielii brute special alese pentru utilizare, produsul finit prezintă un anumit grad de sensibilitate la grăsime, murdărie etc., fiind necesară atenția în utilizarea cotidiană, precum şi în timpul operațiilor de întreținere.

Praful şi particulele acumulate la nivelul porilor şi în cusături pot zgâria şi deteriora aceste suprafețe. Dacă automobilul este expus radiației solare perioade îndelungate, suprafețele din piele trebuie protejate pentru a le preveni decolorarea. Cu toate acestea, este normală schimbarea uşoară a culorii suprafețelor din piele naturală de înaltă calitate.

ATENȚIE

- Nu utilizați solvenți, soluții de lustruire cu ceară, cremă de pantofi, agenți de îndepărtare a petelor sau alte produse similare pentru suprafețele din piele.
- Pentru a preveni deteriorarea, pentru îndepărtarea petelor persistente trebuie să apelați la un atelier specializat.

Curățarea centurilor de siguranță

Este posibil ca o centură murdară să nu funcționeze corespunzător.

Verificați regulat toate centurile de siguranță şi mențineți-le curate.

Curățarea centurilor de siguranță

– Extrageți centura de siguranță murdară şi derulați-o.

– Curățați centurile de siguranță murdare cu o soluție *slabă* de săpun.

– Lăsați-le să se usuce.

– Nu permiteți retragerea centurii de siguranță înainte de a se usca.

Dacă pe centurile de siguranță s-au format pete extinse, centurile nu se vor retrage corect în retractoarele automate.

ATENȚIE

- **Nu utilizați agenți chimici de curățare pentru centurile de siguranță, deoarece aceştia pot diminua forța de tensionare a chingilor. Centurile de siguranță nu trebuie să intre în contact cu lichide corozive.**
- **Verificați starea tuturor centurilor de siguranță la intervale regulate. Dacă observați că dispozitivul de prindere, chinga, mecanismul retractorului sau catarama uneia dintre centuri prezintă deteriorări, apelați la un atelier specializat pentru înlocuirea centurii.**
- **Nu încercați să reparați personal o centură de siguranță deteriorată. Este interzisă demontarea sau modificarea în orice mod a centurilor de siguranță.**

ATENȚIE

După curățare, lăsați centurile de siguranță să se usuce complet înainte de a fi rulate. În caz contrar, retractoarele centurilor se pot deteriora.

Accesoriile, înlocuirea pieselor şi modificările

Accesorii şi piese de schimb

Consultaţi întotdeauna un centru de service autorizat înainte de achiziţionarea accesoriilor şi a pieselor.

Automobilul dumneavoastră este conceput pentru a oferi un standard înalt de siguranţă activă şi pasivă.

Înainte de a achiziţiona accesorii şi piese, precum şi înainte de a efectua modificări tehnice la automobil, vă recomandăm să consultaţi un centru de service autorizat.

Reprezentanţele SEAT vă stau la dispoziţie pentru a vă furniza cele mai recente informaţii despre utilizarea, cerinţele legale şi recomandările producătorului în ceea ce priveşte accesoriile şi piesele.

Vă recomandăm să utilizaţi numai **accesorii omologate SEAT®** şi **piese de schimb omologate SEAT®**. Astfel, SEAT poate garanta că produsul în cauză este adecvat, fiabil şi sigur. Centrele de service autorizate SEAT deţin experienţa şi echipamentele necesare pentru a asigura montarea corectă şi profesionistă a pieselor.

În ciuda monitorizării permanente a pieţei, SEAT nu poate evalua fiabilitatea, siguranţa şi adecvarea pieselor **neomologate de SEAT**. Din acest motiv, SEAT nu îşi poate asuma responsabilitatea pentru piesele neoriginale utilizate, chiar dacă acestea au fost omologate de o agenţie oficială de testare şi sunt acoperite de un certificat de omologare oficial.

Orice **echipament montat ulterior** care influenţează direct controlul şoferului asupra automobilului (de exemplu tempomatul sau suspensiile controlate electronic) trebuie omologat de SEAT şi trebuie să poarte marca **e** (simbolul de autorizare din partea Uniunii Europene).

Dacă sunt montate **componente electrice suplimentare** ce nu servesc la controlarea automobilului în sine (de exemplu, o cutie frigorifică, un laptop sau un ventilator), acestea trebuie să poarte marcajul **CE** (declaraţia de conformitate UE a producătorului).

ATENŢIE

Accesoriile, de exemplu suporturile pentru telefoane şi pahare, nu trebuie montate niciodată pe capacele sau în zona de expansiune a airbagurilor. În caz contrar, există pericolul producerii de leziuni la declanşarea airbagului în cazul unui accident.

Modificările tehnice

Modificările trebuie efectuate întotdeauna conform specificaţiilor noastre.

Modificările neautorizate aduse componentelor electronice sau software-ului automobilului pot cauza defecţiuni. Din cauza modulului în care sunt interconectate componentele electronice în reţele, defecţiunile pot afecta şi alte sisteme. Acest fapt poate afecta serios siguranţa, poate duce la uzura excesivă a componentelor şi poate invalida documentele de înmatriculare a automobilului.

Centrele de service autorizate SEAT nu îşi asumă responsabilitatea pentru deteriorările cauzate de modificări şi/sau lucrări efectuate incorect.

Din acest motiv, este recomandată efectuarea tuturor lucrărilor de către un centru de service autorizat SEAT, utilizându-se **piese de schimb originale SEAT®**.

ATENȚIE

Modificările sau orice alte tipuri de lucrări efectuate incorect asupra automobilului pot cauza defecțiuni şi accidente.

Antena exterioară*

Automobilul poate fi echipat cu o antenă exterioară pliabilă şi cu sistem antifurt, ce poate fi pliată spre înapoi, de exemplu la trecerea printr-o spălătorie automată.

Pentru pliere

Deşurubați tija antenei, rabatați-o spre înapoi în poziție orizontală şi înşurubați-o din nou.

Pentru readucerea în poziția de funcționare

Efectuați în ordine inversă etapele descrise mai sus.

ATENȚIE

Înainte de a intra într-o spălătorie automată, aşezați antena paralel cu acoperişul fără a o strânge, pentru a evita deteriorarea acesteia.

Telefoanele mobile şi radiotelefoanele

Veți necesita o antenă externă pentru telefoanele mobile şi radiotelefoane.

SEAT a aprobat utilizarea telefoanelor mobile şi a radiotelefoanelor în automobilul dumneavoastră, cu respectarea următoarelor condiții:

- Instalarea corectă a unei antene exterioare,
- putere de transmisie de maxim 10 W.

Este necesară utilizarea unei singure antene exterioare pentru obținerea unei raze de acțiune optime a echipamentului.

Înainte de a utiliza un telefon mobil sau un radiotelefon cu putere de transmisie mai mare de 10 W, consultați un centru de service autorizat. Acesta vă va furniza informații privind posibilitățile tehnice de montare ulterioară a acestui echipament.

Telefoanele mobile şi radiotelefoanele trebuie montate numai de un atelier specializat, de exemplu de un centru de service autorizat.

ATENȚIE

- **Concentrați-vă permanent atenția asupra conducerii automobilului. Dacă atenția vă este distrasă în timpul conducerii, puteți provoca un accident.**
- **Nu atașați niciodată suporturile de telefon pe suprafața capacelor airbagurilor sau în zona de acțiune a acestora. Dacă airbagul se declanşează, riscul de rănire este forte mare.**
- **Dacă utilizați telefoane mobile sau radiotelefoanele fără antenă externă, nivelul radiației electromagnetice în automobil poate depăşi limitele autorizate. Acest lucru este valabil şi pentru antenele exterioare instalate incorect.**

ATENȚIE

Nerespectarea condițiilor de mai sus poate cauza defectarea componentelor electronice. Cele mai întâlnite cauze ale defecțiunilor sunt:

- absența antenei exterioare,
- instalarea incorectă a antenei exterioare,
- putere de transmisie mai mare de 10 W.

Indicaţie

Respectaţi instrucţiunile de utilizare a telefonului mobil / radiotelefonului. ■

Montarea unui cârlig de remorcare*

Este posibilă montarea unui cârlig de remorcare în partea din spate a automobilului.

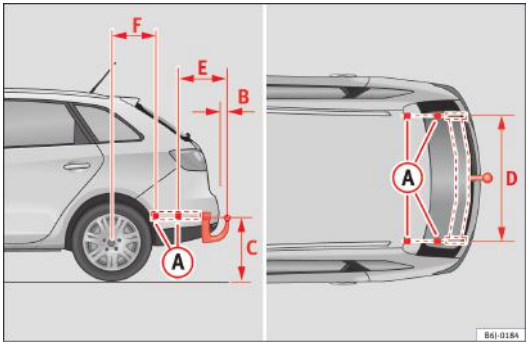

Fig. 126 Puncte de ataşare a cârligului de remorcare

Dacă urmează să fie montat un cârlig de remorcare după achiziţionarea automobilului, instalarea trebuie efectuată conform instrucţiunilor producătorului cârligului de remorcare.

Punctele de ataşare a cârligului de remorcare (A) sunt situate în partea inferioară a automobilului.

Distanţa dintre centrul cuplajului sferic şi sol nu trebuie să fie niciodată mai mică decât valoarea indicată, chiar dacă automobilul este încărcat complet, inclusiv sarcina maximă pe bara de tractare.

Valori de înălţime pentru fixarea cârligului de remorcare:

(B) 65 mm (minim)
(C) între 350 mm şi 420 mm (automobil încărcat complet)
(D) 959 mm
(E) 379 mm
(F) 386 mm

Montarea unui cârlig de remorcare

- Conducerea cu remorcă implică un efort suplimentar pentru automobil. Din acest motiv, înainte de montarea unui cârlig de remorcare, contactaţi un centru de service autorizat pentru a verifica dacă este necesară modificarea sistemului de răcire.
- Respectaţi cerinţele legale din ţara dumneavoastră (cum ar fi montarea unei lămpi de avertizare separate).
- Anumite componente ale automobilului, de exemplu bara de protecţie spate, trebuie demontate şi instalate din nou. Şuruburile de fixare a cârligului de remorcare trebuie strânse utilizând o cheie dinamometrică şi trebuie utilizată o priză electrică pentru conectarea la sistemul electric al automobilului. Aplicarea instrucţiunilor prezentate mai sus necesită cunoştinţe şi unelte specializate.
- Cifrele din figură indică valorile de înălţime şi punctele de ataşare ce trebuie respectate la montarea unui cârlig de remorcare.

ATENŢIE

Cârligele de remorcare trebuie montate la un atelier specializat.

- **În cazul montării incorecte a cârligului de remorcare, riscul de producere a unui accident creşte.**
- **Pentru siguranţa proprie, respectaţi instrucţiunile furnizate de producătorul cârligului de remorcare.**

ATENȚIE

- Instalarea necorespunzătoare a prizei electrice poate cauza deteriorarea sistemului electric al automobilului.

Indicație

- SEAT recomandă ca aceste cârlige de remorcare să fie montate la un atelier specializat. La anumite versiuni, această operație poate impune fixarea unei plăcuțe termoizolante, de aceea se recomandă să vă adresați unui dealer SEAT. În cazul în care plăcuța nu este instalată corect, SEAT este exonerat de orice răspundere.
- Datorită sistemului de eşapament specific, nu se recomandă montarea unui cârlig de remorcare convențional în cazul anumitor versiuni sport. Consultați un centru de service.

Verificarea şi completarea nivelurilor de lichide

Realimentarea

Deschiderea clapetei rezervorului de carburant se face manual. Rezervorul are o capacitate de aproximativ 45 de litri.

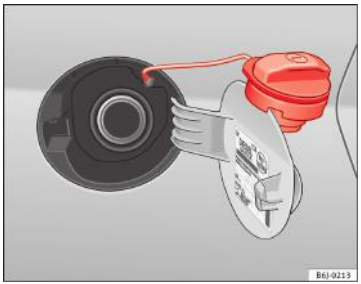

Fig. 127 Clapeta rezervorului de carburant deschisă

Desfacerea buşonului rezervorului de carburant

– Ridicaţi clapeta.

– Prindeţi bine buşonul cu o mână, apoi introduceţi cheia în încuietoare şi rotiţi-o cu 180° în sens antiorar.

– Desfaceţi buşonul rezervorului rotindu-l în sens antiorar.

Închiderea buşonului rezervorului de carburant

– Înşurubaţi buşonul rezervorului rotindu-l în sens orar, până în punctul în care auziţi un „declic“.

– Rotiţi cheia cu 180° în sens orar în încuietoare, fără a deşuruba buşonul.

– Scoateţi cheia şi închideţi clapeta până la fixarea cu un declic. Buşonul rezervorului de carburant este asigurat cu un cablu de prindere

Clapeta rezervorului de carburant se află în partea din spate dreapta a automobilului.

Dacă duza automată a pompei este utilizată corect, aceasta se va opri automat când rezervorul este „plin“. Nu încercaţi niciodată să umpleţi rezervorul în exces, pentru a nu umple camera de expansiune. În condiţii de temperaturi ambiante ridicate, pot surveni scurgeri de carburant.

Tipul corect de carburant pentru automobilul dumneavoastră este precizat pe o etichetă de pe faţa interioară a clapetei rezervorului. ▶

ATENȚIE

- **Carburantul este uşor inflamabil, putând produce arsuri grave şi alte răni.**
  - **– Nu fumați şi nu utilizați flăcări deschise când umpleți cu carburant rezervorul automobilului sau o canistră. Există pericolul de explozie.**
  - **– Respectați normele legale referitoare la utilizarea canistrelor cu carburant de rezervă.**
  - **– Din rațiuni de siguranță, nu recomandăm transportarea unei canistre cu carburant de rezervă în automobil. În caz de accident, canistra se poate deteriora, iar carburantul se poate scurge.**
- **Dacă, în situații excepționale, trebuie să transportați o canistră cu carburant de rezervă, va trebui să respectați următoarele:**
  - **– Nu umpleți niciodată canistra cu carburant în interiorul automobilului sau pe acesta. În timpul umplerii se poate forma un câmp electrostatic, producând aprinderea vaporilor de carburant. Acest fapt ar putea cauza o explozie. Pentru umplere, aşezați întotdeauna canistra pe sol.**
  - **– Introduceți duza pompei cât mai adânc posibil în gura canistrei.**
  - **– În cazul în care canistra cu carburant de rezervă este metalică, duza pompei trebuie să se afle în contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se previne formarea unui câmp electrostatic.**
  - **– Nu vărsați niciodată carburant în interiorul automobilului sau în portbagaj. Vaporii de carburant pot exploda. Pericol de moarte.**

ATENȚIE

- Scurgerile de carburant trebuie îndepărtate imediat de pe vopsea.
- Nu permiteți niciodată golirea completă a rezervorului. O alimentare neuniformă cu carburant poate produce rateuri ale motorului. Ca rezultat, carburantul neras poate pătrunde în convertorul catalitic, producând defecțiuni.
- Când alimentați rezervorul de carburant după golirea completă, la un automobil cu **motor diesel**, contactul trebuie cuplat pentru minimum 30 de secunde fără pornirea motorului. În acest caz, este posibil ca pornirea motorului să dureze mai mult decât normal (până la un minut). Aceasta se datorează faptului că sistemul de combustibil trebuie să se aerisească înainte de pornire.

Indicație de mediu

Nu încercați să mai adăugați carburant după ce duza de alimentare a pompei s-a oprit; carburantul se poate revărsa, dacă se încălzeşte.

Sistemul GPL*

Alimentarea cu GPL

Ştuţul de alimentare cu GPL se află în spatele clapetei rezervorului, lângă ştuţul de alimentare cu benzină.

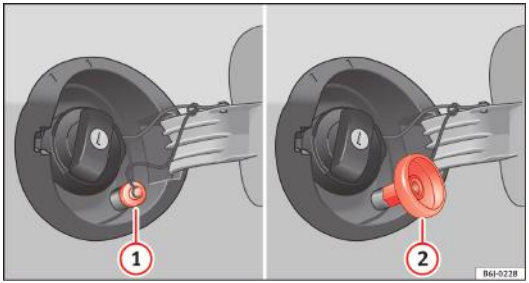

Fig. 128 Rezervorul de carburant deschis cu ştuţul de alimentare cu GPL şi adaptor.

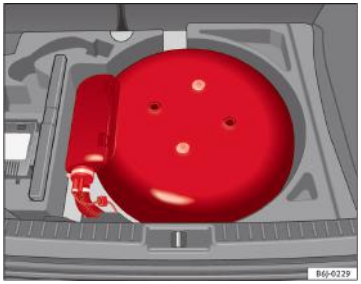

Fig. 129 Rezervorul de GPL din locaşul roţii de rezervă

Alimentarea cu GPL

– **Înainte** de alimentare, opriţi motorul şi luaţi contactul.

– Deschideţi clapeta rezervorului.

– **Înainte** de alimentare, vă recomandăm să citiţi instrucţiunile de pe pompă.

– Deşurubaţi capacul ştuţului de alimentare cu gaz ⇒ fig. 128 (1).

– Înşurubaţi adaptorul necesar ⇒ fig. 128 (2) pe ştuţul de alimentare cu gaz (1).

– Alimentaţi conform indicaţiilor din instrucţiunile de pe pompă.

– Deşurubaţi adaptorul ⇒ fig. 128 (2).

– Înşurubaţi capacul ştuţului de alimentare cu gaz ⇒ fig. 128 (1). ▶

– Închideţi clapeta rezervorului.

Când este îndepărtat furtunul de pe rezervor, o cantitate redusă de GPL poate scăpa ⇒ ⚠.

Rezervorul GPL ⇒fig. 129 din locaşul roţii de rezervă are o capacitate de 52,8 litri. Dacă temperaturile exterioare sunt foarte scăzute, s-ar putea să nu fie posibilă umplerea rezervorului de GPL.

Accesoriile pompei

Există diferite tipuri de pompe GPL, metodele de utilizare putând fi diferite. De aceea, lăsaţi operatorul pompei să umple rezervorul atunci când alimentaţi pentru prima dată de la o altă pompă.

Zgomote produse la alimentarea cu GPL

La alimentarea cu GPL, se pot produce unele zgomote. Aceste zgomote sunt normale.

⚠ ATENŢIE

Nerespectarea regulilor de alimentare sau manipulare a GPL pot conduce la incendii, explozii sau leziuni.

- **GPL este o substanţă extrem de explozivă şi inflamabilă. Aceasta poate cauza arsuri grave şi alte leziuni.**
- **Opriţi motorul înainte să alimentaţi.**
- **Opriţi întotdeauna telefoanele mobile şi orice aparate de radiocomunicaţie, deoarece undele electromagnetice pot produce scântei şi determina producerea unui incendiu.**
- **Nu rămâneţi în automobil în timpul alimentării. Dacă este absolut necesar să intraţi în automobil, închideţi uşa şi atingeţi o suprafaţă metalică înainte să atingeţi din nou accesoriul pompei. Se previne astfel încărcarea electrostatică şi riscurile de incendiu în timpul alimentării.**

⚠ ATENŢIE (continuare)

- **Cantităţi reduse de GPL pot scăpa după alimentare. Dacă GPL vine în contact cu pielea, există riscul de producere de degerături.**
- **Nu fumaţi şi nu vă apropiaţi cu flacără deschisă de rezervor în timpul alimentării. În caz contrar, se poate produce o explozie.** ■

Adaptorul pentru ştuţul de alimentare cu gaz petrolier lichefiat (GPL)

Este necesar un adaptor datorită existenţei unei game variate de pompe cu diferite ajutaje.

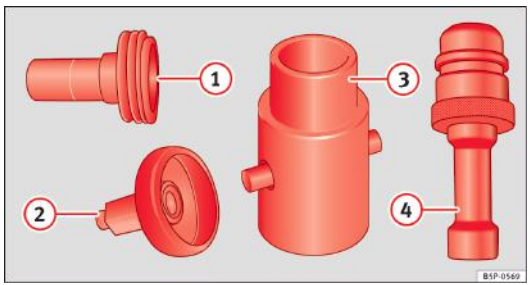

Fig. 130 Tabel general de adaptoare pentru ştuţul de alimentare cu GPL.

① Adaptorul ACME (adaptor pentru Europa)
② Adaptorul de cuplare tip farfurie (adaptor pentru Italia) ▶

③ Adaptorul tip baionetă
④ Adaptorul EURO (adaptor pentru Spania)

Coletul de livrare include adaptorul pentru ţara respectivă, ACME ①, cuplajul tip farfurie ②, cuplajul tip baionetă ③ sau adaptorul EURO ④.

Sistemul de alimentare şi adaptoarele corespunzătoare variază în funcţie de ţară. Întrucât staţiile de alimentare din străinătate nu dispun întotdeauna de adaptoarele necesare pentru sistemul dumneavoastră GPL, vă recomandăm să achiziţionaţi adaptorul adecvat înainte să călătoriţi în ţara respectivă. Verificaţi dacă adaptoarele sunt adecvate pentru sistemul dumneavoastră de alimentare.

Indicaţie

Cele mai frecvent întâlnite tipuri de adaptoare pentru Europa sunt adaptorul ACME ①, cuplajul tip farfurie ②, adaptorul tip baionetă ③ sau adaptorul EURO ④. Ca regulă generală, vă recomandăm să aveţi la bord toate cele patru adaptoare, întrucât în unele ţări se utilizează mai mult de un sistem de alimentare. Se află în studiu introducerea unui sistem unic (Euronozzle) la nivel european. ■

Carburantul GPL

GPL este un carburant auto alternativ şi este un amestec de propan şi butan.

Succesul GPL se datorează reglementărilor stricte referitoare la emisiile de noxe. Comparativ cu alţi carburanţi fosili, GPL este caracterizat de emisiile de noxe reduse.

Calitatea GPL şi consumul

Cerinţele calitative referitoare la GPL sunt reglementate la nivel European prin norma DIN EN 589, utilizarea GPL fiind permisă la nivel european.

Se diferenţiază gazul de iarnă de gazul de vară. Gazul de iarnă are un conţinut mai ridicat de propan. Ca urmare, autonomia asigurată de gazul de iarnă poate fi mai redusă (datorită consumului crescut) decât în cazul gazului de vară.

Reţeaua de alimentare cu GPL

Numărul de pompe GPL este în continuă creştere.

Liste cu privire la pompele GPL disponibile pot fi găsite pe internet. ■

Siguranţa GPL

O serie de teste la coliziune efectuate asupra acestui automobil la funcţionarea pe GPL au confirmat nivelul ridicat de siguranţă al acestuia.

Siguranţa sistemului GPL garantează o utilizare fără riscuri. S-au adoptat următoarele măsuri de siguranţă:

- Rezervorul GPL este prevăzut cu o supapă electromagnetică ce se închide automat atunci când este oprit motorul (contactul luat) sau la funcţionarea pe benzină.
- O supapă electromagnetică principală întrerupe alimentarea cu gaz a motorului atunci când motorul este oprit sau comutat la funcţionarea pe benzină.
- O supapă de siguranţă de pe rezervorul GPL cu conducte spre exterior previne pătrunderea gazului în habitaclu.
- Toate punctele de ancorare şi materialele au fost proiectate să asigure un nivel maxim posibil de siguranţă.

Starea sistemului GPL va fi verificată regulat pentru a se garanta siguranţa în timpul conducerii ⇒ ⚠. Aceste verificări sunt incluse în Programul de întreţinere. ▶

ATENȚIE

- **Dacă simțiți un miros de gaz sau suspectați o scurgere, opriți imediat automobilul şi luați contactul. Deschideți uşile pentru a se aerisi automobilul. Nu continuați deplasarea! Duceți automobilul la un atelier specializat pentru repararea defecțiunii.**
- **Stingeți imediat țigara şi îndepărtați din automobil orice obiecte care ar putea produce scântei sau un incendiu, respectiv opriți-le imediat dacă se simte miros de gaz sau se depistează o scurgere.**
- **Rezervoarele GPL se află sub presiune şi trebuie verificate regulat. Proprietarul automobilului trebuie să se asigure că aceste revizii sunt efectuate corect.**
- **La parcarea automobilului în spații închise (de exemplu într-un garaj), asigurați-vă că este asigurată o ventilație adecvată, naturală sau mecanică, pentru neutralizarea GPL în cazul unor scurgeri.**

Indicație

Pentru orice defecțiune a sistemului pentru GPL, consultați pagina web SEAT, unde veți găsi lista cu atelierele service autorizate pentru repararea defecțiunilor.

Motoare pe benzină

Tipurile de benzină

Tipurile corecte de benzină sunt menționate pe eticheta de pe interiorul clapetei rezervorului de carburant.

Pentru automobilele cu convertor catalitic, poate fi utilizată numai **benzină fără plumb, conform normei DIN EN 228**, (EN = „Normă Europeană“).

Tipurile de carburant sunt diferențiate prin **cifra octanică**, de exemplu: COR 91, 95, 98 (COR = „Cifra octanică de cercetare“, valoare ce indică rezistența la detonație a benzinei). Puteți utiliza benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea recomandată pentru motorul dumneavoastră. Aceasta nu oferă însă avantaje din punctul de vedere al consumului de carburant şi al puterii motorului.

ATENȚIE

- Chiar şi un singur rezervor de benzină cu plumb va afecta iremediabil eficiența convertorului catalitic.
- Turațiile şi accelerările mari pot deteriora motorul în cazul utilizării de benzină cu cifra octanică mai mică decât cea corectă pentru motor.

Indicație de mediu

Chiar şi un singur rezervor de benzină cu plumb va afecta iremediabil eficiența convertorului catalitic.

Aditivii pentru benzină

Calitatea benzinei este îmbunătățită de aditivi.

Calitatea benzinei influenţează performanţa, puterea şi durata de viaţă a motorului. Din acest motiv, trebuie să utilizaţi benzină de bună calitate, care conţine aditivi. Aceşti aditivi previn apariţia coroziunii, menţin curat sistemul de alimentare cu carburant şi împiedică acumularea de depuneri în motor.

Dacă nu este disponibilă benzină de bună calitate cu aditivi sau dacă apar probleme la motor, aditivii necesari trebuie adăugaţi în timpul alimentării.

Motoare diesel

Motorina*

Motorina trebuie să corespundă DIN EN 590 (EN = „Normă europeană“). Aceasta trebuie să aibă o cifră cetanică (CC) de cel puţin 51. Cifra cetanică se referă la calitatea de aprindere a motorinei.

Observaţii privind realimentarea ⇒ pagina 199.

Biodieselul*

ATENȚIE

- Automobilul dumneavoastră **nu** este proiectat pentru consumul de carburant biodiesel. **Nu alimentaţi niciodată, în nicio circumstanţă,** cu biodiesel. Utilizarea carburantului cu biodiesel poate deteriora motorul şi sistemul de alimentare. Adăugarea de biodiesel la motorină de către producătorul de motorină în conformitate cu standardul EN 590 sau DIN 51628 este autorizată şi nu va cauza deteriorarea motorului şi a sistemului de alimentare.
- Motorul diesel a fost proiectat pentru a fi utilizat exclusiv cu carburant diesel, în conformitate cu standardul EN 590. **Nu realimentaţi niciodată** cu benzină, kerosen, combustibil lichid greu sau alt tip de carburant. Dacă realimentaţi accidental automobilul cu un tip neadecvat de carburant, nu porniţi motorul. Solicitaţi asistenţă unui personal specializat. Compoziţia acestui tip de carburanţi poate deteriora grav motorul şi sistemul de alimentare.

Conducerea pe timp de iarnă

Pe timp de iarnă, motorina se poate îngroşa.

Motorina de iarnă

Când utilizaţi „motorină de vară“, pot apărea dificultăţi la temperaturi sub 0°C, deoarece carburantul se îngroaşă ca urmare a separării parafinei. Din acest motiv, în unele ţări este disponibilă „motorină de iarnă“ pentru lunile reci. Aceasta poate fi utilizată la temperaturi care coboară până la -22 ℃.

În ţările cu condiţii de climă diferite, motorina vândută în general are caracteristici de temperatură diferite. În ţările în cauză, verificaţi împreună cu un centru de service autorizat sau la staţiile de alimentare tipurile de motorină disponibile.

Preîncălzitorul de filtru

Automobilul dumneavoastră dispune de un sistem de bujii incandescente pentru filtrul de carburant, pentru a fi pregătit pentru funcționarea pe timp de iarnă. Acesta asigură funcționarea sistemului de alimentare până la aprox. -24 ℃, dacă utilizați motorină de iarnă, care este sigură până la -15 ℃.

Totuşi, dacă s-a produs o separare a parafinei suficient de mare pentru ca motorul să nu pornească la temperaturi sub -24 ℃, lăsați automobilul într-un spațiu cald pentru o vreme.

ATENȚIE

Nu amestecați aditivi (diluanți sau produse similare) cu motorina.

Efectuarea de lucrări în compartimentul motor

Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor

Orice lucrare efectuată în compartimentul motor sau la motor necesită atenție maximă.

Înainte de a începe orice lucrare la motor sau în compartimentul motor:

1. Opriți motorul şi scoateți cheia din contact.
2. Acționați frâna de mână.
3. Aduceți maneta schimbătorului în poziția neutră sau maneta selectorului în poziția P.
4. Aşteptați ca motorul să se răcească.
5. Nu permiteți accesul copiilor în apropierea automobilului.
6. Ridicați capota ⇒ pagina 208.

Nu trebuie să executați lucrări în compartimentul motor decât dacă sunteți familiarizați cu astfel de operațiuni şi dispuneți de scule adecvate! Dacă nu sunteți sigur, încredințați lucrările unui atelier specializat.

Toate lichidele de lucru şi consumabilele, cum ar fi lichidul de răcire, uleiul de motor, bujiile şi bateriile, sunt dezvoltate continuu. SEAT asigură un flux de informații continuu centrelor de service autorizate în privința modificărilor. Din acest motiv, vă recomandăm să înlocuiți lichidele de lucru şi consumabilele la un centru de service autorizat. Vă rugăm să respectați instrucțiunile relevante ⇒ pagina 195. Compartimentul motor al automobilului reprezintă un spațiu periculos. ⇒ ⚠.

ATENȚIE

Toate lucrările efectuate la motor sau în compartimentul motor, de exemplu verificarea şi refacerea nivelurilor lichidelor, implică riscul de rănire şi arsuri, precum şi riscul de accident sau incendiu.

- **Nu deschideți niciodată capota dacă observați scurgeri de abur, fum sau lichid de răcire din compartimentul motor. În caz contrar, există riscul producerii de arsuri. Aşteptați până când nu mai este eliberat abur sau lichid de răcire, apoi lăsați motorul să se răcească înainte de a ridica cu grijă capota.**
- **Opriți motorul şi scoateți cheia din contact.**
- **Aplicați frâna de mână şi aduceți maneta schimbătorului în poziția neutră pentru cutiile de viteze manuale sau în poziția P pentru cele automate.**
- **Nu permiteți accesul copiilor în apropierea automobilului.**

⚠ ATENŢIE (continuare)

- **Nu atingeţi niciodată piesele fierbinţi ale motorului. Există riscul producerii de arsuri.**
- **Nu vărsaţi niciodată lichide pe motor sau pe sistemul de eşapament al gazelor, când sunt fierbinţi. Există riscul producerii unui incendiu.**
- **Evitaţi producerea de scurtcircuite în sistemul electric, în special în punctele în care sunt ataşate cablurile pentru pornirea asistată ⇒pagina 257. Bateria ar putea exploda.**
- **Nu atingeţi niciodată ventilatorul radiatorului. Acesta este controlat în funcţie de temperatură şi ar putea porni automat, chiar dacă motorul a fost oprit şi cheia scoasă din contact!**
- **Nu deşurubaţi capacul vasului de expansiune când motorul este fierbinte. Dacă lichidul de răcire este fierbinte, sistemul de răcire va fi presurizat!**
- **Protejaţi-vă faţa, mâinile şi braţele acoperind capacul cu o lavetă mare şi groasă pentru a vă proteja împotriva lichidului de răcire şi a aburului eliberat.**
- **Asiguraţi-vă întotdeauna că nu aţi lăsat obiecte, cum ar fi lavete şi scule, în compartimentul motor.**
- **În cazul în care doriţi să efectuaţi lucrări sub automobil, trebuie să utilizaţi suplimentar suporturi adecvate pentru a susţine automobilul; există riscul de accidentare! Un cric hidraulic este insuficient pentru asigurarea susţinerii automobilului şi nu elimină riscul de rănire.**

⚠ ATENŢIE (continuare)

- **Dacă trebuie să efectuaţi lucrări cu motorul pornit sau când acesta este în funcţiune, piesele care se rotesc, cum ar fi curelele de transmisie, alternatorul, ventilatorul radiatorului etc., precum şi sistemul de aprindere care funcţionează la tensiuni înalte, prezintă încă un risc potenţial fatal pentru siguranţă. Trebuie de asemenea să respectaţi următoarele:**
  - **Nu atingeţi niciodată firele electrice ale sistemului de aprindere.**
  - **Asiguraţi-vă că bijuteriile, hainele largi şi părul lung nu pot fi prinse de piesele rotative ale motorului. Pericol de moarte. Înainte de a începe o lucrare, scoateţi bijuteriile, strângeţi-vă şi acoperiţi-vă părul şi nu purtaţi haine largi.**
  - **Nu accelerați niciodată cu o treaptă cuplată fără a vă lua precauţiile necesare. Automobilul se poate deplasa, chiar dacă este acţionată frâna de mână. Pericol de moarte.**
- **Dacă urmează a fi efectuată o lucrare la sistemul de alimentare sau la componentele electrice, în plus faţă de avertismentele de mai sus, este necesar să respectaţi următoarele observaţii referitoare la siguranţă:**
  - **Deconectaţi întotdeauna bateria. Când efectuaţi această operaţie, automobilul trebuie să fie descuiat, în caz contrar se va declanşa alarma.**
  - **Nu fumaţi.**
  - **Nu lucraţi niciodată în apropierea flăcărilor deschise.**
  - **Trebuie să aveţi întotdeauna un extinctor la îndemână.**

ATENŢIE

Când completaţi lichidele de lucru, asiguraţi-vă că sunt cele corecte. În caz contrar, puteţi provoca defecţiuni grave şi deteriorarea motorului! ▶

Indicaţie de mediu

Scurgerile de lichide de lucru sunt nocive pentru mediu. Din acest motiv, trebuie să verificaţi în mod regulat suprafaţa de sub automobil. În cazul în care găsiţi pete de ulei sau alte lichide, verificaţi automobilul la un atelier specializat.

Ridicarea capotei

Capota este deblocată din interiorul automobilului.

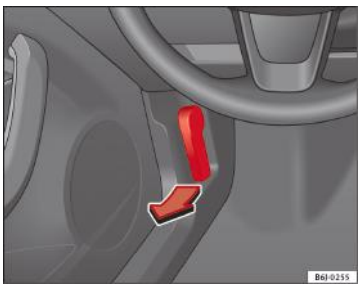

Fig. 131 Maneta de deschidere a capotei

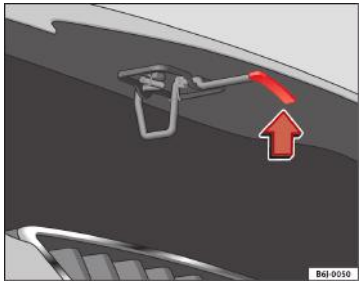

Fig. 132 Tija de susţinere a capotei

Înainte de a deschide capota, asiguraţi-vă că ştergătoarele de parbriz se află în poziţia de repaus.

– Pentru deblocarea capotei, trageţi maneta de sub planşa de bord ⇒ fig. 131 în sensul indicat (săgeata). Capota va fi eliberată prin acţiunea unui arc ⇒ ⚠.

– Ridicaţi capota utilizând maneta de deblocare (săgeata) şi deschideţi-o.

– Ridicaţi tija de susţinere a capotei şi fixaţi-o în elementul de prindere de pe capotă.

⚠ ATENŢIE

Lichidul de răcire fierbinte poate produce arsuri!

- **Nu deschideţi niciodată capota dacă observaţi scurgeri de abur, fum sau lichid de răcire din compartimentul motor.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Aşteptaţi până când nu mai este eliberat abur, fum sau lichid de răcire de sub capotă, apoi ridicaţi cu grijă capota.**
- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectaţi întotdeauna avertismentele de siguranţă ⇒pagina 206.**

Închiderea capotei

– Ridicaţi uşor capota

– Eliberaţi tija de susţinere a capotei şi fixaţi-o în suportul său.

– Lăsaţi-o să cadă de la o înălţime de 30 cm, astfel încât să se blocheze.

În cazul în care capota nu se închide, nu o apăsaţi. Deschideţi-o încă o dată şi lăsaţi-o să cadă ca mai înainte.

⚠ ATENȚIE

În cazul în care capota nu este corect închisă, aceasta se poate deschide în timpul conducerii, obstrucţionându-vă complet câmpul vizual. Pericol de accident.

- **După închiderea capotei, verificaţi întotdeauna dacă este fixată corect. Capota trebuie să se afle la acelaşi nivel cu panourile de caroserie alăturate.**
- **Dacă în timp ce automobilul este în mişcare remarcaţi că închizătoarea capotei nu este asigurată, opriţi imediat şi închideţi capota corect. Pericol de accident.**

Uleiul de motor

Instrucţiuni generale

Motorul este livrat cu un ulei special, de înaltă calitate, multigrad, care poate fi utilizat în toate anotimpurile anului, exceptând regiunile afectate de temperaturi scăzute extreme.

Deoarece utilizarea unui ulei de calitate este esenţială pentru funcţionarea corectă a motorului şi o durată mare de viaţă a acestuia, la refacerea nivelului sau înlocuirea uleiului, utilizaţi numai acele tipuri care respectă normele VW.

Specificaţiile (normele VW) descrise pe următoarea pagină trebuie să apară pe recipientul de ulei; dacă pe recipient sunt indicate împreună standardele specifice pentru motoarele pe benzină şi diesel, uleiul poate fi folosit pentru ambele tipuri de motoare.

Recomandăm ca schimbul de ulei să fie efectuat de un centru de service autorizat sau de un atelier specializat, conform programului de întreţinere.

Specificaţiile corecte ale uleiului de motor sunt prezentate în secţiunea ⇒pagina 210, Proprietăţile uleiului.

Intervalele de revizie

Intervalele de revizie pot fi flexibile (service LongLife) sau fixe (în funcţie de timp/distanţa parcursă).

În cazul în care codul PR care apare pe spatele broşurii cu Programul de întreţinere este QG1, aceasta înseamnă că automobilul dumneavoastră are programat service LongLife. Dacă apar codurile QG0 sau QG2, atunci intervalul de revizie depinde de timp/distanţa parcursă. ▶

Intervalele de revizie flexibile (LongLife*)

Au fost dezvoltate uleiuri şi procese speciale care, în funcţie de caracteristicile şi stilurile de conducere individuale, permit extinderea reviziei pentru schimbarea uleiului (intervale de service LongLife).

Deoarece acest ulei este esenţial pentru extinderea intervalelor de revizie, **trebuie utilizat numai** cu respectare următoarelor indicaţii:

- Evitaţi amestecarea acestuia cu ulei pentru intervale de revizie fixe.
- Numai în situaţii excepţionale, dacă nivelul uleiului este prea scăzut ⇒pagina 211 şi nu dispuneţi de ulei LongLife, se acceptă să adăugaţi (o singură dată) ulei pentru **intervale de revizie fixe** ⇒pagina 210 (maxim 0,5 litri).

Intervalele de revizie fixe*

Dacă automobilul dumneavoastră nu are „programul de service LongLife“ sau acesta a fost dezactivat (la cerere), trebuie să utilizaţi ulei pentru **intervale fixe de revizie**, pe care le găsiţi de asemenea la ⇒pagina 210, Proprietăţile uleiului. În acest caz, automobilul trebuie prezentat pentru revizie după un interval fix de 1 an / 15.000 km (oricare situaţie survine mai întâi) ⇒manualul Programul de întreţinere.

- În situaţii excepţionale, dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut ⇒pagina 211 şi nu puteţi găsi uleiul specificat pentru automobilul dumneavoastră, puteţi adăuga o cantitate mică de ulei conform specificaţiei ACEA A2 sau ACEA A3 (motoare pe benzină) sau ACEA B3 sau ACEA B4 (motoare diesel) (până la 0,5 l).

Automobile cu filtru de particule diesel*

„Programul de întreţinere“ menţionează dacă automobilul este dotat cu filtru de particule diesel.

La motoarele diesel echipate cu filtru de particule poate fi folosit numai uleiul de motor VW 507 00 cu formare redusă de cenuşă. Utilizarea altor tipuri de ulei va avea ca rezultat o concentraţie mai mare de funingine, ceea ce va reduce durata de viaţă a DPF. Prin urmare:

- Evitaţi amestecarea acestui ulei cu alte uleiuri de motor.
- Numai în situaţii excepţionale, dacă nivelul uleiului de motor este prea scăzut ⇒pagina 211 şi nu puteţi găsi uleiul specificat pentru automobilul dumneavoastră, puteţi utiliza o cantitate mică de ulei (o dată) conform specificaţiei VW 506 00, VW 506 01, VW 505 00, VW 505 01 sau ACEA B3 / ACEA B4. (până la 0,5 l).

Proprietăţile uleiului

Tipul motorului	Specificaţie
Pe benzină, fără interval flexibil de revizie	VW 502 00/ VW 504 00
Pe benzină, cu interval flexibil de revizie (LongLife)	VW 504 00
Motoare diesel. Motoare diesel cu filtru de particule (DPF)	VW 505 01 / VW 506 01 / VW 507 00
Motoare diesel. Motoare cu filtru de particule (DPF) Cu sau fără interval de revizie flexibil (cu sau fără Longlife)[a)]	VW 507 00

a) Utilizaţi numai tipurile recomandate de ulei pentru a evita deteriorarea motorului.

Aditivii uleiului de motor

Niciun tip de aditiv nu trebuie amestecat cu uleiul de motor. Deteriorările produse de aceşti aditivi nu sunt acoperite de garanţie.

Indicaţie

Înaintea unei călătorii lungi, vă recomandăm să achiziţionaţi un ulei de motor conform cu specificaţiile VW corespunzătoare şi să îl păstraţi în automobil. Astfel, veţi avea la dispoziţie tipul corect de ulei de motor dacă este necesară refacerea nivelului acestuia.

Verificarea nivelului uleiului de motor

Joja indică nivelul uleiului de motor.

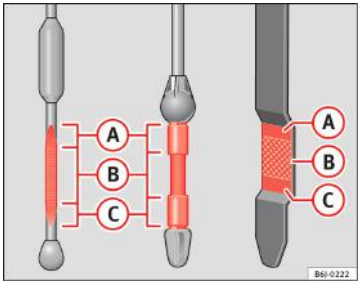

Fig. 133 Joja de ulei de motor

Verificarea nivelului de ulei

– Parcați automobilul pe o suprafață orizontală.

– Lăsați motorul să funcționeze pentru scurt timp la turația de ralanti, până când atinge temperatura de funcționare şi opriți-l.

– Aşteptați două minute.

– Scoateți joja. Ştergeți joja de ulei cu o lavetă curată şi introduceți-o din nou, împingând-o complet.

– Apoi scoateți-o din nou şi verificați nivelul uleiului ⇒ fig. 133. Dacă este necesar, adăugați ulei de motor.

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (A)

– Nu adăugați ulei.

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (B)

– **Puteți** adăuga ulei. Nivelul indicat trebuie să se situeze **după** în zona (A)

Dacă nivelul uleiului se situează în zona (C)

– **Trebuie** să adăugați ulei. Nivelul indicat trebuie să se situeze **după** în zona (A)

În funcție de stilul de conducere şi de condițiile de utilizare a automobilului, consumul de ulei poate fi de maxim 0,5 l/1.000 km. Consumul de ulei poate fi mai mare la parcurgerea primilor 5.000 km. Din acest motiv, uleiul de motor trebuie verificat la intervale regulate, preferabil la alimentarea cu carburant şi înaintea unei călătorii.

ATENȚIE

Orice lucrare efectuată în compartimentul motor sau la motor necesită atenție maximă.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 206.**

ATENȚIE

Dacă nivelul uleiului se află deasupra zonei (A), nu porniți motorul. Aceasta ar putea duce la deteriorarea motorului şi a convertorului catalitic. Contactați un centru de service autorizat. ■

Completarea uleiului de motor

Umpleți progresiv, adăugând cantități mici de ulei.

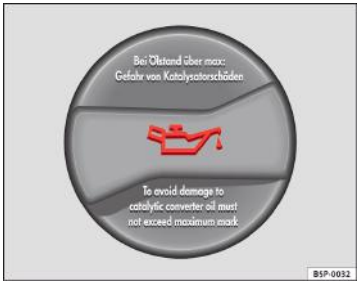

Fig. 134 În compartimentul motor: Buşonul orificiului de umplere cu ulei

Înainte de deschiderea capotei, citiți şi respectați avertismentele ⇒⚠ în Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor la pagina 206.

– Desfaceți buşonul orificiului de umplere cu ulei ⇒fig. 134.

– Umpleți cu cantități mici, utilizând tipul corect de ulei.

– Pentru a evita umplerea excesivă cu ulei de motor, adăugați ulei în cantități mici, aşteptând puțin şi verificând nivelul uleiului înainte de a continua.

– Imediat ce nivelul uleiului ajunge în zona Ⓑ, închideți buşonul cu grijă.

Poziția orificiului de umplere cu ulei este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motor ⇒pagina 268.

Specificațiile uleiului de motor ⇒pagina 210.

⚠ ATENȚIE

Uleiul este uşor inflamabil! În timpul completării nivelului de ulei, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu părțile fierbinți ale motorului.

ATENȚIE

Dacă nivelul uleiului se află deasupra zonei Ⓐ, nu porniți motorul. Aceasta ar putea duce la deteriorarea motorului şi a convertorului catalitic. Contactați un atelier specializat.

Indicație de mediu

Nivelul uleiului nu trebuie niciodată să depăşească zona Ⓐ. În caz contrar, uleiul poate pătrunde prin orificiul de ventilație al carterului şi poate fi eliberat în atmosferă prin sistemul de eşapament. ■

Schimbarea uleiului de motor

Uleiul de motor trebuie schimbat la intervalele indicate în programul de service.

Vă recomandăm să schimbați uleiul de motor la un centru de service autorizat.

Intervalele de schimbare a uleiului sunt specificate în Programul de întreținere. ▶

ATENȚIE

Schimbați personal uleiul numai dacă dispuneți de cunoștințele speciale necesare!

- **Înainte de deschiderea capotei, citiți şi respectați avertismentele ⇒pagina 206, Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor.**
- **Așteptați ca motorul să se răcească. Uleiul fierbinte poate produce arsuri.**
- **Purtați ochelari de protecție pentru a preveni rănirile produse de stropii de ulei.**
- **Când scoateți bușonul de golire a uleiului cu degetele, țineți brațul în poziție orizontală pentru ca uleiul să nu se scurgă pe braț.**
- **Spălați pielea cu atenție dacă aceasta a intrat în contact cu ulei de motor.**
- **Uleiul de motor este otrăvitor! Uleiul uzat trebuie depozitat într-un loc sigur, în afara accesului copiilor.**

ATENȚIE

Niciun tip de aditiv nu trebuie amestecat cu uleiul de motor. Aceasta poate produce deteriorarea motorului. Defecțiunile produse de utilizarea unor astfel de aditivi nu vor fi acoperite de garanție.

Indicație de mediu

- Datorită problemelor implicate de eliminarea uleiului, a sculelor speciale şi a cunoştințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să schimbați uleiul de motor şi filtrul la un centru de service autorizat.
- Nu vărsați niciodată ulei în sistemul de canalizare sau pe sol.
- Când scurgeți uleiul uzat, utilizați un recipient adecvat. Acesta trebuie să fie suficient de mare pentru întreaga cantitate de ulei de motor. ■

Lichidul de răcire

Specificațiile lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă şi cel puțin 40% aditiv de răcire.

Sistemul de răcire trebuie să fie umplut cu un amestec de apă şi cel puțin 40 % din aditivul de răcire Seat G 12++ sau un aditiv cu specificația TT-VW 774 G (cunoscut pentru culoarea sa violetă). Amestecul oferă protecția necesară împotriva înghețului până la -25 ℃ şi protejează piesele din aliaj ale sistemului de răcire împotriva coroziunii. Acesta previne totodată depunerile şi creşte punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Concentrația lichidului de răcire trebuie să fie *întotdeauna* minimum 40% - chiar dacă nu este necesară protecție împotriva înghețului.

Dacă este necesară o protecție superioară împotriva înghețului în climatele foarte reci, concentrația de aditiv antigel G 12++ poate fi mărită. Cu toate acestea, procentul de aditivi din lichidul de răcire nu trebuie să depăşească 60%, deoarece acest lucru ar reduce protecția împotriva înghețului. Acest lucru ar reduce totodată şi efectul de răcire. Un amestec cu 60% aditiv de răcire va oferi protecție împotriva înghețului până la aprox. -40 ℃. ▶

ATENȚIE

- **Aditivul de răcire este toxic. Există pericol de intoxicare. Păstrați întotdeauna aditivul de răcire în recipientul original, care trebuie depozitat în afara accesului copiilor. Acelaşi lucru este valabil şi pentru lichidul de răcire pe care l-ați evacuat.**
- **Aditivul de răcire G 12++ trebuie adăugat în cantități suficiente pentru a asigura protecția împotriva înghețului la cele mai mici temperaturi ambiante care pot fi prevăzute. La temperaturi exterioare extrem de reduse lichidul de răcire poate îngheța, producând defectarea automobilului. Deoarece nici radiatorul nu va funcționa în această situație, există riscul decesului prin îngheț.**

ATENȚIE

- Alți aditivi pot oferi o protecție împotriva coroziunii considerabil inferioară. Corodarea sistemului de răcire poate cauza o pierdere de lichid de răcire, provocând defecțiuni grave ale motorului.
- Dacă nu este disponibil aditivul G12++, acesta poate fi amestecat cu G12+, ceea ce va determina totuşi reducerea protecției împotriva coroziunii.

Verificarea şi refacerea nivelului lichidului de răcire

Menținerea nivelului corect de lichid de răcire este importantă pentru funcționarea fără defecțiuni a sistemului de răcire a motorului.

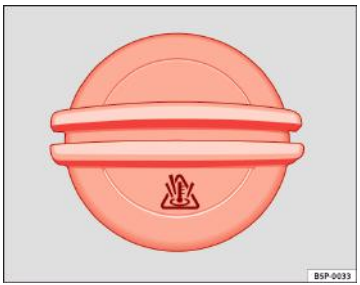

Fig. 135 În compartimentul motor: Capacul vasului de expansiune pentru lichidul de răcire

Înainte de deschiderea capotei, citiți şi respectați avertismentele ⇒⚠ în Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor la pagina 206.

Deschiderea capacului vasului de expansiune pentru lichidul de răcire

– Opriți motorul şi lăsați-l să se răcească.

– Pentru a evita riscul de opărire, acoperiți capacul vasului de expansiune cu o lavetă groasă şi desfaceți-l cu atenție ⇒⚠. ▶

Verificarea nivelului lichidului de răcire

– Priviți în interiorul vasului de expansiune deschis şi citiți nivelul lichidului de răcire.

– Dacă nivelul se află sub marcajul „MIN“, adăugați lichid de răcire.

Completarea lichidului de răcire

– Utilizați doar lichid de răcire **nou**.

– Nu umpleți peste marcajul „MAX“.

Închiderea capacului vasului de expansiune pentru lichidul de răcire

– Înşurubați *strâns* capacul.

Poziția vasului de expansiune pentru lichidul de răcire este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motor ⇒ pagina 268.

Asigurați-vă că lichidul de răcire este conform specificațiilor impuse. Nu utilizați un tip diferit, dacă nu aveți la dispoziție aditivul G 12++ adecvat. În acest caz, utilizați numai apă şi refaceți concentrația lichidului de răcire cât mai curând posibil, adăugând aditivul specificat.

Umpleți numai cu lichid de răcire *nou*.

Nu umpleți peste marcajul „MAX“. În caz contrar, lichidul de răcire în exces se va revărsa din sistemul de răcire când motorul este fierbinte.

Aditivul G 12++ poate fi amestecat cu aditivul G 12+ în orice proporție.

⚠ ATENȚIE

Orice lucrare efectuată în compartimentul motor sau la motor necesită atenție maximă.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒ pagina 206.**
- **Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire este presurizat! Nu deşurubați capacul vasului de expansiune când motorul este fierbinte. Aceasta antrenează riscul producerii de arsuri.**

ATENȚIE

- Dacă observați o modificare a culorii lichidului datorită unei utilizări îndelungate, acesta trebuie înlocuit, deoarece şi-a pierdut o parte din proprietăți şi poate cauza deteriorarea automobilului.
- Dacă a fost pierdută o cantitate mare de lichid de răcire, lăsați motorul să se *răcească* înainte de a adăuga lichid de răcire rece. Astfel, evitați deteriorarea motorului. Pierderile mari de lichid de răcire sunt un indicator al scurgerilor sistemului de răcire. Adresați-vă imediat unui atelier autorizat pentru a verifica sistemul de răcire. În caz contrar, există riscul deteriorării motorului.

Lichidul de spălare şi lamele ştergătoarelor de parbriz

Completarea lichidului de spălare a parbrizului

Apa pentru curățarea parbrizului trebuie întotdeauna amestecată cu lichid pentru spălarea parbrizului.



Fig. 136 În compartimentul motor: Capacul rezervorului de lichid pentru spălarea parbrizului.

Sistemul de spălare a parbrizului şi **a farurilor** sunt alimentate din rezervorul lichidului de spălare a parbrizului, aflat în compartimentul motor. Capacitatea rezervorului este de aproximativ 2 litri; la automobilele cu sistem de spălare a farurilor*, aceasta este de aproximativ 4,5 litri.

Rezervorul este amplasat în compartimentul motor.

Apa simplă nu este suficientă pentru a curăța parbrizul şi farurile. Vă recomandăm să adăugați întotdeauna un produs de spălare pentru parbriz. Produse omologate de curățare a parbrizului sunt disponibile pe piață şi dispun de înalte proprietăți de curățare şi antigel, acestea putând fi adăugate pe tot parcursul anului. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de pe ambalaj referitoare la diluare.

ATENȚIE

Orice lucrare efectuată în compartimentul motor sau la motor necesită atenție maximă.

- **La efectuarea de lucrări în compartimentul motor, respectați întotdeauna avertismentele de siguranță ⇒pagina 206.**

ATENȚIE

- Nu introduceți niciodată antigel pentru radiator sau alți aditivi în lichidul de spălare a parbrizului.
- Utilizați întotdeauna produse de curățare a parbrizului omologate, diluate conform instrucțiunilor. Dacă utilizați alte lichide de spălare sau soluții de săpun, micile orificii din duzele în formă de evantai s-ar putea bloca.

Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz

Dacă lamele ştergătoarelor sunt în perfectă stare, veți beneficia de o vizibilitate mai bună. Lamele deteriorate ale ştergătoarelor trebuie înlocuite imediat.

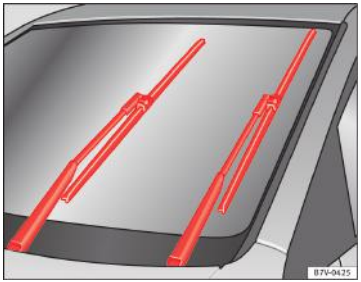

Fig. 137 Ştergătoarele de parbriz în poziția de service

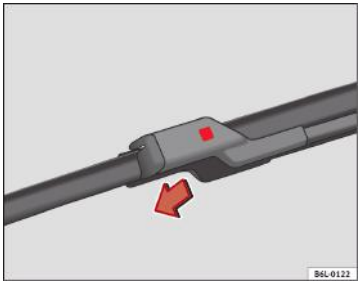

Fig. 138 Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz

Pentru a schimba lamele, trebuie să deplasați ştergătoarele din poziția de repaus în cea de service.

Nu înlocuiți ştergătoarele de parbriz când nu sunt în poziție de service, deoarece acest lucru ar putea cauza cojirea vopselei de pe capotă, datorită fricțiunii cu brațul ştergătorului de parbriz.

Poziția de service (pentru înlocuirea lamelor ştergătoarelor)

– Asigurați-vă că lamele ştergătoarelor nu sunt înghețate.

– Puneți şi luați contactul şi (înainte de trecerea a aprox. 9 secunde) mutați maneta ştergătoarelor de parbriz în poziția ştergere intermitentă. Ştergătoarele de parbriz se vor deplasa în poziția de service ⇒ fig. 137.

Scoaterea lamei ştergătorului

– Ridicați brațul ştergătorului de parbriz.

– Apăsați pe clema de fixare ⇒ fig. 138.

– Scoateți lama ştergătorului de pe brațul acestuia.

Fixarea lamei ştergătorului

– Împingeți lama pe brațul ştergătorului până la fixarea cu un declic.

– Aduceți brațul ştergătorului în poziția inițială.

În cazul în care **ştergătoarele lasă urme**, trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate, sau curățate dacă sunt murdare.

Dacă nu obțineți rezultatele dorite, este posibil ca unghiul brațelor ştergătoarelor să fie incorect. Acestea trebuie verificate la un atelier specializat, iar unghiul trebuie corectat dacă este necesar. ▶

ATENȚIE

Nu conduceți decât dacă aveți o vizibilitate bună prin toate geamurile!

- **Curățați lamele ştergătoarelor şi toate geamurile în mod regulat.**
- **Lamele ştergătoarelor trebuie înlocuite o dată sau de două ori pe an.**

ATENȚIE

- Ştergătoarele deteriorate sau murdare pot zgâria parbrizul.
- Nu utilizați niciodată carburant, acetonă, diluant de vopsele sau produse similare pentru a curăța geamurile. Acestea ar putea deteriora lamele ştergătoarelor de parbriz.
- Nu deplasați niciodată manual ştergătorul sau brațul acestuia. Acest lucru ar putea cauza defecțiuni.
- Pentru a evita deteriorarea capotei şi a brațelor ştergătoarelor de parbriz, acestea din urmă trebuie ridicate de pe parbriz numai când sunt în poziție de service.

Indicație

- Brațele ştergătoarelor pot fi deplasate în poziția de service numai când capota este închisă corect.
- Puteți utiliza de asemenea poziția de service, de exemplu, dacă în timpul iernii doriți să aşezați pe parbriz un înveliş de protecție pentru ca acesta sa nu înghețe. ■

Înlocuirea lamei ştergătorului lunetei

O lamă bună a ştergătorului lunetei este esențială pentru o vizibilitate adecvată în spate. Lamele deteriorate ale ştergătoarelor trebuie înlocuite imediat.

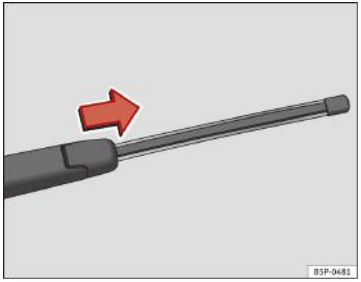

Fig. 139 Scoaterea lamei ştergătorului de lunetă

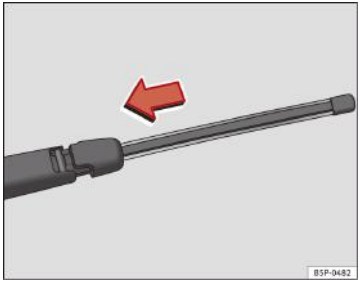

Fig. 140 Fixarea lamei ştergătorului lunetei ▶

Scoaterea lamei ştergătorului

– Ridicaţi braţul ştergătorului de pe geam ⇒ fig. 139.

– Glisaţi adaptorul lamei în sensul săgeţii şi scoateţi lama ⇒ fig. 139.

Fixarea lamei ştergătorului

– Ţineţi cu o mână capătul superior al braţului ştergătorului.

– Aşezaţi lama aşa cum se arată în ⇒ fig. 140 şi glisaţi adaptorul până se fixează în poziţie.

Verificaţi starea lamei ştergătorului la intervale regulate. Schimbaţi-o, dacă este necesar.

Dacă **lama ştergătorului lasă urme**, trebuie înlocuită dacă este deteriorată sau curăţată dacă este murdară.

Dacă acest lucru nu este suficient, adresaţi-vă unui atelier specializat.

ATENŢIE

Nu conduceţi decât dacă aveţi o vizibilitate bună prin toate geamurile!

- **Curăţaţi lamele ştergătoarelor şi toate geamurile în mod regulat.**
- **Lamele ştergătoarelor trebuie înlocuite o dată sau de două ori pe an.**

ATENŢIE

- Un ştergător al lunetei deteriorat sau murdar poate zgâria geamul.
- Nu utilizaţi niciodată carburant, acetonă, diluant de vopsele sau produse similare pentru a curăţa geamul.
- Nu deplasaţi niciodată lama ştergătorului cu mâna. Acest lucru ar putea cauza defecţiuni. ■

Lichidul de frână

Verificarea nivelului de lichid de frână

Lichidul de frână este verificat la intervalele indicate în programul de service.



Fig. 141 În compartimentul motor: Capacul rezervorului de lichid de frână ▶

– Citiți nivelul lichidului pe rezervorul transparent al lichidului de frână. Acesta trebuie să se afle întotdeauna între marcajele „MIN“ şi „MAX“.

Poziția rezervorului de lichid de frână este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motor ⇒pagina 268. Rezervorul de lichid de frână are un capac negru cu galben.

Nivelul lichidului de frână scade uşor când automobilul este utilizat, deoarece plăcuțele de frână sunt ajustate automat pe măsură ce se uzează.

Totuşi, dacă nivelul se reduce simțitor într-o perioadă scurtă de timp sau scade sub marcajul „MIN“, ar putea exista o scurgere în sistemul de frânare. Un afişaj de pe panoul de instrumente vă avertizează dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut ⇒pagina 64.

ATENȚIE

Înainte de a deschide capota pentru a verifica nivelul lichidului de frână, citiți şi respectați avertismentele ⇒pagina 206.

Înlocuirea lichidului de frână

Programul de întreținere specifică intervalele la care trebuie înlocuit lichidul de frână.

Vă recomandăm să înlocuiți lichidul de frână la un centru de service autorizat.

Înainte de deschiderea capotei, citiți şi respectați avertismentele ⇒ ⚠ în Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor la pagina 206 din secțiunea „Instrucțiuni de siguranță pentru lucrările în compartimentul motor“.

Lichidul de frână absoarbe umiditatea. În timp, acesta va absorbi apă din mediul ambiant. În cazul în care conținutul de apă din lichidul de frână este prea mare, sistemul de frânare se poate coroda. Aceasta reduce în mod considerabil punctul de fierbere al lichidului de frână. Utilizarea intensă a frânelor poate produce un tampon de vapori care poate afecta efectul de frânare.

Este important să utilizați numai lichid de frână conform cu norma SUA FMVSS 116 DOT 4. Vă recomandăm să utilizați lichid de frână original SEAT.

ATENȚIE

Lichidul de frână este otrăvitor. Lichidul de frână uzat afectează efectul de frânare.

- **Înainte de a deschide capota pentru a verifica nivelul lichidului de frână, citiți şi respectați avertismentele ⇒pagina 206.**
- **Lichidul de frână trebuie păstrat în recipientul original închis, într-un loc sigur, în afara accesului copiilor. Există pericol de intoxicare.**
- **Înlocuiți lichidul de frână conform Programului de întreținere. Utilizarea intensă a frânelor poate produce un tampon de vapori dacă lichidul de frână este lăsat în sistem prea mult timp. Aceasta va afecta grav eficiența frânelor şi siguranța automobilului. Această situație poate cauza un accident.**

ATENȚIE

Lichidul de frână poate deteriora vopseaua. Ştergeți imediat eventualele urme de lichid de frână de pe vopsea.

Indicație de mediu

Plăcuțele de frână şi lichidul trebuie colectate şi eliminate conform regulamentelor aplicabile. Rețeaua centrelor de service SEAT dispune de echipamentul necesar şi personalul calificat pentru colectarea şi eliminarea deşeurilor.

Bateria automobilului

Avertismente referitoare la manevrarea bateriei

	Purtaţi ochelari de protecţie
	Acidul bateriei este puternic coroziv şi caustic. Purtaţi mănuşi şi ochelari de protecţie!
	Focul, scânteile, flăcările deschise şi fumatul sunt interzise!
	Când bateria este în curs de încărcare, se eliberează un amestec de gaze extrem de explozibil.
	Nu permiteţi accesul copiilor în apropierea acidului şi bateriilor!

ATENŢIE

Ţineţi întotdeauna cont de riscul de rănire şi de producere a arsurilor chimice, precum şi de riscul de accident sau incendiu, când efectuaţi lucrări la baterie sau la sistemul electric:

- **Purtaţi ochelari de protecţie. Protejaţi-vă ochii, pielea şi hainele de acid şi de particulele care conţin plumb.**
- **Acidul bateriei este puternic coroziv şi caustic. Purtaţi mănuşi şi ochelari de protecţie. Nu înclinaţi bateriile. Acidul se poate scurge prin orificii. Dacă acidul de baterie pătrunde în ochi, clătiţi imediat cu apă curată timp de câteva minute. Solicitaţi imediat asistenţă medicală. Neutralizaţi eventualele pete de acid de pe piele sau haine cu o soluţie de săpun şi clătiţi cu apă din abundenţă. Dacă acidul este înghiţit accidental, consultaţi imediat un medic.**

ATENŢIE (continuare)

- **Focul, scânteile, flăcările deschise şi fumatul sunt interzise. La manevrarea cablurilor şi a echipamentelor electrice, evitaţi să produceţi scântei sau sarcini electrostatice. Nu scurtcircuitaţi niciodată bornele bateriei. Scânteile cu energie mare pot produce leziuni.**
- **Când bateria este în curs de încărcare, se eliberează un amestec de gaze extrem de explozibil. Bateriile trebuie încărcate numai într-o cameră bine ventilată.**
- **Nu permiteţi accesul copiilor în apropierea acidului şi bateriilor.**
- **Înainte de a efectua lucrări la sistemul electric, trebuie să opriţi motorul, să luaţi contactul şi să dezactivaţi toţi consumatorii. Cablul de la borna negativă a bateriei trebuie deconectat. La înlocuirea unui bec, trebuie doar să stingeţi luminile.**
- **Dezactivaţi alarma antifurt descuind automobilul înainte de a deconecta bateria! În caz contrar, va fi declanşată alarma.**
- **Când deconectaţi bateria de la sistemul electric al automobilului, deconectaţi întâi cablul de la borna negativă, apoi pe cel de la borna pozitivă.**
- **Opriţi toţi consumatorii electrici înainte de a reconecta bateria. Conectaţi mai întâi cablul de la borna pozitivă şi apoi pe cel de la borna negativă. Nu inversaţi niciodată polaritatea bornelor. Acest fapt ar putea cauza un incendiu de natură electrică.**
- **Nu încărcaţi niciodată o baterie îngheţată sau una care a fost dezgheţată. Aceasta poate avea drept rezultat explozii şi arsuri chimice. Înlocuiţi întotdeauna bateria dacă a îngheţat. O baterie descărcată poate îngheţa la temperaturi de aproximativ 0 °C.**
- **Asiguraţi-vă că furtunul de ventilaţie este întotdeauna conectat la baterie.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Nu utilizați niciodată o baterie defectă. Acest fapt ar putea cauza o explozie. Înlocuiți imediat o baterie deteriorată.**
- **Pentru automobilele cu bateria amplasată în portbagaj: Verificați dacă furtunul pentru ventilația bateriei este fixat corespunzător.**

ATENȚIE

- Nu deconectați niciodată bateria când contactul este pus sau dacă motorul funcționează. Aceasta poate produce defectarea sistemului electric sau a componentelor electronice.
- Nu lăsați bateria în lumina solară directă o perioadă îndelungată, deoarece radiațiile ultraviolete intense pot deteriora carcasa acesteia.
- Dacă automobilul este lăsat parcat la temperaturi scăzute o perioadă mai lungă de timp, protejați bateria împotriva înghețului. Dacă bateria îngheață, se va deteriora iremediabil.

Verificarea nivelului electrolitului

La automobilele care au parcurs distanțe mari, în țări cu climă caldă sau la bateriile vechi, nivelul electrolitului trebuie verificat în mod regulat.

– Deschideți capota şi capacul bateriei ⇒ ⚠ în Instrucțiuni de siguranță pentru efectuarea de lucrări în compartimentul motor la pagina 206 ⇒ ⚠ în Avertismente referitoare la manevrarea bateriei la pagina 221.

– Verificați afişajul color al „ochiului magic” de pe partea superioară a bateriei.

– Dacă prin geam se văd bule de aer, loviți uşor geamul până când acestea dispar.

Poziția bateriei este indicată pe diagrama corespunzătoare din compartimentul motor ⇒ pagina 268.

Indicatorul „ochi magic“ aflat în partea superioară a bateriei îşi schimbă culoarea în funcție de gradul de încărcare şi de nivelul electrolitului din baterie.

Există două culori diferite:

- Negru: starea de încărcare corectă.
- Transparent/ galben deschis: bateria trebuie înlocuită. Contactați un atelier specializat.

Încărcarea şi înlocuirea bateriei automobilului

Bateria nu necesită întreținere şi este verificată în timpul reviziei tehnice. Toate lucrările efectuate la bateria automobilului necesită cunoştințe de specialitate.

Dacă parcurgeți frecvent distanțe scurte sau dacă automobilul nu este condus perioade lungi de timp, bateria trebuie verificată la un atelier specializat, între reviziile programate.

Dacă bateria s-a descărcat şi aveți probleme la pornirea automobilului, este posibil ca aceasta să fie deteriorată. În acest caz, vă recomandăm să verificați bateria la un centru de service autorizat, unde va fi reîncărcată sau înlocuită.

Încărcarea bateriei

Bateria automobilului trebuie încărcată numai de personalul unui atelier specializat, deoarece bateriile instalate utilizează tehnologii speciale şi trebuie încărcate în mediu controlat.

Înlocuirea bateriei automobilului

Bateria a fost creată pentru a se conforma condiţiilor locale de utilizare şi prezintă caracteristici speciale de siguranţă.

Bateriile originale SEAT îndeplinesc specificaţiile de întreţinere, performanţă şi siguranţă ale automobilului dumneavoastră.

ATENŢIE

- **Vă recomandăm să utilizaţi numai baterii care nu necesită întreţinere sau baterii etanşe, conforme cu normele T 825 06 şi VW 7 50 73. Aceste norme sunt aplicabile începând cu anul 2001.**
- **Înainte de efectuarea oricărei lucrări la baterie, citiţi şi respectaţi avertismentele ⇒⚠ în Avertismente referitoare la manevrarea bateriei la pagina 221.**

Indicaţie de mediu

Bateriile conţin substanţe toxice, cum ar fi acidul sulfuric şi plumbul. Acestea trebuie eliminate adecvat şi nu trebuie aruncate împreună cu deşeurile menajere.

Roţile

Instrucţiuni generale

Evitarea deteriorării

– Dacă este necesar să treceţi peste o bordură sau un obstacol similar, rulaţi foarte încet perpendicular pe bordură.

– Evitaţi contactul pneurilor cu vaselină, ulei şi carburant.

– Verificaţi pneurile în mod regulat pentru a identifica eventualele deteriorări (tăieturi, fisuri sau proeminenţe etc.). Îndepărtaţi eventualele corpuri străine de pe suprafeţele de rulare.

Depozitarea pneurilor

– Când înlocuiţi pneurile, marcaţi-le pentru a menţine aceeaşi direcţie de rotaţie când sunt montate din nou.

– După demontare, roţile şi/sau pneurile trebuie depozitate într-un loc rece, uscat şi preferabil întunecos.

– Depozitaţi pneurile în poziţie verticală, dacă acestea nu sunt fixate pe janta roţii.

Pneurile noi

Pneurile noi trebuie rodate ⇒pagina 177.

Profilul suprafeţei de rulare a pneurilor noi poate varia în funcţie de tipul şi marca pneului şi de desenul suprafeţei de rulare.

Deteriorări mascate

Adesea, defecţiunile pneurilor şi ale jantelor nu sunt uşor vizibile. Dacă remarcaţi vibraţii neobişnuite sau dacă automobilul are tendinţa de a trage într-o parte, aceasta poate indica faptul că unul dintre pneuri este deteriorat. Pneurile trebuie verificate imediat la un centru de service autorizat.

Pneurile cu sens unic de rotaţie

O săgeată pe flancul pneului indică sensul de rotaţie a pneurilor unidirecţionale. Ţineţi cont întotdeauna de sensul de rotaţie indicat atunci când montaţi roata. Aceasta vă garantează o aderenţă optimă şi vă ajută să evitaţi acvaplanarea, zgomotul excesiv şi uzura.

ATENȚIE

- **Pneurile noi nu au aderență maximă pe parcursul primilor 500 km. Conduceți cu atenție deosebită pentru a evita posibile accidente.**
- **Nu conduceți niciodată cu pneuri deteriorate. Această situație poate cauza un accident.**
- **Dacă remarcați vibrații neobişnuite sau dacă automobilul are tendința de a trage într-o parte, opriți imediat şi verificați dacă pneurile nu sunt deteriorate.**

Verificarea presiunii în pneuri

Valorile corecte ale presiunii în pneuri pot fi consultate pe eticheta de pe fața interioară a clapetei rezervorului de carburant.

1. Citiți pe etichetă presiunea necesară de umflare a pneurilor. Valorile se referă la pneurile de vară.
2. Presiunea pneurilor trebuie verificată numai când acestea sunt reci. Presiunile uşor mai mari ale pneurilor calde nu trebuie reduse.
3. Ajustați presiunea în pneuri în funcție de încărcătura pe care o transportați.

Presiunea în pneuri

Presiunea corectă în pneuri este un factor important în special la viteze mari. Presiunea trebuie aşadar verificată cel puțin o dată pe lună şi înainte de începerea unei călătorii.

ATENȚIE

Un pneu poate exploda cu uşurință dacă presiunea este prea mică, cauzând un accident!

- **La viteze mari constante, un pneu cu presiune insuficientă se comprimă mai mult. Astfel, pneul se încinge, ceea ce poate determina separarea profilului de rulare şi explozia pneului. Respectați întotdeauna valorile recomandate pentru presiunea în pneuri.**
- **Dacă presiunea în pneuri este prea mică sau prea mare, pneurile se vor uza prematur, iar comportamentul automobilului va fi afectat. Pericol de accident!**

Indicație de mediu

Pneurile umflate insuficient vor creşte consumul de carburant.

Durata de viaţă a pneurilor

Durata de viaţă a pneurilor depinde de presiunea în pneuri, stilul de conducere şi modul de instalare.



Fig. 142 Indicatorii de uzură a suprafeţei de rulare

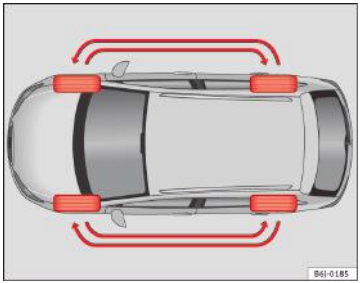

Fig. 143 Diagramă pentru schimbarea roţilor

Indicatorii de uzură

Pneurile originale ale automobilului dumneavoastră au „indicatori de uzură“ ⇒fig. 142 cu o înălţime de 1,6 mm de-a lungul suprafeţei de rulare. În funcţie de marcă, aceştia sunt în număr de 6 până la 8, dispuşi la distanţe egale pe suprafaţa pneului. Marcajele de pe flancul pneului (de exemplu literele „TWI“ sau alte simboluri) specifică poziţiile indicatorilor de uzură a suprafeţei de rulare. Prin lege, adâncimea minimă a profilului de rulare este de 1,6 mm (măsurată în depresiunile profilului de rulare lângă indicatorii de uzură). Pneurile uzate trebuie înlocuite. Cifrele pot diferi pentru modelele exportate ⇒⚠.

Presiunea în pneuri

Presiunea incorectă poate produce uzura prematură şi explozia pneului. Din acest motiv, presiunea în pneuri trebuie verificată cel puţin o dată pe lună ⇒pagina 224.

Stilul de conducere

Abordarea bruscă a curbelor, accelerarea şi frânarea puternică accentuează uzura pneurilor.

Interschimbarea roţilor

Dacă pneurile din faţă sunt uzate considerabil mai mult decât cele din spate, se recomandă interschimbarea roţilor, în modul indicat ⇒fig. 143. Astfel, toate pneurile vor avea aproximativ aceeaşi durată de viaţă.

Echilibrarea roţilor

Roţile automobilelor noi sunt echilibrate. Cu toate acestea, numeroşi factori care survin în conducerea normală pot cauza dezechilibrarea roţilor, producând vibraţii ale coloanei de direcţie.

În acest caz, roţile trebuie echilibrate pentru a se evita uzura excesivă a coloanei de direcţie, a suspensiei şi a pneurilor. De asemenea, o roată trebuie echilibrată după montarea unui pneu nou. ▶

Alinierea incorectă a roţilor

Alinierea incorectă a roţilor produce o uzură excesivă a pneurilor, afectând siguranţa automobilului. Dacă pneurile prezintă o uzură excesivă, este necesară verificarea alinierii roţilor la un centru de service autorizat.

ATENŢIE

Există un pericol sporit de producere a accidentelor, dacă pneurile explodează în timpul conducerii!

- **Pneurile trebuie înlocuite cel mai târziu atunci când indicatorii de uzură a suprafeţei de rulare sunt uzaţi ⇒pagina 225. În caz contrar, puteţi provoca un accident. Pneurile uzate nu au aderenţă bună la viteze mari pe şosele ude. Există, de asemenea ,un risc mai mare de**
- **La viteze mari constante, un pneu cu presiune insuficientă se comprimă mai mult. Aceasta va cauza supraîncălzirea pneului. Ca urmare, se poate produce separarea profilului de rulare şi explozia pneului. Pericol de accident. Respectaţi întotdeauna valorile recomandate pentru presiunea în pneuri.**
- **Dacă pneurile prezintă uzură excesivă, este necesară verificarea trenului de rulare la un centru de service autorizat.**
- **Evitaţi contactul pneurilor cu substanţe chimice, cum ar fi uleiul, carburantul sau lichidul de frână.**
- **Jantele şi pneurile deteriorate trebuie înlocuite imediat!**

Indicaţie de mediu

Pneurile umflate insuficient vor creşte consumul de carburant. ■

Pneurile şi jantele noi

Pneurile şi jantele noi trebuie rodate.

Pneurile şi jantele constituie o componentă esenţială a designului automobilului. Pneurile şi jantele omologate de SEAT sunt adaptate special la caracteristicile automobilului şi au o contribuţie majoră la o bună stabilitate pe şosea şi o manevrare sigură ⇒ ⚠.

Pneurile trebuie înlocuite cel puţin în perechi şi nu individual (de exemplu ambele pneuri din faţă sau ambele pneuri din spate). Cunoaşterea denumirii pneului facilitează alegerea pneurilor corecte. Pneurile radiale au denumirile marcate pe flanc, de exemplu:

195/65 R15 91T

Acest cod conţine următoarele informaţii:

195 Lăţimea pneului în mm
65 Raportul înălţime/lăţime în %
R Construcţia pneului: **R**adial
15 Diametrul jantei exprimat în inchi
91 Indicele de sarcină
T Indicele de viteză

Pneurile pot oferi de asemenea următoarele informaţii:

- Un simbol al sensului de rotaţie
- „Reinforced“ (Ranforsat) indică pneuri care suportă solicitări crescute.

Data de fabricaţie este de asemenea indicată pe flancul pneului (posibil doar pe faţa interioară).

„DOT ... 1103 ...“ înseamnă, de exemplu, că pneul a fost produs în săptămâna a 11-a din 2003. ▶

Vă recomandăm să încredinţaţi lucrările asupra pneurilor şi jantelor unui centru de service autorizat. Personalul acestuia este familiarizat cu procedura şi dispune de instrumentele şi piesele de schimb speciale necesare, precum şi de echipamentele adecvate pentru eliminarea pneurilor vechi.

Orice centru de service autorizat dispune de informaţii complete referitoare la cerinţele tehnice pentru instalarea şi înlocuirea pneurilor, roţilor sau jantelor.

ATENŢIE

- **Vă recomandăm să utilizaţi numai jante şi pneuri care au fost omologate de SEAT pentru modelul dumneavoastră. Nerespectarea acestei instrucţiuni poate afecta manevrabilitatea automobilului. Pericol de accident.**
- **Evitaţi să utilizaţi pneuri mai vechi de 6 ani. Dacă nu dispuneţi de o altă alternativă, trebuie să conduceţi în permanenţă încet şi cu atenţie.**
- **Nu utilizaţi niciodată pneuri vechi sau de provenienţă necunoscută.**
- **Dacă sunt montate capace de roţi, trebuie să vă asiguraţi că fluxul de aer al frânelor nu este restricţionat. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea frânelor.**
- **Pe toate cele patru roţi trebuie montate pneuri radiale de acelaşi tip, dimensiune (circumferinţă de rulare) şi profil al suprafeţei de rulare.**

Indicaţie de mediu

Pneurile vechi trebuie eliminate în conformitate cu legile ţării în cauză.

Indicaţie

- Din raţiuni tehnice, în general nu este posibilă utilizarea roţilor unui alt automobil. Acest lucru se aplică şi roţilor cu acelaşi model. Utilizarea unor jante sau pneuri care nu au fost omologate de SEAT pentru modelul dumneavoastră poate invalida omologarea de tip a automobilului pentru conducerea pe drumurile publice.
- În cazul în care pneul de rezervă nu este identic cu cele montate pe automobil (de exemplu pneuri de iarnă), trebuie să îl utilizaţi numai o perioadă scurtă de timp şi să conduceţi cu atenţie suplimentară. Montaţi o roată normală pentru drum cât mai curând posibil.

Prezoanele roţilor

Prezoanele de roţi trebuie strânse la cuplul optim.

Designul prezoanelor de roţi este conceput pentru a se potrivi jantelor. Dacă sunt montate jante diferite, trebuie utilizate prezoane de roţi corecte, de lungime corespunzătoare şi cu formă adecvată a capetelor. Aceasta vă oferă siguranţa că roţile sunt montate sigur şi că sistemul de frânare funcţionează corect.

În anumite situaţii, este posibil să nu puteţi utiliza prezoane de roţi de la un alt automobil, chiar dacă este acelaşi model ⇒ pagina 195.

ATENŢIE

Dacă prezoanele de roţi nu sunt strânse corect, roţile se pot slăbi în timpul conducerii. Pericol de accident.

- **Prezoanele de roţi trebuie să fie curate şi să se poată roti uşor. Nu aplicaţi niciodată ulei sau vaselină pe prezoane.**

⚠ ATENȚIE (continuare)

- **Utilizați numai prezoanele aferente roții.**
- **Dacă cuplul utilizat pentru strângerea prezoanelor de roți este prea mic, acestea se pot slăbi când automobilul se află în mișcare. Pericol de accident! În cazul în care cuplul de strângere este prea mare, prezoanele de roți şi filetele se pot deteriora.**

ATENȚIE

Pentru jantele din oțel şi din aliaj, cuplul de strângere recomandat pentru prezoanele de roți este de 120 Nm.

Pneurile de iarnă

Pneurile de iarnă vor îmbunătăți manevrabilitatea automobilului pe zăpadă şi gheață.

Pe timp de iarnă, aceste pneuri vor îmbunătăți considerabil manevrabilitatea automobilului. Designul pneurilor de vară (lățimea, componentele cauciucului, profilul suprafeței de rulare) oferă aderență redusă în condiții de zăpadă şi gheață.

Pneurile de iarnă trebuie umflate la o **presiune** cu 0,2 bar mai mare decât valoarea specificată pentru pneurile de vară (a se vedea eticheta de pe clapeta rezervorului).

Pneurile de iarnă trebuie montate pe toate cele patru roți.

Informații referitoare la **dimensiunile permise ale pneurilor de iarnă** sunt disponibile în certificatul de înmatriculare. Utilizați numai pneuri de iarnă radiale. Toate dimensiunile pneurilor enumerate în documentația automobilului se aplică şi pneurilor de iarnă.

Pneurile de iarnă îşi pierd eficiența când profilul de rulare este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Indicele de viteză ⇒pagina 226, Pneurile şi jantele noi determină următoarele **limite de viteză** pentru pneurile de iarnă: ⇒⚠

Q	maxim 160 km/h
S	maxim 180 km/h
T	maxim 190 km/h
H	maxim 210 km/h

În unele țări, automobilele care pot depăşi viteza nominală specificată pentru pneurile montate trebuie să aibă un autocolant adecvat amplasat în câmpul vizual al şoferului. Aceste autocolante sunt disponibile la un centru de service autorizat. Respectați cerințele legale ale fiecărei țări.

Nu păstrați pneurile de iarnă montate pentru perioade de timp inutil de mari. Automobilele cu pneuri de vară sunt manevrate mai bine când drumurile nu sunt acoperite cu zăpadă şi gheață.

În cazul unei pene de cauciuc, vă rugăm să consultați notele referitoare la roata de rezervă ⇒pagina 226, Pneurile şi jantele noi.

⚠ ATENȚIE

Nu depăşiți viteza maximă admisă pentru utilizarea pneurilor de iarnă. În caz contrar, acest lucru poate duce la deteriorarea pneurilor, antrenând implicit riscul de accident.

Indicație de mediu

Montați pneurile de vară cât mai curând posibil. Acestea sunt mai silențioase, nu se uzează la fel de rapid şi reduc consumul de carburant.

Lanțurile antiderapante

Lanțurile antiderapante pot fi montate numai pe roțile din față şi exclusiv pentru următoarele pneuri:

175/70R14 185/60R15	Lanţuri cu zale de maxim 15 mm (inclusiv închiderea)
215/45R16	Lanţuri cu zale de maxim 9 mm (inclusiv închiderea)
215/40R17	Lanţuri cu zale de maxim 7 mm (inclusiv închiderea)

Scoateţi capacele butucilor de roată şi inelele ornamentale înainte de a monta lanţurile antiderapante. Din raţiuni de siguranţă, pe prezoanele roţilor trebuie montate capace de siguranţă, disponibile la orice centru de service autorizat.

ATENŢIE

Lanţurile antiderapante trebuie strânse corect, conform instrucţiunilor producătorului. Astfel, lanţurile nu vor veni în contact cu pasajul roţilor.

ATENŢIE

Când conduceţi pe drumuri fără zăpadă, scoateţi lanţurile antiderapante. În caz contrar, acestea vor afecta manevrabilitatea, vor deteriora pneurile şi se vor uza foarte rapid.

Indicaţie

În anumite ţări, limita de viteză pentru rularea cu lanţuri antiderapante este de 50 km/h. Respectaţi prevederile legale în vigoare din ţara respectivă.

Atunci când...

Trusa de scule, roata de rezervă

Trusa de scule

Trusa de scule este amplasată sub podeaua portbagajului.

– Ridicați podeaua portbagajului

– Scoateți trusa de scule din automobil.

Trusa de scule conține:

- Cricul*
- Cârligul de scoatere a capacelor integrale* de roți și a capacelor filetate.
- Cheia tubulară pentru prezoanele de roți*
- Inelul de remorcare*
- Adaptorul pentru prezoane de roți antifurt*

Unele din elementele de mai sus sunt furnizate numai pentru anumite modele sau ca dotări opționale.

ATENȚIE

- **Cricul furnizat de producător este proiectat exclusiv pentru înlocuirea roților acestui model. Nu încercați niciodată să ridicați automobile mai grele sau alt tip de încărcături. Risc de rănire.**
- **Utilizați cricul numai pe suprafețe solide și plane.**

ATENȚIE (continuare)

- **Nu porniți niciodată motorul când automobilul este ridicat pe cric. Pericol de accident.**
- **În cazul în care este necesar să intrați sub automobil pentru a efectua anumite lucrări, acesta trebuie ridicat cu dispozitive adecvate. În caz contrar, vă expuneți riscului de rănire.**

Roata de rezervă (roata de urgență)*

Roata de rezervă (roata de urgență) trebuie utilizată doar timpul minim necesar.

Roata de rezervă pentru uz temporar este amplasată sub podeaua portbagajului și este fixată cu o piuliță fluture.

Instrucțiuni de utilizare a roții de rezervă de uz temporar

Dacă aveți o pană de cauciuc sau o pierdere de presiune, roata de urgență este proiectată exclusiv pentru utilizare temporară, până când ajungeți la un atelier. Schimbați-o cu o roată normală cât mai curând posibil.

Atunci când instalați roata de rezervă de uz temporar, rețineți următoarele restricții. Această roată de rezervă a fost proiectată special pentru automobilul dumneavoastră și, prin urmare, nu poate fi înlocuită cu roata de rezervă a unui alt automobil.

Niciun alt tip de pneu (pneuri normale de iarnă sau de vară) nu poate fi montat pe janta roții de rezervă de uz temporar.

Lanțurile antiderapante

Din motive tehnice, lanțurile antiderapante **nu** trebuie instalate pe roata de rezervă de uz temporar.

Dacă aveți pană de cauciuc la una din *roțile din față* când utilizați lanțurile antiderapante, montați roata de rezervă de uz temporar în locul unei roți din spate. Utilizați apoi roata astfel demontată pentru a înlocui roata din față cu pană; în acest caz, puteți instala din nou lanțurile antiderapante.

ATENȚIE

- **Presiunea în pneuri trebuie verificată şi corectată în cel mai scurt timp.**
- **Nu depăşiți viteza de 80 km/h. La viteze mai mari, puteți provoca un accident.**
- **Evitați accelerările bruşte, frânările puternice şi virajele în forță. Pericol de accident.**
- **Nu utilizați niciodată două sau mai multe roți de rezervă de uz temporar în acelaşi timp; în caz contrar, puteți provoca un accident.**
- **Niciun alt tip de pneu (pneuri normale de iarnă sau de vară) nu poate fi montat pe janta roții de rezervă de uz temporar.**

Setul de pană*

Setul de pană (pentru automobilele ce nu sunt echipate cu roată de rezervă) este amplasat sub podeaua portbagajului.

Automobilul dumneavoastră este echipat cu Tyre Mobility System „setul de pană".

Setul de pană constă dintr-un recipient cu agent de etanşare pentru repararea perforațiilor pneurilor şi un **compresor**, utilizat pentru generarea presiunii necesare în pneuri. Cu ajutorul acestui set, puteți etanşa perforații de până la 4 mm apărute datorită pătrunderii unor corpuri străine în pneuri.

Indicație

- Dacă un pneu perforat nu poate fi reparat cu ajutorul agentului de etanşare, consultați un atelier autorizat.

Înlocuirea roților

Operațiunile de pregătire

Mai jos, sunt enumerate operațiunile care trebuie efectuate înainte de înlocuirea unei roți.

– În cazul în care aveți o pană de cauciuc sau un pneu perforat, parcați automobilul cât mai departe posibil de trafic. În acest scop, alegeți o suprafață plană.

– Toți pasagerii trebuie să părăsească automobilul. Aceştia trebuie să aştepte într-un loc sigur (de exemplu în spatele barierei de siguranță de pe marginea şoselei).

– Opriți motorul. Aprindeți luminile de avarie şi instalați triunghiurile reflectorizante în poziția corectă.

– Acționați ferm **frâna de mână**.

– Selectați **viteza întâi** sau mutați maneta selectorului în poziția **P** la automobilele cu cutie de viteze automată.

– În cazul în care tractați o remorcă, desprindeți bara de remorcare din cuplaj.

– Scoateți **trusa de scule** şi **roata de rezervă** din portbagaj.

ATENȚIE

Aprindeți luminile de avarie şi instalați triunghiurile reflectorizante în poziția corectă. Aceste operațiuni au drept scop siguranța dumneavoastră, precum şi avertizarea celorlalți participanți la trafic.

ATENȚIE

În cazul în care sunteți nevoit să schimbați roata pe o pantă, este esențial să blocați roata paralelă de pe aceeaşi punte cu cea care urmează a fi înlocuită, cu o pană de roată sau un obiect similar, pentru a imobiliza automobilul.

Indicație

În aceste condiții, respectați prevederile legale. ■

Înlocuirea unei roți

Înlocuiți roata conform descrierii de mai jos

– Scoateți **capacele de butuc sau capacele integrale de roți**.

– Slăbiți **prezoanele roții**.

– **Ridicați** automobilul, amplasând cricul în punctele corespunzătoare.

– **Demontați** roata şi apoi **montați** roata de rezervă.

– **Coborâți** automobilul.

– Strângeți **ferm** prezoanele de roți cu ajutorul cheii tubulare.

– Montați **capacul butucului**. ■

După înlocuirea unei roți

După înlocuirea unei roți, este necesară efectuarea altor câteva operațiuni.

– Amplasați cricul şi trusa de scule în portbagaj.

– Amplasați roata cu pneul perforat în portbagaj şi fixați-o corespunzător.

– Verificați în cel mai scurt timp presiunea din pneul roții instalate.

– După înlocuirea roții, cuplul de strângere a prezoanelor acesteia trebuie verificat imediat cu ajutorul unei chei dinamometrice. Cuplul de strângere indicat trebuie să fie de 120 Nm.

Indicație

- Dacă observați că prezoanele de roți sunt ruginite şi dificil de rotit atunci când schimbați o roată, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea cuplului de strângere.
- Din motive de siguranță conduceți la viteze moderate, până la verificarea cuplului de strângere a prezoanelor de roți. ■

Capacele roților*

Pentru a avea acces la prezoanele unei roți, este necesar să demontați capacul acesteia

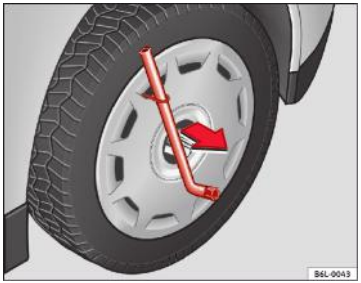

Fig. 144 Scoateți complet capacul de butuc

Demontarea

– Scoateți capacul roții cu ajutorul cârligului de sârmă ⇒ fig. 144.

– Introduceți cârligul într-unul din orificiile capacului.

Montarea

– Fixați capacul roții pe jantă, apăsându-l cu fermitate. Apăsați mai întâi în zona orificiului pentru supapă. Apoi fixați restul capacului butucului ■

Slăbirea prezoanelor de roți

Prezoanele de roți trebuie slăbite înainte de ridicarea automobilului pe cric.

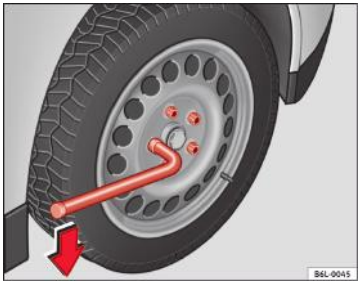

Fig. 145 Schimbarea unei roți: slăbiți prezoanele de roți

Slăbirea

– Introduceți **cheia tubulară** până la capăt pe prezon.

– Prindeți cheia tubulară de celălalt capăt şi rotiți-o aproximativ o tură spre **stânga** ⇒ fig. 145.

Strângerea

– Introduceți cheia tubulară până la capăt pe prezon.

– Prindeți cheia tubulară de celălalt capăt şi rotiți-o în sens orar până ce prezonul este strâns ferm.

– Pentru a desface sau a strânge prezoanele de roți antifurt, veți avea nevoie de un adaptor. ▶

ATENȚIE

Înainte de a ridica automobilul pe cric, slăbiți prezoanele de roți numai cu o rotație, în caz contrar existând riscul unui accident.

Indicație

- În cazul în care prezoanele sunt strânse prea mult, le puteți slăbi apăsând cu grijă, cu piciorul, pe capătul cheii tubulare. Sprijiniți-vă de automobil pentru a vă menține echilibrul. ■

Ridicarea automobilului

Pentru a demonta o roată, este necesar să ridicați automobilul cu ajutorul cricului.

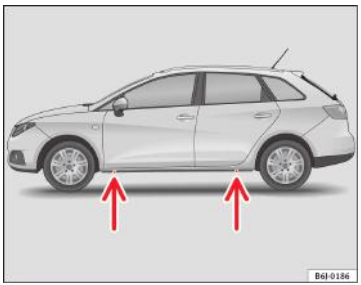

Fig. 146 Puncte de amplasare a cricului

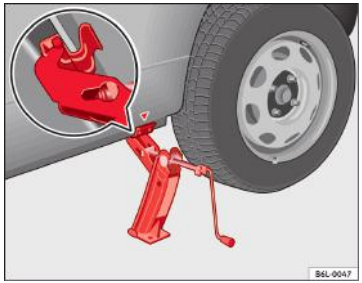

Fig. 147 Instalarea cricului

– Localizați punctul de amplasare a cricului, aflat sub pragul ușii corespunzătoare roții ce urmează a fi înlocuită ⇒ fig. 146.

– Așezați cricul sub punctul de amplasare al acestuia și rotiți manivela până ce brațul cricului se află direct sub nervura verticală de sub pragul ușii.

– Amplasați cricul astfel încât brațul acestuia să se fixeze în jurul nervurii de sub pragul ușii; placa aflată la baza cricului trebuie să se sprijine pe sol, pe întreaga sa suprafață ⇒ fig. 147.

– Ridicați cricul până ce roata cu pneul perforat nu se mai sprijină pe pământ.

Punctele de amplasare a cricului sunt marcate prin canalele aflate în fața și în spatele pragurilor ușilor ⇒ fig. 146. Există doar un punct de amplasare a cricului pentru fiecare roată. Nu amplasați cricul în alte puncte. ▶

Amplasarea cricului pe o **suprafață instabilă** poate duce la alunecarea automobilului de pe cric. Prin urmare, cricul trebuie amplasat pe o suprafață solidă şi stabilă. Utilizați o placă-suport mai stabilă, de dimensiuni mari, dacă este necesar. Atunci când instalați cricul pe suprafețe dure şi alunecoase (de exemplu pe caldarâm), utilizați un covoraş de cauciuc sau un obiect similar pentru a preveni alunecarea cricului.

ATENȚIE

- **Luați toate măsurile necesare pentru a împiedica alunecarea cricului. În caz contrar, puteți provoca un accident.**
- **Caroseria automobilului se poate deteriora, dacă amplasați cricul în alte locuri decât punctele indicate. Există de asemenea riscul de rănire, deoarece cricul poate aluneca, în cazul în care nu este fixat corect.**

Demontarea şi montarea roților

Pentru a demonta şi monta o roată, este necesară efectuarea următoarelor operațiuni.

După slăbirea prezoanelor roții şi ridicarea automobilului pe cric, înlocuiți roata conform procedurii de mai jos:

Demontarea unei roți

– Desfaceți prezoanele de roți utilizând cheia tubulară şi puneți-le pe o suprafață curată.

Montarea unei roți

– Înşurubați prezoanele de roți şi strângeți-le uşor cu cheia tubulară.

Prezoanele roții trebuie să fie curate şi să poată fi rotite cu uşurință. Înainte de a monta roata de rezervă, verificați starea roții şi a suprafețelor de montare a butucului acesteia. Asigurați-vă că aceste suprafețe sunt curate înainte de a monta roata.

În cazul în care utilizați pneuri cu sens unic de rotație, notați acest sens.

Prezoanele de roți antifurt*

Pentru a desface sau a strânge prezoanele de roți antifurt, veți avea nevoie de un adaptor special. Acesta se găseşte în trusa de scule.

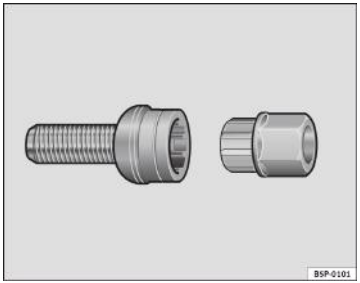

Fig. 148 Prezonul de roată antifurt

– Introduceți adaptorul pe prezon şi împingeți până la capăt ⇒fig. 148.
– Introduceți cheia tubulară până la capăt pe adaptor.
– Strângeți sau slăbiți prezonul, după caz.

Codul

Codul prezoanelor de roți antifurt este indicat pe partea din față a adaptorului.

Notați și păstrați codul într-un loc sigur, întrucât acesta vă este necesar pentru a obține un duplicat al adaptorului de la un centru de service autorizat.

Pneurile cu sens unic de rotație

Pneurile cu sens unic de rotație trebuie instalate astfel încât acest sens să fie respectat.

Sensul de rotație al unui pneu este indicat de săgețile aflate pe flancul acestuia. Respectați întotdeauna sensul de rotație indicat atunci când montați o roată. Acest lucru este important pentru ca pneul respectiv să ofere o aderență maximă, evitând, în același timp, zgomotul excesiv, uzura suplimentară a suprafeței de rulare și acvaplanarea.

Dacă, într-o situație de urgență, trebuie să montați roata de rezervă astfel încât să se rotească în sens opus celui indicat, conduceți cu deosebită grijă. Pneul respectiv nu va oferi performanțe maxime. Fiți extrem de precaut atunci când conduceți pe carosabil umed.

Pentru a beneficia de toate avantajele oferite de pneurile cu suprafețe de rulare de acest tip, înlocuiți în cel mai scurt timp pneul perforat, astfel încât noul pneu să se poată roti în sensul indicat.

Setul de pană (Tyre Mobility System)*

Informații generale și instrucțiuni de siguranță

Automobilul este dotat cu un set de reparare în caz de pană: **Tyre Mobility System**.

În cazul perforării unui pneu, puteți folosi **agentul de etanșare** și **compresorul de aer**, depozitate sub podeaua portbagajului.

Tyre Mobility System va etanșa eficient perforațiile cu un diametru de până la 4 mm cauzate de pătrunderea unui corp străin.

Nu este necesară îndepărtarea corpului străin din pneu.

Instrucțiunile privind agentul de etanșare se află pe recipientul acestuia.

De asemenea, conține și instrucțiuni pentru utilizarea compresorului.

ATENȚIE

- **Nu încercați să reparați o pană cu agent de etanșare dacă pneul s-a deteriorat datorită conducerii automobilului cu pneul dezumflat.**
- **Respectați întotdeauna cu atenție avertismentele și urmați instrucțiunile de siguranță privind compresorul și agentul de etanșare.**
- **Nu depășiți viteza de 80 km/h, evitați accelerarea sau frânarea puternică și manevrele bruște de virare.**
- **Pneurile care au fost reparate cu agent de etanșare sunt adecvate numai pentru utilizarea temporară pe o perioadă scurtă de timp. Prin urmare, vă rugăm să conduceți cu atenție până la primul atelier specializat.**

Indicație de mediu

Dacă trebuie să eliminați un recipient de agent de etanșare, mergeți la un service specializat în deșeuri sau la un centru service SEAT, unde produsul poate fi reciclat într-un container de deșeuri adecvat.

Indicație

- În caz că se scurge agentul de etanșare, lăsați-l să se usuce. În acest mod îl puteți îndepărta ca pe o folie.
- Respectați data de expirare menționată pe recipientul cu agent de etanșare. Apelați la un atelier specializat pentru înlocuirea agentului de etanșare.
- Dacă un pneu perforat nu poate fi reparat cu ajutorul agentului de etanșare, consultați un atelier autorizat.

Ce trebuie făcut în primul rând

Înainte de repararea unui pneu trebuie luate anumite măsuri.

– În cazul în care aveți o pană de cauciuc sau un pneu perforat, parcați automobilul cât mai departe posibil de trafic.

– Acționați ferm **frâna de mână**.

– Cuplați **viteza întâi** sau deplasați maneta selectorului în poziția **P**.

– Toți pasagerii trebuie să **părăsească** automobilul. Aceștia trebuie să aștepte într-un loc sigur (de exemplu în spatele barierei de siguranță de pe marginea șoselei).

– Verificați dacă perforația poate fi etanșată cu Tyre Mobility System „Informații generale și instrucțiuni de siguranță.“

– Deșurubați capacul ventilului pneului afectat.

– Scoateți **setul de pană** din portbagaj.

ATENȚIE

Aprindeți luminile de avarie și instalați triunghiurile reflectorizante în poziția corectă. Aceste operațiuni au drept scop siguranța dumneavoastră, precum și avertizarea celorlalți participanți la trafic.

ATENȚIE

Dacă parcați automobilul în pantă pentru a repara un pneu perforat, luați măsuri suplimentare de precauție.

Indicație

- În aceste condiții, respectați prevederile legale.
- Nu uitați să înlocuiți agentul de etanșare cât mai curând posibil.

Repararea pneurilor

Următoarele secțiuni prezintă procedurile de reparare a unui pneu perforat.

Utilizarea agentului de etanșare

– Instrucțiunile de pe recipient oferă informații detaliate cu privire la utilizarea agentului de etanșare.

Umflarea pneului.

– Scoateți compresorul de aer şi furtunul din recipient.

– Înşurubați piulița de fixare pe supapă.

– Conectați cablul compresorului la o priză de 12 V.

– Porniți compresorul şi monitorizați presiunea indicată de manometru.

Finalizarea reparației

– Deconectați furtunul compresorului de la supapă.

– Fixați căpăcelul ventilului.

– Scoateți cablul compresorului din priză.

– Amplasați toate sculele înapoi în locul de depozitare dedicat.

Indicație

Compresorul nu trebuie să funcționeze niciodată mai mult de 6 minute. ■

Siguranțele

Înlocuirea unei siguranțe

Siguranțele arse trebuie înlocuite



Fig. 149 Siguranțele din planşa de bord

Capacul cutiei cu siguranțe

– Luați contactul şi dezactivați componenta electrică afectată.

– Identificați siguranța corespunzătoare consumatorului electric afectat ⇒pagina 239.

– Luați clema de plastic de pe interiorul capacului cutiei cu siguranțe, fixați-o pe siguranța arsă şi scoateți siguranța.

– Înlocuiți siguranța arsă (a cărei bandă metalică va fi topită) cu o siguranță nouă, cu amperaj identic.

Fiecare circuit electric al automobilului este protejat prin intermediul siguranțelor. Siguranțele sunt mascate de un capac aflat la capătul din ▶

stânga al planşei de bord. La versiunile cu volanul pe dreapta, siguranţele se află în partea dreaptă a planşei de bord, în spatele unui capac.

Codul de culoare al siguranţelor

Culoare	Amperaj
Gri	2
Bej	5
maro	7,5
Roşu	10
Albastru	15
Galben	20
Natural (alb)	25
Verde	30
Portocaliu	40

ATENŢIE

Nu „reparaţi“ niciodată siguranţele arse şi nu le înlocuiţi cu siguranţe ce au un amperaj mai mare. În caz contrar, puteţi provoca un incendiu. De asemenea, acest lucru poate duce la deteriorarea altor componente ale sistemului electric.

Indicaţie

- În cazul în care o siguranţă instalată de curând se arde, încredinţaţi verificarea sistemului electric unui atelier specializat, în cel mai scurt timp.
- În cazul în care înlocuiţi o siguranţă arsă cu o siguranţă ce are un amperaj mai mare, puteţi cauza defectarea unei alte componente a sistemului electric.
- Păstraţi întotdeauna în automobil câteva siguranţe de rezervă. Acestea pot fi procurate de la dealerii autorizaţi SEAT.

Siguranţele din partea stângă a planşei de bord

Siguranţele

Număr	Consumator	Amperaj
1	Servodirecţia/Funcţionarea motorului/Debitmetrul	7,5
2	Diagnosticarea/Sistemul de încălzire/Sistemul automat de climatizare/Climatronic/ Oglinda cu funcţie de reglare electrică antiorbire/Sistemul de navigaţie/Presostatul sistemului de climatizare/Ventilatorul sistemului de climatizare/ Unitatea de comandă AFS/Releul funcţiei Coming home/Sistemul Soundaktor/CCS	10
3	Unitatea de comandă a motorului pe benzină/ Unitatea de comandă a motorului diesel/Bobinele de releu/Funcţionarea motorului/Unitatea de comandă pentru carburant biturbo	5
4	Unitatea de comandă ABS-ESP/Butonul RKA/ Unitatea de comandă Gateway/Releul ESP/ Senzorul de rotaţie	10
5	Lampa de marşarier/Duzele de încălzire	10
6	Panoul de instrumente	5
7	Lampa de ceaţă spate/Releele funcţiei Start-Stop	7,5
8	Padelele de pe volan, la cutia de viteze automată	2
9	Maneta pentru faruri/Comutatorul ştergătoarelor de parbriz	10
10	Sursa de alimentare a unităţii electronice de comandă BCM	5
11	Unitatea de comandă pentru airbag	5
12	Cutia de viteze automată/Sistemul GPL	10
13	Comanda oglinzilor exterioare	5

Număr	Consumator	Amperaj
14	Farurile AFS stânga	15
15	Farurile AFS dreapta	15
16	Rezervă	
17	Lampa plăcuței de înmatriculare	5
18	Pompa curățare	7,5
19	Unitatea electronică de comandă	5
20	Lămpile de semnalizare/Lămpile de frână	15
21	Comutatorul de lumini, panoul de instrumente	5
22	Oglinzile încălzite	5
23	Modulul de injecție al motorului/ Senzorul de ploaie/ Maneta schimbătorului cutiei automate/ Releul principal pentru benzină	7,5
24	Lampa din portbagaj, lampa interioară, lampa din torpedou	10
25	Sistemul de asistare a parcării	5
26	Cârligul de remorcare	
27	Buton pentru reglarea farurilor	5
28	Sonda lambda	10
29	Pompa de vacuum/Alimentarea electrică a sistemului GPL	15, 20[a)]
30	Bobinele solenoid ale motorului/Releul sistemului de încălzire suplimentară/Senzorul de presiune/Supapa AKF	15
31	Funcționarea motorului pe benzină/Bujiile incandescente/Bobina de releu/Ventilatorul electric/Releul pompei secundare de apă	10
32	Unitatea de comandă a motorului	15, 20, 30[b)]
33	Senzorul comutatorului pentru ambreiaj/Bobina releului sistemului de încălzire suplimentar/ Senzor servo	5
34	Unitatea de comandă a carburantului / Pompa de vacuum	15
35	Rezervă	
36	Farul fază lungă, dreapta	10, 15[c)]
37	Faza lungă a farurilor, stânga	10, 15[c)]
38	Sistemul de încălzire a motorului	30
39	Rezervă	
40	Priza de 12 V/ Bricheta	15
41	Unitate de comandă a scaunelor încălzite / Suport pahare	25
42	Claxonul	20
43	Trapa panoramică	30
44	Ștergătoarele de parbriz	20
45	Luneta încălzită	30
46	Radio / Bluetooth / USB + AUX-In / Convertor CC-CC pentru funcția Start-Stop	20
47	Climatronic / Autoclima / Gateway / Sistemul de diagnoză / Cutia de viteze automată (blocare ZSS)	5
48	Sistemul de încuiere	25
49	Geamurile acționate electric (față)	25
50	Geamurile acționate electric spate	30
51	Unitatea de comandă a cutiei de viteze automate	25
52	Alarma	15
53	Releul pompei electrocinetice/ Unitatea de comandă pentru carburant biturbo	15
54	Lampa de marșarier pentru cutia de viteze automată/ Lampa de ceață/ Lumina pentru viraje	15
55	Transformatorul activat	15, 20[b)]

Număr	Consumator	Amperaj
56	Ştergătorul lunetei	10
57	Farurile fază scurtă (partea dreaptă) / Lumina de zi	15
58	Farurile fază scurtă (partea stângă) / Lumina de zi	15

a) Dacă există sistem GPL.

b) Amperajul conform motorizării.

c) Dacă există sau nu funcţia Start-Stop.

Siguranţele situate în panoul de relee de sub volan

Siguranţele PTC

Număr	Consumator	Amperaj
1	Sistemul electric de încălzire auxiliară pe bază de aer	40
2	Sistemul electric de încălzire auxiliară pe bază de aer	40
3	Sistemul electric de încălzire auxiliară pe bază de aer	40

Siguranţele AUX 1

Număr	Consumator	Amperaj
1	Lumina de zi stânga, lampa AFS	15, 20[a)]
	Sistemul de navigaţie, Bluetooth, MDI, maneta de comandă a radioului	20
2	Lumina de zi dreapta, lampa AFS	15, 20[a)]
	Panoul de instrumente / Releul ESP	5
3	Pompa sistemului de spălare a farurilor	20

a) Dacă există sau nu funcţia Start-Stop.

Siguranţele AUX 3

Număr	Consumator	Amperaj
1	Unitatea de comandă pentru remorcă	15
2	Unitatea de comandă pentru remorcă	20
3	Unitatea de comandă pentru remorcă	20

Siguranţele situate în compartimentul motor, deasupra bateriei

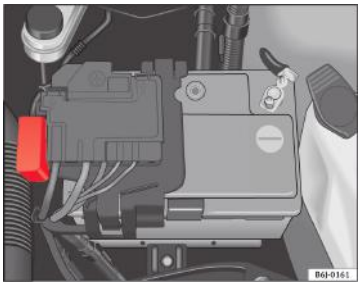

Fig. 150 Siguranţele din compartimentul motor

Siguranţele nemetalice

Număr	Consumator	Amperaj
S1	Unitatea de comandă ABS ESP	25
S2	Aeroterma electrică/ ventilatorul	30
S3	Unitatea de comandă a cutiei de viteze automate	30
S4	Unitatea de comandă ABS ESP	10

Număr	Consumator	Amperaj
S5	Unitatea electronică de comandă	5
S6	Modulul de injecție	30

Câteva dintre componentele electrice de mai sus sunt furnizate numai pentru anumite modele/versiuni sau reprezintă dotări opționale.

Rețineți că lista de mai sus conține toate datele disponibile în momentul tipăririi, însă acestea ar putea suferi modificări.

Înlocuirea becurilor

Instrucțiuni generale

Înainte de a înlocui un bec, deconectați componenta defectă.

Nu atingeți sticla becului. Urmele de amprente se evaporă la temperaturi ridicate, cauzând reducerea duratei de viață a becului și apariția condensului pe suprafața reflectorizantă a lămpii, reducându-i astfel eficiența.

Înlocuiți becurile arse exclusiv cu becuri de același tip. Pe fiecare bec este indicat tipul acestuia, fie pe sticlă, fie pe soclu.

Mai jos, este detaliată sursa de lumină utilizată pentru toate funcțiile.

Farurile duble

Faza scurtă - H7 Long Life
Faza lungă - H7
Lampa de poziție - W5W Long Life
Lămpi de semnalizare a schimbării direcției - PY 21W

Farurile simple

Fază scurtă/lungă - H4 Long Life
Lampa de poziție - W5W Long Life
Lămpi de semnalizare a schimbării direcției - PY 21W

Faruri cu xenon[1] /adaptive*

Faza scurtă și faza lungă - D1S[2]
Lampa de poziție - Ledul[3]
DRL (luminile de zi) - Ledul[3]
Lămpi de semnalizare a schimbării direcției - PY 21W

Proiectoarele de ceață

Proiectorul de ceață/ iluminarea în viraje - H11

[1] Utilizatorul poate înlocui becul lămpii de semnalizare a schimbării de direcție cu aceste tipuri de faruri. Înlocuirea becului pentru faza scurtă/faza lungă trebuie efectuată de către un centru de service, având în vedere că trebuie scoase din automobil elemente complexe, iar sistemul de comandă automat incorporat trebuie resetat.

[2] Becurile Xenon oferă o intensitate a luminii de 2,5 ori mai mare și au o durată de viață de 5 ori mai mare decât becurile cu halogen, ceea ce înseamnă că, exceptând situațiile speciale, acestea nu vor trebui înlocuite pe întreaga durată de viață a automobilului.

[3] În cazul în care există o defecțiune a ledurilor, trebuie înlocuit farul în întregime.

ATENȚIE

- **Procedați cu maximă atenție când efectuați lucrări la componente din compartimentul motor dacă motorul este cald - risc de arsuri!**
- **Becurile sunt deosebit de sensibile la apăsare. Sticla se poate sparge la atingerea becului, rănindu-vă.**
- **Elementul de înaltă tensiune al becurilor cu descărcare în gaz* (far xenon) trebuie manipulat corect. În caz contrar, există riscul de deces.**
- **La înlocuirea becurilor, aveți grijă să nu vă răniți în muchiile ascuțite ale carcasei farurilor.**

ATENȚIE

- Luați contactul înainte să efectuați lucrări la sistemul electric. În caz contrar, se poate produce un scurtcircuit.
- Stingeți luminile sau lămpile de parcare înainte de a înlocui un bec.

Indicație de mediu

Întrebați la un magazin specializat cum puteți elimina în mod corespunzător becurile uzate.

Indicație

- În funcție de condițiile meteorologice (frig sau umezeală), farurile, lămpile de ceață, lămpile spate și lămpile de semnalizare a schimbării direcției se pot aburi temporar. Acest lucru nu influențează durata de viață a sistemului de iluminat. După aprinderea luminilor, suprafața prin care este proiectat fasciculul de lumină se va dezaburi rapid. Cu toate acestea, este posibil ca marginile să rămână aburite.
- Vă rugăm să verificați la intervale regulate dacă toate luminile automobilului (în special luminile exterioare) funcționează corect. Acest lucru nu este numai în interesul propriei dumneavoastră siguranțe, ci și în al tuturor celorlalți participanți la trafic.
- Înainte de înlocuirea unui bec, asigurați-vă că becul nou este de tipul corect.
- Nu atingeți partea de sticlă a becului cu mâna goală, folosiți o lavetă sau un prosop de hârtie. În caz contrar, urmele de amprente lăsate pe sticlă se vor evapora ca urmare a căldurii generate de bec, iar vaporii se vor depune pe reflector, afectându-i suprafața.

Înlocuirea becului de la farul simplu

Becul farului simplu

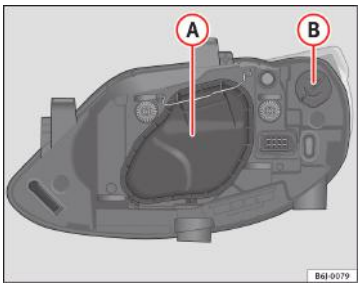

Fig. 151 Farurile simple

Ⓐ Lămpile de poziție - Faza scurtă/ faza lungă.
Ⓑ Lămpi de semnalizare a schimbării direcției ■

Becul lămpii de semnalizare a schimbării direcției

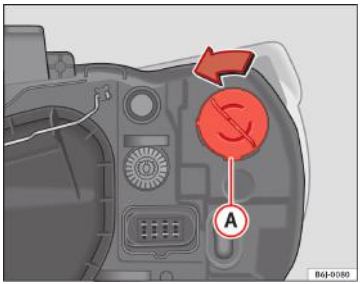

Fig. 152 Lampa simplă de semnalizare a schimbării direcției

– Ridicați capota.

– Rotiți soclul lămpii ⇒fig. 152 Ⓐ în sens antiorar şi trageți-l în afară.

– Scoateți becul apăsând pe soclul becului şi rotindu-l în acelaşi timp către stânga.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Farurile fază lungă/fază scurtă

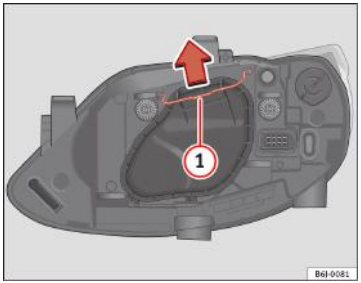

Fig. 153 Faza scurtă / faza lungă, farul simplu

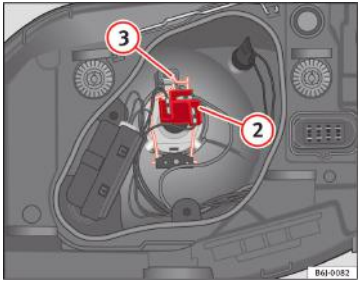

Fig. 154 Faza scurtă / faza lungă, farul simplu

– Ridicați capota.

– Deplasați banda de fixare ⇒fig. 153 (1) în direcția indicată de săgeată şi scoateți capacul.

– Scoateți conectorul ⇒fig. 154 (2) din bec.

– Deconectați resortul de fixare ⇒fig. 154 (3) apăsându-l în interior şi către dreapta.

– Scoateți becul şi instalați noul bec astfel încât muchia plăcii de montare să fie poziționată pe decupajul lămpii.

– Fixați conectorul.

– Fixați capacul şi strângeți banda. Asigurați-vă că garnitura se aşează bine pe capac în timpul efectuării acestei operații.

– Verificați dacă becul nou funcționează. ■

Lămpile de poziție laterale

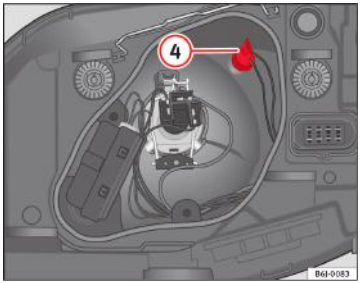

Fig. 155 Lămpile de poziție laterale

– Ridicați capota. ▶

– Deplasați banda de fixare ⇒fig. 153 (1) în direcția indicată de săgeată şi scoateți capacul.

– Scoateți soclul lămpii (4) ⇒fig. 155.

– Înlocuiți becul trăgându-l în exterior şi introducând noul bec.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Înlocuirea becului de la farul dublu

Farul dublu

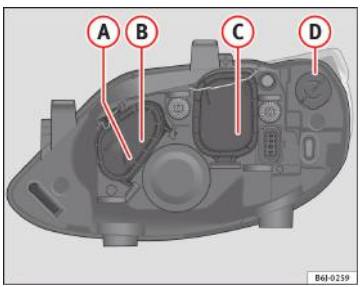

Fig. 156 Farurile duble

Ⓐ Lămpile de poziție laterale
Ⓑ Farurile fază lungă
Ⓒ Farurile fază scurtă
Ⓓ Lămpile de semnalizare a schimbării direcției ■

Lămpile de poziție laterale

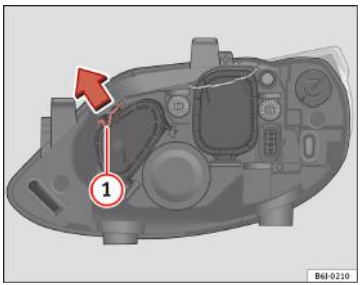

Fig. 157 Lămpile de poziție laterale

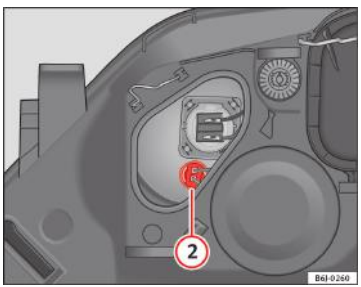

Fig. 158 Lămpile de poziție laterale ▶

– Ridicați capota.

– Deplasați clema (1) în sensul săgeții şi scoateți capacul ⇒ fig. 157.

– Scoateți conectorul ⇒ fig. 158 (2) trăgându-l în afară.

– Înlocuiți becul trăgându-l în exterior şi montând noul bec.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă.

– Fixați capacul şi strângeți banda. Asigurați-vă că garnitura se aşează bine pe capac în timpul efectuării acestei operații.

– Verificați dacă becul nou funcționează. ■

Farurile fază lungă

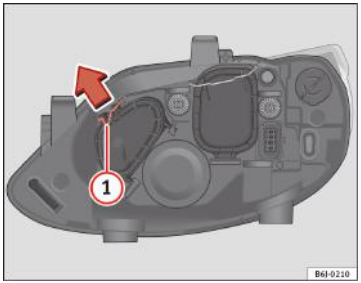

Fig. 159 Farurile fază lungă

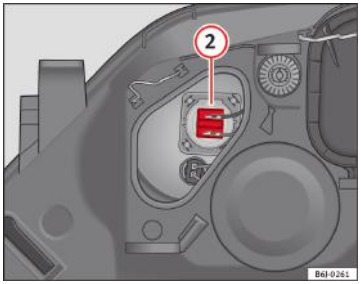

Fig. 160 Farurile fază lungă

– Ridicați capota.

– Deplasați clema (1) în sensul săgeții şi scoateți capacul ⇒ fig. 159.

– Scoateți conectorul ⇒ fig. 160 (2) trăgându-l în afară.

– Scoateți becul şi instalați noul bec astfel încât să fie poziționat corespunzător în decupajul lămpii.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă.

– Fixați capacul şi strângeți banda. Asigurați-vă că garnitura se aşează bine pe capac în timpul efectuării acestei operații.

– Verificați dacă becul nou funcționează. ■

Farurile fază scurtă

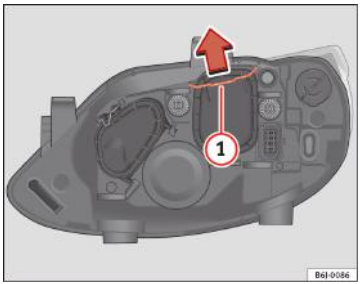

Fig. 161 Farurile fază scurtă

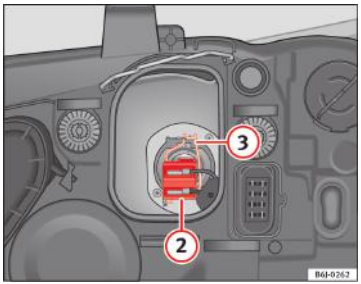

Fig. 162 Farurile fază scurtă

– Ridicați capota.

– Deplasați banda de fixare ⇒fig. 161 (1) în direcția indicată de săgeată şi scoateți capacul.

– Scoateți conectorul ⇒fig. 162 (2) din bec.

– Deconectați resortul de fixare ⇒fig. 162 (3) apăsându-l în interior şi către dreapta.

– Scoateți becul şi instalați noul bec astfel încât muchia plăcii de montare să fie poziționată pe decupajul lămpii.

– Fixați conectorul.

– Fixați capacul şi strângeți banda. Asigurați-vă că garnitura se aşează bine pe capac în timpul efectuării acestei operații.

– Verificați dacă becul nou funcționează. ■

Lămpile de semnalizare a schimbării direcției

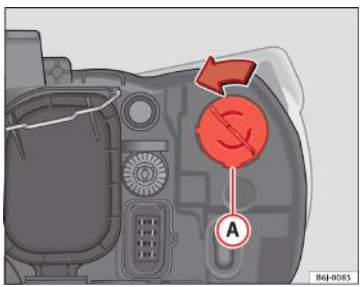

Fig. 163 Lămpi de semnalizare a schimbării direcției

– Ridicați capota. ▶

– Rotiți soclul lămpii ⇒ fig. 163 Ⓐ în sens antiorar şi trageți-l în afară.

– Scoateți becul apăsând pe soclul becului şi rotindu-l în acelaşi timp către stânga.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Înlocuirea becurilor farurilor AFS

Becurile farurilor AFS

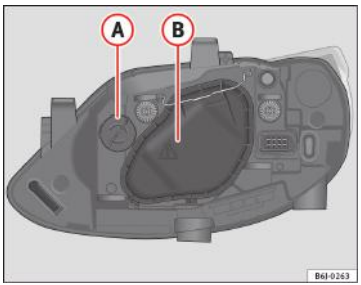

Fig. 164 Becurile farurilor AFS

Ⓐ Lămpile de semnalizare a schimbării direcției
Ⓑ Far xenon (față scurtă/față lungă) ■

Înlocuirea becului cu xenon

Procedura de înlocuire a becurilor este similară pe ambele părți ale automobilului.

ATENȚIE

Acest tip de bec trebuie înlocuit la un atelier specializat. ■

Becurile lămpilor de semnalizare a schimbării direcției

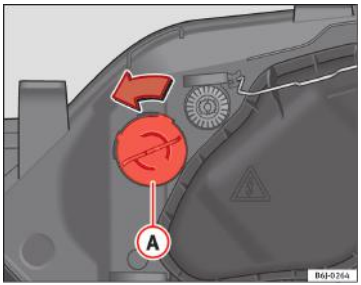

Fig. 165 Lămpi de semnalizare a schimbării direcției

– Ridicați capota.

– Rotiți soclul lămpii ⇒fig. 165 Ⓐ în sens antiorar şi trageți-l în afară.

– Scoateți becul apăsând pe soclul becului şi rotindu-l în acelaşi timp către stânga.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă. ■

Înlocuirea becurilor proiectoarelor de ceață

Becurile proiectoarelor de ceață

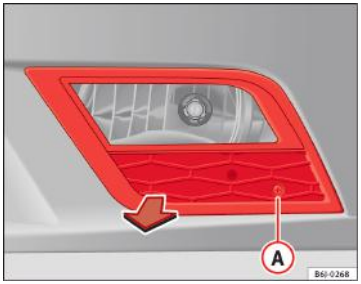

Fig. 166 Proiectoarele de ceață

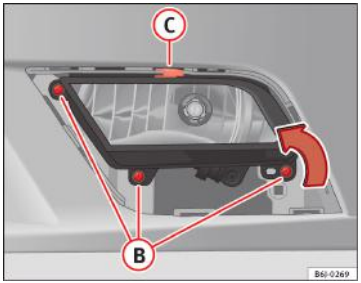

Fig. 167 Proiectoarele de ceață

– Cu o şurubelniță, scoateți bolțul ⇒fig. 166 Ⓐ de la grila proiectorului de ceață.

– Ulterior, desfaceți clemele situate pe marginea grilei, făcând o mică mişcare a pârghiei.

– Îndepărtați bolțurile (3x) ⇒fig. 167 Ⓑ pentru a scoate proiectorul de ceață.

– Scoateți clema metalică situată în partea superioară a proiectorului de ceață, trăgând spre exteriorul automobilului ⇒fig. 167 Ⓒ. ■

Demontarea suportului becului

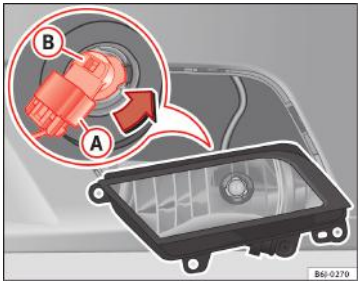

Fig. 168 Proiectoarele de ceață

– Scoateți conectorul ⇒fig. 168 Ⓐ de la bec.

– Rotiți soclul lămpii ⇒fig. 168 Ⓐ în sens antiorar şi trageți-l în afară. ▶

– Scoateți becul apăsând pe soclul becului şi rotindu-l în acelaşi timp către stânga.

– Pentru montare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă.

– Verificați dacă becul funcționează. ■

Înlocuirea lămpilor spate (de pe aripă)

Prezentare generală a lămpilor spate

Lămpile spate pe panoul lateral

- Lămpile de frână
- Lămpile de poziție laterale
- Lămpi de semnalizare a schimbării direcției ■

Accesul la becurile din lămpile de poziție laterale

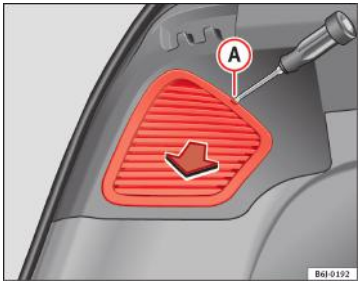

Fig. 169 Lămpile de poziție laterale

– Deschideți hayonul.

– Căutați un capac cu grilă în spatele lămpilor de poziție laterale.

– Scoateți capacul cu o şurubelniță plată, plasând-o în fanta Ⓐ ⇒ fig. 169. ■

Înlocuirea becurilor

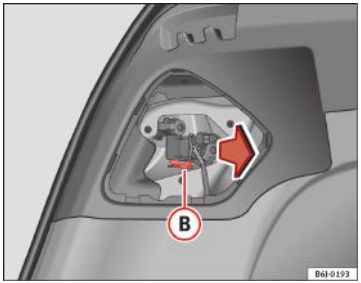

Fig. 170 Demontarea suportului becului

– Scoateți soclul becului apăsând pe clema Ⓑ ⇒ fig. 170 şi trăgând în afară.

– Înlocuiți becul defect rotind-l către stânga şi înspre exterior.

– Pentru remontare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă; montați soclul becului cu deosebită grijă. ■

Înlocuirea lămpilor spate (de pe hayon)

Prezentare generală a lămpilor spate

Lămpile de pe hayon

- Lămpile de marşarier
- Lămpile de poziție laterale
- Proiectoarele de ceață ■

Accesul la lămpile de pe hayon

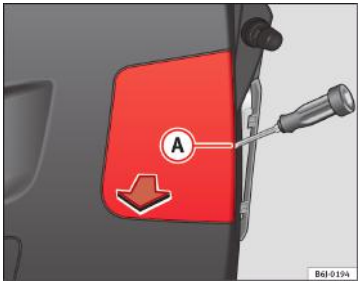

Fig. 171 Lămpile de pe hayon

– Deschideți hayonul.

– Pe capitonajul hayonului există un capac în spatele fiecărei lămpi.

– Scoateți capacul cu o şurubelniță plată, plasând-o în fanta Ⓐ ⇒ fig. 171. ■

Înlocuirea becurilor

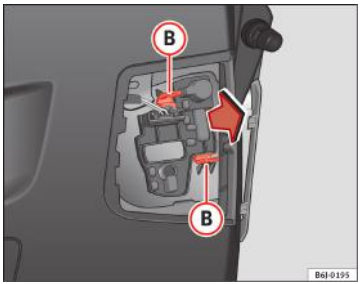

Fig. 172 Demontarea suportului becului

– Scoateți soclul becului apăsând pe clema de prindere (B) ⇒ fig. 172 şi trăgând în afară.

– Înlocuiți becul defect rotind-l către stânga şi înspre exterior.

– Pentru remontare, urmați procedura de mai sus în ordine inversă; montați soclul becului cu deosebită grijă. ■

Becurile lămpilor laterale de semnalizare a schimbării direcției

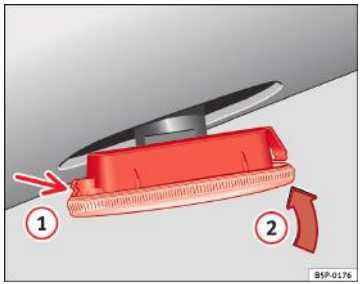

Fig. 173 Lămpile laterale de semnalizare a schimbării direcției

– Pentru a scoate becul, împingeți lampa de semnalizare a schimbării direcției spre stânga sau dreapta.

– Scoateți soclul becului din lampa de semnalizare a schimbării direcției.

– Scoateți becul ars şi înlocuiți-l cu un bec nou.

– Introduceți soclul becului pe şina de ghidare şi apăsați-l până la fixarea cu un declic.

– Mai întâi introduceți lampa de semnalizare a schimbării direcției în deschizătura din caroseria automobilului, fixând-o cu clemele (1) ⇒ fig. 173, apoi presați becul în sensul săgeții (2) ⇒ fig. 173. ■

Lampa plăcuței de înmatriculare

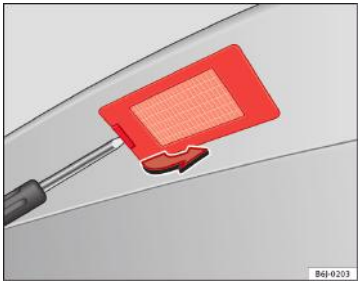

Fig. 174 Demontarea lămpii numărului de înmatriculare.

– Introduceți capătul plat al unei şurubelnițe în fanta specială şi scoateți lampa numărului de înmatriculare din suportul său.

– Scoateți conectorul şi extrageți becul. După înlocuirea becului, fixați din nou conectorul.

– Amplasați lampa în suportul său, apăsând pe partea stângă. Odată fixată în locaş, apăsați partea dreaptă până când auziți un clic. ■

Lampa interioară şi lămpile de lectură din față

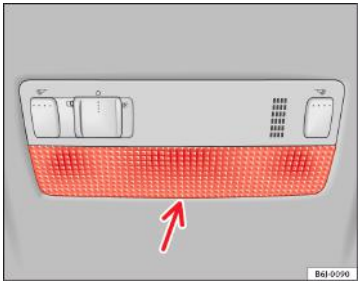

Fig. 175 Lampa de lectură din față

Pentru a îndepărta capacul din sticlă

– Introduceți o şurubelniță subțire între carcasă şi capacul din sticlă ⇒ fig. 175.

– Îndepărtați capacul cu atenție, apăsându-l pentru a evita posibilele deteriorări.

Pentru a înlocui becurile

– Trageți becurile în exterior.

– Pentru a înlocui becul din mijloc, prindeți-l şi apăsați-l într-o parte. ▶

Asamblarea

– Efectuați aceste operații în ordine inversă, apăsând ușor marginea exterioară a becului lateral.

– Mai întâi fixați capacul din sticlă cu clemele de fixare peste cadrul comutatorului. Apoi apăsați partea din față până când cele două cleme lungi se fixează pe suport. ■

Lămpile suplimentare de frână*

Având în vedere dificultatea cu care se înlocuieşte acest bec, această operație trebuie efectuată de către un centru de service. ■

Lampa din portbagaj

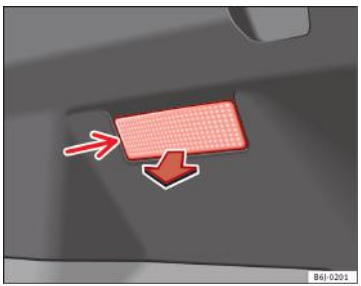

Fig. 176 Lampa din portbagaj

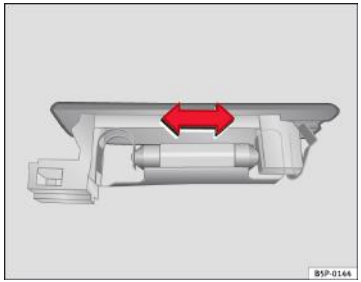

Fig. 177 Lampa din portbagaj

– Scoateți suportul în formă de lalea apăsând pe marginea interioară a acestei săgeți cu muchia unei şurubelnițe ⇒ fig. 176.

– Apăsați becul în lateral şi scoateți-l din carcasă ⇒ fig. 177. ■

Pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată trebuie să aibă secțiune suficient de mare.

Dacă bateria este descărcată iar motorul nu poate fi pornit, bateria poate fi conectată la cea a unui alt automobil pentru a porni motorul. ▶

Cablurile pentru pornirea asistată

Cablurile pentru pornirea asistată trebuie să fie conforme cu norma **DIN 72553** (consultați documentația producătorului). Secțiunea cablurilor trebuie să fie minimum 25 mm^2 pentru motoarele pe benzină şi minimum 35 mm^2 pentru motoarele diesel.

Indicație

- Automobilele nu trebuie să intre în contact unul cu celălalt; în caz contrar, transferul de curent poate începe imediat după conectarea cablurilor la bornele pozitive.
- Bateria descărcată trebuie conectată corespunzător la sistemul electric al automobilului.

Procedura de pornire asistată: descriere

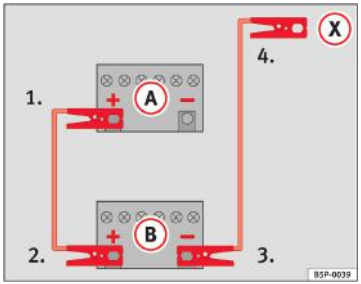

Fig. 178 Diagrama pentru conectarea cablurilor pentru pornirea asistată, la automobile care nu sunt echipate cu sistem Start-Stop: bateria descărcată Ⓐ şi bateria încărcată Ⓑ.

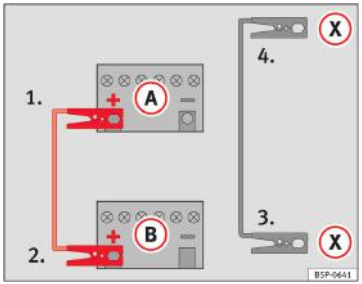

Fig. 179 Diagrama pentru conectarea cablurilor pentru pornirea asistată, la automobile care sunt echipate cu sistem Start-Stop: bateria descărcată Ⓐ şi bateria încărcată Ⓑ.

Conectarea la borne a cablurilor pentru pornirea asistată

1. Luați contactul la ambele automobile ⇒ ⚠.
2. Conectați unul din capetele cablului *roşu* la borna pozitivă ⇒ fig. 178 (+) sau ⇒ fig. 179 (+) a automobilului cu bateria descărcată Ⓐ.
3. Conectați celălalt capăt al cablului *roşu* la borna pozitivă (+) a automobilului cu bateria donatoare Ⓑ.
4. La automobilele **fără sistem Start-Stop**, conectați un capăt al cablului negru la borna negativă (-) a automobilului cu bateria încărcată Ⓑ ⇒ fig. 178.
5. La automobilele **cu sistem Start-Stop**, conectați un capăt al cablului *negru* pentru pornirea asistată Ⓧ, la o împământare corespunzătoare, la o componentă din metal solidă a blocului motor sau chiar la blocul motor ⇒ fig. 179.

6. Conectați celălalt capăt al cablului *negru* pentru pornirea asistată (X) la o piesă solidă din metal din blocul motor sau chiar la blocul motor al automobilului cu bateria descărcată. Nu conectați cablul într-un punct aflat în apropierea bateriei (A).

7. Amplasați cablurile astfel încât să nu intre în contact cu nicio componentă mobilă din compartimentul motor.

Pornirea

8. Porniți motorul automobilului cu bateria încărcată şi lăsați-l să funcționeze la ralanti.

9. Porniți motorul automobilului cu bateria descărcată şi aşteptați 1-2 minute până ce acesta funcționează.

Deconectarea cablurilor pentru pornirea asistată

10. Înainte de a deconecta cablurile, stingeți farurile (în cazul în care acestea sunt aprinse).

11. Porniți ventilatorul aerotermei şi sistemul de încălzire a lunetei automobilului cu bateria descărcată. În acest mod, veți reduce la minim vârfurile de tensiune generate în momentul deconectării cablurilor.

12. După ce motorul începe să funcționeze, deconectați cablurile în ordinea inversă instrucțiunilor de mai sus.

Conectați clemele bateriei în aşa fel încât suprafețele de metal ale acestora să intre în contact cu bornele bateriei.

Dacă motorul nu porneşte, opriți demarorul după circa 10 secunde şi încercați din nou să îl porniți după circa 30 de secunde.

⚠ ATENȚIE

- **Respectați instrucțiunile de siguranță privind efectuarea de lucrări în compartimentul motor ⇒pagina 206, Efectuarea de lucrări în compartimentul motor.**
- **Bateria încărcată trebuie să aibă aceeaşi tensiune cu bateria descărcată (12 V) şi aproximativ aceeaşi capacitate (a se vedea datele indicate pe baterii). Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la producerea unei explozii.**
- **Nu utilizați cablurile pentru pornirea asistată dacă una dintre baterii este înghețată. Pericol de explozie! Chiar şi după dezgheța rea bateriei, acidul din aceasta se poate scurge, cauzând arsuri chimice. Dacă o baterie a înghețat, aceasta trebuie înlocuită.**
- **Nu permiteți producerea de scântei şi flăcări şi nu fumați în apropierea bateriilor; pericol de explozie. Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la producerea unei explozii.**
- **Respectați instrucțiunile producătorului cablurilor pentru pornirea asistată.**
- **Nu conectați cablul de la borna negativă a bateriei încărcate direct la borna negativă a bateriei descărcate. Gazul emis de baterie se poate aprinde datorită scânteilor. Pericol de explozie.**
- **Nu conectați cablul de la borna negativă a bateriei altui autovehicul la componente ale sistemului de alimentare sau de frânare ale automobilului cu bateria descărcată.**
- **Nu atingeți zonele neizolate ale clemelor bateriei. Cablul conectat la borna pozitivă a bateriei nu trebuie să atingă piesele metalice ale automobilului; în caz contrar, se poate produce un scurtcircuit.**
- **Amplasați cablurile astfel încât să nu intre în contact cu nicio componentă mobilă din compartimentul motor.**
- **Nu vă aplecați peste baterii. În caz contrar, vă expuneți riscului de arsuri chimice.**

Indicație

Automobilele nu trebuie să intre în contact unul cu celălalt; în caz contrar, transferul de curent poate începe imediat după conectarea cablurilor la bornele pozitive.

Tractarea automobilului şi pornirea prin tractare

Pornirea prin tractare*

Utilizarea cablurilor pentru pornirea asistată este preferabilă pornirii prin tractare.

Vă recomandăm să **nu** apelaţi la procedura de pornire prin tractare. Este preferabilă pornirea asistată ⇒ pagina 256.

Dacă este, însă, necesar să porniţi automobilul prin tractare:

– Cuplaţi treapta 2 sau 3.

– Menţineţi apăsată pedala de ambreiaj.

– Puneţi contactul.

– Odată ce ambele automobile se află în mişcare, eliberaţi pedala de ambreiaj.

– Imediat ce motorul porneşte, apăsaţi pedala de ambreiaj şi treceţi maneta schimbătorului de viteze în poziţia neutră. În acest mod, veţi evita o eventuală coliziune cu automobilul din faţă.

ATENŢIE

Pornirea prin tractare prezintă un risc ridicat de accident. Automobilul tractat poate intra uşor în coliziune cu celălalt automobil.

ATENŢIE

Dacă porniţi automobilul prin tractare, carburantul poate pătrunde în convertorul catalitic, cauzându-i deteriorarea.

Informaţii suplimentare

Dacă utilizaţi un cablu de remorcare, reţineţi următoarele aspecte:

Recomandări pentru şoferul automobilului tractor

– Menţineţi o viteză redusă până ce cablul este perfect întins. Accelerați treptat.

– Cuplaţi treapta întâia şi schimbaţi treptele cu atenţie. Dacă automobilul este echipat cu transmisie automată, accelerați treptat.

– Reţineţi că servofrâna şi servodirecţia automobilului tractat nu funcţionează. Frânaţi mai devreme decât normal, apăsând uşor pedala.

Recomandări pentru şoferul automobilului tractat

– Asiguraţi-vă că, pe toată durata tractării, cablul de remorcare rămâne bine întins.

Cablul sau bara de remorcare

Este mai uşor şi mai sigur să utilizaţi o bară de remorcare. Utilizaţi un cablu de remorcare numai atunci când nu dispuneţi de o bară de remorcare.

Cablurile de remorcare trebuie să fie puțin elastice, pentru a reduce presiunea suferită de ambele automobile. Se recomandă să utilizați un cablu din fibre sintetice sau dintr-un material cu același grad de elasticitate.

Fixați cablul sau bara de remorcare numai în inelele sau cârligul de remorcare furnizate.

Stilul de conducere

Pentru a tracta un automobil, aveți nevoie de experiență, în special atunci când utilizați un cablu de remorcare. Ambii șoferi trebuie să cunoască procedura de tractare. Șoferii fără experiență nu trebuie să încerce să tracteze.

Nu accelerați prea puternic atunci când tractați un automobil și evitați tensionarea bruscă a cablului de remorcare. Atunci când tractați un automobil pe un drum nepavat, există întotdeauna riscul de supratensionare și deteriorare a punctelor de ancorare.

Contactul automobilului tractat trebuie pus pentru a preveni blocarea volanului și a permite utilizarea lămpilor de semnalizare a schimbării direcției, a claxonului, ștergătoarelor de parbriz și a sistemului de spălare a parbrizului.

Deoarece servofrâna nu funcționează când motorul este oprit, trebuie să acționați pedala de frână mult mai energic decât de obicei.

Deoarece servodirecția nu funcționează când motorul este oprit, trebuie să acționați volanul mult mai energic decât de obicei.

Tractarea automobilelor cu cutie de viteze automată

- Deplasați maneta selectorului în poziția „N“.
- Nu conduceți cu viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu tractați un automobil pe distanțe mai mari de 50 km.
- Dacă utilizați un vehicul de depanare, automobilul tractat trebuie transportat cu roțile din față ridicate.

Indicație

- Atunci când tractați sau porniți prin tractare un automobil, respectați prevederile legale.
- Aprindeți luminile de avarie ale ambelor automobile. Respectați orice alte reglementări în vigoare.
- Din motive tehnice, nu trebuie să încercați să porniți prin tractare un automobil cu cutie de viteze automată.
- Dacă defecțiunea automobilului constă în nivelul prea scăzut al lichidului de transmisie, va trebui să tractați automobilul cu roțile motrice ridicate.
- Dacă automobilul trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 de kilometri, roțile din față trebuie ridicate în timpul tractării, iar operațiunea trebuie efectuată de către o persoană calificată.
- Volanul este blocat atunci când automobilul nu primește curent electric. În acest caz, este necesară tractarea automobilului cu roțile din față ridicate. Tractarea trebuie efectuată de către o persoană calificată.
- Păstrați întotdeauna inelul de remorcare în automobil.

Inelele de remorcare



Fig. 180 Montarea inelului de remorcare în partea din față/spate a automobilului

Montarea inelului de remorcare

– Scoateți inelul de remorcare din trusa de scule.

– Scoateți capacul din față apăsându-l în partea stângă. Pentru modelele FR, apăsați în jos şi trageți în afară.

– Înşurubați inelul până la capăt spre *stânga*, în sensul săgeții ⇒ fig. 180. ■

Inelul de remorcare spate



Fig. 181 Inelul de remorcare din spate

În partea din spate dreapta, sub bara de protecție, se află un inel de remorcare. ■

Specificații tehnice

Descrierea specificațiilor

Informații importante

Important

Informațiile din documentația automobilului vor prevala întotdeauna.

Toate specificațiile tehnice din acest manual sunt valabile pentru modelul standard din Spania. Fișa tehnică a automobilului inclusă în programul de întreținere sau în documentația de înmatriculare indică varianta de motorizare a automobilului.

Cifrele pot varia în cazul instalării unor echipamente suplimentare, pentru modele diferite, pentru automobile speciale şi pentru cele disponibile în alte țări.

Abrevieri utilizate în capitolul Specificații tehnice

Abreviere	Semnificație
kW	Kilowatt - unitate de măsură pentru puterea motorului.
CP	Puterea efectivă în cai putere - unitate de măsură utilizată în trecut pentru puterea motorului.
rot/min	Rotații pe minut - unitate de măsură pentru turația motorului.
Nm	Newton metri - unitate de măsură pentru cuplul motorului.
l/100 km	Consumul de carburant în l/100 km.
g/km	Emisiile de dioxid de carbon în g/km parcurs.

Abreviere	Semnificație
CO_2	Dioxid de carbon
CC	Cifra cetanică, indicator al capacității de aprindere a motorinei.
COR	Cifra octanică de cercetare, ce indică rezistența la detonație a benzinei.

Datele de identificare ale automobilului

Cele mai importante informații sunt indicate pe plăcuța de identificare și pe autocolantul ce conține datele automobilului.

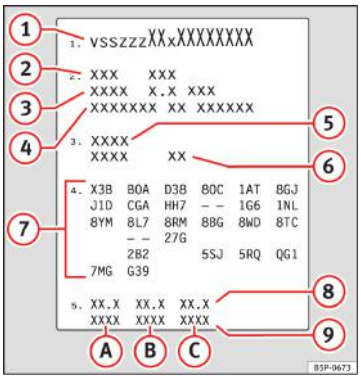

Fig. 182 Autocolant cu datele automobilului (portbagaj)

Automobilele destinate exportului în anumite țări nu sunt prevăzute cu plăcuță de identificare.

Plăcuța de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată pe partea stângă, în interiorul compartimentului motor.

Seria de identificare a automobilului

Seria de identificare a automobilului (seria de șasiu) poate fi văzută din exterior, prin parbriz. Aceasta este amplasată în partea stângă a automobilului, în zona inferioară a parbrizului. Seria de identificare este indicată de asemenea în partea dreaptă a compartimentului motor.

Datele automobilului

Autocolantul cu date este amplasat în partea interioară a locașului roții de rezervă, în portbagaj și pe coperta din spate a Programului de întreținere.

Pe autocolantul cu datele automobilului sunt trecute următoarele informații: ⇒fig. 182

(1) Numărul de control al producției
(2) Seria de identificare a automobilului (seria de șasiu)
(3) Codul modelului
(4) Denumirea modelului/puterea motorului
(5) Codurile motorului și cutiei de viteze
(6) Codul vopselei/ codul finisajelor interioare
(7) Codurile echipamentelor opționale
(8) Valorile consumului
(9) Valorile emisiilor de CO_2

În partea finală a autocolantului cu date, la punctele (8) și (9), puteți vedea informații despre consum și emisii.

Informații referitoare la consum și emisii[1)]

(A) Consumul urban (l/100 km)
Emisii de CO_2 în trafic urban (g/km)
(B) Consumul extraurban (l/100 km) ►

[1)] Valorile nu sunt valabile pentru anumite țări. În astfel de cazuri, câmpurile sunt marcate cu „X".

Emisii de CO_2 în trafic extraurban (g/km)
Ⓒ Consumul combinat (l/100 km)
Emisii de CO_2 în trafic combinat (g/km) ■

Informații referitoare la consumul de carburant

Consumul de carburant

Informațiile privind consumul de carburant şi nivelul emisiilor menționate pe autocolant variază în funcție de automobil.

Consumul de carburant şi emisiile de CO_2 ale automobilului pot fi consultate pe autocolantul cu datele automobilului din locaşul roții de rezervă, în interiorul portbagajului şi pe coperta din spate a Programului de întreținere.

Valorile consumului de carburant şi al emisiilor de CO_2 se referă la categoria de masă alocată automobilului dumneavoastră, conform combinațiilor dintre motor şi cutia de viteze, precum şi la echipamentul specific montat şi se folosesc doar pentru a face comparații între diferite modele.

Consumul de carburant şi emisiile de CO_2 nu depind numai de performanța automobilului, ele putând diferi şi de valorile stabilite în funcție de alți factori, cum ar fi stilul de conducere, starea drumului, condițiile de trafic, condițiile de mediu, încărcătura şi numărul de pasageri.

Calcularea consumului de carburant

Valorile consumului au fost calculate pe baza măsurătorilor efectuate sau supervizate de laboratoare autorizate CE, conform ultimei versiuni a Directivelor 715/2007/CE şi 80/1268/CEE (pentru mai multe informații consultați European Union Publications Office în EUR-Lex: © European Union, http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) şi sunt valabile pentru masa proprie indicată pentru automobil.

Indicație

În practică, luând în considerare toți factorii menționați aici, valorile consumului pot fi diferite de cele calculate în reglementările europene curente. ■

Mase

Masa proprie reprezintă masa versiunii de bază a modelului, cu rezervorul umplut la 90% din capacitate şi fără echipamente opționale. Cifra indicată ia în calcul o greutate a şoferului de 75 kg.

În cazul versiunilor speciale şi dacă sunt instalate echipamente sau accesorii suplimentare, masa automobilului va creşte ⇒ ⚠.

ATENȚIE

- **Vă rugăm să rețineți că, la transportarea obiectelor grele, centrul de greutate se poate deplasa, ceea ce poate afecta manevrabilitatea automobilului şi poate cauza un accident. Întotdeauna adaptați viteza şi stilul de conducere în funcție de condițiile de drum şi cerințele legale.**
- **Nu depăşiți niciodată masa maximă admisă a automobilului sau sarcina maximă admisă pe fiecare axă în parte. În cazul depăşirii sarcinii pe punte sau a masei maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, rănirea ocupanților şi deteriorarea automobilului.** ■

Tractarea unei remorci

Sarcina remorcii

Greutatea remorcii

Greutatea remorcilor şi sarcinile pe bara de tractare au fost determinate în urma unor teste intensive efectuate pe baza unor criterii bine definite. Greutățile omologate ale remorcii sunt valabile pentru automobile din *UE* la viteza maximă de 80 km/h (100 km/h în anumite condiții). Cifrele indicate pot varia în funcție de țară. Toate datele incluse în documentația oficială a automobilului vor prevala în fața acestor informații ⇒ ⚠.

Sarcina pe bara de tractare

Sarcina *maximă* admisă pe bara de tractare pe cuplajul sferic al cârligului de remorcare nu trebuie să depăşească **75 kg**.

Din motive de siguranță rutieră, este indicat ca sarcina pe bara de tractare să aibă o valoare apropiată de cea maximă admisă. Caracteristicile de manevrabilitate ale ansamblului automobil-remorcă vor fi afectate în cazul în care această sarcină este prea mică.

Dacă sarcina maximă admisă pe bara de tractare nu poate fi atinsă (de exemplu în cazul remorcilor goale, de mici dimensiuni sau de gabarit redus, cu o singură punte sau punți tandem cu lungimea sub 1 m), legislația aplicabilă impune ca sarcina pe bara de tractare să fie minim 4% din greutatea remorcii.

⚠ ATENȚIE

- **Din motive de siguranță, nu depăşiți limita de 80 km/h. Această recomandare este valabilă şi pentru țările în care sunt permise viteze mai mari.**
- **Nu depăşiți niciodată valorile indicate pentru greutatea maximă admisă a remorcii şi sarcina maximă pe bara de tractare. În cazul depăşirii sarcinii maxime pe punți sau a masei totale maxime admise, manevrabilitatea automobilului poate fi modificată, ceea ce poate cauza accidente, rănirea ocupanților şi deteriorarea automobilului.**

Roțile

Presiunea în pneuri, lanțurile antiderapante, prezoanele de roți

Presiunea în pneuri

Presiunea corectă în pneuri este indicată pe eticheta de pe interiorul clapetei rezervorului de carburant. Valorile indicate ale presiunii în pneuri sunt cele măsurate la *rece*. Presiunile uşor mai mari ale pneurilor calde nu trebuie reduse. ⇒ ⚠

Lanțurile antiderapante

Lanțurile antiderapante pot fi montate numai pe roțile din față şi exclusiv pentru următoarele pneuri:

175/70R14 185/60R15	Lanțuri cu zale de maxim 15 mm (inclusiv închiderea)
215/45R16	Lanțuri cu zale de maxim 9 mm (inclusiv închiderea)
215/40R17	Lanțuri cu zale de maxim 7 mm (inclusiv închiderea)

Prezoanele de roți

După înlocuirea roților, **cuplul de strângere** a prezoanelor de roți trebuie verificat imediat cu ajutorul unei chei dinamometrice ⇒ ⚠. În cazul jantelor din oțel şi aliaj, cuplul de strângere indicat este de **120** Nm.

⚠ ATENȚIE

- **Verificați presiunea în pneuri cel puțin o dată pe lună. Este foarte important să verificați valoarea presiunii în pneuri. Dacă presiunea este prea ridicată sau prea scăzută, riscul de producere a accidentelor creşte, în special la viteze mari.**
- **Dacă prezoanele de roți sunt strânse la un cuplu prea redus, acestea se pot slăbi când automobilul este în mişcare. Pericol de accident! În cazul în care cuplul de strângere este prea mare, prezoanele de roți şi filetele se pot deteriora.**

Indicație

Pentru mai multe informații privind dimensiunile adecvate ale roților, pneurilor şi lanțurilor antiderapante, consultați un centru de service autorizat. ■

Specificaţii tehnice

Verificarea nivelului lichidelor

Nivelurile diverselor lichide utilizate în automobil trebuie verificate periodic. Nu folosiţi niciodată lichide necorespunzătoare; în caz contrar, motorul se poate defecta.

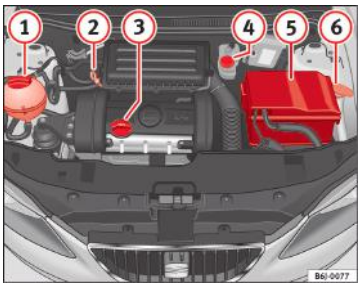

Fig. 183 Schema de amplasare a diverselor elemente

1. Vasul de expansiune pentru lichidul de răcire
2. Joja de ulei de motor
3. Buşonul orificiului de umplere cu ulei
4. Rezervorul de lichid de frână
5. Bateria automobilului
6. Rezervorul cu lichid de spălare a parbrizului

Verificarea şi completarea nivelului lichidelor de lucru utilizate vor fi efectuate în cazul componentelor menţionate mai sus. Aceste operaţiuni sunt descrise la ⇒pagina 206.

Prezentare generală

Veţi găsi explicaţii mai detaliate, instrucţiuni şi restricţii privind specificaţiile tehnice începând cu ⇒pagina 263.

Indicaţie

Dispunerea componentelor poate varia în funcţie de motor. ■

Motorul pe benzină 1,2 51 kW (70 PS)

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	51 (70)/ 5400
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	112/ 3000
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	3/ 1198
Carburant		Super COR 95[a)]/Normal COR 91[b)]

a) **C**ifra **O**ctanică de **C**ercetare = clasificare a proprietății antidetonante a benzinei.

b) Scădere uşoară a puterii.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	163
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	9,4
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	14,6

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1565
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1110
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	830
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiş	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	550
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1000
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	800

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	2,75 litri

Motorul pe benzină 1,4 63 kW (85 PS)

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	63 (85)/ 5000
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	132/ 3800
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1390
Carburant		Super COR 95[a)]/Normal COR 91[b)]

a) **C**ifra **O**ctanică de **C**ercetare = clasificare a proprietății antidetonante a benzinei.

b) Scădere ușoară a puterii.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	177
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	8
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	12,4

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1585
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1130
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	860
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	560
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1000

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	2,8 litri

Motor pe benzină 1,2 TSI 77 kW (105 CP)

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	77 (105)/5000
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	175/1550-4100
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1197
Carburant		Super COR 95[a)]/Normal COR 91[b)]

a) **C**ifra **O**ctanică de **C**ercetare = clasificare a proprietății antidetonante a benzinei.

b) Cu o scădere uşoară a puterii

Performanțe

		Cutie de viteze manuală	Cutie de viteze automată
Viteza maximă	în km/h	190	190
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,8	6,7
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	10,2	10

Mase

		Cutie de viteze manuală	Cutie de viteze automată
Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1600	1620
Masa în stare de funcționare (cu şofer)	în kg	1145	1165
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	860	890
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiş	în kg	75	75

Greutatea remorcii

	Cutie de viteze manuală	Cutie de viteze automată
Remorca fără frâne	570	580
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1200	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	3,6 litri

Motor pe benzină 1,2 TSI 77 kW (105 CP) Start-Stop

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	77 (105)/ 5000
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	175/1550-4100
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1197
Carburant		Super COR 95[a)]/Normal COR 91[b)]

a) **C**ifra **O**ctanică de **C**ercetare = clasificare a proprietății antidetonante a benzinei.

b) Scădere ușoară a puterii.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	190
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	6,8
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	10,2

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1605
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1150
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	860
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	570
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	3,6 litri

Motor pe benzină 1.4 TSI de 110 kW (150 CP) Automatic

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	110 (150)/ 5800
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	220/ 1250-4500
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1390
Carburant		Super COR 95[a]/Normal COR 91[b]

[a] **C**ifra **O**ctanică de **C**ercetare = clasificare a proprietății antidetonante a benzinei.

[b] Scădere uşoară a puterii.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	212
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	5,7
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	6

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1735
Masa în stare de funcționare (cu şofer)	în kg	1280
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	950
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiş	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	640
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1300
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	3,6 litri

Motor diesel 1.2 TDI CR de 55 kW (75 CP) DPF Start-Stop Ecomotive

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	55 (75)/ 4200
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	180/ 2000
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	3/ 1199
Carburant		Min. 51 CC[a)]

a) **C**ifră **C**etanică (indice cetanic) = Valoare a capacității de aprindere a motorinei.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	173
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	9,5
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	14,6

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1660
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1205
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	900
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	600
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1000

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	4,1 litri

Motor diesel 1.2 TDI CR de 55 kW (75 CP) DPF

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	55 (75)/ 4200
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	180/ 2000
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	3/ 1199
Carburant		Min. 51 CC[a)]

a) **C**ifră **C**etanică (indice cetanic) = Valoare a capacității de aprindere a motorinei.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	168
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	9,5
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	14,5

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1645
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1190
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	900
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	590
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1000

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	4,1 litri

Motor diesel 1.6 TDI CR de 66 kW (90 CP) DPF

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	66 (90)/ 4200
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	230/ 1500-2500
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1598
Carburant		Min. 51 CC[a)]

a) **C**ifră **C**etanică (indice cetanic) = Valoare a capacității de aprindere a motorinei.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	178
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	8
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	12,2

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1680
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1225
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	930
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	610
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	4,3 litri

Motorul diesel 1.6 TDI CR de 77 kW (105 CP) cu/fără DPF

Specificații motor

Puterea în kW (CP)	rot/min	77 (105)/ 4400
Cuplu maxim	în Nm la rot/min	250/ 1500-2500
Numărul de cilindri/ capacitatea	în cm^3	4/ 1598
Carburant		Min. 51 CC[a)]

a) **C**ifră **C**etanică (indice cetanic) = Valoare a capacității de aprindere a motorinei.

Performanțe

Viteza maximă	în km/h	188
Accelerare de la 0 la 80 km/h	în sec.	7,3
Accelerare de la 0 la 100 km/h	în sec.	10,9

Mase

Masa totală maximă autorizată a automobilului	în kg	1680
Masa în stare de funcționare (cu șofer)	în kg	1225
Sarcina maximă autorizată pe puntea față	în kg	930
Sarcina maximă autorizată pe puntea spate	în kg	820
Sarcina maximă autorizată pe acoperiș	în kg	75

Greutatea remorcii

Remorca fără frâne	610
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 8%	1200
Remorca cu frâne, pe pante cu o înclinație de până la 12%	1200

Capacitatea băii de ulei

Capacitatea aproximativă a băii de ulei cu înlocuirea filtrului de ulei	4,3 litri

Dimensiuni şi capacități

Dimensiuni		
Lungimea, lățimea	4.236 mm/ 1.693 mm	
Înălțimea la masă proprie (cu bare)	1.445 mm	
Consola față/spate	857 mm/ 910 mm	
Ampatamentul	2.469 mm	
Diametrul de bracaj	10,7 m	
Ecartamentul[a)]	**Față**	**Spate**
	1.465 mm	1.457 mm
Capacități		
Rezervorul de carburant	45 l. Rezerva 7 l.	
Rezervorul de lichid de spălare a parbrizului şi a farurilor	2 l/ 4,5 l	
Presiunea în pneuri		
Pneurile de vară:		
Valorile corecte ale presiunii în pneuri pot fi consultate pe eticheta de pe fața interioară a clapetei rezervorului de carburant.		
Pneurile de iarnă:		
Presiunea corectă în acest tip de pneuri este cea indicată pentru pneurile de vară, la care se vor adăuga 0,2 bari.		

a) Aceste specificații se vor modifica în funcție de tipul jantelor instalate.

Index

A

ABS 173
Lampa de avertizare 71
Accesorii 195
Acționarea când apare o defecțiune
Trapa panoramică/rabatabilă 100
Acumularea de funingine în filtrul de particule al motorului diesel
Lampa de avertizare 70
acvaplanare 226
Adâncimea profilului de rulare 225
Aditivii pentru benzină 205
Afișajul multifuncțional 59
Afișarea intervalului de revizie 62
Afișarea temperaturii exterioare 58, 60
Afișarea treptei recomandate 58
Airbaguri laterale
Instrucțiuni de siguranță 39
Airbagurile frontale 34
Descriere 34
Funcționarea 35
Instrucțiuni de siguranță 37
Airbagurile laterale 38
Descriere 38
Funcționarea 39
Alternatorul
Lampa de avertizare 76
Antena exterioară* 196
Antenă exterioară 196
Antigelul 213
Apa din rezervorul lichidului de spălare a parbrizului 216
Asistare hidraulică la frânare
Activarea automată a luminilor de avarie . 172
Aspecte de reținut înainte de a porni la drum 8
Avertizarea sonoră 147
Avertizorul sonor 108, 147

B

Bateria
Condiții de iarnă 221
Încărcarea 222
Înlocuirea 222
Bateria automobilului 221
Bec defect
Lampa de avertizare 71
Becul farului simplu 244
Becurile farurilor AFS 250
Becurile proiectoarelor de ceață 251
Benzina 204
Conducerea în străinătate 182
Biodieselul 205
Blocarea diferențialului 176
Blocarea electronică a diferențialului
Lampa de avertizare 71
Blocarea manetei selectorului de viteze
Lampa de avertizare 74
Bricheta 128
Butoanele
Geamurile acționate electric 95
Trapa glisantă/rabatabilă 98
Butonul de deblocare a ușii 53
Butonul de închidere centralizată
Descuierea 84
Încuierea 84
Butonul pentru reglarea dinamică a farurilor . 103
Butonul pentru reglarea farurilor 103

C

Cablurile pentru pornirea asistată 256
Capacele airbagurilor 36
Capota 208
Carburantul
Benzina 204
Motorina 205
Carburantul biodiesel 205
Carburantul: economisirea 180
Cârligul de remorcare 184
Cârligul de remorcare, montarea 197
CCS 168
Ceasul 58
Ceasul digital 58

Centurile de siguranță 19
Fixate incorect 28
Instrucțiuni de siguranță 24
Lampa de avertizare 20
Neutilizarea 22
Reglarea 25
Cheia cu telecomandă
Butoanele 88
Sincronizarea 89
Cheia de contact 147
Cheile 86
Cheile de schimb 87
Cheile duplicat 87
Cifra cetanică 205
Cifra octanică 204
Claxonul 53
Climatizarea
Climatronic 142
Instrucțiuni generale 144
Climatizarea semiautomată
comenzile 139
Climatizarea* 139
Climatronic
comenzile 142
modul automat 143
modul manual 143
Comanda
Oglinzile exterioare 115
Comenzile
Geamurile acționate electric 95
Comenzile de pe coloana de direcție
Comanda sistemului audio 78
Compartimentul de depozitare 134
Partea pasagerului din față 124
scaunul din față 125
Compartimentul de încărcare din portbagaj
consultați Încărcarea portbagajului 17
Compartimentul motor
Efectuarea de lucrări în compartimentul motor 206
Compartimentul pentru păstrarea documentației de bord 124
Componentele din plastic 188
Comutatorul
Comutatorul pentru lumini 101
Luminile de avarie 106
Sistemul de încălzire a lunetei 105
Comutatorul de contact 147
Conducerea
economică / ecologică 180
Conducerea automobilului
Conducerea automobilului în străinătate . 182
Cu o remorcă 183
Cu remorcă 184
Conducerea automobilului în străinătate . . 182
Farurile 182
Conducerea ecologică 180
Conducerea economică 180
Conducerea în siguranță 7
Conducerea pe timp de iarnă
Motorul diesel 205
Consumul de carburant 264
Convertorul catalitic 178
Copertina portbagajului 133
Copertina portbagajului cu compartiment de depozitare
Compartimentul de depozitare 134
Covoarele auto 16
Cuplajul sferic 184
Cuplul de strângere a prezoanelor de roți . 267
Curățarea capitonajului textil 193
Curățarea centurilor de siguranță 194
Curățarea compartimentului motor 191
Curățarea componentelor din plastic 192
Curățarea geamurilor 189
Curățarea huselor textile 193
Curățarea jantelor din aliaj 190
Curățarea jantelor din oțel 190
Curățarea lamelor ștergătoarelor de parbriz
Curățarea 189
Curățarea ornamentelor din lemn 192
Curățarea pieselor cromate 190
Curățarea planșei de bord 192
Curățarea suprafețelor din piele 193
Cutia de viteze automată 156
Funcția Kickdown 163
Pozițiile manetei selectorului de viteze 161
Cutia de viteze manuală 155

D

Datele automobilului 264
Datele de identificare ale automobilului . . . 264
De ce este necesară adoptarea unei poziții corecte de ședere? 30

De ce este necesară purtarea centurilor de siguranță? 19, 21, 30
De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 13
Defecțiune la diferențialul blocabil (EDL)
Lampa de avertizare 72
Defecțiune la motor
Lampa de avertizare 70
Degivrarea parbrizului 137
Demontarea și montarea roților 235
Deschiderea cu funcțiile de control
Geamurile 97
Deschiderea selectivă* 82
Deschiderea și închiderea automată
Geamurile acționate electric 96
Deschiderea și încuierea 93
Descrierea procedurii de pornire asistată . 257
Dezactivarea airbagului
Airbagul frontal pentru pasager 41
Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager 41
Instrucțiuni de siguranță 42
Diferențialul punții motoare
XDS 174
Direcția 146
Mecanismul de blocare a coloanei de direcție 147
Direcția asistată electrohidraulic
Lampa de avertizare 75
Dispozitivele de pretensionare a centurilor . 28
Dispozitivele de spălare cu jet de aburi . . . 187
Dispozitivele de spălare de înaltă presiune 187
Dispozitivul de pretensionare a centurii
Lampa de avertizare 32
Distanța de frânare 177
Durata de viață a pneurilor 225
Duzele de ventilație 138

E

Echipamentele de siguranță 7
EDL 176
Lampa de avertizare 71
Efectuarea de lucrări în compartimentul motor 206
Eliberarea centurii de siguranță 27
Eliminarea
Airbagurile 32
Dispozitivele de pretensionare centuri de siguranță 29
ESP 72, 175
consultați și Programul electronic de stabilitate 147
Extinctorul 131

F

Fantele de ventilație 17
Farul dublu 246
Farurile
Conducerea automobilului în străinătate .182
Proiectoarele de ceață 101
Spălătorul de faruri 114
Farurile adaptive 104
Faza lungă 101, 108
Faza lungă a farurilor
Lampa indicatoare 75
Faza scurtă a farurilor 101
Filtru de aer 144
Filtru de polen 144
Filtru de praf 144
Filtrul de particule al motorului diesel 179
Frâna de mână 164
Lampa de avertizare 164
Frânele 177
Funcția Coming Home 104
Funcția de acționare de siguranță
Geamurile 97
Trapa panoramică/rabatabilă 100
Funcția de asistare la pornirea în rampă . . 165
Funcția de ștergere/spălare automată lunetă 113
Funcția de ștergere/spălare automată parbriz 111
Funcția Leaving Home 104

G

G 12 213
Garniturile 189
Garniturile din cauciuc 189
Geamurile 95
GPL 56, 151, 201

H

Hayonul 93
Deschiderea de urgență 94
Lampa de avertizare 75
HBA 172

I

Iluminarea comenzilor 53
Iluminarea instrumentelor 53
Iluminarea instrumentelor și a comutatoarelor 103
Imobilizatorul electronic 148
Indicatorii de uzură 225
Inelele de ancorare 18
Inelele de remorcare 262
Inelul de remorcare 260
Informații pe afișajul multifuncțional
Afișaje de memorie 59
Instrucțiuni de siguranță
airbaguri laterale 39
Airbagurile 32
Airbagurile frontale 37
Dezactivarea airbagului frontal pentru pasager 42
Temperatura lichidului de răcire 76
Utilizarea centurilor de siguranță 24
Utilizarea scaunelor pentru copii 43
Instrumentele 55

Î

Înainte de a porni la drum 8
Încălzirea 136
Încălzirea interioară 137
Încălzirea lunetei
Cablurile sistemului de încălzire 189
Încălzirea manuală 137
comenzile 136
Încălzirea scaunelor 121
Încărcarea portbagajului 17
Închiderea centralizată 81
Sistemul de descuiere de urgență 84
Sistemul de descuiere selectivă* 82
Sistemul de descuiere* 83
Sistemul de încuiere pentru prevenirea descuierii involuntare 83
Sistemul de încuiere și descuiere automată dependent de viteză* 83
Închiderea cu funcțiile de control
Geamurile 97
Trapa glisantă/rabatabilă 99
Încuietorile 190
Încuietorile ușilor 190
Înlocuirea becului
Becul farului simplu 244
farului dublu 246
Înlocuirea becului farului dublu
lămpile de poziție laterale 246
Înlocuirea becului farurilor duble
farurile fază lungă 247
farurile fază scurtă 248
Înlocuirea becurilor
Becurile farurilor AFS 250
becurile proiectoarelor de ceață 251
instrucțiuni generale 242
Lampa din portbagaj 256
lampa interioară și lămpile de lectură . 255
lampa plăcuței de înmatriculare 255
Lămpile laterale de semnalizare a schimbării direcției 254
Înlocuirea becurilor din farurile simple
Faza scurtă/lungă 245
Înlocuirea becurilor farurilor AFS
Lămpile cu xenon 250
Înlocuirea becurilor farurilor fază lungă
lămpile de semnalizare a schimbării direcției 248, 250
Înlocuirea becurilor farurilor simple
Becul lămpii de semnalizare a schimbării direcției 244
Lămpile de poziție laterale 245
Înlocuirea lamelor ștergătoarelor de parbriz 217
Înlocuirea lămpilor spate
de pe aripă 252
de pe hayon 253
Înlocuirea pieselor 195
Înlocuirea roților 231
Întreținerea
airbagurilor 32
Întreținerea automobilului
Exteriorul 186
Întreținerea și curățarea 185

J

Joja de ulei 211

K

Kilometrajul 61

L

Lampa de avertizare 32
Lampa de avertizare pentru purtarea centurii de siguranță 20
Lampa de ceață spate
Lampa indicatoare 71
Lampa din portbagaj* 110
Lampa din torpedo 110
Lampa interioară din față 109
Lanțurile antiderapante 228, 266
Lămpi de ceață spate
Lampă de control 101
Lămpile de avertizare 64
Lămpile de control 64
Lămpile de lectură din față 109
Lămpile de poziție 101
Lămpile de semnalizare a schimbării direcției 107
Lampa de avertizare 108
Lampă indicatoare 77
Lămpile de semnalizare a schimbării direcției pentru remorcă
Lampa de avertizare 108
Lichidul de frână 219
Înlocuirea 220
Lichidul de răcire 213, 214
Lichidul de răcire a motorului 213
Lichidul de spălare 216
Lichidul de spălare a parbrizului
Lampa de avertizare 71
luminarea automată 102
Luminile 101
Luminile de avarie 106
Luminile de parcare 108
Luminile de zi 103

M

Mediul
Protecția mediului 182
Mediul înconjurător 180
Mesaje de avertizare
Galben 68
Mesajele de avertizare
Roșu 68
MFI 59
Modificările automobilului 195
Modificările tehnice 195
Motorina 205
Motorul
Rodajul 177
Motorul diesel
Conducerea pe timp de iarnă 205
Mufa pentru intrarea audio auxiliară (AUX) 129
Mufă intrare AUX/USB 130

N

Nivelul carburantului
Indicatorul 57
Nivelul lichidului de răcire 214
Lampa de avertizare 76
Note privind siguranța
Dispozitivele de pretensionare centuri de siguranță 29
Număr de locuri 19

O

Observații 182
Oglinda interioară 114
Oglinda interioară cu funcție de reglare automată antiorbire*
Activarea funcției antiorbire 114
Dezactivarea funcției antiorbire 114
Oglinzile
oglinda de pe parasolar 110
Oglinda interioară 114
Oglinzile exterioare 115
Oglinzile exterioare 189
Oglinzile exterioare încălzite* 116
Oglinzile retrovizoare 114
Oprirea motorului 151

P

Panoul de instrumente
Afişarea intervalului de revizie 62
Parasolarele 110
Parasolarul
Trapa glisantă/rabatabilă 99
Parcarea 165
Pasagerul
consultaţi Poziţia corectă de şedere 10, 11, 12
Pedalele 16
Pericolul montării unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din faţă 31
Pericolul neutilizării centurii de siguranţă . . 22
Pierderile de lichid de răcire 214
Piese de schimb 195
Planşa de bord 53
Plăcuţa de identificare 264
Plăcuţele de frână 177
Pneurile cu sens unic de rotaţie 223
Pneurile de iarnă 228
Pneurile şi jantele
Dimensiuni 226
Pornirea asistată 256
Informaţii suplimentare 260
Pornirea motoarelor pe benzină 149, 150
Pornirea motorului 149, 150
După golirea completă a rezervorului de carburant 150
Pornirea prin tractare 260
Portbagajul 131
Inelele de ancorare 132
Încărcarea 131
Plasa din portbagaj 133
consultaţi şi Încărcarea portbagajului . . . 17
Postul de conducere 53
Poziţia centurii de siguranţă
Centurile de siguranţă 26
Femeile însărcinate 27
Poziţia corectă de şedere
Pasagerul din faţă 11, 12
Poziţia incorectă de şedere 14
Poziţia de şedere
Şoferul 10
Poziţia de şedere, ocupanţii 10
Presiunea în pneuri 224, 266
Lampa de avertizare 73
Presiunea uleiului de motor
Lampa de avertizare 70
Prezentarea generală
Planşa de bord 53
Prezentare generală
Instrumentele 55
Lămpile de avertizare 64, 67
Lămpile de control 64
Lămpile indicatoare 67
Prezentare generală a compartimentului motor 268
Prezoanele de roţi 233, 267
Prezoanele de roţi antifurt 233
Prezoanele roţilor
Cuplul de strângere 227
Principii fizice ale unei coliziuni frontale . . . 21
Priza electrică
din consola centrală 128
din portbagaj 129
Produse pentru întreţinerea automobilului 185
Programul electronic de stabilitate . . . 72, 175
Descrierea 147
Programul electronic de stabilitate (ESP)
Lampa de avertizare 72
Proiectoarele de ceaţă 101
Proiectoarele de ceaţă cu funcţie adaptivă pentru viraje 104
Proprietăţile uleiului 210
Protecţia oferită de centurile de siguranţă . . 23
Protecţia planşeului 191
Purtarea încălţămintei adecvate 16

R

Radiotelefon 196
Realimentarea 199
Recircularea aerului
Climatizarea semi-automată 141
Climatronic 144
Recomandare cu privire la mediu
Evitarea poluării 200
Reglarea corectă a tetierelor 13
Reglarea înălţimii volanului 146
Reglarea scaunelor 117, 120
Reglarea scaunelor din faţă
Suportul lombar 120

Repararea
airbagurilor 32
Rezerva de carburant
Lampa de avertizare 75
Rezervorul
Capacitatea rezervorului 57
Indicatorul rezervei de carburant 57
Nivelul de carburant 57
Rezervorul de carburant
Deschiderea clapetei rezervorului de carburant 199
consultați și Rezerva de carburant 75
Roata de rezervă 230
Rodajul
Motorul 177
Plăcuțele de frână 177
Pneurile 177
Rodajul pneurilor 177
Roțile 223, 266

S

Safe 81
Sarcina remorcii 266
Scaunele din față încălzite 121
Scaunele din spate 122
plierea 122
Scaunele pentru copii
Grupele 0 și 0+ 45
Instrucțiuni de siguranță 43
pe scaunul pasagerului din față 31
Sistemul Top Tether 50
Scaunul pentru copii 45
Clasificarea pe grupe 45
Fixarea 48
Grupa 1 46
Grupa 2 46
Grupa 3 46
Sistemul ISOFIX 49
Schema de schimbare a treptelor de viteze . 155
Schimbarea treptelor de viteze
consultați Cutia de viteze manuală . . . 155
Schimbarea treptelor de viteze în modul Tiptronic 160
Schimbarea uleiului 212
Scrumiera 127
Sculele 230
Semnalizarea cu farurile 108
Semnalul sonor 20
Senzorul de ploaie* 112
Seria de identificare 264
Seria de identificare a automobilului 264
Seria de șasiu 264
Servofrâna 172, 177
Setul de pană 231, 236
Siguranța 8
Siguranța copiilor 43
Siguranța la bord 8
Siguranțele 238
Simbolul cheie 62
Simbolurile de avertizare 67
Sistemul anti-blocare la frânare 173
Lampa de avertizare 71
Sistemul de airbaguri 30
Airbagurile frontale 34
airbagurile laterale 38
Lampa de avertizare 32
Sistemul de alarmă
Dezactivarea 90
Sistemul de alarmă antifurt 90
Dezactivarea 90
Sistemul de blocare electronică a diferențialului 176
Sistemul de bujii incandescente 150
Lampa de avertizare 70
Sistemul de climatizare Climatronic
Instrucțiuni generale 144
Sistemul de control al emisiilor
Lampa de avertizare 75
Sistemul de control al tracțiunii
Lampa de avertizare 72
Sistemul de control al tracțiunii roților motrice 174
Sistemul de frânare 219
Lampa de avertizare 73
Sistemul de încălzire și răcire a habitaclului . 140
Sistemul de management al motorului
Lampa de avertizare 69
Sistemul de monitorizare a habitaclului și alarma anti-tractare*
Activarea 91
Sistemul de purificare a gazelor de eșapament 178
Sistemul de securitate Safe 81

Sistemul GPL
Adaptorul pentru ştuţul de alimentare . 202
Alimentarea 201
Conducerea 151
Indicatorul de nivel 56
Sistemul ISOFIX 49
Sistemul manual de încălzire
Degivrarea parbrizului 137
Dezaburirea parbrizului şi a geamurilor laterale 138
Sistemul Top Tether 50
Spălarea automobilului 186
Spălarea automobilului cu dispozitive de înaltă presiune 187
Spălarea manuală 186
Spălătoria 186
Spălătoria auto automată 186
Start-Stop
Activarea şi dezactivarea 154
Funcţia 153
Suportul de pahare din faţă 126
Suportul de pahare din spate 127
Suportul portbagajului de acoperiş* 135
Suportul sistemului de navigaţie 125
Suprafeţele vopsite
Întreţinerea 188
Lustruirea 188
Produse pentru întreţinerea automobilului 185

Ş

Şofer
consultaţi Poziţia corectă de şedere 10, 11, 12
Ştergătoarele de parbriz 111
Înlocuirea lamei ştergătorului lunetei . . 218
Înlocuirea lamelor 217
Ştergătorul lunetei 113
Ştergerea intermitentă, parbrizul 111

T

TCS 174
TCS (Sistem de control al tracţiunii)
Lampa de avertizare 72
Telecomanda
Înlocuirea bateriei 89
Telecomanda radio 88
Telefon auto 196
Telefon mobil 196
Temperatura lichidului de răcire
Instrucţiuni de siguranţă 76
Lampa de avertizare 76
Tempomatul 168
Lampa de control 73
Tetierele
Demontarea 119
Reglarea 118, 119
Reglarea unghiului tetierelor 119
Tetierele locurilor din spate 14
Torpedoul 124
Tractarea 260
Tractarea unei remorci 183, 266
Trapa panoramică 98
Trapa rabatabilă 98
Treapta marşarier
Cutia de viteze manuală 155
Triunghiul reflectorizant 130
Trusa de prim ajutor 131
Trusa de scule
Depozitarea 230
Turometrul 56
Tyre Mobility-System (Setul de pană) 231
Tyre Mobility System (setul de pană) 236

U

Uleiul 209
Uleiul de motor 209
Completarea 212
Proprietăţile uleiului 210
Schimbarea 212
Specificaţii 209
Verificarea nivelului uleiului de motor . . . 211
Uşile
Încuietorile de siguranţă pentru copii . . . 85
Lampa de avertizare 75

V

Ventilaţia 137
Verificarea 222
Verificarea nivelului electrolitului bateriei . . 222

Verificarea nivelului uleiului de motor 211
Viteza de croazieră 168
Lampa de control 73
Vitezometrul 56


SEAT